

Europski parlament  
2014 - 2019



# POSLOVNIK

**Osmi parlamentarni saziv**

rujan 2015.

**HR**

**HR**

**Napomena:**

U skladu s odlukama Parlamenta da u svojim dokumentima koristi rodno neutralni jezik, Poslovník je prilagođen tako da uzima u obzir odgovarajuće smjernice koje je 13. veljače 2008. prihvatila skupina na visokoj razini o jednakosti spolova i raznolikosti, a Predsjedništvo podržalo 19. svibnja 2008.

Tumačenja članaka (u skladu s člankom 226.) označena su *kurzivom*.

# SADRŽAJ

## GLAVA I. ZASTUPNICI, PARLAMENTARNA TIJELA I KLUBOVI ZASTUPNIKA

### POGLAVLJE 1. ZASTUPNICI U EUROPSKOM PARLAMENTU

- lanak 1. Europski parlament
- lanak 2. Nezavisnost mandata
- lanak 3. Provjera valjanosti mandata
- lanak 4. Trajanje mandata zastupnika
- lanak 5. Povlastice i imuniteti
- lanak 6. Ukidanje imuniteta
- lanak 7. Zaštita povlastica i imuniteta
- lanak 8. Hitno djelovanje predsjednika u svrhu potvrde imuniteta
- lanak 9. Postupci u vezi s imunitetom
- lanak 10. Provedba Statuta zastupnika
- lanak 11. Financijski interesi zastupnika, pravila ponašanja, obvezni registar transparentnosti i pristup Parlamentu
- lanak 12. Unutarnje istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)
- lanak 13. Promatra i

### POGLAVLJE 2. OBNAŠATELJI DUŽNOSTI U PARLAMENTU

- lanak 14. Privremeni predsjedatelj
- lanak 15. Kandidature i opće odredbe
- lanak 16. Izbor predsjednika – uvodni govor
- lanak 17. Izbor potpredsjednika
- lanak 18. Izbor kvestora
- lanak 19. Trajanje mandata obnašatelja dužnosti u Parlamentu
- lanak 20. Slobodna mjesta
- lanak 21. Prijevremeni istek mandata

### POGLAVLJE 3. TIJELA I DUŽNOSTI

- lanak 22. Dužnosti predsjednika
- lanak 23. Dužnosti potpredsjednika
- lanak 24. Sastav Predsjedništva
- lanak 25. Dužnosti Predsjedništva
- lanak 26. Sastav Konferencije predsjednika
- lanak 27. Dužnosti Konferencije predsjednika
- lanak 28. Dužnosti kvestora
- lanak 29. Konferencija predsjednika odbora
- lanak 30. Konferencija predsjednika izaslanstava
- lanak 31. Javnost rada Predsjedništva i Konferencije predsjednika

### POGLAVLJE 4. KLUBOVI ZASTUPNIKA

- lanak 32. Osnivanje klubova zastupnika
- lanak 33. Aktivnosti i pravni položaj klubova zastupnika
- lanak 34. Međuklubovi
- lanak 35. Nezavisni zastupnici
- lanak 36. Raspodjela mjesta u vijećnici

## GLAVA II. ZAKONODAVNI POSTUPCI, PRORAČUNSKI POSTUPCI I DRUGI POSTUPCI

<b>POGLAVLJE 1.</b>	<b>ZAKONODAVNI POSTUPCI – OPŠTE ODREDBE</b>
lanak 37	Program rada Komisije
lanak 38	Poštovanje Povelje Europske unije o temeljnim pravima
lanak 39	Provjera pravne osnove
lanak 40	Delegacija zakonodavnih ovlasti
lanak 41	Provjera financijske usklađenosti
lanak 42	Provjera poštovanja načela supsidijarnosti
lanak 43	Pristup dokumentima i davanje informacija Parlamentu
lanak 44	Predstavljanje Parlamenta na sjednicama Vijeća
lanak 45	Pravo inicijative koje je Parlamentu dodijeljeno Ugovorima
lanak 46	Inicijativa u skladu s člankom 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije
lanak 47	Razmatranje zakonodavnih dokumenata
lanak 48	Zakonodavni postupci u vezi s inicijativama država članica

<b>POGLAVLJE 2.</b>	<b>POSTUPAK U ODBORU</b>
lanak 49	Zakonodavna izvješća
lanak 50	Pojednostavljeni postupak
lanak 51	Nezakonodavna izvješća
lanak 52	Izvješća o vlastitoj inicijativi
lanak 53	Mišljenja odbora
lanak 54	Postupak s pridruženim odborima
lanak 55	Postupak sa zajedničkim sjednicama odbora
lanak 56	Izrada izvješća

### **POGLAVLJE 3. PRVO ITANJE**

#### **Razmatranje u odboru**

lanak 57	Promjena prijedloga zakonodavnog akta
lanak 58	Stajalište Komisije i Vijeća o amandmanima

#### **Plenarna sjednica**

lanak 59	Zaključivanje prvog čitanja
lanak 60	Odbijanje prijedloga Komisije
lanak 61	Usvajanje amandmana na prijedlog Komisije

#### **Daljnji postupak**

lanak 62	Daljnji postupak nakon usvajanja stajališta Parlamenta
lanak 63	Ponovno upućivanje Parlamentu

### **POGLAVLJE 4. DRUGO ITANJE**

#### **Razmatranje u odboru**

lanak 64	Priopćavanje stajališta Vijeća
lanak 65	Produženje rokova
lanak 66	Upućivanje u nadležni odbor i postupak u nadležnom odboru

#### **Plenarna sjednica**

lanak 67	Zaključivanje drugog čitanja
lanak 68	Odbijanje stajališta Vijeća
lanak 69	Amandmani na stajalište Vijeća

### **POGLAVLJE 5. TREĆE ITANJE**

#### **Mirenje**

lanak 70	Sazivanje Odbora za mirenje
lanak 71	Izaslanstvo u Odboru za mirenje
<b>Plenarna sjednica</b>	
lanak 72	Zajedni ki tekst
<b>POGLAVLJE 6.</b>	<b>ZAKLJU ENJE ZAKONODAVNOG POSTUPKA</b>
lanak 73	Me uinstitucionalni pregovori u zakonodavnim postupcima
lanak 74	Prihva anje odluke o otvaranju me uinstitucionalnih pregovora prije usvajanja izvješ a u odboru
lanak 75	Sporazum u prvom itanju
lanak 76	Sporazum u drugom itanju
lanak 77	Uvjeti za pripremu zakonodavnih akata
lanak 78	Potpisivanje donesenih akata
<b>POGLAVLJE 7.</b>	<b>USTAVNA PITANJA</b>
lanak 79	Redovna revizija Ugovora
lanak 80	Pojednostavljena revizija Ugovora
lanak 81	Ugovori o pristupanju
lanak 82	Istupanje iz Unije
lanak 83	Kršenje temeljnih na ela od strane države lanice
lanak 84	Sastav Parlamenta
lanak 85	Poja ana suradnja izme u država lanica
<b>POGLAVLJE 8.</b>	<b>PRORA UNSKI POSTUPCI</b>
lanak 86	Višegodišnji financijski okvir
lanak 87	Radni dokumenti
lanak 88	Razmatranje nacрта prora una – prva faza
lanak 89	Financijski trijalog
lanak 90	Mirenje u prora unskom postupku
lanak 91	Kona no donošenje prora una
lanak 92	Sustav privremenih dvanaestina
lanak 93	Davanje razrješnice Komisiji u vezi s izvršenjem prora una
lanak 94	Drugi postupci davanja razrješnice
lanak 95	Parlamentarni nadzor izvršenja prora una
<b>POGLAVLJE 9.</b>	<b>UNUTARNJI PRORA UNSKI POSTUPCI</b>
lanak 96	Projekcija prora una Parlamenta
lanak 97	Postupak pri sastavljanju nacрта projekcije prora una Parlamenta
lanak 98	Ovlast preuzimanja obveza i podmirivanja rashoda
<b>POGLAVLJE 10.</b>	<b>POSTUPAK SUGLASNOSTI</b>
lanak 99	Postupak suglasnosti
<b>POGLAVLJE 11.</b>	<b>DRUGI POSTUPCI</b>
lanak 100	Postupak davanja mišljenja u skladu s lankom 140. Ugovora o funkcioniranju Europske unije
lanak 101	Postupci koji se odnose na socijalni dijalog
lanak 102	Postupci nadzora dobrovoljnih sporazuma
lanak 103	Kodifikacija
lanak 104	Preinake
lanak 105	Delegirani akti
lanak 106	Provedbeni akti i mjere

lanak 107	Razmatranje u skladu s postupkom s pridruženim odborima ili postupkom sa zajedničkim sjednicama odbora
-----------	--

### **GLAVA III. VANJSKI ODNOSI**

#### **POGLAVLJE 1. ME UNARODNI SPORAZUMI**

lanak 108	Meunarodni sporazumi
lanak 109	Postupci koji se temelje na lanku 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u slučaju privremene primjene ili odgode primjene meunarodnih sporazuma ili utvrđivanja stajališta Unije u tijelu osnovanom meunarodnim sporazumom

#### **POGLAVLJE 2. VANJSKO ZASTUPANJE UNIJE I ZAJEDNIČKA VANJSKA I SIGURNOSNA POLITIKA**

lanak 110	Posebni predstavnici
lanak 111	Meunarodno zastupanje
lanak 112	Savjetovanje s Parlamentom i izvještavanje Parlamenta u okviru zajedničke vanjske i sigurnosne politike
lanak 113	Preporuke u okviru zajedničke vanjske i sigurnosne politike
lanak 114	Kršenje ljudskih prava

### **GLAVA IV. TRANSPARENTNOST RADA**

lanak 115	Transparentnost aktivnosti Parlamenta
lanak 116	Javni pristup dokumentima

### **GLAVA V. ODNOSI S DRUGIM TIJELIMA**

#### **POGLAVLJE 1. IMENOVANJA**

lanak 117	Izbor predsjednika Komisije
lanak 118	Izbor Komisije
lanak 119	Prijedlog za izglasavanje nepovjerenja Komisiji
lanak 120	Imenovanje sudaca i nezavisnih odvjetnika Suda Europske unije
lanak 121	Imenovanje članova Revizorskog suda
lanak 122	Imenovanje članova izvršnog odbora Europske središnje banke

#### **POGLAVLJE 2. IZJAVE**

lanak 123	Izjave Komisije, Vijeća i Europskog vijeća
lanak 124	Objašnjenja odluka Komisije
lanak 125	Izjave Revizorskog suda
lanak 126	Izjave Europske središnje banke
lanak 127	Preporuka o općim smjernicama ekonomske politike

#### **POGLAVLJE 3. PARLAMENTARNA PITANJA**

lanak 128	Pitanja za usmeni odgovor s raspravom
lanak 129	Vrijeme za pitanja
lanak 130	Pitanja za pisani odgovor
lanak 131	Pitanja za pisani odgovor upućena Europskoj središnjoj banci

#### **POGLAVLJE 4. IZVJEŠTAJA DRUGIH INSTITUCIJA**

lanak 132	Godišnja i ostala izvještaja drugih institucija
-----------	---

#### **POGLAVLJE 5. REZOLUCIJE I PREPORUKE**

lanak 133	Prijedlozi rezolucija
lanak 134	Preporuke Vijeća

lanak 135	Rasprave o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava
lanak 136	Pisane izjave
lanak 137	Savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom
lanak 138	Savjetovanje s Odborom regija
lanak 139	Zahtjevi upu eni europskim agencijama
<b>POGLAVLJE 6.</b>	<b>ME UINSTITUCIONALNI SPORAZUMI</b>
lanak 140	Me uinstitucionalni sporazumi
<b>POGLAVLJE 7.</b>	<b>UPU IVANJA NA SUD EUROPSKE UNIJE</b>
lanak 141	Postupak pred Sudom Europske unije
<b>GLAVA VI. ODNOSI S NACIONALNIM PARLAMENTIMA</b>	
lanak 142	Razmjena informacija, kontakti i uzajamno ustupanje prostora i opreme
lanak 143	Konferencija odbora za europske poslove (COSAC)
lanak 144	Konferencija parlamenata
<b>GLAVA VII. ZASJEDANJA</b>	
<b>POGLAVLJE 1.</b>	<b>ZASJEDANJA PARLAMENTA</b>
lanak 145	Parlamentarni saziv, zasjedanja, sjednice, dnevne sjednice
lanak 146	Sazivanje Parlamenta
lanak 147	Mjesto održavanja sjednica
lanak 148	Nazo nost zastupnika na dnevnim sjednicama
<b>POGLAVLJE 2.</b>	<b>PLAN RADA PARLAMENTA</b>
lanak 149	Prijedlog dnevnog reda
lanak 150	Postupak na plenarnoj sjednici bez amandmana i rasprave
lanak 151	Kratko predstavljanje
lanak 152	Usvajanje i izmjena dnevnog reda
lanak 153	Izvanredna rasprava
lanak 154	Hitni postupak
lanak 155	Zajedni ka rasprava
lanak 156	Rokovi
<b>POGLAVLJE 3.</b>	<b>OP A PRAVILA O ODVIJANJU SJEDNICA</b>
lanak 157	Pristup vije nici
lanak 158	Jezici
lanak 159	Prijelazna odredba
lanak 160	Distribucija dokumenata
lanak 161	Elektroni ko postupanje s dokumentima
lanak 162	Raspodjela vremena za izlaganje i popis govornika
lanak 163	Jednominutni govori
lanak 164	Osobne izjave
<b>POGLAVLJE 4.</b>	<b>MJERE U SLU AJU NEPRIDRŽAVANJA PRAVILA PONAŠANJA ZASTUPNIKA</b>
lanak 165	Trenuta ne mjere
lanak 166	Sankcije
lanak 167	Unutarnji žalbeni postupak
<b>POGLAVLJE 5.</b>	<b>KVORUM I GLASOVANJE</b>
lanak 168	Kvorum

lanak 169	Podnošenje i obrazlaganje amandmana
lanak 170	Dopuštenost amandmana
lanak 171	Postupak glasovanja
lanak 172	Izjedna en broj glasova
lanak 173	Na ela glasovanja
lanak 174	Redosljied glasovanja o amandmanima
lanak 175	Razmatranje u odboru amandmana za plenarnu sjednicu
lanak 176	Glasovanje po dijelovima
lanak 177	Pravo glasa
lanak 178	Glasovanje
lanak 179	Kona no glasovanje
lanak 180	Poimeni no glasovanje
lanak 181	Elektroni ko glasovanje
lanak 182	Tajno glasovanje
lanak 183	Obrazloženja glasovanja
lanak 184	Sporovi oko glasovanja

## **POGLAVLJE 6. JAVLJANJA ZA RIJE KOJA SE ODOSE NA POSTUPAK**

lanak 185	Postupovni prijedlozi
lanak 186	Pitanja o pridržavanju Poslovnika
lanak 187	Prijedlog za odbijanje rasprave zbog nedopuštenosti predmeta
lanak 188	Vra anje predmeta odboru
lanak 189	Zaklju enje rasprave
lanak 190	Odgoda rasprave ili glasovanja
lanak 191	Prekid ili zaklju enje dnevne sjednice

## **POGLAVLJE 7. JAVNOST RADA PARLAMENTA**

lanak 192	Zapisnik
lanak 193	Usvojeni tekstovi
lanak 194	Doslovno izvješ e
lanak 195	Audiovizualna snimka sjednice

## **GLAVA VIII. ODBORI I IZASLANSTVA**

### **POGLAVLJE 1. ODBORI – OSNIVANJE I OVLASTI**

lanak 196	Osnivanje stalnih odbora
lanak 197	Osnivanje posebnih odbora
lanak 198	Istražni odbori
lanak 199	Sastav odbora
lanak 200	Zamjenici
lanak 201	Dužnosti odbora
lanak 202	Odbor nadležan za provjeru valjanosti mandata zastupnika
lanak 203	Pododbori
lanak 204	Predsjedništvo odbora
lanak 205	Koordinatori odbora i izvjestitelji u sjeni

### **POGLAVLJE 2. ODBORI – NA IN RADA**

lanak 206	Sjednice odbora
lanak 207	Zapisnik sa sjednice odbora
lanak 208	Glasovanje u odboru
lanak 209	Odredbe u vezi s plenarnim sjednicama koje se primjenjuju na odbore
lanak 210	Vrijeme za pitanja u odboru



lanak 211	Javna saslušanja o inicijativama građana
<b>POGLAVLJE 3.</b>	<b>ME UPARLAMENTARNA IZASLANSTVA</b>
lanak 212	Osnivanje i dužnosti me uparlamentarnih izaslanstava
lanak 213	Suradnja s Parlamentarnom skupštinom Vijeća Europe
lanak 214	Zajednički parlamentarni odbori
<b>GLAVA IX. PREDSTAVKE</b>	
lanak 215	Pravo na predstavke
lanak 216	Razmatranje predstavki
lanak 217	Obavijest o predstavkama
lanak 218	Inicijativa građana
<b>GLAVA X. EUROPSKI OMBUDSMAN</b>	
lanak 219	Izbor Europskog ombudsmana
lanak 220	Djelokrug rada Europskog ombudsmana
lanak 221	Razrješenje Europskog ombudsmana
<b>GLAVA XI. GLAVNO TAJNIŠTVO PARLAMENTA</b>	
lanak 222	Glavno tajništvo
<b>GLAVA XII. OVLAŠTI U VEZI S POLITIKIM STRANKAMA NA EUROPSKOJ RAZINI</b>	
lanak 223	Ovlašti predsjednika Parlamenta
lanak 224	Ovlašti Predsjedništva
lanak 225	Ovlašti nadležnog odbora i Parlamenta na plenarnoj sjednici
<b>GLAVA XIII. PRIMJENA I IZMJENE POSLOVNIKA</b>	
lanak 226	Primjena Poslovnika
lanak 227	Izmjene Poslovnika
<b>GLAVA XIV. RAZNO</b>	
lanak 228	Simboli Unije
lanak 229	Nedovršeni poslovi
lanak 230	Struktura priloga
lanak 231	Ispravci
<b>PRILOG I.</b>	<b>Kodeks ponašanja zastupnika u Europskom parlamentu u vezi s financijskim interesima i sukobom interesa</b>
<b>PRILOG II.</b>	<b>Postupanje tijekom vremena za pitanja s Komisijom.</b>
<b>PRILOG III.</b>	<b>Kriteriji u vezi s pitanjima za pisani odgovor u skladu s lancima 130. i 131.</b>
<b>PRILOG IV.</b>	<b>Smjernice i općina za odabir tema koje se uvrštavaju u dnevni red rasprave o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava, predviđeni lancem 135.</b>
<b>PRILOG V.</b>	<b>Postupak razmatranja i donošenja odluka o davanju razrješenice</b>
<b>PRILOG VI.</b>	<b>Ovlašti i nadležnosti stalnih odbora</b>
<b>PRILOG VII.</b>	<b>Povjerljivi dokumenti i informacije osjetljive prirode</b>

- PRILOG VIII.**            **Detaljne odredbe o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu**
- PRILOG IX.**            **Registar transparentnosti**
- PRILOG X.**            **Izvršavanje dužnosti Europskog ombudsmana**
- PRILOG XI.**           **Spremanje prijave, korupcije i svih nezakonitih radnji koje štete interesima Zajednica**
- PRILOG XII.**          **Sporazum između u Europskog parlamenta i Komisije o postupcima za provedbu Odluke Vijeća 1999/468/EZ kojom se propisuju postupci za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji, kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ**
- PRILOG XIII.**        **Okvirni sporazum o odnosima između u Europskog parlamenta i Europske komisije**
- PRILOG XIV.**        **Uredba (EZ) br. 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima**
- PRILOG XV.**        **Smjernice za tumačenje pravila ponašanja za zastupnike**
- PRILOG XVI.**        **Smjernice za odobrenje Komisije**
- PRILOG XVII.**       **Postupak davanja odobrenja za sastavljanje izvješća o vlastitoj inicijativi**
- PRILOG XVIII.**      **Zajednička komunikacija o Europi**
- PRILOG XIX.**        **Zajednička izjava Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 13. lipnja 2007. o praktičnim načinima provedbe postupka sudovanja (članak 251. Ugovora o EZ-u)**
- PRILOG XX.**        **Kodeks ponašanja za pregovore u okviru redovnih zakonodavnih postupaka**
- PRILOG XXI**        **Meuinstucionalni sporazum Europskog parlamenta i Europske središnje banke o praktičnim modalitetima provedbe demokratske odgovornosti i nadzora nad izvršavanjem zadaća dodijeljenih ESB-u u okviru Jedinstvenog nadzornog mehanizma**

## GLAVA I.

### ZASTUPNICI, PARLAMENTARNA TIJELA I KLUBOVI ZASTUPNIKA

#### POGLAVLJE 1.

#### ZASTUPNICI U EUROPSKOM PARLAMENTU

##### **Članak 1.**

##### **Europski parlament**

1. Europski je parlament skupština koja se izabire u skladu s Ugovorima, Aktom od 20. rujna 1976. o izboru zastupnika u Europski parlament neposrednim općim izborima te nacionalnim zakonodavstvom koje proizlazi iz Ugovora.

2. Osobe izabrane u Europski parlament nazivaju se:

- „” na bugarskom jeziku,
- „Diputados al Parlamento Europeo” na španjolskom jeziku,
- „Poslanci Evropského parlamentu” na češkom jeziku,
- „Medlemmer af Europa-Parlamentet” na danskom jeziku,
- „Mitglieder des Europäischen Parlaments” na njemačkom jeziku,
- „Euroopa Parlamendi liikmed” na estonskom jeziku,
- „” na grčkom jeziku,
- „Members of the European Parliament” na engleskom jeziku,
- „Députés au Parlement européen” na francuskom jeziku,
- „Feisirí de Pharlaimint na hEorpa” na irskom jeziku,
- „Zastupnici u Europskom parlamentu” na hrvatskom jeziku,
- „Deputati al Parlamento europeo” na talijanskom jeziku,
- „Eiropas Parlamenta deputāti” na latvijskom jeziku,
- „Europos Parlamento nariai” na litvanskom jeziku,
- „Európai Parlamenti Képviselők” na mađarskom jeziku,
- „Membri tal-Parlament Ewropew” na malteškom jeziku,
- „Leden van het Europees Parlement” na nizozemskom jeziku,
- „Posłowie do Parlamentu Europejskiego” na poljskom jeziku,
- „Deputados ao Parlamento Europeu” na portugalskom jeziku,
- „Deputații în Parlamentul European” na rumunjskom jeziku,
- „Poslanci Európskeho parlamentu” na slovačkom jeziku,

„Poslanci Evropskega parlamenta” na slovenskom jeziku,

„Euroopan parlamentin jäsenet” na finskom jeziku,

„Ledamöter av Europaparlamentet” na švedskom jeziku.

## **lanak 2.**

### **Nezavisnost mandata**

Zastupnici u Europskom parlamentu svoju dužnost obnašaju nezavisno. Pri tome ih ne obvezuju nikakve upute i nemaju obvezuju i mandat.

## **lanak 3.**

### **Provjera valjanosti mandata**

1. Nakon izbora za Europski parlament predsjednik poziva nadležna tijela država lanica da bez odlaganja obavijeste Parlament o imenima izabranih zastupnika kako bi mandati svih zastupnika u Parlamentu mogli zapo eti kada i prva sjednica nakon izbora.

Predsjednik istovremeno upozorava nadležna tijela na odgovaraju e odredbe Akta od 20. rujna 1976. i poziva ih da poduzmu potrebne mjere kako bi se izbjeglo mogu e obnašanje dužnosti nespojive s onom zastupnika u Europskom parlamentu.

2. Svaki zastupnik o ijem je izboru Parlament obaviješten, prije po etka mandata u Parlamentu pisanim putem izjavljuje da ne obnaša dužnost nespojivu s onom zastupnika u Europskom parlamentu u smislu lanka 7. stavaka 1. i 2. Akta od 20. rujna 1976. Ta se izjava podnosi nakon op ih izbora, ako je mogu e, najkasnije šest dana prije konstituiraju e sjednice Parlamenta. Dok se ne provjeri valjanost zastupni kog mandata ili donese odluka o mogu em sporu, zastupnik sudjeluje na sjednicama Parlamenta i njegovih tijela sa svim pravima koja mu uz to pripadaju pod uvjetom da je potpisao gore navedenu pisanu izjavu.

Ako se na osnovi injenica koje je mogu e provjeriti u javno dostupnim izvorima ustanovi da zastupnik obnaša dužnost nespojivu s onom zastupnika u Europskom parlamentu u smislu lanka 7. stavaka 1. i 2. Akta od 20. rujna 1976., Parlament na temelju informacija koje mu je dao predsjednik utvr uje slobodno zastupni ko mjesto.

3. Parlament na temelju izvješ a odbora nadležnog za provjeru valjanosti mandata bez odlaganja pristupa provjeri njihove valjanosti i odlu uje o valjanosti mandata svakog novoizabranog zastupnika, te o svim sporovima koji su mu upu eni u skladu s odredbama Akta od 20. rujna 1976. osim o onima koji se temelje na nacionalnim izbornim zakonima.

4. Izvješ e odbora temelji se na službenoj obavijesti svake države lanice o kona nim rezultatima izbora u kojoj su navedena imena izabranih kandidata i mogu ih zamjenika te njihov poredak u skladu s rezultatima glasovanja.

Valjanost mandata zastupnika ne može se potvrditi ako zastupnik nije podnio pisane izjave propisane ovim lankom i Prilogom I. ovom Poslovniku.

Parlament može na temelju izvješ a nadležnog odbora u bilo kojem trenutku donijeti odluku o sporu koji se ti e valjanosti mandata zastupnika.

5. Ako imenovanje zastupnika nastupi kao posljedica odustanka kandidata koji se nalazi na istoj listi, odbor jam i da je navedeni odustanak nastupio u skladu s duhom i slovom Akta od 20. rujna 1976. i lanka 4. stavka 3. ovog Poslovnika.

6. Odbor osigurava da tijela država članica ili Europske unije bez odlaganja Parlamentu pošalju sve informacije koje mogu utjecati na obnašanje dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu ili na poredak zamjenika, te da u slučaju imenovanja zastupnika naznače datum od kojega ono proizvodi učinke.

Ako nadležna tijela država članica pokrenu postupak koji može dovesti do prestanka dužnosti zastupnika, predsjednik od njih traži da ga redovito obavještavaju o tijeku postupka te upućuje predmet nadležnom odboru. Na temelju prijedloga nadležnog odbora Parlament može zauzeti stajalište o navedenom predmetu.

#### **Članak 4.**

#### **Trajanje mandata zastupnika**

1. Mandat zastupnika započinje i prestaje u skladu s odredbama Akta od 20. rujna 1976. Mandat također prestaje smrću ili ostavkom zastupnika.

2. Zastupnici nakon izbora nastavljaju obnašati svoje dužnosti do početka prve sjednice Parlamenta.

3. Zastupnici koji podnesu ostavku obavještavaju predsjednika Parlamenta o svojoj ostavci i o danu od kojega ona proizvodi učinke, koji može biti najkasnije tri mjeseca nakon dana te obavijesti. Ova se obavijest sastavlja u obliku službene zabilješke u nadležnosti glavnog tajnika ili njegovog predstavnika, koji je potpisuje zajedno sa zastupnikom te se zabilješka odmah podnosi nadležnom odboru, koji je uvrštava u dnevni red svoje prve sjednice nakon primitka zabilješke.

Ako nadležni odbor smatra da ostavka nije u skladu s duhom ili slovom Akta od 20. rujna 1976., o tome obavještava Parlament kako bi on mogao odlučiti o utvrđivanju slobodnog zastupničkog mjesta.

U protivnom, slobodno se mjesto utvrđuje od dana koji je zastupnik u ostavci naveo u službenoj zabilješci. Parlament o tome ne glasuje.

U iznimnim okolnostima uvodi se pojednostavljeni postupak, posebno ako se između dana kad ostavka stupa na snagu i prve sjednice nadležnog odbora održava jedna ili više sjednice Parlamenta te ako klub zastupnika kojemu pripada zastupnik u ostavci ne može pronaći zamjenu za te sjednice s obzirom na to da slobodno zastupničko mjesto još nije utvrđeno. Prema ovom postupku izvjestitelj nadležnog odbora koji je zadužen za te slučajeve ima ovlaštenje da bez odlaganja prouči i svaku propisno podnesenu ostavku i da u slučaju u kojem bi odgoda razmatranja obavijesti mogla imati štetne posljedice, uputi predmet predsjedniku odbora, zahtijevajući u skladu sa stavkom 3.:

- da se predsjednika Parlamenta u ime odbora obavijesti da je utvrđeno slobodno zastupničko mjesto; ili
- da se sazove izvanredna sjednica odbora u cilju razmatranja posebnih poteškoća koje je izvjestitelj utvrdio.

4. Ako nadležno tijelo države članice obavijesti predsjednika o prestanku mandata zastupnika u Europskom parlamentu u skladu s odredbama prava dotične države članice zbog nespojivosti u smislu članka 7. stavka 3. Akta od 20. rujna 1976. ili zbog odustanka od mandata u skladu s člankom 13. stavkom 3. istog Akta, predsjednik obavještava Parlament da mandat prestaje danom navedenim u obavijesti države članice te poziva državu članicu da bez odlaganja popuni slobodno zastupničko mjesto.

Ako nadležna tijela država članica ili Unije ili sam zastupnik obavijeste predsjednika o imenovanju ili izboru na dužnost nespojivu s onom zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 7. stavaka 1. i 2. Akta od 20. rujna 1976., predsjednik o tome obavještava Parlament, koji utvrđuje slobodno zastupničko mjesto.

5. Tijela država članica ili Unije obavještavaju predsjednika o svakoj zadaći koju namjeravaju dodijeliti zastupniku. Predsjednik nadležnom odboru upućuje pitanje o spojivosti predložene zadaće sa slovom i duhom Akta od 20. rujna 1976. te obavještava Parlament, zastupnika i dotična tijela o zaključcima nadležnog odbora.

6. Sljedeći se dani smatraju danom prestanka mandata i danom nastanka slobodnog zastupničkog mjesta:

- u slučaju ostavke: dan kada Parlament utvrdi slobodno zastupničko mjesto u skladu s obavijesti o ostavci;
- u slučaju imenovanja ili izbora na dužnost nespojivu s onom zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 7. stavaka 1. ili 2. Akta od 20. rujna 1976.: dan naveden u obavijesti koju su poslala nadležna tijela država članica ili Unije ili sam zastupnik.

7. Ako Parlament utvrdi slobodno zastupničko mjesto, o tome obavještava državu članicu i poziva je da ga bez odlaganja popuni.

8. Spor o valjanosti imenovanja zastupnika čiji je mandat prethodno provjeren upućuje se nadležnom odboru koji bez odlaganja podnosi izvješće Parlamentu, najkasnije na početku sljedeće sjednice.

9. Parlament zadržava pravo da u slučajevima kada je prihvatanje ili istek mandata utemeljeno na sadržajnoj netočnosti ili manama volje, proglašava imenovanje nevažećim ili odbije utvrditi slobodno zastupničko mjesto.

## **Članak 5.**

### **Povlastice i imuniteti**

1. Zastupnici uživaju povlastice i imunitete u skladu s Protokolom o povlasticama i imunitetima Europske unije.

2. Imunitet parlamentarnih zastupnika nije osobna povlastica zastupnika već jamstvo neovisnosti Parlamenta kao cjeline i njegovih zastupnika.

3. U slučaju primjene obavijesti o izboru zastupnika, predsjednik Parlamenta zastupnicima izdaje iskaznice koje im omogućuju slobodno kretanje u državama članicama.

4. Zastupnici imaju pravo uvida u sve dokumente Parlamenta ili nekog odbora osim u osobne dokumente i radne, koje smiju pregledati isključivo zastupnici na koje se oni odnose. Iznimke od ovog pravila postupanja s dokumentima za koje se može odbiti javni pristup u skladu s Uredbom (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, utvrđene su u Prilogu VII. ovom Poslovniku.

## **Članak 6.**

### **Ukidanje imuniteta**

1. Izvršavajući svoje ovlasti u vezi s povlasticama i imunitetima Parlament djeluje tako da očuva svoj integritet kao demokratska zakonodavna skupština i osigura nezavisnost zastupnika u

obnašanju njihovih dužnosti. Svi zahtjevi za ukidanje imuniteta ocjenjuju se u skladu s člancima 7., 8. i 9. Protokola Europske unije o povlasticama i imunitetima i s načelima na koja se upućuje u ovom članku.

2. Ako su zastupnici pozvani u svojstvu svjedoka ili vještaka, nije potrebno zahtijevati ukidanje imuniteta, pod uvjetom:

- da ne e morati svjedočiti u terminu koji im onemogućuje ili otežava izvršavanje parlamentarnih dužnosti, ili da e mogu dati izjavu u pisanom ili bilo kojem drugom obliku kojim im se ne otežava ispunjavanje njihovih parlamentarnih dužnosti; ili
- da ne e morati svjedočiti o povjerljivim informacijama koje su dobili pri obnašanju svoje dužnosti za koje smatraju da ih ne trebaju otkriti.

## **Članak 7**

### **Zaštita povlastica i imuniteta**

1. U slučajevima kad postoje navodi o povredi povlastica i imuniteta zastupnika ili bivšeg zastupnika od strane tijela države članice, može se u skladu s člankom 9. stavkom 1. podnijeti zahtjev da Parlament donese odluku o tome je li doista došlo do povrede tih povlastica i imuniteta.

2. Posebice, takav zahtjev za zaštitu povlastica i imuniteta može se podnijeti ako se smatra da okolnosti predstavljaju administrativna ili druga ograničenja slobodnom kretanju zastupnika pri putovanju na mjesto zasjedanja Parlamenta ili povratku s njega, ili slobodnom izražavanju mišljenja ili glasovanju tijekom obnašanja dužnosti, ili da pak potpadaju pod okvir članka 9. Protokola Europske unije o povlasticama i imunitetima.

3. Zahtjev za zaštitu povlastica i imuniteta zastupnika nije dopušten ako je u vezi s istim postupkom već primljen zahtjev za ukidanje ili zaštitu imuniteta tog zastupnika, bez obzira na to je li tada donesena odluka ili nije.

4. Zahtjev za zaštitu povlastica i imuniteta zastupnika ne razmatra se ako je u vezi s istim postupkom već primljen zahtjev za ukidanje imuniteta tog zastupnika.

5. U slučajevima u kojima je donesena odluka da se ne zaštite povlastice i imunitet zastupnika, zastupnik može uz podnošenje novih dokaza podnijeti zahtjev za preispitivanje odluke. Zahtjev za ponovno razmatranje nije dopušten ako je postupak pokrenut protiv odluke na osnovi članka 263. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili ako predsjednik smatra da podneseni novi dokazi nisu dovoljno utemeljeni da opravdaju ponovno razmatranje.

## **Članak 8**

### **Hitno djelovanje predsjednika u svrhu potvrde imuniteta**

1. U slučajevima kad je zastupnik uhićen ili mu je ograničena sloboda kretanja, ime je poinjena o ista povreda njegovih povlastica i imuniteta, predsjednik Parlamenta može nakon savjetovanja s predsjednikom i izvjestiteljem nadležnog odbora hitno pokrenuti inicijativu da se potvrde povlastice i imunitet zastupnika o kojemu je riječ. O toj inicijativi predsjednik obavještava odbor i Parlament.

2. Ako se predsjednik koristi ovlastima koje su mu dodijeljene stavkom 1., odbor predsjednikovu inicijativu prima na znanje na svojoj sljedećoj sjednici. Ako odbor to smatra potrebnim, može pripremiti izvješće i podnijeti ga Parlamentu.

## lanak 9

### Postupci u vezi s imunitetom

1. Svaki zahtjev za ukidanje imuniteta zastupnika koji nadležno tijelo države lanice uputi predsjedniku, ili zahtjev za zaštitu povlastica i imuniteta koji zastupnik ili bivši zastupnik uputi predsjedniku, objavljuje se u Parlamentu i upu uje nadležnom odboru.

*Zastupnika ili bivšeg zastupnika može predstavljati drugi zastupnik. Zahtjev ne može uputiti drugi zastupnik bez suglasnosti zastupnika na kojeg se zahtjev odnosi.*

2. Odbor razmatra zahtjeve za ukidanje imuniteta ili zahtjeve za zaštitu povlastica i imuniteta i imuniteta bez odlaganja, ali uzimaju i u obzir njihovu relativnu složenost.

3. Nadležni odbor podnosi prijedlog obrazložene odluke u kojem preporu uje prihva anje ili odbijanje zahtjeva za ukidanje imuniteta ili zahtjeva za zaštitu imuniteta i povlastica.

4. Odbor može tražiti da mu nadležno tijelo pruži informacije ili objašnjenja koje smatra neophodnim za stvaranje mišljenja o tome treba li imunitet oduzeti ili zaštititi.

5. Doti ni zastupnik ima mogu nost da bude saslušan te može priložiti dokumente ili druge pisane dokaze koje smatra relevantnima. Zastupnika može predstavljati drugi zastupnik.

Zastupnik ne e biti prisutan na raspravi o zahtjevu za ukidanje ili zaštitu svog imuniteta, osim na vlastitom saslušanju.

Predsjednik odbora poziva zastupnika na saslušanje i pritom navodi datum i vrijeme. Zastupnik se može odre i prava da bude saslušan.

Ako se zastupnik ne odazove saslušanju na koje je pozvan, smatrat e se da se odrekao prava da bude saslušan, osim ako se nije ispri ao zbog nemogu nosti saslušanja u predloženo vrijeme i pritom za to naveo razloge. Predsjednik odbora donosi odluku o tome može li se isprika prihvatiti u svjetlu danih razloga, a na tu odluku nije mogu a žalba.

Ako predsjednik odbora odobri ispriku, poziva zastupnika na saslušanje u nekom drugom terminu. Ako zastupnik ne postupi u skladu s drugim pozivom na saslušanje, postupak se nastavlja bez saslušanja zastupnika. Nije dopušteno podnošenje novih isprika ili novih zahtjeva za saslušanje.

6. Ako zahtjev za ukidanje imuniteta sadrži više to aka, o svakoj to ki može se donijeti odvojena odluka. U iznimnim slu ajevima u izvješ u odbora mogu e je predložiti da se ukidanje imuniteta primijeni isklju ivo u postupku kaznenog progona i da do pravomo nosti presude zastupnik zadržava imunitet od bilo kojeg oblika uhi enja ili zatvaranja te od bilo koje druge mjere koja bi mu onemogu ila izvršavanje dužnosti koje proizlaze iz mandata.

7. Odbor može dati obrazloženo mišljenje o nadležnosti doti nog tijela i o dopuštenosti zahtjeva, ali se ni pod kojim uvjetima ne može izjasniti o zastupnikovoj krivnji ni o tome opravdavaju li mišljenja ili postupci koji mu se pripisuju kazneni progon, ak ni u slu aju da prilikom razmatranja zahtjeva stekne podrobna saznanja o injenicama slu aja.

8. Izvješ e odbora uvrštava se na po etak dnevnog reda prve sljede e dnevne sjednice nakon dana podnošenja izvješ a. .

Rasprava se ograni ava na razmatranje razloga za prihva anje ili odbijanje prijedloga za ukidanje ili zadržavanje imuniteta, ili prijedloga za zaštitu povlastica ili imuniteta.

Ne dovode i u pitanje lanak 164., zastupnik ije se povlastice ili imuniteti razmatraju ne može govoriti u raspravi.



O prijedlogu ili prijedlozima odluke u izvješ u glasuje se na prvom glasovanju nakon rasprave.

Nakon što Parlament razmotri predmet, o svakom se prijedlogu u izvješ u glasuje odvojeno. Ako se prijedlog odbije, smatra se da je donesena suprotna odluka.

9. Predsjednik odmah priopćava odluku Parlamenta dotičnom zastupniku i nadležnom tijelu dotične države članice te traži da ga obavještavaju o razvoju događaja u postupku i sudskim odlukama koje iz njega proizlaze. Kad predsjednik primi informaciju o tome, prenosi je Parlamentu na način koji smatra najprimjerenijim, po potrebi nakon što se savjetuje s nadležnim odborom.

10. Odbor s navedenim predmetima i zaprimljenim dokumentima postupuje strogo povjerljivo.

11. Nakon savjetovanja s državama članicama odbor može sastaviti okvirni popis tijela država članica koja imaju nadležnost podnošenja zahtjeva za ukidanje imuniteta zastupnika.

12. Odbor utvrđuje načela za primjenu ovog članka.

13. Svaki upit o opsegu povlastica i imuniteta zastupnika koji podnese nadležno tijelo razmatra se u skladu s gore navedenim odredbama.

## **Članak 10**

### **Provedba Statuta zastupnika**

Parlament donosi Statut zastupnika u Europskom parlamentu i svaku njegovu promjenu na temelju prijedloga nadležnog odbora. Članak 150. stavak 1. se pri tome primjenjuje na odgovarajući način. Predsjedništvo je nadležno za primjenu ovih pravila te ono donosi odluke o financijskim sredstvima na temelju godišnjeg proračuna.

## **Članak 11**

### **Financijski interesi zastupnika, pravila ponašanja, obvezni registar transparentnosti i pristup Parlamentu**

1. Parlament pravila kojima se uređuje transparentnost financijskih interesa zastupnika utvrđuje u obliku Kodeksa ponašanja koji prihvaćava i njegovi zastupnici u skladu s člankom 232. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i koji se prilaže ovom Poslovniku<sup>1</sup>

Ta pravila ni na koji način ne utječu na obnašanje zastupničke dužnosti ili bilo koje s njim povezane političke ili druge aktivnosti niti ih ograničavaju.

2. Ponašanju zastupnika mora biti svojstveno međusobno poštovanje. Takvo se ponašanje temelji na vrijednostima i načelima utvrđenima u temeljnim tekstovima na kojima počiva Europska unija, poštuje dostojanstvo Parlamenta i ne dovodi u pitanje njegov neometani rad niti narušava red i mir u prostoru Parlamenta. Zastupnici se pridržavaju pravila Parlamenta o postupanju s povjerljivim informacijama.

Nepridržavanje navedenih normi i pravila može dovesti do primjene mjera iz članka 165., 166. i 167.

3. Primjena ovog članka ni na koji način ne utječe na dinamiku parlamentarnih rasprava niti umanjuje slobodu govora zastupnika.

Temelji se na potpunom poštovanju povlastica zastupnika utvrđenih primarnim pravom i Statutom zastupnika.

---

<sup>1</sup>Vidi Prilog I.

Temelji se na na elu transparentnosti te osigurava da su zastupnici upoznati s odredbama i osobno obaviješteni o svojim pravima i dužnostima.

4. Na po etku svakog parlamentarnog saziva kvestori odre uju najve i broj asistenata koje svaki zastupnik može prijaviti (akreditirani asistenti).

5. Kvestori su nadležni za izdavanje dugoro nih iskaznica za pristup osobama koje nisu djelatnici institucija Unije. Iskaznice se izdaju za razdoblje od najviše jedne godine i mogu se obnoviti. Na ine korištenja iskaznica za pristup odre uje Predsjedništvo.

Takve se iskaznice mogu izdati:

- osobama iz registra transparentnosti<sup>2</sup> ili osobama koje predstavljaju organizacije iz tog registra ili za njih rade; me utim, upisom u registar pravo na iskaznice za pristup ne stje e se automatski;
- osobama koje žele esto ulaziti u prostorije Parlamenta, ali na koje se ne primjenjuje Sporazum o osnivanju registra transparentnosti<sup>3</sup>;
- lokalnim asistentima zastupnika i osobama koje pomažu lanovima Europskog ekonomskog i socijalnog odbora i Odbora regija.

6. Osobe koje se upisuju u registar transparentnosti u okviru svojih odnosa s Parlamentom moraju poštovati:

- kodeks ponašanja priložen sporazumu<sup>4</sup>
- postupke i ostale obveze utvr ene sporazumom;
- odredbe ovog lanka i njegove provedbene odredbe.

7. Kvestori utvr uju u kojoj se mjeri kodeks ponašanja primjenjuje na osobe na koje se ne primjenjuje sporazum, iako posjeduju dugoro nu iskaznicu za pristup.

8. Iskaznica za pristup oduzima se obrazloženom odlukom kvestora u sljede im slu ajevima:

- pri brisanju iz registra transparentnosti, osim ako postoje važni razlozi protiv oduzimanja iskaznice;
- pri teškom kršenju obveza predvi enih stavkom 6.

9. Predsjedništvo na prijedlog glavnog tajnika utvr uje mjere potrebne za provedbu registra transparentnosti, sukladno odredbama sporazuma o osnivanju navedenog registra.

Odredbe kojima se provode stavci od 5. do 8. utvr ene su u prilogu<sup>5</sup>.

10. Kodeks ponašanja te prava i povlastice bivših zastupnika utvr uju se odlukom Predsjedništva. Nema nikakve razlike u postupanju s bivšim zastupnicima.

---

<sup>2</sup>Registar osnovan Sporazumom izme u Europskog parlamenta i Europske komisije o osnivanju registra transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike Europske unije (vidi Prilog IX., dio B).

<sup>3</sup>Vidi Prilog IX. dio B.

<sup>4</sup>Vidi Prilog 3. Sporazumu prikazan u dijelu B Priloga X.

<sup>5</sup>Vidi Prilog X. dio A.

## **lanak 12**

### **Unutarnje istrage koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)**

Zajedni ka pravila utvr ena Me uinstitucionalnim sporazumom od 25. svibnja 1999. o unutarnjim istragama Europskog ureda za borbu protiv prijevara (OLAF-a) koja sadrže neophodne mjere za neometano provo enje tih istraga primjenjuju se unutar Parlamenta u skladu s Odlukom Parlamenta priloženom ovom Poslovniku<sup>6</sup>.

## **lanak 13**

### **Promatra i**

1. Nakon potpisivanja ugovora o pristupanju države Europskoj uniji, predsjednik može, nakon pristanka Konferencije predsjednika, pozvati parlament države pristupnice da izme u svojim zastupnika imenuje onoliko promatra a koliko e zastupni kih mjesta u Europskom parlamentu pripadati toj državi lanici.
2. Promatra i sudjeluju u radu Parlamenta prije stupanja na snagu Ugovora o pristupanju te imaju pravo govoriti u odborima i klubovima zastupnika. Oni nemaju pravo glasa niti kandidature na izborima za položaje u Parlamentu. Njihovo sudjelovanje nema nikakav pravni u inak na rad Parlamenta.
3. Pri korištenju prostora Parlamenta i povratu troškova nastalih tijekom obavljanja poslova promatra a, s njima se postupa jednako kao i sa zastupnicima u Parlamentu.

## **POGLAVLJE 2.**

### **OBNAŠATELJI DUŽNOSTI U PARLAMENTU**

## **lanak 14**

### **Privremeni predsjedatelj**

1. Na dnevnoj sjednici predvi enoj lankom 146. stavkom 2. i na bilo kojoj drugoj dnevnoj sjednici koja se održava u cilju izbora predsjednika i Predsjedništva, odlaze i predsjednik, ili u njegovoj odsutnosti jedan od odlaze ih potpredsjednika po redu prvenstva, ili u njihovoj odsutnosti zastupnik s najdužim stažem, preuzima predsjedanje do izbora novog predsjednika.
2. Za vrijeme predsjedanja privremenog predsjedatelja na temelju stavka 1. ne odvijaju se parlamentarne aktivnosti osim onih koje se ti u izbora predsjednika i provjere valjanosti mandata.

*Zastupnik koji privremeno predsjedna na temelju stavka 1. vrši ovlasti predsjednika navedene u drugom podstavku lanka 3. stavka 2. Sva ostala pitanja koja se ti u provjere mandata pokrenuta tijekom njegovog predsjedanja upu uju se odboru nadležnom za provjeru valjanosti mandata.*

## **lanak 15**

### **Kandidature i op e odredbe**

1. Predsjednik, potpredsjednici i kvestori izabiru se tajnim glasovanjem u skladu s lankom 182. Kandidature se predlažu uz suglasnost kandidata. Može ih predložiti isklju ivo klub zastupnika ili najmanje etrdeset zastupnika. Me utim, ako broj kandidatura ne prelazi broj raspoloživih mjesta, kandidate se može izabrati aklamacijom.

---

<sup>6</sup>Vidi Prilog XII.

Ako treba izabrati novog potpredsjednika a postoji samo jedan kandidat, može ga se izabrati aklamacijom. Predsjednik ima diskrecijsko pravo odlučiti o tome hoće li izbor biti obavljen aklamacijom ili tajnim glasovanjem. Izabrani kandidat zauzima mjesto svog prethodnika u redu prvenstva.

2. Prilikom izbora predsjednika, potpredsjednika i kvestora treba voditi računa o tome da se osigura pravedna zastupljenost državljanica i političkih stajališta.

## **Članak 16**

### **Izbor predsjednika – uvodni govor**

1. Najprije se izabire predsjednik. Kandidature se prije svakog kruga glasovanja predaju zastupniku koji privremeno predsjedava na temelju članka 14. te ih on objavljuje u Parlamentu. Ako nakon tri kruga glasovanja nijedan kandidat ne ostvari apsolutnu većinu danih glasova, u četvrtom krugu sudjeluju samo dva zastupnika koja su ostvarila najveći broj glasova u trećem krugu. U slučaju neodlučenog rezultata glasovanja izabranim se proglašava stariji kandidat.

2. Izabrim se izabere predsjednik, zastupnik koji privremeno predsjedava na temelju članka 14. napušta predsjedateljsko mjesto. Jedino izabrani predsjednik može održati uvodni govor.

## **Članak 17**

### **Izbor potpredsjednika**

1. Zatim se s jednog glasa s liste izabiru potpredsjednici. Zastupnici koji u prvom krugu ostvare apsolutnu većinu danih glasova, njih najviše četrnaest, proglašavaju se izabranima po redoslijedu ostvarenih glasova. Ako je broj izabranih kandidata manji od broja raspoloživih mjesta, pod istim se uvjetima održava drugi krug radi popunjavanja preostalih mjesta. Ako je potreban treći krug, za izbor na preostala mjesta dovoljna je relativna većina. U slučaju neodlučenog rezultata glasovanja izabranim se proglašavaju najstariji kandidati.

*Iako ovaj članak, za razliku od članka 16. stavka 1., izričito ne predviđa uvođenje novih kandidatura između dva kruga glasovanja prilikom izbora potpredsjednika, takav je postupak dopušten zato što Parlament kao suvereno tijelo mora imati mogućnost razmatranja svih mogućih kandidata, pogotovo zato što bi nepostojanje takve mogućnosti moglo ugrožiti neometano provođenje izbora.*

2. Sukladno odredbama članka 20. stavka 1. red prvenstva potpredsjednika određuje se prema redoslijedu kojim su izabrani i, u slučaju neodlučenog rezultata, prema dobi.

Ako su izabrani aklamacijom, red prvenstva se određuje tajnim glasovanjem.

## **Članak 18**

### **Izbor kvestora**

Nakon izbora potpredsjednika Parlament izabire pet kvestora.

Kvestori se izabiru istim postupkom kao i potpredsjednici.

## **Članak 19**

### **Trajanje mandata obnašatelja dužnosti u Parlamentu**

1. Mandat predsjednika, potpredsjednika i kvestora traje dvije i pol godine.

*Ako zastupnik promijeni klub, do kraja dvoipolgodišnjeg mandata zadržava svoje mjesto u Predsjedništvu ili Kolegiju kvestora.*

2. Ako se prije isteka mandata pojavi slobodno mjesto za jedan od navedenih položaja, zastupnik izabran na to mjesto obnaša dužnost samo u preostalom razdoblju mandata svog prethodnika.

## **lanak 20**

### **Slobodna mjesta**

1. Ako je potrebno zamijeniti predsjednika, potpredsjednika ili kvestora, nasljednik se izabire u skladu s gore navedenim lancima.

Novoizabrani potpredsjednik zauzima mjesto svog prethodnika u redu prvenstva.

2. Ako predsjednik ko mjesto postane slobodno, do izbora novog predsjednika njegovu funkciju obnaša prvi potpredsjednik.

## **lanak 21**

### **Prijevreteni istek mandata**

Konferencija predsjednika može tropetinskom većinom danih glasova koja predstavlja najmanje tri kluba zastupnika predložiti Parlamentu da razriješi predsjednika, potpredsjednika, kvestora, predsjednika ili potpredsjednika odbora, predsjednika ili potpredsjednika me uparlamentarnog izaslanstva ili bilo kojeg drugog obnašatelja dužnosti izabranog u Parlamentu, ako smatra da je doti ni zastupnik po inio ozbiljnu povredu dužnosti. Parlament o tom prijedlogu odlučuje dvotrećinskom većinom danih glasova koji predstavljaju većinu zastupnika u Parlamentu.

Kada izvjestitelj prekrši odredbe Kodeksa ponašanja zastupnika u Europskom parlamentu u vezi financijskih interesa i sukoba interesa, a koji se prilaže ovom Poslovníku, odbor koji ga je izabrao može ga na inicijativu Predsjednika i na prijedlog Konferencije predsjednika razriješiti dužnosti. Većine utvrđene u prvom stavku primjenjuju se na odgovarajućim načinima u svakoj fazi postupka.

## **POGLAVLJE 3.**

## **TIJELA I DUŽNOSTI**

### **lanak 22**

#### **Dužnosti predsjednika**

1. Predsjednik upravlja svim aktivnostima Parlamenta i njegovih tijela u skladu s uvjetima utvrđenima ovim Poslovníkom i ima sve ovlasti potrebne za vođenje parlamentarnih postupaka i osiguravanje njihovog pravilnog provođenja.

*Ova se odredba može tumačiti tako da ovlasti koje su njome dodijeljene uključuju ovlast da se prekine pretjerano korištenje prijedloga poput pitanja kršenja Poslovníka, postupovnih zahtjeva, obrazloženja glasovanja te zahtjeva za odvojeno glasovanje, glasovanje po dijelovima ili poimeni no glasovanje, ako je predsjednik uvjeren da se navedenim postupcima o igledno namjerava prouzročiti dugotrajno i ozbiljno ometanje rada Parlamenta ili prava drugih zastupnika te ako je uvjeren da će ti postupci dovesti do navedenih posljedica.*

*Ovlasti dodijeljene predsjedniku ovom odredbom uključuju ovlast da stavlja tekstove na glasovanje po redoslijedu drukčijem od onog koji je naveden u dokumentu o kojem se glasuje. U*

*skladu s lankom 174. stavkom 7. predsjednik može tražiti suglasnost Parlamenta prije nego što u ini navedeno.*

2. Predsjednik otvara, prekida i zaključuje sjednicu; odlučuje o dopuštenosti amandmana, o pitanjima Vijeća i Komisiji te o usklađenosti izvješća s odredbama Poslovnika; osigurava pridržavanje Poslovnika, održava red, daje riječi govornicima, zaključuje rasprave, stavlja prijedloge na glasovanje, objavljuje rezultate glasovanja i upućuje odborima obavijesti koje ih se tiče.

3. Predsjednik može govoriti u raspravi samo da je sažme ili opomene govornike. Ako želi sudjelovati u raspravi, predsjednik mora napustiti svoje mjesto i smije se na njega vratiti tek po završetku rasprave.

4. Predsjednik predstavlja Parlament u međunarodnim odnosima, sve anim prigodama i administrativnim, pravnim i financijskim pitanjima te može navedene ovlasti delegirati na druge.

### **članak 23**

#### **Dužnosti potpredsjednika**

1. Ako je predsjednik odsutan ili nije u mogućnosti obnašati svoju dužnost, ili ako želi sudjelovati u raspravi u skladu s lankom 22. stavkom 3., zamjenjuje ga jedan od potpredsjednika u skladu s lankom 71. stavkom 2.

2. Potpredsjednici također obnašaju dužnosti koje su im dodijeljene na temelju članka 25., članka 27. stavaka 3. i 5. i članka 71. stavka 3.

3. Predsjednik može na potpredsjednike delegirati bilo koje dužnosti kao što su predstavljanje Parlamenta na sve anostima ili u određenim prilikama. Predsjednik posebno može odrediti potpredsjednika koji će preuzeti nadležnosti koje su dodijeljene predsjedniku lankom 130. stavkom 2. i stavkom 3 Priloga II.

### **članak 24**

#### **Sastav Predsjedništva**

1. Predsjedništvo se sastoji od predsjednika i 14 potpredsjednika Parlamenta.

2. Kvestori su članovi Predsjedništva sa savjetodavnom funkcijom.

3. Ako je rezultat glasovanja u Predsjedništvu izjednačen, predsjednik ima odlučujući glas.

### **članak 25**

#### **Dužnosti Predsjedništva**

1. Predsjedništvo obavlja dužnosti koje su mu dodijeljene na temelju Poslovnika.

2. Predsjedništvo donosi financijske, organizacijske i administrativne odluke o pitanjima koja se tiče unutarnje organizacije Parlamenta, njegovog tajništva i tijela.

3. Predsjedništvo donosi financijske, organizacijske i administrativne odluke o pitanjima koja se tiče zastupnika na prijedlog glavnog tajnika ili kluba zastupnika.

4. Predsjedništvo donosi odluke o pitanjima vezanima uz odvijanje sjednica.

*Pojam "odvijanje sjednica" obuhvaća ponašanje zastupnika u svom prostoru Parlamenta.*

5. Predsjedništvo prihvaća odredbe navedene u članku 35. koje se tiče nezavisnih zastupnika.

6. Predsjedništvo odlučuje o planu radnih mjesta Glavnog tajništva i utvrđuje propise koji se tiču administrativnog i financijskog položaja dužnosnika i ostalih službenika.
7. Predsjedništvo sastavlja prednacrt projekcije proračuna Parlamenta.
8. Predsjedništvo prihvaća smjernice za kvestore u skladu s člankom 28.
9. Predsjedništvo je tijelo nadležno za odobravanje sjednica odbora izvan uobičajenih mjesta rada i saslušanja te studijskih i informativnih putovanja izvjestitelja.

U slučaju kad se takve aktivnosti odobre, pitanje jezika organizacije određuje se na temelju službenih jezika koje koriste ili zatraže zastupnici i njihovi zamjenici u dotičnom odboru.

Isto se primjenjuje na izaslanstva, osim u slučaju kad se dotični zastupnici i zamjenici dogovore drukčije.

10. Predsjedništvo imenuje glavnog tajnika u skladu s člankom 222.
11. Predsjedništvo utvrđuje provedbena pravila koja se odnose na Uredbu (EZ) br. 2004/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o propisima za političke stranke na europskoj razini i pravilima o njihovom financiranju. Pri provedbi te uredbe Predsjedništvo preuzima zadatke koje su mu dodijeljene Poslovníkom.
12. Predsjedništvo utvrđuje pravila o postupanju Parlamenta i njegovih tijela, obnašatelja dužnosti i drugih zastupnika s povjerljivim informacijama, uzimajući u obzir sve u vezi s tim sklopljene međuinstitucionalne sporazume. Ta se pravila objavljuju u *Službenom listu Europske unije* te su priložena ovom Poslovníku<sup>7</sup>.
13. Predsjednik i/ili Predsjedništvo mogu povjeriti jednom ili više članova Predsjedništva opće ili posebne zadatke koje su u nadležnosti predsjednika i/ili Predsjedništva. Istovremeno se utvrđuju načini i sredstva obavljanja tih zadataka.

14. Predsjedništvo imenuje dva potpredsjednika koji su zaduženi za odnose s nacionalnim parlamentima.

Oni redovito izvještavaju Konferenciju predsjednika o svojim aktivnostima.

15. Kad se izabere novi Parlament, odlazeće Predsjedništvo ostaje na dužnosti do prve sjednice novog Parlamenta.

## **Članak 26**

### **Sastav Konferencije predsjednika**

1. Konferencija predsjednika sastoji se od predsjednika Parlamenta i predsjednika klubova zastupnika. Predsjednika kluba zastupnika može predstavljati član tog kluba.
2. Predsjednik Parlamenta poziva jednog od nezavisnih zastupnika da sudjeluje na sjednicama Konferencije predsjednika bez prava glasa.
3. Konferencija predsjednika nastoji postići konsenzus o predmetima koji joj se upućuju.

Ako se konsenzus ne može postići, predmet se stavlja na glasovanje koje podliježe ponderiranju na temelju broja zastupnika u svakom klubu zastupnika.

---

<sup>7</sup>Vidi Prilog VIII. dio E.

## **lanak 27**

### **Dužnosti Konferencije predsjednika**

1. Konferencija predsjednika obavlja dužnosti koje su joj dodijeljene Poslovníkom.
2. Konferencija predsjednika donosi odluke o organizaciji rada Parlamenta i pitanjima zakonodavnog programa.
3. Konferencija predsjednika je nadležno tijelo za pitanja koja se ti u odnosa s drugim institucijama i tijelima Europske unije te nacionalnim parlamentima država članica.
4. Konferencija predsjednika je nadležno tijelo za pitanja koja se ti u odnosa s državama koje nisu članice Europske unije te institucijama i organizacijama izvan Europske unije.
5. Konferencija predsjednika nadležna je za organiziranje strukturiranog dijaloga s europskim civilnim društvom o važnim temama. To može uključivati održavanje javnih rasprava o temama od općeg europskog interesa u kojima mogu sudjelovati zainteresirani građani. Predsjedništvo imenuje potpredsjednika nadležnog za provedbu takvih savjetovanja, koji o njima izvještava Konferenciju predsjednika.
6. Konferencija predsjednika sastavlja prijedlog dnevnog reda sjednica Parlamenta.
7. Konferencija predsjednika je nadležno tijelo za sastav i nadležnost odbora, istražnih odbora, zajedničkih parlamentarnih odbora, stalnih izaslanstava i *ad hoc* izaslanstava.
8. Konferencija predsjednika odlučuje o tome kako se raspodjeljuju mjesta u vijećnici u skladu s člankom 36.
9. Konferencija predsjednika tijelo je nadležno za odobravanje sastavljanja izvješća o vlastitoj inicijativi.
10. Konferencija predsjednika podnosi prijedloge Predsjedništvu o administrativnim i proračunskim pitanjima koja se ti u klubova zastupnika.

## **lanak 28**

### **Dužnosti kvestora**

Kvestori su nadležni za administrativna i financijska pitanja koja se izravno odnose na zastupnike u skladu sa smjernicama koje utvrdi Predsjedništvo.

## **lanak 29**

### **Konferencija predsjednika odbora**

1. Konferencija predsjednika odbora sastoji se od predsjednika svih stalnih i posebnih odbora. Konferencija izabire svog predsjednika.

*U odsutnosti predsjednika sjednicom Konferencije predsjednika najstariji član ili u slučaju njegove odsutnosti najstariji nazočlan.*

2. Konferencija predsjednika odbora može davati preporuke Konferenciji predsjednika o radu odbora i izradi prijedloga dnevnog reda sjednica.
3. Predsjedništvo i Konferencija predsjednika mogu Konferenciji predsjednika odbora povjeriti obavljanje posebnih zadataka.



## **lanak 30**

### **Konferencija predsjednika izaslanstava**

1. Konferencija predsjednika izaslanstava sastoji se od predsjednika svih stalnih me uparlamentarnih izaslanstava. Konferencija izabire svog predsjednika.

*U odsutnosti predsjednika sjednicom Konferencije predsjedna najstariji lan ili u slu aju njegove odsutnosti najstariji nazo ni lan.*

2. Konferencija predsjednika izaslanstava može Konferenciji predsjednika davati preporuke u vezi s radom izaslanstava.

3. Predsjedništvo i Konferencija predsjednika mogu Konferenciji predsjednika izaslanstava povjeriti obavljanje posebnih zadataka.

## **lanak 31**

### **Javnost rada Predsjedništva i Konferencije predsjednika**

2. Zapisnik sa sjednice Predsjedništva i Konferencije predsjednika prevodi se na službene jezike, tiska i dijeli zastupnicima te je dostupan javnosti, osim ako iz razloga povjerljivosti Predsjedništvo ili Konferencija predsjednika iznimno ne odlu e druk ije u vezi s odre enim to kama zapisnika, kao što je utvr eno lankom 4. stavcima 1. do 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vije a.

3. Svaki zastupnik može postavljati pitanja koja se ti u rada Predsjedništva, Konferencije predsjednika i kvestora. Takva pitanja podnose se predsjedniku u pisanom obliku, o njima se obavještavaju zastupnici te se zajedno s odgovorom objavljuju na internetskim stranicama Parlamenta u roku od 30 dana od njihova podnošenja.

## **POGLAVLJE 4.**

### **KLUBOVI ZASTUPNIKA**

## **lanak 32**

### **Osnivanje klubova zastupnika**

1. Zastupnici se mogu povezivati u klubove prema svojoj politi koj pripadnosti.

*Parlament na elno ne treba procjenjivati politi ku pripadnost lanova klubova. Pri osnivanju kluba na temelju ovog lanka doti ni lanovi automatski prihva aju zajedni ku politi ku pripadnost. Samo ako doti ni lanovi tu pripadnost pori u, potrebna je procjena Parlamenta o tome je li klub sastavljen u skladu s Poslovníkom.*

2. Klub zastupnika sastoji se od izabranih zastupnika iz najmanje jedne etvrtine država lanica. Za osnivanje kluba zastupnika potrebno je najmanje 25 zastupnika.

3. Ako sastav kluba zastupnika padne ispod zadanog praga, predsjednik može, uz suglasnost Konferencije predsjednika, dopustiti takvom klubu da nastavi postojati do sljede e konstituiraju e sjednice Parlamenta ako su zadovoljeni sljede i uvjeti:

- zastupnici i dalje predstavljaju najmanje jednu petinu država lanica;
- klub postoji duže od godinu dana.

Predsjednik ne primjenjuje ovo izuzeće ako postoji dovoljno dokaza za sumnju da se ono zloupotrebljava.

4. Zastupnik može pripadati samo jednom klubu zastupnika.
5. Kad se osnuje klub zastupnika, predsjednika se o tome obavještava izjavom. U izjavi se navodi ime kluba te imena njegovih članova i članova predsjedništva kluba.
6. Izjava se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

### **Članak 33**

#### **Aktivnosti i pravni položaj klubova zastupnika**

1. Klubovi zastupnika obavljaju svoje dužnosti u okviru djelovanja Unije, uključujući i zadatke koje su im dodijeljene na temelju Poslovnika. Na temelju plana radnih mjesta Glavnog tajništva na raspolaganju im je tajništvo, uz administrativnu podršku i odobrenih sredstava predviđenih za tu svrhu u proračunu Parlamenta.
2. Predsjedništvo utvrđuje pravila koja se tiču pružanja, provedbe i nadzora navedene podrške i odobrenih sredstava te s tim povezane delegacije ovlasti izvršenja proračuna.
3. Ta pravila određuju administrativne i financijske posljedice u slučaju ukidanja kluba zastupnika.

### **Članak 34**

#### **Međuklubovi**

1. Pojedinačni zastupnici mogu osnivati međuklube ili druge neslužbene skupine zastupnika radi neformalne razmjene mišljenja o određenim temama između različitih klubova zastupnika, uz uključivanje članova različitih parlamentarnih odbora te u cilju promicanja kontakata između zastupnika i civilnog društva.
2. Takve skupine ne smiju djelovati na način koji bi mogao dovesti do zablude u vezi sa službenim djelovanjem Parlamenta ili njegovih tijela. Ako su ispunjeni uvjeti utvrđeni u pravilima o osnivanju takvih skupina koje je usvojilo Predsjedništvo, klubovi zastupnika im mogu olakšati rad pružanjem logističke podrške.

Dotične skupine obvezne su prijaviti svaku pomoć u novcu ili naravi (na primjer, pomoć u tajnim poslovima) koja bi morala biti prijavljena u skladu s Prilogom I., da je osobno ponudena zastupnicima.

Kvestori vode registar prijava iz drugog podstavka. Taj se registar objavljuje na internetskoj stranici Parlamenta. Kvestori utvrđuju postupke u vezi tih prijava.

### **Članak 35**

#### **Nezavisni zastupnici**

1. Zastupnicima koji ne pripadaju klubu zastupnika na raspolaganju je tajništvo. Pojednosto o tome utvrđuje Predsjedništvo na prijedlog glavnog tajnika.
2. Predsjedništvo određuje status i parlamentarna prava tih zastupnika.
3. Predsjedništvo utvrđuje pravila koja se tiču pružanja, provedbe i revizije odobrenih sredstava koja su u proračunu izdvojena za pokrivanje troškova tajništva i administrativne podrške nezavisnim zastupnicima.

## **lanak 36**

### **Raspodjela mjesta u vije nci**

Konferencija predsjednika odlu uje o tome kako se klubovima zastupnika, nezavisnim zastupnicima i institucijama Europske unije dodjeljuju mjesta u vije nci.

## GLAVA II.

### ZAKONODAVNI POSTUPCI, PRORA UNSKI POSTUPCI I DRUGI POSTUPCI POGLAVLJE 1.

#### ZAKONODAVNI POSTUPCI – OPŠTE ODREDBE

##### **Članak 37**

##### **Program rada Komisije**

1. Parlament u određivanju zakonodavnog programa Europske unije sura uje s Komisijom i Vijećem.

Parlament i Komisija sura uju u pripremi programa rada Komisije – njezinog doprinosa izradi godišnjih i višegodišnjih programa Unije – u skladu s rasporedom i dogovorima između ove dvije institucije koji su priloženi ovom Poslovniku<sup>8</sup>.

2. U slučaju hitnih i nepredviđenih okolnosti institucija može, na vlastitu inicijativu i u skladu s postupcima utvrđenima u Ugovorima, predložiti dodavanje zakonodavne mjere onima koje su predložene u programu rada Komisije.

3. Rezoluciju koju je Parlament donio Predsjednik šalje drugim institucijama koje sudjeluju u zakonodavnom postupku Europske unije te nacionalnim parlamentima država članica.

Predsjednik traži da Vijeće iznese mišljenje o programu rada Komisije i rezoluciji Parlamenta.

4. Ako institucija nije u mogućnosti držati se utvrđenog rasporeda, dužna je obavijestiti druge institucije o razlozima odgode i predložiti novi raspored.

##### **Članak 38**

##### **Poštovanje Povelje Europske unije o temeljnim pravima**

1. Parlament u svim svojim aktivnostima u potpunosti poštuje temeljna prava utvrđena Poveljom Europske unije o temeljnim pravima.

Parlament također u potpunosti poštuje prava i naela ugrađena u članak 2. i članak 6. stavke 2. i 3. Ugovora o Europskoj uniji.

2. Ako nadležni odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika smatraju da prijedlog zakonodavnog akta ili njegovi dijelovi nisu u skladu s pravima ugrađenima u Povelju Europske unije o temeljnim pravima, predmet se na njihov zahtjev upućuje odboru nadležnom za tumačenje Povelje. Mišljenje tog odbora prilaže se izvješću odbora nadležnog za taj predmet.

##### **Članak 39**

##### **Provjera pravne osnove**

1. Odbor nadležan za dotični predmet najprije provjerava pravnu osnovu svih prijedloga zakonodavnog akta i drugih dokumenata zakonodavne prirode.

2. Ako taj odbor osporava valjanost ili primjerenost pravne osnove, što uključuje i provjeru na temelju članka 5. Ugovora o Europskoj uniji, tada on traži mišljenje odbora nadležnog za pravna pitanja.

---

<sup>8</sup>Vidi Prilog XIII.

3. Odbor nadležan za pravna pitanja može također na vlastitu inicijativu razmatrati pitanja pravne osnove prijedloga zakonodavnih akata. U takvim slučajevima propisno obavještava odbor nadležan za dotični predmet.
4. Ako odbor nadležan za pravna pitanja odluči osporiti valjanost ili primjerenost pravne osnove, o svojim zaključcima obavještava Parlament. Parlament o tome glasuje prije glasovanja o sadržaju prijedloga.
5. Podnošenje amandmana u Parlamentu radi promjene pravne osnove prijedloga zakonodavnog akta nije dopušteno ako u odboru nadležnom za dotični predmet ili odboru nadležnom za pravna pitanja nije prethodno osporavana valjanost ili primjerenost pravne osnove.
6. Ako se Komisija ne slaže s time da promijeni svoj prijedlog radi usklađivanja s pravnom osnovom koju je odobrio Parlament, izjavitelj ili predsjednik odbora nadležnog za pravna pitanja ili odbora nadležnog za dotični predmet može predložiti da se glasovanje o sadržaju prijedloga odgodi za jednu od sljedećih dnevnih sjednica.

#### **Članak 40**

##### **Delegacija zakonodavnih ovlasti**

1. Prilikom razmatranja prijedloga zakonodavnog akta koji delegira ovlasti Komisiji u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Parlament obrađuje posebnu pozornost na ciljeve, sadržaj, područje primjene i trajanje delegiranih ovlasti te na uvjete delegacije.
2. Odbor nadležan za dotični predmet može u bilo kojem trenutku zatražiti mišljenje odbora nadležnog za tumačenje i primjenu prava Unije.
3. Odbor nadležan za tumačenje i primjenu prava Unije može također na vlastitu inicijativu razmatrati pitanja delegacije zakonodavnih ovlasti. U takvim slučajevima propisno obavještava odbor nadležan za dotični predmet.

#### **Članak 41**

##### **Provjera financijske usklađenosti**

1. Ako prijedlog zakonodavnog akta ima financijske posljedice, Parlament ustanovljuje jesu li predviđena dovoljna financijska sredstva.
2. Ne dovodeći u pitanje članak 47., nadležni odbor provjerava financijsku usklađenost svakog prijedloga zakonodavnog akta ili bilo kojeg drugog dokumenta zakonodavne prirode s višegodišnjim financijskim okvirom.
3. Ako nadležni odbor mijenja iznos financijskih sredstava za akt koji razmatra, o tome traži mišljenje odbora nadležnog za proračunska pitanja.
4. Odbor nadležan za proračunska pitanja može također na vlastitu inicijativu razmatrati pitanja financijske usklađenosti prijedloga zakonodavnih akata. U takvim slučajevima propisno obavještava odbor nadležan za dotični predmet.
5. Ako odbor nadležan za proračunska pitanja odluči osporiti financijsku usklađenost prijedloga, o svojim zaključcima obavještava Parlament, koji ih stavlja na glasovanje.
6. Parlament može donijeti akt koji je proglašen neusklađenim, ovisno o odluci proračunskog tijela.

## **lanak 42**

### **Provjera poštovanja na elu supsidijarnosti**

1. Tijekom provjere prijedloga zakonodavnog akta Parlament obrađuje posebnu pozornost na poštovanje na elu supsidijarnosti i proporcionalnosti.
2. Odbor nadležan za poštovanje na elu supsidijarnosti može podnijeti preporuku odboru nadležnom za dotični predmet u vezi s bilo kojim prijedlogom zakonodavnog akta.
3. Ako nacionalni parlament predsjedniku pošalje obrazloženo mišljenje u skladu s lankom 3. Protokola o ulozi nacionalnih parlamenata u Europskoj uniji i lankom 6. Protokola o primjeni na elu supsidijarnosti i proporcionalnosti, ono se upućuje odboru nadležnom za dotični predmet i radi obavijesti šalje odboru nadležnom za poštovanje na elu supsidijarnosti.
4. Osim u hitnim slučajevima navedenima u lanku 4. Protokola o ulozi nacionalnih parlamenata u Europskoj uniji, nadležni odbor ne može održati konačno glasovanje prije isteka roka od osam tjedana utvrđenog u lanku 6. Protokola o primjeni na elu supsidijarnosti i proporcionalnosti.
5. Ako obrazložena mišljenja o neusklađenosti prijedloga zakonodavnog akta s na elom supsidijarnosti predstavljaju najmanje jednu trećinu svih glasova dodijeljenih nacionalnim parlamentima ili četvrtinu istih u slučaju prijedloga zakonodavnog akta podnesenog na temelju članka 76. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Parlament ne donosi odluku sve dok se autor prijedloga ne otkuže o svojem daljnjem postupanju.
6. Ako u okviru redovnog zakonodavnog postupka obrazložena mišljenja o neusklađenosti prijedloga zakonodavnog akta s na elom supsidijarnosti predstavljaju najmanje običnu većinu glasova dodijeljenih nacionalnim parlamentima, nadležni odbor može, nakon što razmotri obrazložena mišljenja koja su podnijeli nacionalni parlamenti i Komisija te nakon što sasluša stajališta odbora nadležnog za poštovanje na elu supsidijarnosti, predložiti Parlamentu da odbije prijedlog na temelju kršenja na elu supsidijarnosti ili podnijeti Parlamentu bilo koju drugu preporuku koja može uključivati prijedloge za izmjene vezane uz poštovanje na elu supsidijarnosti. Svakoj takvoj preporuci prilaže se mišljenje odbora nadležnog za poštovanje na elu supsidijarnosti.

Preporuka se podnosi Parlamentu na raspravu i glasovanje. Ako je preporuka da se prijedlog odbije prihvatnom većinom danih glasova, predsjednik proglašava postupak zaključenim. Ako Parlament ne odbije prijedlog, postupak se nastavlja, uzimajući u obzir sve preporuke koje je Parlament odobrio.

## **lanak 43**

### **Pristup dokumentima i davanje informacija Parlamentu**

1. Tijekom zakonodavnog postupka Parlament i njegovi odbori zahtijevaju pristup svim dokumentima koji su vezani uz prijedloge zakonodavnih akata pod istim uvjetima kao Vijeće i njegove radne skupine.
2. Tijekom razmatranja prijedloga zakonodavnog akta nadležni odbor traži da ga Komisija i Vijeće obavještavaju o napretku postupanja s prijedlogom u Vijeću i njegovim radnim skupinama, a posebno da ga obavještavaju o svim novim kompromisnim rješenjima koja će bitno izmijeniti izvorni prijedlog ili o namjeri autora prijedloga da ga povuče.

## **lanak 44**

### **Predstavljanje Parlamenta na sjednicama Vijeća**

Kad Vijeće pozove Parlament da sudjeluje na sjednici Vijeća na kojoj ono djeluje u zakonodavnom svojstvu, predsjednik Parlamenta traži da Parlament predstavlja predsjednik ili izvijestitelj nadležnog odbora ili drugi zastupnik kojeg odredi odbor.

## **lanak 45**

### **Pravo inicijative koje je Parlamentu dodijeljeno Ugovorima**

U službenim akcijama kada je Ugovorima Parlamentu dodijeljeno pravo inicijative, nadležni odbor može sastaviti izvješće o vlastitoj inicijativi.

Izvješće sadržava sljedeće:

- (a) prijedlog rezolucije;
- (b) po potrebi nacrt odluke ili nacrt prijedloga;
- (c) obrazloženje koje po potrebi uključuje financijski izvještaj.

Ako je Parlamentu za donošenje akta potrebno odobrenje ili suglasnost Vijeća i mišljenje ili suglasnost Komisije, Parlament može, nakon glasovanja o predloženom aktu i na prijedlog izvijestitelja, odlučiti o odgodu glasovanja o prijedlogu rezolucije sve dok Vijeće ili Komisija ne iznesu svoje stajalište.

## **lanak 46**

### **Inicijativa u skladu s člankom 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije**

1. U skladu s člankom 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije Parlament može, donošenjem rezolucije na temelju izvješća o vlastitoj inicijativi koje je sastavio nadležni odbor u skladu s člankom 52., zatražiti od Komisije da podnese odgovarajuće prijedloge za donošenje novog akta ili izmjenu postojećeg akta. Rezolucija se donosi većinom glasova zastupnika u konačnom glasovanju. Parlament istovremeno može postaviti rok za podnošenje takvog prijedloga.

2. Svaki zastupnik može podnijeti prijedlog akta Unije na temelju prava inicijative koje je Parlamentu dodijeljeno člankom 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Ovakav prijedlog zajedno može podnijeti najviše 10 zastupnika. U prijedlogu se navodi njegova pravna osnova i može biti popraćen obrazloženjem od najviše 150 riječi.

3. Prijedlog se podnosi predsjedniku koji provjerava jesu li ispunjeni pravni zahtjevi. On prijedlog može uputiti nadležnom odboru nadležnom za takvu provjeru i tražiti mišljenje o primjerenosti pravne osnove. Ako predsjednik prijedlog proglaši dopuštenim, objavljuje ga na plenarnoj sjednici i upućuje ga nadležnom odboru.

Prije takvog upućivanja nadležnom odboru, prijedlog se prevodi na one službene jezike za koje predsjednik odbora smatra da su potrebni za sažeto razmatranje.

Odbor može preporučiti predsjedniku da se prijedlog daje na potpis svim zastupnicima, ovisno o okolnostima i rokovima utvrđenima člankom 136. stavcima 2, 3. i 7.

Ako takav prijedlog potpiše većina zastupnika u Parlamentu, smatra se da je Konferencija predsjednika odobrila izvješće o prijedlogu. Odbor sastavlja izvješće u skladu s člankom 52. nakon što je saslušao autore prijedloga.

Ako se prijedlog ne daje na dodatno potpisivanje ili ga ne potpiše ve ina zastupnika u Parlamentu, nadležni odbor donosi odluku o daljnjim koracima u roku od tri mjeseca nakon upu ivanja i nakon što je saslušao autore prijedloga.

U naslovu izvješ a navode se autori prijedloga.

4. U rezoluciji Parlamenta navodi se odgovaraju a pravna osnova te joj se prilažu detaljne preporuke o sadržaju zahtijevanih prijedloga, koje poštuju temeljna prava i na elo supsidijarnosti.

5. Ako prijedlog ima financijske posljedice, Parlament navodi na in osiguravanja dostatnih financijskih sredstava.

6. Nadležni odbor nadzire napredak pripreme svakog predloženog zakonodavnog akta koji je sastavljen na temelju posebnog zahtjeva Parlamenta.

## **lanak 47**

### **Razmatranje zakonodavnih dokumenata**

1. Predsjednik upu uje prijedloge zakonodavnih akata i druge dokumente zakonodavne prirode na razmatranje nadležnom odboru.

U slu aju dvojbe predsjednik može primijeniti lanak 201. stavak 2. prije nego što u Parlamentu objavi upu ivanje nadležnom odboru.

U slu aju da je prijedlog naveden u programu rada Komisije, nadležni odbor može imenovati izvjestitelja radi pra enja pripreme faze prijedloga.

Predsjednik proslje uje savjetovanja Vije a ili zahtjeve Komisije za mišljenje odboru nadležnom za razmatranje prijedloga.

Odredbe za prvo itanje navedene u lancima 38. do 46., lancima 57. do 63. i lanku 75. primjenjuju se na prijedloge zakonodavnih akata, bez obzira na to zahtijevaju li jedno, dva ili tri itanja.

2. Stajališta Vije a upu uju se na razmatranje nadležnom odboru u prvom itanju.

Odredbe za drugo itanje navedene u lancima 64. do 69. i lanku 76. primjenjuju se na stajališta Vije a.

3. Tijekom postupka mirenja izme u Parlamenta i Vije a nakon drugog itanja prijedlog se ne vra a odboru.

Odredbe za tre e itanje navedene u lancima 70. 71. i 72. primjenjuju se na postupak mirenja.

4. lanci 49., 50., 53., lanak 59. stavci 1. i 3. te lanci 60., 61. i 188. ne primjenjuju se tijekom drugog i tre eg itanja.

5. U slu aju proturje ja izme u odredbe Poslovnika koja se ti e drugog i tre eg itanja i bilo koje druge odredbe Poslovnika, prednost ima odredba koja se ti e drugog i tre eg itanja.

## **lanak 48**

### **Zakonodavni postupci u vezi s inicijativama država lanica**

1. Inicijative država lanica u skladu s lankom 76. Ugovora o funkcioniranju Europske unije razmatraju se u skladu s ovim lankom, lancima 38. do 43. te lancima 47. i 59.



2. Nadležni odbor može pozvati predstavnike država članica da svoju inicijativu predstave odboru. Predstavnike može pratiti Predsjedništvo Vijeća.
3. Prije nego što prijeđe na glasovanje nadležni odbor obrađuje se Komisiji s pitanjem priprema li ona mišljenje o inicijativi. Ako je odgovor potvrđan, odbor ne prihvaća izvješće prije nego što zaprimi mišljenje Komisije.
4. U slučaju kad se dva ili više prijedloga koji dolaze iz Komisije i/ili država članica s istim zakonodavnim ciljem podnesu Parlamentu istovremeno ili u kratkom vremenskom razdoblju, Parlament ih razmatra u jednom izvješću. Nadležni odbor u svojem izvješću u navodi u pogledu kojeg teksta predlaže izmjene te upućuje na sve druge tekstove u zakonodavnoj rezoluciji.

## POGLAVLJE 2.

### POSTUPAK U ODBORU

#### **Članak 49**

#### **Zakonodavna izvješća**

1. Predsjednik odbora kojem je upućen prijedlog zakonodavnog akta predlaže odboru korištenje određenog postupka.
2. Nakon donošenja odluke o postupku koji se koristi te ako se ne primjenjuje članak 50., odbor između svojih članova ili stalnih zamjenika imenuje izvjestitelja za prijedlog zakonodavnog akta ako to prethodno nije učinio na temelju programa rada Komisije dogovorenog u skladu s člankom 37.
3. Izvješće odbora sadržava sljedeće:
  - (a) ako postoje, amandmane na prijedlog uz koje su po potrebi priložena kratka obrazloženja za koja je nadležan izvjestitelj i o kojima se ne glasuje;
  - (b) nacrt zakonodavne rezolucije u skladu s člankom 59. stavkom 2.;
  - (c) po potrebi, obrazloženje koje uključuje financijski izvještaj u kojem se iskazuje razmjernost financijskih posljedica izvješća i njegova usklađenost s višegodišnjim financijskim okvirom.

#### **Članak 50**

#### **Pojednostavljeni postupak**

1. Nakon prve rasprave o prijedlogu zakonodavnog akta predsjednik odbora može predložiti da se akt odobri bez amandmana. Predsjednik odbora podnosi Parlamentu izvješće kojim se prijedlog odobrava, osim ako najmanje jedna desetina članova odbora tome ne prigovori. Primjenjuje se članak 150. stavak 1., drugi podstavak, te stavci 2. i 4.
2. Isto tako predsjednik odbora može predložiti da on sam ili izvjestitelj sastave skup amandmana koji odražavaju raspravu u odboru. Ako se odbor s time složi, ti se amandmani šalju članovima odbora. Ako najmanje jedna desetina članova tome ne prigovori u određenom roku, koji ne može biti kraći od 21 dana od dana slanja amandmana, smatra se da je odbor prihvatio izvješće. U tom slučaju nacrt zakonodavne rezolucije i amandmani podnose Parlamentu bez rasprave u skladu s člankom 150. stavkom 1., drugim podstavkom te stavcima 2. i 4.
3. Ako najmanje jedna desetina članova odbora tome prigovori, amandmani se stavljaju na glasovanje na sljedećoj sjednici odbora.

4. Prva i druga rečenica stavka 1., prva, druga i treća rečenica stavka 2. te stavak 3. primjenjuju se na odgovarajuće i na in na mišljenja odbora u smislu članka 53.

## **članak 51**

### **Nezakonodavna izvješća**

1. Ako sastavlja nezakonodavno izvješće, odbor imenuje izvjestitelja između članova ili stalnih zamjenika.
2. Izvjestitelj je nadležan za pripremu izvješća odbora i njegovo podnošenje Parlamentu u ime odbora.
3. Izvješće odbora sadržava sljedeće:
  - (a) prijedlog rezolucije;
  - (b) obrazloženje koje uključuje financijski izvještaj u kojem se iskazuje razmjer financijskih posljedica izvješća i njegova usklađenost s višegodišnjim financijskim okvirom;
  - (c) tekstove mogućih prijedloga rezolucija koje se uključuju na temelju članka 133. stavka 4.

## **članak 52**

### **Izvješća o vlastitoj inicijativi**

1. Odbor koji namjerava sastaviti izvješće i podnijeti Parlamentu prijedlog rezolucije o pitanju iz njegove nadležnosti, a koje mu nije upućeno na savjetovanje niti je od njega zatraženo mišljenje na temelju članka 201. stavka 1., može to učiniti samo uz odobrenje Konferencije predsjednika. Ako se takvo odobrenje uskrati, uvijek se mora navesti razlog. Ako je predmet izvješća prijedlog koji je podnio zastupnik u skladu s člankom 46. stavkom 2., odobrenje se može uskratiti jedino ako nisu ispunjeni uvjeti navedeni u članku 5. Statuta zastupnika i članku 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

*Konferencija predsjednika odlučuje o zahtjevima za odobrenje sastavljanja izvješća u skladu sa stavkom 1. na temelju provedbenih odredbi koje sama utvrđuje. Ako se odboru ospori nadležnost za sastavljanje izvješća za koje je zatražio odobrenje, Konferencija predsjednika u roku od šest tjedana donosi odluku na temelju preporuke Konferencije predsjednika odbora, ili ako takva preporuka izostane, na temelju preporuke njezinog predsjednika. Ako Konferencija predsjednika ne donese odluku u tom roku, preporuka se proglašava odobrenom.*

2. Parlament razmatra prijedloge rezolucija sadržane u izvješću o vlastitoj inicijativi prema postupku kratkog predstavljanja navedenom u članku 151. Amandmane na te prijedloge rezolucija dopušteno je razmatrati na plenarnoj sjednici samo ako ih je podnio izvjestitelj radi uzimanja u obzir novih informacija ili ako ih je podnijela najmanje jedna desetina zastupnika u Parlamentu. Klubovi zastupnika mogu podnositi alternativne prijedloge rezolucija u skladu s člankom 170. stavkom 4. članci 176. i 180. primjenjuju se na prijedlog rezolucije odbora i amandmane na isti. Članak 180. također se primjenjuje na jedinstveno glasovanje o alternativnim prijedlozima rezolucija.

Prvi podstavak ovog stavka ne primjenjuje se ako predmet izvješća ispunjava uvjete za ključnu raspravu na plenarnoj sjednici, ako je izvješće sastavljeno u skladu s pravom inicijative u člancima 45. ili 46. ili ako je izvješće odobreno kao strateško izvješće<sup>9</sup>.

3. Ako predmet izvješća spada u pravo inicijative navedeno u članku 45., odobrenje se može uskratiti samo na temelju neispunjavanja uvjeta utvrđenih Ugovorima.

4. U slučajevima koji se navode u člancima 45. i 46. Konferencija predsjednika donosi odluku u roku od dva mjeseca.

### **Članak 53**

#### **Mišljenja odbora**

1. Ako se odbor kojemu je predmet najprije upućen želi upoznati sa stajalištem drugog odbora ili ako drugi odbor želi iznijeti svoja stajališta o izvješću odbora kojemu je predmet najprije upućen, ti odbori mogu u skladu s člankom 201. stavkom 3. zatražiti od predsjednika Parlamenta da se jedan odbor imenuje nadležnim odborom, a drugi odborom koje se mišljenje traži.

2. U slučaju dokumenata zakonodavne prirode u smislu članka 47. stavka 1. mišljenje se sastoji od amandmana na tekst koji se upućuju odboru i uz koje se po potrebi prilažu kratka obrazloženja. Za takva obrazloženja odgovoran je izvjestitelj za mišljenje i o njima se ne glasuje. Ako je potrebno, odbor koje se mišljenje traži može podnijeti kratko pisano obrazloženje za mišljenje u cijelosti.

U slučaju nezakonodavnih tekstova mišljenje se sastoji od preporuka za dijelove prijedloga rezolucije nadležnog odbora.

Nadležni odbor ove amandmane i prijedloge stavlja na glasovanje.

U mišljenjima se razmatraju isključivo ona pitanja koja su u nadležnosti odbora koje se mišljenje traži.

3. Nadležni odbor određuje rok u kojem odbor koje se mišljenje traži mora dostaviti svoje mišljenje da bi ga nadležni odbor mogao uzeti u obzir. Nadležni odbor odmah priopćava svaku promjenu u najavljenom rasporedu odboru/odborima koje se mišljenje traži. Nadležni odbor ne donosi konačne zaključke prije nego što taj rok istekne.

4. Nadležni odbor izvješću prilaže sva prihvaćena mišljenja.

5. Na plenarnoj sjednici amandmane može podnositi isključivo nadležni odbor.

6. Predsjednik i izvjestitelj odbora koje se mišljenje traži pozivaju se da u savjetodavnom svojstvu sudjeluju na sjednicama nadležnog odbora ako se one bave pitanjima od zajedničkog interesa.

### **Članak 54**

#### **Postupak s pridruženim odborima**

Ako se u skladu s člankom 201. stavkom 2. ili člankom 52. Konferenciji predsjednika uputi pitanje o nadležnosti, a Konferencija predsjednika na temelju Priloga VI. smatra da je predmet gotovo podjednako u nadležnosti dvaju ili više odbora ili su pak različiti dijelovi predmeta u nadležnosti dvaju ili više različitih odbora, primjenjuje se članak 53. sa sljedećim dodatnim odredbama:

---

<sup>9</sup>Vidi mjerodavnu odluku Konferencije predsjednika, prikazanu u Prilogu XVIII. ovom Poslovniku.

- odbori zajedni ki dogovaraju raspored;
- izvjestitelji se me usobno obavještavaju i pokušavaju posti i dogovor o tekstovima koje predlažu svojim odborima te o svojem stajalištu prema amandmanima;
- predsjednici odbora i izvjestitelji zajedni ki odre uju dijelove teksta koji su u njihovoj isklju ivoj ili zajedni koj nadležnosti te se dogovaraju o konkretnom na inu suradnje. U slu aju da ne postignu dogovor o razgrani enju nadležnosti, predmet se na zahtjev jednog od odbora podnosi Konferenciji predsjednika koja može odlu iti o pitanju nadležnosti odbora ili o primjeni postupka zajedni kih sjednica odbora na temelju lanka 55.; pri tome se drugi podstavak lanka 201. stavka 2. primjenjuje na odgovaraju i na in;
- nadležni odbor bez glasovanja prihva a amandmane pridruženog odbora ako se oni ti u predmeta koji su u isklju ivoj nadležnosti pridruženih odbora. Ako nadležni odbor odbije amandmane o predmetima koji su u zajedni koj nadležnosti nadležnog i pridruženog odbora, pridruženi odbor može podnijeti te amandmane izravno na plenarnoj sjednici;
- u slu aju kad se u vezi s prijedlogom odvija postupak mirenja, u izaslanstvo Parlamenta uklju eni su izvjestitelji svakog pridruženog odbora.

*Tekst ovog lanka ne ograni ava podru je njegove primjene. Zahtjevi za primjenu postupka s pridruženim odborima koji se ti u nezakonodavnih izvješ a na temelju lanka 52. stavka 1., lanka 132. stavaka 1. i 2. su dopušteni.*

*Postupak s pridruženim odborima odre en ovim lankom ne može se primjenjivati u vezi s preporukom koju nadležni odbor treba usvojiti u skladu s lankom 99.*

*Odluka Konferencije predsjednika o primjeni postupka s pridruženim odborima primjenjuje se na sve faze doti nog postupka.*

*Prava svojstvena statusu "nadležnog odbora" izvršava vode i odbor. Pri izvršavanju tih prava vode i odbor mora uzimati u obzir ovlasti pridruženog odbora, a posebno mora poštovati obvezu pridržavanja na ela iskrene suradnje u vezi s rasporedom te poštovati pravo pridruženog odbora da odredi amandmane iz njegove isklju ive nadležnosti koji se podnose na plenarnoj sjednici.*

*Ako vode i odbor ne poštuje ovlasti pridruženog odbora, oduke koje vode i odbor donese ostaju valjane, me utim pridruženi odbor može podnijeti amandmane izravno na plenarnoj sjednici u granicama svoje isklju ive nadležnosti*

## **lanak 55**

### **Postupak sa zajedni kim sjednicama odbora**

1. Kada u skladu s lankom 201. stavkom 2. primi pitanje koje se ti e nadležnosti, Konferencija predsjednika može odlu iti da se primjenjuje postupak sa zajedni kim sjednicama odbora i zajedni kim glasovanjem, pod uvjetom da:

- prema Prilogu VI. pitanje je neodvojivo u nadležnosti nekoliko odbora; i
- smatra kako se radi o pitanju od velike važnosti.

2. U tom slu aju doti ni izvjestitelji sastavljaju jedinstveni nacrt izvješ a koje doti ni odbori razmatraju i o kojemu glasuju na zajedni kim sjednicama koje se održavaju pod zajedni kim predsjedanjem predsjednika tih odbora.

U svim dijelovima postupka doti ni odbori mogu izvršavati prava koja proizlaze iz statusa nadležnog odbora samo kada nastupaju zajedni ki. Takvi odbori mogu osnovati me uodborne radne skupine u cilju pripremanja zajedni kih sjednica i glasovanja.

3. U drugom itanju u redovnom zakonodavnom postupku, stajalište Vije a razmatra se na zajedni koj sjednici doti nih odbora, koja se, ako njihovi predsjednici ne postignu dogovor, održava u srijedu prvog tjedna u kojem je predvi eno održavanje sjednica parlamentarnih tijela nakon što Vije e Parlamentu objavi svoje stajalište. Ako se niti nakon dodatne sjednice ne postigne rješenje, daljnje sazivanje takvih sjednica preuzima predsjednik Konferencije predsjednika odbora. O preporuci za drugo itanje glasuje se na zajedni koj sjednici na temelju zajedni kog teksta koji izra uju izvjestitelji doti nih odbora, ili u nedostatku zajedni kog teksta, na temelju amandmana predloženih u tim odborima.

Predsjednici i izvjestitelji doti nih odbora su tijekom tre eg itanja redovnog zakonodavnog postupka po službenoj dužnosti lanovi izaslanstva u Odboru za mirenje.

*Ovaj lanak može se primijeniti na postupak koji dovodi do preporuke za odobrenje ili odbijanje sklapanja me unarodnog sporazuma u skladu s lankom 108. stavkom 5. i lankom 99. stavkom 1. ako su ispunjeni u njemu navedeni uvjeti*

## **lanak 56**

### **Izrada izvješ a**

1. Za obrazloženje je nadležan izvjestitelj i o njemu se ne glasuje. Ono ipak mora biti suglasno s tekstom usvojenog prijedloga rezolucije i svim amandmanima koje odbor predlaže. U protivnom, predsjednik odbora može izbrisati obrazloženje.

2. U izvješ u se navodi rezultat glasovanja o izvješ u u cijelosti. Osim toga, u izvješ u se navodi kako je svaki lan glasovao ako tako prilikom glasovanja zatraži najmanje jedna tre ina nazo nih lanova.

3. Ako mišljenje odbora nije jednoglasno, u izvješ u se tako er navodi sažetak mišljenja manjine. Mišljenja manjine, iznesena prilikom glasovanja o tekstu u cijelosti, na zahtjev svojih autora mogu biti predmet pisane izjave ne dulje od 200 rije i, koja se prilaže obrazloženju.

Predsjednik odbora rješava sve sporove koji se mogu pojaviti kao posljedica primjene ovih odredbi.

4. Na prijedlog svojeg predsjedništva, odbor može odrediti rok u kojem izvjestitelj mora podnijeti nacrt izvješ a. Ovaj rok može se produžiti ili se može imenovati novog izvjestitelja.

5. Nakon isteka roka odbor može naložiti predsjedniku odbora da zatraži uvrštavanje predmeta koji mu je upu en u dnevni red jedne od sljede ih sjednica Parlamenta. Rasprave se potom mogu voditi na temelju usmenog izvješ a doti nog odbora.

## POGLAVLJE 3.

### PRVO ITANJE

#### Razmatranje u odboru

##### lanak 57

#### Promjena prijedloga zakonodavnog akta

1. Ako Komisija obavijesti Parlament da namjerava promijeniti svoj prijedlog ili nadležni odbor to sazna na drugi na in, nadležni odbor odga a razmatranje predmeta sve dok ne zaprimi novi prijedlog ili izmjene prijedloga Komisije.
2. Ako Vije e bitno mijenja prijedlog zakonodavnog akta, primjenjuju se odredbe lanka 63.

##### lanak 58

#### Stajalište Komisije i Vije a o amandmanima

1. Prije nego što prije e na kona no glasovanje o prijedlogu zakonodavnog akta, nadležni odbor traži od Komisije da iznese svoje stajalište o svim amandmanima na prijedlog koje je odbor prihvatio te traži od Vije a da iznese svoje primjedbe.
2. Ako Komisija nije u mogu nosti iznijeti svoje stajalište ili izjavi da nije spremna prihvatiti sve amandmane koje je odbor prihvatio, odbor može odgoditi kona no glasovanje.
3. Stajalište Komisije se po potrebi uklju uje u izvješ e.

#### Plenarna sjednica

##### lanak 59

#### Zaklju enje prvog itanja

1. Parlament razmatra prijedlog zakonodavnog akta na temelju izvješ a koje je sastavio nadležni odbor u skladu s lankom 49.
2. Parlament najprije glasuje o izmjenama prijedloga o kojem je rije u izvješ u nadležnog odbora, zatim o samom prijedlogu s mogu im izmjenama, zatim o izmjenama nacrtu zakonodavne rezolucije, zatim o nacrtu zakonodavne rezolucije u cijelosti, koja sadržava samo izjavu o tome prihva a li Parlament prijedlog zakonodavnog akta, odbija li ga ili predlaže izmjene te mogu e postupovne zahtjeve.

Prvo je itanje zaklju eno ako se usvoji nacrt zakonodavne rezolucije. Ako Parlament ne donese zakonodavnu rezoluciju, prijedlog se vra a nadležnom odboru.

*Sva izvješ a podnesena u okviru zakonodavnog postupka trebaju biti uskla ena s lancima 39., 47. i 49. Svaki nezakonodavni prijedlog rezolucije koji podnosi odbor mora biti u skladu s postupcima upu ivanja predvi enima lancima 52. ili 201.*

3. Predsjednik kao stajalište Parlamenta šalje Vije u i Komisiji tekst prijedloga koji je Parlament odobrio zajedno s priloženom rezolucijom.

## **lanak 60**

### **Odbijanje prijedloga Komisije**

1. Ako prijedlog Komisije ne dobije većinu glasova ili ako se prihvati prijedlog za odbijanje koji može podnijeti nadležni odbor ili najmanje 40 zastupnika, predsjednik prije glasovanja Parlamenta o zakonodavnoj rezoluciji traži od Komisije da povuče prijedlog.
2. Ako Komisija to učini, predsjednik zaključuje postupak i o tome obavještava Vijeće.
3. Ako Komisija ne povuče svoj prijedlog, Parlament vraća predmet nadležnom odboru bez glasovanja o nacrtu zakonodavne rezolucije, osim ako Parlament, na prijedlog predsjednika ili izvjestitelja nadležnog odbora, ili kluba zastupnika, ili najmanje 40 zastupnika, ne prijeđe na glasovanje o nacrtu zakonodavne rezolucije.

U slučaju vraćanja predmeta nadležni odbor odlučuje o primjeni određenog postupka te pisanim putem ili usmeno izvještava Parlament u roku koji određuje Parlament, a koji ne može biti duži od dva mjeseca.

*Nakon vraćanja predmeta odboru u skladu s člankom 3., vodeći odbor mora, kao što je predviđeno člankom 54., prije donošenja odluke o primjeni određenog postupka dopustiti pridruženom odboru da izvrši odabir u vezi s amandmanima koji su u njegovoj isključivoj nadležnosti, a posebno da izabere koji će se amandmani ponovno podnijeti na plenarnoj sjednici.*

*Rok utvrđen drugim podstavkom stavka 3. primjenjuje se na podnošenje pisanim putem ili usmeno predstavljanje izvješća nadležnog odbora. On se ne primjenjuje na odluke Parlamenta o odgovaranju u trenutku za nastavak razmatranja dotičnog postupka.*

4. Ako nadležni odbor nije u mogućnosti pridržavati se roka, zahtijeva vraćanje predmeta odboru u skladu s člankom 188. stavkom 1. Parlament može po potrebi odrediti novi rok u skladu s člankom 188. stavkom 5. Ako se zahtjev odbora ne prihvati, Parlament prelazi na glasovanje o nacrtu zakonodavne rezolucije.

## **lanak 61**

### **Usvajanje amandmana na prijedlog Komisije**

1. Ako se prijedlog Komisije odobri u cijelosti, ali na temelju amandmana koji su također prihvaćeni, glasovanje o nacrtu zakonodavne rezolucije odgađaju se sve dok Komisija ne iznese svoje stajalište o svakom amandmanu Parlamenta.

Ako Komisija na kraju glasovanja Parlamenta o njezinom prijedlogu nije u mogućnosti iznijeti takvo stajalište, obavještava Parlament ili nadležni odbor o tome kada će to biti u mogućnosti učiniti. Prijedlog se tada uvrštava u prijedlog dnevnog reda prve sljedeće sjednice.

2. Ako Komisija objavi da ne namjerava prihvatiti sve amandmane Parlamenta, izvjestitelj ili predsjednik nadležnog odbora daje službeni prijedlog Parlamentu o tome treba li prijeći na glasovanje o nacrtu zakonodavne rezolucije. Prije podnošenja tog prijedloga izvjestitelj ili predsjednik nadležnog odbora mogu zatražiti od predsjednika da prekine razmatranje te točke.

Ako Parlament odluči odgoditi glasovanje, prijedlog se smatra vraćenim nadležnom odboru na ponovno razmatranje.

U tom slučaju nadležni odbor usmeno ili pisanim putem izvještava Parlament u roku koji odredi Parlament, a koji ne može biti duži od dva mjeseca.

Ako nadležni odbor nije u mogućnosti pridržavati se roka, primjenjuje se postupak predviđen člankom 60. stavkom 4.

U ovoj fazi dopušteni su samo amandmani koje podnosi nadležni odbor i kojima se nastoji postići i kompromis s Komisijom.

3. Primjena stavka 2. ne isključuje zahtjev za upućivanje koji podnose drugi zastupnici u skladu s člankom 188.

*Od odbora kojem je vraćen predmet na temelju stavka 2. u parlamentu se traži da sukladno uvjetima tog vraćanja izvijesti u roku koji mu je određen te da po potrebi podnese amandmane kojima se nastoji postići i kompromis s Komisijom, ali se ne traži da ponovno razmotri sve odredbe koje je Parlament odobrio.*

*Međutim, s obzirom na odgovornost i inak vraćanja, odbor uživa veći i stupanj slobode te može, u okviru ovih općih uvjeta te ako je to potrebno u svrhu postizanja kompromisa, predložiti ponovno razmatranje odredbi koje su izglasane u Parlamentu.*

*U takvim slučajevima, s obzirom na činjenicu da je isključivo dopušteno podnošenje onih amandmana odbora kojima se nastoji postići i kompromis te u cilju očuvanja suvereniteta Parlamenta, u izvještaju navedenom u stavku 2. mora se jasno navesti koje bi prethodno prihvaćene odredbe prestale važiti ako se usvoje predložene izmjene.*

## **Daljnji postupak**

### **Članak 62**

#### **Daljnji postupak nakon usvajanja stajališta Parlamenta**

1. U razdoblju nakon usvajanja stajališta Parlamenta o prijedlogu Komisije predsjednik i izvjestitelj nadležnog odbora prate daljnje postupanje s prijedlogom sve dok ga Vijeće ne prihvati, posebno kako bi se osiguralo da se na odgovarajući način poštuju obveze koje su Vijeće i Komisija preuzeli prema Parlamentu.

2. Nadležni odbor može pozvati Komisiju i Vijeće da s njime raspravljaju o predmetu.

3. U svakoj fazi daljnjeg postupka nadležni odbor može, ako to smatra potrebnim, podnijeti prijedlog rezolucije na temelju ovog članka preporučiti i Parlamentu da:

- pozove Komisiju da povuče svoj prijedlog, ili
- pozove Komisiju ili Vijeće da ponovno upute predmet Parlamentu u skladu s člankom 63. ili pozove Komisiju da podnese novi prijedlog, ili
- poduzme neku drugu radnju koju smatra prikladnom.

Ovaj prijedlog uvrštava se u prijedlog dnevnog reda prve sljedeće sjednice nakon donošenja odluke odbora.

### **Članak 63**

#### **Ponovno upućivanje Parlamentu**

#### **Redovni zakonodavni postupak**

1. Na zahtjev nadležnog odbora predsjednik traži od Komisije da prijedlog ponovno uputi Parlamentu ako:



- Komisija, nakon što je Parlament usvojio svoje stajalište, povuče svoj prvotni prijedlog kako bi ga zamijenila drugim tekstom, osim u slučaju kad se to čini radi uzimanja u obzir stajališta Parlamenta; ili
- Komisija bitno izmjenjuje ili namjerava izmijeniti svoj prvotni prijedlog, osim u slučaju kad se to čini radi uzimanja u obzir stajališta Parlamenta; ili
- se s protekom vremena ili zbog izmijenjenih okolnosti priroda problema o kojem je riječ u prijedlogu bitno promijenila; ili
- su se u međuvremenu nakon usvajanja stajališta održali novi izbori za Parlament te ako Konferencija predsjednika to smatra poželjnim.

2. Na zahtjev nadležnog odbora Parlament traži od Vijeća da ponovno uputi Parlamentu prijedlog koji je podnijela Komisija u skladu s člankom 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ako Vijeće namjerava promijeniti pravnu osnovu prijedloga tako da se redovni zakonodavni postupak više neće primjenjivati.

### **Drugi postupci**

3. Na zahtjev nadležnog odbora predsjednik poziva Vijeće da se ponovno savjetuje s Parlamentom pod istim okolnostima i istim uvjetima poput onih navedenih u stavku 1. te u slučaju da Vijeće bitno izmijeni ili namjerava izmijeniti prijedlog o kojem je Parlament već iznio svoje mišljenje, osim ako se to radi u svrhu uključivanja izmjena Parlamenta.

4. Predsjednik također zahtijeva da se prijedlog akta ponovno uputi Parlamentu pod okolnostima određenim ovim člankom ako Parlament tako odluči na prijedlog kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika.

## **POGLAVLJE 4.**

### **DRUGO ČITANJE**

#### **Razmatranje u odboru**

##### **Članak 64**

#### **Priopćenje stajališta Vijeća**

1. Priopćenje stajališta Vijeća u skladu s člankom 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije odvija se u trenutku kad ga u Parlamentu objavi predsjednik. Predsjednik objavljuje stajalište nakon što je zaprimio dokumente koji sadržavaju stajalište, sve izjave uvedene u zapisnik Vijeća prilikom usvajanja stajališta, razloge zbog kojih je Vijeće usvojilo to stajalište, te stajalište Komisije, propisno prevedene na sve službene jezike Europske unije. Predsjednik objavljuje stajalište tijekom prve sjednice nakon zaprimanja navedenih dokumenata.

*Prije objave predsjednik ustanovljuje, nakon savjetovanja s predsjednikom nadležnog odbora i/ili izvjestiteljem, da je zaprimljeni tekst doista stajalište Vijeća u prvom čitanju te da se ne primjenjuju okolnosti opisane u članku 63. U suprotnom, predsjednik zajedno s nadležnim odborom i po mogući u dogovoru s Vijećem traži odgovarajuće rješenje.*

2. Popis navedenih priopćenja objavljuje se u zapisniku sa sjednice zajedno s nazivom nadležnog odbora.

## **lanak 65**

### **Produženje rokova**

1. Na zahtjev predsjednika nadležnog odbora u slučaju rokova za drugo čitanje ili na zahtjev parlamentarnog izaslanstva u Odboru za mirenje u slučaju rokova za mirenje, predsjednik produžuje dotične rokove u skladu s člankom 294. stavkom 14. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
2. Predsjednik obavještava Parlament o svakom produženju rokova na inicijativu Parlamenta ili Vijeća na temelju članka 294. stavka 14. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

## **lanak 66**

### **Upućivanje u nadležni odbor i postupak u nadležnom odboru**

1. Stajalište Vijeća smatra se automatski upućeno nadležnom odboru i odborima čije se mišljenje traži na dan njegova priopćavanja Parlamentu u skladu s člankom 64. stavkom 1.
2. Stajalište Vijeća uvrštava se kao prva točka dnevnog reda prve sljedeće sjednice nadležnog odbora nakon njegova priopćavanja. Vijeće može biti pozvano da predstavi svoje stajalište.
3. Ako nije drukčije odlučeno, izvjestitelj u drugom čitanju isti je kao u prvom čitanju.
4. Odredbe za drugo čitanje navedene u članku 69. stavcima 2., 3. i 5. primjenjuju se na postupke u nadležnom odboru. Isključivo članovi ili stalni zamjenici u tom odboru imaju pravo podnositi prijedloge za odbijanje i amandmane. Odbor odlučuje većinom glasova.
5. Prije glasovanja odbor može zahtijevati od predsjednika odbora i izvjestitelja da raspravljaju o amandmanima koji su podneseni u odboru uz nazočnost predsjednika Vijeća ili njegovog predstavnika te nadležnog povjerenika Komisije. Izvjestitelj nakon takve rasprave može podnijeti kompromisne amandmane.
6. Nadležni odbor podnosi preporuku za drugo čitanje u kojoj predlaže odobrenje, izmjenu ili odbijanje stajališta Vijeća. Preporuka uključuje kratko obrazloženje predložene odluke.

### **Plenarna sjednica**

## **lanak 67**

### **Zaključenje drugog čitanja**

1. Stajalište Vijeća i, ako je dostupna, preporuka nadležnog odbora za drugo čitanje automatski se uvrštavaju u prijedlog dnevnog reda one sjednice u kojoj srijeda dolazi prije dana isteka razdoblja od tri mjeseca te je tom danu najbliža, ili prije isteka razdoblja od četiri mjeseca ako je rok produžen u skladu s člankom 65., osim ako predmet nije prethodno razmatran na ranijoj sjednici.

*Preporuke za drugo čitanje koje podnose parlamentarni odbori jednakovrijedne su obrazloženju kojim odbor obrazlaže svoje stajalište u odnosu na stajalište Vijeća. O tim se tekstovima ne glasuje.*

2. Drugo čitanje zaključuje se kad Parlament odobri, odbije ili izmijeni stajalište Vijeća u roku i u skladu s uvjetima utvrđenima člankom 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

## **lanak 68**

### **Odbijanje stajališta Vijeća**

1. Nadležni odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu pisanim putem prije roka koji odredi predsjednik podnijeti prijedlog odbijanja stajališta Vijeća. Da bi se takav prijedlog prihvatio, potrebna je većina glasova zastupnika u Parlamentu. O prijedlogu za odbijanje stajališta Vijeća glasuje se prije glasovanja o mogućim amandmanima.
2. Neovisno o glasovanju Parlamenta protiv prvotnog prijedloga za odbijanje stajališta Vijeća, Parlament može na preporuku izvjestitelja razmotriti daljnji prijedlog za odbijanje nakon glasovanja o izmjenama te nakon izjašnjavanja Komisije u skladu s člankom 69. stavkom 5.
3. Ako je stajalište Vijeća odbijeno, predsjednik u Parlamentu objavljuje da je zakonodavni postupak zaključen.

## **lanak 69**

### **Amandmani na stajalište Vijeća**

1. Nadležni odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnositi amandmane na stajalište Vijeća na razmatranje u Parlamentu.
2. Amandman na stajalište Vijeća dopušten je samo ako je sukladan člancima 169. i 170. te ako se njime nastoji:
  - (a) potpuno ili djelomično ponovno zauzeti stajalište koje je Parlament usvojio u prvom čitanju; ili
  - (b) postiti i kompromis između Vijeća i Parlamenta; ili
  - (c) izmijeniti dio teksta stajališta Vijeća koji nije bio uključen u prijedlog podnesen u prvom čitanju ili se od njega sadržajno razlikuje te koji ne dovodi do bitnih promjena u smislu članka 63.; ili
  - (d) uzeti u obzir novu činjenicu ili pravnu situaciju koja se pojavila nakon prvog čitanja.

Odluka predsjednika o tome da amandman proglašeni dopuštenim ili nedopuštenim ne može se dovoditi u pitanje.

3. Ako su se nakon prvog čitanja održali izbori, ali nije došlo do pozivanja na članak 63., predsjednik može ukinuti ograničenja o dopuštenosti utvrđena u stavku 2.
4. Da bi se takav amandman prihvatio, potrebna je apsolutna većina glasova zastupnika u Parlamentu.
5. Prije glasovanja o amandmanima predsjednik može pozvati Komisiju da iznese svoje stajalište te pozvati Vijeće da iznese primjedbe.

## POGLAVLJE 5.

### TREĆE ITANJE

#### Mirenje

##### Članak 70

#### Sazivanje Odbora za mirenje

Ako Vijeće priopći Parlamentu da ne može prihvatiti sve amandmane Parlamenta na stajalište Vijeća, predsjednik Parlamenta s Vijećem dogovara vrijeme i mjesto prve sjednice Odbora za mirenje. Rok od šest tjedana ili produženi rok od osam tjedana predviđeni člankom 294. stavkom 10. Ugovora o funkcioniranju Europske unije počinju teći od dana kada se Odbor prvi put sastane.

##### Članak 71

#### Izaslanstvo u Odboru za mirenje

1. Izaslanstvo Parlamenta u Odboru za mirenje sastoji se od istog broja članova kao izaslanstvo Vijeća.
2. Politički sastav izaslanstva odgovara sastavu Parlamenta po klubovima zastupnika. Konferencija predsjednika određuje točan broj zastupnika iz svakog kluba.
3. Klubovi zastupnika imenuju članove izaslanstva za svaki postupak mirenja, po mogućnosti između članova odgovarajućih odbora, s izuzetkom tri člana koji se imenuju stalnim članovima. Sljedećih izaslanstava za razdoblje od 12 mjeseci. Klubovi zastupnika imenuju tri stalna predstavnika između potpredsjednika Parlamenta, koji moraju predstavljati najmanje dva različita kluba. Predsjednik i izvjestitelj nadležnog odbora članovi su izaslanstva u svakome slučaju.
4. Klubovi zastupnika koji imaju predstavnike u izaslanstvu imenuju i njihove zamjenike.
5. Klubovi zastupnika i nezavisni zastupnici koji nemaju predstavnike u izaslanstvu mogu poslati po jednog predstavnika na svaku internu pripremnu sjednicu izaslanstva.
6. Izaslanstvo vodi predsjednik Parlamenta ili jedan od tri stalna člana.
7. Izaslanstvo odlučuje većinom glasova svojih članova. Njegove rasprave nisu javne.

Konferencija predsjednika utvrđuje daljnje postupovne smjernice za rad izaslanstva u Odboru za mirenje.

8. Izaslanstvo izvještava Parlament o rezultatima mirenja.

#### Plenarna sjednica

##### Članak 72

#### Zajednički tekst

1. Ako se u Odboru za mirenje postigne dogovor o zajedničkom tekstu, predmet se uvrštava u dnevni red dnevne sjednice Parlamenta koja se održava šest tjedana ili, ako je rok produžen, osam tjedana od dana odobrenja zajedničkog teksta u Odboru za mirenje.
2. Predsjednik ili drugi imenovani član izaslanstva Parlamenta u Odboru za mirenje daje izjavu o zajedničkom tekstu kojoj se prilaže izvješće.
3. Na zajednički tekst nije moguće podnositi amandmane.

4. O zajedni kom tekstu kao cjelini održava se jedinstveno glasovanje. Zajedni ki se tekst odobrava ako dobije ve inu glasova.

5. Ako u Odboru za mirenje nije postignut dogovor o zajedni kom tekstu, predsjednik ili drugi imenovani lan izaslanstva Parlamenta u Odboru za mirenje daje izjavu. Nakon izjave slijedi rasprava.

## POGLAVLJE 6.

### ZAKLJU ENJE ZAKONODAVNOG POSTUPKA

#### lanak 73

#### **Me uinstitucionalni pregovori u zakonodavnim postupcima**

1. Pregovori s drugim institucijama u cilju postizanja dogovora tijekom zakonodavnog postupka odvijaju se uzimaju i u obzir Kodeks ponašanja koji je utvrdila Konferencija predsjednika<sup>10</sup>.

2. Takvim se pregovorima ne pristupa prije nego što nadležni odbor za svaki zakonodavni postupak posebno i ve inom glasova svojih lanova ne usvoji odluku o otvaranju pregovora. Tom se odlukom odre uje mandat i sastav pregovara kog tima. Takve se odluke priop avaju predsjedniku koji redovito izvješ uje Konferenciju predsjednika.

Mandat ini izvješ e koje usvaja odbor i koje se podnosi Parlamentu za kasnije razmatranje. Ako nadležni odbor smatra opravdanim da se pregovorima pristupi prije usvajanja izvješ a u odboru, mandat iznimno može initi niz amandmana li niz jasno utvr enih ciljeva, prioriteta ili smjernica.

3. Pregovara ki tim vodi izvjestitelj i njime predsjeda predsjednik nadležnog odbora ili potpredsjednik kojeg odredi predsjednik. Sastoji se barem od izvjestitelja iz sjene iz svakog kluba zastupnika.

4. Svi dokumenti o kojima e se raspravljati na sastanku s Vije em i Komisijom („trijalozii”) u obliku su dokumenta u kojem se navode stajališta uklju enih institucija i daju se pregovara kom timu najmanje 48 sati odnosno u hitnim slu ajevima najmanje 24 sata prije trijaloga u pitanju.

Nakon svakog trijaloga pregovara ki tim daje povratno izvješ e na sljede em sastanku nadležnog odbora. Dokumenti koji sadrže rezultate posljednjeg trijaloga stavljaju se na raspolaganje odboru.

Ako sjednicu odbora nije mogu e pravovremeno sazvati, pregovara ki tim daje povratno izvješ e izvjestiteljima iz sjene i po potrebi koordinatorima odbora.

Nadležni odbor može ažurirati mandat ovisno o napretku pregovora.

5. Ako se pregovorima postigne kompromis, odmah se obavještava nadležni odbor Usuglašeni tekst podnosi se nadležnom odboru na razmatranje. Ako bude prihva en glasovanjem u odboru, usuglašeni tekst podnosi se na razmatranje Parlamentu u odgovaraju em obliku, uklju uju i i kompromisne amandmane. Može se predati kao konsolidirani tekst pod uvjetom da su u njemu jasno navedene promjene prijedloga zakonodavnog akta koji se razmatra.

6. Ako postupak uklju uje sjednice pridruženih ili zajedni kih odbora, na odluku o otvaranju pregovora i vo enju takvih pregovora primjenjuju se lanci 54. i 55.

---

<sup>10</sup>Vidi Prilog XX.

U slučaju neslaganja između njih odbora, na inicijativu otvaranja pregovora i u slučaju takvih pregovora određuje predsjednik Konferencije predsjednika odbora u skladu s načelima utvrđenim tim lancima.

#### **Članak 74**

#### **Prihvatanje odluke o otvaranju međuinstitucionalnih pregovora prije usvajanja izvješća u odboru**

1. Sve odluke odbora o otvaranju pregovora prije usvajanja izvješća u odboru prevode se na sve službene jezike, dijele svim zastupnicima u Parlamentu i podnose Konferenciji predsjednika.

Na zahtjev kluba zastupnika, Konferencija predsjednika može odlučiti uvrstiti točku u prijedlog dnevnog reda sjednice koja se održava nakon što se odluke podijele, u kojem slučaju predsjednik utvrđuje rok za podnošenje amandmana.

Ako Konferencija predsjednika ne donese odluku o uvrštenju točke u prijedlog dnevnog reda te sjednice, odluku o otvaranju pregovora objavljuje predsjednik prilikom otvaranja dotične sjednice.

2. Točka se nakon objave uvrštava u prijedlog dnevnog reda sjednice za razmatranje s raspravom i glasovanjem, a predsjednik utvrđuje rok za podnošenje amandmana ako to unutar 48 sati nakon objave zatraži klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika.

Odluka o otvaranju pregovora u suprotnom se smatra prihvaćenom.

#### **Članak 75**

#### **Sporazum u prvom čitanju**

Ako u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije Vijeće obavijesti Parlament da je odobrilo stajalište Parlamenta, predsjednik nakon finalizacije u skladu s člankom 193. objavljuje u Parlamentu da je prijedlog prihvaćen u verziji koja odgovara stajalištu Parlamenta.

#### **Članak 76**

#### **Sporazum u drugom čitanju**

Ako se u roku određenom za podnošenje amandmana i glasovanje o amandmanima i prijedlozima za odbijanje amandmana ne prihvati nijedan prijedlog za odbijanje stajališta Vijeća kao ni izmjena tog stajališta na temelju članaka 68. i 69., predsjednik u Parlamentu objavljuje da je predloženi akt donesen. Predsjednik Parlamenta zajedno s predsjednikom Vijeća potpisuje predloženi akt i daje ga na objavu u Službenom listu Europske unije u skladu s člankom 78.

#### **Članak 77**

#### **Uvjeti za pripremu zakonodavnih akata**

1. U aktima koje zajedno donose Parlament i Vijeće u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom navode se priroda akta, serijski broj, datum njegova donošenja te predmet akta.

2. Akti koje zajedno donose Parlament i Vijeće sadržavaju sljedeće:

- (a) "Europski Parlament i Vijeće Europske unije";
- (b) uputu na odredbe na temelju kojih je akt donesen, ispred koje piše "uzimaju i u obzir";

- (c) pozivanje koji sadržava uputu na podnesene prijedloge, dobivena mišljenja i održana savjetovanja;
  - (d) izjavu o razlozima zbog kojih se akt donosi, na početku koje stoji izraz "budući da";
  - (e) izraze "donijeli su ovu Uredbu" ili "donijeli su ovu Direktivu" ili "donijeli su ovu Odluku" ili "odluke su sljedeće", nakon čega slijedi tekst akta.
3. Akt se dijeli na članke, po potrebi udružene u poglavlja i odjeljke.
4. U posljednjem članku određuje se datum stupanja na snagu ako je taj datum prije ili poslije dvadesetog dana od dana objave.
5. Nakon posljednjeg članka navodi se sljedeće:
- odgovarajuća formulacija o primjeni akta u skladu s odgovarajućim odredbama Ugovora;
  - "Sastavljeno u...", nakon čega slijedi datum kad je akt donesen;
  - "Za Europski parlament predsjednik", "Za Vijeće predsjednik", nakon čega se pišu imena predsjednika Parlamenta i predsjednika Vijeća u vrijeme donošenja akta.

## **Članak 78**

### **Potpisivanje donesenih akata**

Nakon finalizacije usvojenog teksta u skladu s člankom 193. i nakon što je provjereno jesu li svi postupci propisno zaključeni predsjednik i glavni tajnik potpisuju akte koji su doneseni u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom te ih glavni tajnici Parlamenta i Vijeća objavljuju u *Službenom listu Europske unije*.

## **POGLAVLJE 7.**

### **USTAVNA PITANJA**

## **Članak 79**

### **Redovna revizija Ugovora**

1. U skladu s člancima 45. i 52. nadležni odbor može Parlamentu podnijeti izvješće koje sadrži prijedloge Vijeća o izmjeni Ugovora.
2. Ako se u skladu s člankom 48. stavkom 3. Ugovora o Europskoj uniji od Parlamenta traži mišljenje o prijedlogu odluke Europskog vijeća o razmatranju izmjena Ugovora, predmet se upućuje u nadležni odbor. Odbor sastavlja izvješće koje uključuje sljedeće:
- prijedlog rezolucije u kojem se navodi odobrava li Parlament predloženu odluku ili je odbija, koji također može sadržavati prijedloge upućene konvenciji ili konferenciji predstavnika vlada država članica;
  - po potrebi obrazloženje.
3. Ako Europsko vijeće odluči sazvati konvenciju, Parlament imenuje svoje predstavnike na prijedlog Konferencije predsjednika.

Izaslanstvo Parlamenta izabire svog voditelja i kandidate za članstvo u bilo kojem povjerenstvu ili predsjedništvu koje konvencija osnuje.

4. Ako Europsko vijeće zahtijeva suglasnost Parlamenta za odluku o nesazivanju konvencije u svrhu proučavanja predloženih izmjena Ugovora, predmet se upućuje nadležnom odboru u skladu s člankom 99.

## **Članak 80**

### **Pojednostavljena revizija Ugovora**

1. U skladu s člancima 45. i 52. nadležni odbor ima pravo u skladu s postupkom utvrđenim u članku 48. stavku 6. Ugovora o Europskoj uniji podnijeti izvješće Parlamentu koje sadrži prijedloge Europskom vijeću o reviziji svih odredbi ili dijela odredbi te i dijela Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

2. Ako se u skladu s člankom 48. stavkom 6. Ugovora o Europskoj uniji Parlament savjetuje o prijedlogu odluke Europskog vijeća a kojom se izmjenjuje te i dio Ugovora o funkcioniranju Europske unije, članak 79. stavak 2 primjenjuje se na odgovarajući način. U tom slučaju u prijedlogu rezolucije mogu biti samo prijedlozi izmjena odredbi te i dijela Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

## **Članak 81**

### **Ugovori o pristupanju**

1. Svaki zahtjev europske države da postane članicom Europske unije upućuje se na razmatranje nadležnom odboru.

2. Na prijedlog nadležnog odbora, kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika Parlament može zahtijevati od Komisije i Vijeća sudjelovanje u raspravi prije nego započnu pregovori s državom podnositeljicom zahtjeva.

3. Tijekom pregovora Komisija i Vijeće redovito i potpuno obavještavaju nadležni odbor o napretku pregovora, po potrebi povjerljivo.

4. U svakoj fazi pregovora Parlament može, na temelju izvješća nadležnog odbora, usvojiti preporuke i zahtijevati da se one uzmu u obzir prije zaključenja ugovora o pristupanju države Europskoj uniji.

5. Po zaključenju pregovora, ali prije potpisivanja ugovora, Parlamentu se podnosi nacrt ugovora i od njega traži suglasnost u skladu s člankom 99.

## **Članak 82**

### **Istupanje iz Unije**

Ako država članica u skladu s člankom 50. Ugovora o Europskoj uniji odluči istupiti iz Unije, predmet se upućuje nadležnom odboru. Članak 81. primjenjuje se na odgovarajući način. Parlament suglasnost s ugovorom o istupanju daje većinom glasova.

## **Članak 83**

### **Kršenje temeljnih načela od strane države članice**

1. Parlament može na temelju posebnog izvješća nadležnog odbora sastavljenog u skladu s člancima 45. i 52. uiniti sljedeće:

- (a) glasovati o obrazloženom prijedlogu kojim se poziva Vijeće da djeluje u skladu s člankom 7. stavkom 1. Ugovora o Europskoj uniji;



- (b) glasovati o prijedlogu kojim se poziva Komisija ili države članice da podnesu prijedlog u skladu s člankom 7. stavkom 2. Ugovora o Europskoj uniji;
- (c) glasovati o prijedlogu kojim se poziva Vijeće da djeluje u skladu s člankom 7. stavkom 3. ili naknadno, s člankom 7. stavkom 4. Ugovora o Europskoj uniji.

2. Svaki zahtjev Vijeća za suglasnost u vezi s prijedlogom podnesenim u skladu s člankom 7. stavcima 1. i 2. Ugovora o Europskoj uniji zajedno s primjedbama koje podnosi dotična država članica objavljuje se u Parlamentu i upućuje nadležnom odboru u skladu s člankom 99. Osim u hitnim i opravdanim okolnostima Parlament donosi svoju odluku prema prijedlogu nadležnog odbora.

3. Za odluke navedene u stavcima 1. i 2. potrebna je dvotrećinska većina danih glasova koja predstavlja većinu zastupnika u Parlamentu.

4. Ako to odobri Konferencija predsjednika, nadležni odbor može podnijeti priloženi prijedlog rezolucije. U ovom prijedlogu rezolucije iznose se stajališta Parlamenta o ozbiljnom kršenju koje je počinila država članica, o odgovarajućim sankcijama te o njihovoj promjeni ili opozivu.

5. Nadležni odbor osigurava da je Parlament u potpunosti obaviješten i da se po potrebi traži stajalište Parlamenta o svim daljnjim mjerama nakon njegove suglasnosti dane u skladu s člankom 3. Vijeće se poziva da po potrebi ukratko izloži razvoj događaja. Na prijedlog nadležnog odbora sastavljenog uz odobrenje Konferencije predsjednika Parlament može usvojiti preporuke za Vijeće.

## **Članak 84**

### **Sastav Parlamenta**

Parlament može pravodobno prije kraja svog saziva, na temelju izvješća koje sastavlja nadležni odbor u skladu s člankom 45., pripremiti prijedlog o promjeni svog sastava. Nacrt odluke Europskog vijeća kojom se ustanovljuje sastav Parlamenta razmatra se u skladu s člankom 99.

## **Članak 85**

### **Pojana suradnja između država članica**

1. Predsjednik upućuje nadležnom odboru na razmatranje zahtjeve za uspostavu pojanane suradnje između država članica u skladu s člankom 20. Ugovora o Europskoj uniji. Po potrebi se primjenjuju članci 39., 41., 43., 47., članci 57. do 63. te članak 99.

2. Nadležni odbor provjerava usklađenost s člankom 20. Ugovora o Europskoj uniji i člancima 326. do 334. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

3. Akti koji se predlažu na temelju pojanane suradnje nakon njezine uspostave razmatraju se u Parlamentu prema istim postupcima kao kad se pojanana suradnja ne primjenjuje. Primjenjuje se članak 47.

## POGLAVLJE 8.

### PRORA UNSKI POSTUPCI

#### **lanak 86**

#### **Višegodišnji financijski okvir**

Ako Vijeće zahtijeva suglasnost Parlamenta u vezi s prijedlogom uredbe kojom se utvrđuje višegodišnji financijski okvir, predmet se upućuje nadležnom odboru u skladu s postupkom utvrđenim u članku 99. Za suglasnost Parlamenta potrebna je većina glasova zastupnika.

#### **lanak 87**

#### **Radni dokumenti**

1. Sljedeći su dokumenti dostupni zastupnicima:
  - (a) nacrt proračuna koji predstavlja Komisija;
  - (b) sažetak rasprava Vijeća o nacrtu proračuna;
  - (c) stajalište Vijeća o prijedlogu proračuna sastavljeno u skladu s člankom 314. stavkom 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;
  - (d) svaki nacrt odluke o privremenim dvanaestinama u skladu s člankom 315. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.
2. Ti se dokumenti upućuju nadležnom odboru. Svaki odbor kojega se to tiče može iznijeti mišljenje.
3. Ako drugi odbori žele iznijeti svoja mišljenja, predsjednik određuje rok u kojem se ta mišljenja moraju priopćiti nadležnom odboru.

#### **lanak 88**

#### **Razmatranje nacrta proračuna – prva faza**

1. U skladu s niže navedenim uvjetima svaki zastupnik ima pravo podnositi i zagovarati nacrt amandmana na nacrt proračuna.
2. Nacrti amandmana dopušteni su samo ako su podneseni u pisanom obliku, ako ih je potpisalo najmanje 40 zastupnika ili su podneseni u ime kluba zastupnika ili odbora, ako navode proračunsku stavku na koju se odnose i ako osiguravaju održavanje ravnoteže prihoda i rashoda. Nacrti amandmana uključuju sve bitne informacije o opaskama u vezi s dotičnom proračunskom stavkom.

Svi nacrti amandmana na nacrt proračuna moraju se pisano obrazložiti.

3. Predsjednik određuje rok za podnošenje nacrta amandmana.
4. Nadležni odbor iznosi svoje mišljenje o podnesenim tekstovima prije nego što se o njima raspravlja u Parlamentu.

Nacrti amandmana koji su odbijeni u nadležnom odboru ne stavljaju se na glasovanje u Parlamentu osim ako to pisanim putem prije isteka roka koji je odredio predsjednik Parlamenta ne zatraži odbor ili najmanje 40 zastupnika. Taj rok nije u kojem slučaju ne smije biti kraći od 24 sata prije početka glasovanja.

5. O nacrtima amandmana na projekciju prora una Parlamenta koji su sli ni onima koje je Parlament prethodno odbio prilikom sastavljanja projekcije prora una raspravlja se samo kad nadležni odbor iznese pozitivno mišljenje.

6. Neovisno o lanku 59. stavku 2. Parlament održava odvojena i uzastopna glasovanja o:

- svakom nacrtu amandmana,
- svakom odjeljku nacrta prora una,
- prijedlogu rezolucije o nacrtu prora una.

Primjenjuje se me utim lanak 174. stavci 4. do 8.

7. lanci, poglavlja, glave i odjeljci nacrta prora una na koje nije podnesen nijedan amandman smatraju se prihva enima.

8. Da bi se nacrti amandmana usvojili, potrebna je ve ina glasova zastupnika Parlamenta.

9. Ako Parlament izmijeni nacrt prora una, tako izmijenjeni nacrt šalje se Vije u i Komisiji zajedno s obrazloženjima.

10. Zapisnik sa sjednice na kojoj je Parlament iznio svoje mišljenje o nacrtu prora una šalje se Vije u i Komisiji.

## **lanak 89**

### **Financijski trijalog**

Predsjednik sudjeluje na redovitim sastancima izme u predsjednika Europskog parlamenta, Vije a i Komisije sazvanima na inicijativu Komisije na temelju prora unskih postupaka koji se navode u glavi II. šestog dijela Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Predsjednik poduzima sve potrebne korake kako bi promicao savjetovanje i pomirenje stajališta institucija u svrhu olakšavanja provedbe gore navedenih postupaka.

Predsjednik Parlamenta može ovaj zadatak delegirati potpredsjedniku koji ima iskustvo u pitanjima prora una ili predsjedniku odbora nadležnog za ta pitanja.

## **lanak 90**

### **Mirenje u prora unskom postupku**

1. Predsjednik saziva Odbor za mirenje u skladu s lankom 314. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

2. Izaslanstvo Parlamenta na sjednicama Odbora za mirenje u prora unskom postupku sastoji se od jednakog broja lanova kao izaslanstvo Vije a.

3. Klubovi zastupnika imenuju lanove izaslanstva svake godine prije glasovanja Parlamenta o stajalištu Vije a, po mogu nosti izme u lanova odbora nadležnog za pitanja prora una i drugih relevantnih odbora. Izaslanstvo vodi predsjednik Parlamenta. Predsjednik Parlamenta može ovu ulogu delegirati potpredsjedniku koji ima iskustvo u pitanjima prora una ili predsjedniku odbora nadležnog za prora unska pitanja.

4. Primjenjuje se lanak 71. stavci 2., 4., 5., 7. i 8.

5. Ako se u Odboru za mirenje postigne dogovor o zajedni kom tekstu, predmet se uvrštava u dnevni red dnevne sjednice Parlamenta koja se održava u roku od 14 dana od dana postizanja dogovora. Zajedni ki tekst dostupan je svim zastupnicima. Primjenjuje se lanak 72. stavci 2. i 3.

6. O zajedni kom tekstu kao cjelini održava se jedinstveno glasovanje. Glasuje se poimeni no. Zajedni ki tekst smatra se odobrenim osim ako ga odbije ve ina zastupnika u Parlamentu.

7. Ako Parlament odobri zajedni ki tekst, a Vije e ga odbije, nadležni odbor može podnijeti sve ili neke amandmane Parlamenta na stajalište Vije a radi potvr ivanja u skladu s lankom 314. stavkom 7. to kom (d) Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Glasovanje o potvr ivanju uvrštava se u dnevni red dnevne sjednice Parlamenta koja se treba održati u roku od 14 dana od datuma kad je Vije e priop ilo da odbija zajedni ki tekst.

Zajedni ki tekst smatra se potvr enim ako ga je odobrila ve ina zastupnika u Parlamentu s tri petine glasova.

### **lanak 91**

#### **Kona no donošenje prora una**

Ako predsjednik smatra da je prora un donesen u skladu s odredbama lanka 314. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u Parlamentu objavljuje njegovo kona no donošenje. Predsjednik ga daje na objavu u *Službenom listu Europske unije*.

### **lanak 92**

#### **Sustav privremenih dvanaestina**

1. Svaka odluka Vije a kojom se odobrava rashod koji premašuje privremenu dvanaestinu rashoda upu uje se nadležnom odboru.

2. Nadležni odbor može podnijeti nacrt odluke kojom se smanjuje rashod naveden u stavku 1. Parlament o tome odlu uje u roku od 30 dana nakon donošenja odluke Vije a.

3. Parlament odlu uje ve inom glasova svojih zastupnika.

### **lanak 93**

#### **Davanje razrješnice Komisiji u vezi s izvršenjem prora una**

Odredbe o postupcima provedbe odluke o davanju razrješnice Komisiji u vezi s izvršenjem prora una u skladu s financijskim odredbama Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Financijske uredbe priložene su ovom Poslovniku<sup>11</sup>. Ovaj prilog donosi se u skladu s lankom 227. stavkom 2.

### **lanak 94**

#### **Drugi postupci davanja razrješnice**

Odredbe o postupku davanja razrješnice Komisiji u vezi s izvršenjem prora una isto tako se primjenjuju na postupak davanja razrješnice:

- predsjedniku Parlamenta u izvršenju prora una Europskog parlamenta;

---

<sup>11</sup>Vidi Prilog V.

- osobama nadležnima za izvršenje prora una drugih institucija i tijela Europske unije poput Vijeća (u okviru njegove izvršne funkcije), Suda Europske unije, Revizorskog suda, Europskog gospodarskog i socijalnog odbora i Odbora regija;
- Komisiji u vezi s izvršenjem prora una Europskog fonda za razvoj;
- tijelima nadležnima za upravljanje prora unom pravno nezavisnih tijela koja obavljaju zadaće Unije u mjeri u kojoj njihove aktivnosti podliježu pravnim odredbama za koje je potrebna razrješnica Europskog parlamenta.

## **članak 95**

### **Parlamentarni nadzor izvršenja prora una**

1. Parlament nadzire izvršenje prora una za tekuću godinu. Taj zadatak povjerava odboru nadležnom za prora un i prora unski nadzor i drugim mjerodavnim odborima.
2. Parlament svake godine prije prvog čitanja nacrtu prora una za sljedeću financijsku godinu razmatra probleme pri izvršenju tekućeg prora una, po potrebi na temelju prijedloga rezolucije koji podnese nadležni odbor.

## **POGLAVLJE 9.**

### **UNUTARNJI PRORA UNSKI POSTUPCI**

## **članak 96**

### **Projekcija prora una Parlamenta**

1. Predsjedništvo sastavlja prednacrt projekcije prora una na temelju izvješća koje priprema glavni tajnik.
2. Predsjednik šalje prednacrt projekcije prora una nadležnom odboru, koji sastavlja nacrt projekcije prora una i o tome izvještava Parlament.
3. Predsjednik određuje rok za podnošenje amandmana na nacrt projekcije prora una.

Nadležni odbor daje svoje mišljenje o tim amandmanima.

4. Parlament prihvaća projekciju prora una.
5. Predsjednik šalje projekciju prora una Komisiji i Vijeću.
6. Gore navedene odredbe također se primjenjuju na projekciju prora una za izmjenu prora una.

## **članak 97**

### **Postupak pri sastavljanju nacrtu projekcije prora una Parlamenta**

1. Predsjedništvo i odbor nadležan za prora unska pitanja donose odluke o prora unu Parlamenta u sljedećim fazama:
  - (a) plan radnih mjesta;
  - (b) prednacrt i nacrt projekcije prora una.
2. Odluke o planu radnih mjesta donose se u skladu sa sljedećim postupkom:

- (a) Predsjedništvo sastavlja plan radnih mjesta za svaku financijsku godinu;
- (b) postupak mirenja izme u Predsjedništva i odbora nadležnog za prora unska pitanja pokre e se u slu ajevima kad se mišljenje odbora razlikuje od prvotnih odluka Predsjedništva;
- (c) na kraju postupka Predsjedništvo donosi kona nu odluku o projekciji prora una u vezi s planom radnih mjesta u skladu s lankom 222. stavkom 3., ne dovode i u pitanje odluke donesene u skladu s lankom 314. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

3. U vezi sa samom projekcijom prora una, postupak njezina sastavljanja zapo inje im Predsjedništvo donese kona nu odluku o planu radnih mjesta. Faze ovog postupka su one utvr ene lankom 96. Postupak mirenja otvara se u slu ajevima kad se stajališta odbora nadležnog za prora unska pitanja i Predsjedništva znatno razlikuju.

## **lanak 98**

### **Ovlast preuzimanja obveza i podmirivanja rashoda**

1. Predsjednik preuzima obveze i podmiruje rashode koji su pokriveni unutarnjim financijskim propisima koje donosi Predsjedništvo nakon savjetovanja s odgovaraju im odborom ili nalaže njihovo preuzimanje i podmirivanje.
2. Predsjednik šalje nacrt godišnjih financijskih izvještaja nadležnom odboru.
3. Na temelju izvješ a nadležnog odbora Parlament odobrava godišnje financijske izvještaje i odlu uje o davanju razrješnice.

## **POGLAVLJE 10.**

### **POSTUPAK SUGLASNOSTI**

## **lanak 99**

### **Postupak suglasnosti**

1. Kad se od Parlamenta traži suglasnost za predloženi akt, odluka o prihva anju ili odbijanju akta donosi se uzimaju i u obzir preporuku nadležnog odbora. Preporuka sadrži citate, ali ne i uvodne izjave. Može sadržavati i kratko obrazloženje koje je u nadležnosti izvjestitelja i o kojem se ne glasuje. Na odgovaraju i se na in primjenjuje lanak 56. stavak 1. Amandmani podneseni u odboru dopušteni su samo ako im je cilj poništiti preporuku koju je predložio izvjestitelj.

Nadležni odbor može podnijeti prijedlog nezakonodavne rezolucije. Ostali odbori mogu biti uklju eni u sastavljanje rezolucije u skladu s lankom 201. stavkom 3. i u vezi s lancima 53., 54. ili 55.

Parlament o aktu za koji se prema Ugovoru o Europskoj uniji ili Ugovoru o funkcioniranju Europske unije traži njegova suglasnost odlu uje jedinstvenim glasovanjem o suglasnosti, bez obzira na to preporu uje li nadležni odbor da se akt prihvati ili odbije, bez mogu nosti podnošenja amandmana. Za davanje suglasnosti potrebna je ve ina navedena u lanku Ugovora o Europskoj uniji ili Ugovora o funkcioniranju Europske unije koji ini pravnu osnovu predloženog akta ili ve ina danih glasova ako u spomenutom lanku nije navedena ve ina. Ako potrebna ve ina nije ostvarena, smatra se da je predloženi akt odbijen.

2. Osim toga, za me unarodne ugovore o pristupanju, utvr ivanje teškog i trajnog kršenja temeljnih na ela od strane države lanice, , odre ivanje sastava Parlamenta, uspostavu poja ane

suradnje izme u država lanica ili za donošenje višegodišnjeg financijskog okvira primjenjuju se članci 108., 81., 83., 84., 85. i 86.

3. Ako se od Parlamenta traži suglasnost za predloženi zakonodavni akt ili predviđeni međunarodni sporazum, nadležni odbor može, podnijeti Parlamentu privremeno izvješće o prijedlogu zajedno s prijedlogom rezolucije koji sadrži preporuke za promjenu ili provedbu predloženog zakonodavnog akta ili predviđenog međunarodnog sporazuma.

4. Nadležni odbor razmatra zahtjev za suglasnost bez nepotrebna odgađanja. Ako nadležni odbor nije usvojio preporuku u roku od šest mjeseci nakon što mu je upućen zahtjev za suglasnost, Konferencija predsjednika može staviti to pitanje na dnevni red sljedeće sjednice u cilju razmatranja ili, u opravdanom slučaju, produžiti rok od šest mjeseci.

Ako se od Parlamenta traži suglasnost za predviđeni međunarodni sporazum, Parlament u svjetlu preporuke nadležnog odbora može odlučiti prekinuti postupak suglasnosti na razdoblje od najduže jedne godine.

## POGLAVLJE 11.

### DRUGI POSTUPCI

#### **Članak 100**

#### **Postupak davanja mišljenja u skladu s člankom 140. Ugovora o funkcioniranju Europske unije**

1. Kad je pozvan dati mišljenje o preporukama Vijeća u skladu s člankom 140. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, a nakon što Vijeće predstavi preporuke na plenarnoj sjednici, Parlament raspravlja na osnovi prijedloga koji je nadležni parlamentarni odbor podnio usmeno ili pisanim putem, zalažući se za prihvatanje ili odbijanje preporuka koje su predmet savjetovanja s Parlamentom.

2. Parlament potom glasuje o preporukama skupno, bez mogućnosti podnošenja amandmana.

#### **Članak 101**

#### **Postupci koji se odnose na socijalni dijalog**

1. Predsjednik upućuje na razmatranje nadležnom odboru sve dokumente koje sastavi Komisija u skladu s člankom 154. Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili sporazume izme u socijalnih partnera sklopljene u skladu s člankom 155. stavkom 1. Ugovora te prijedloge koje podnese Komisija u skladu s člankom 155. stavkom 2. Ugovora.

2. Kad socijalni partneri obavijeste Komisiju da žele pokrenuti postupak predviđen člankom 155. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, nadležni odbor može sastaviti izvješće o dotičnom suštinskom pitanju.

3. Ako socijalni partneri sklope sporazum i zajednički zahtijevaju da se on provede odlukom Vijeća na prijedlog Komisije prema članku 155. stavku 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, nadležni odbor podnosi prijedlog rezolucije kojim preporučuje prihvatanje ili odbijanje zahtjeva.

## **lanak 102**

### **Postupci nadzora dobrovoljnih sporazuma**

1. Kad Komisija obavijesti Parlament da namjerava ispitati mogućnost primjene dobrovoljnih sporazuma kao alternativu zakonodavstvu, nadležni odbor može sastaviti izvješće o dotičnom suštinskom pitanju u skladu s člankom 52.
2. Ako Komisija objavi da namjerava sklopiti dobrovoljni sporazum, nadležni odbor može podnijeti prijedlog rezolucije kojim preporučuje prihvatanje ili odbijanje prijedloga i navodi uvjete pod kojima se on prihvaća ili odbija.

## **lanak 103**

### **Kodifikacija**

1. Kad se Parlamentu podnese prijedlog kodifikacije zakonodavstva Unije, prijedlog se upućuje odboru nadležnom za pravna pitanja. Odbor pregledava prijedlog u skladu s načelima dogovorenima na međuinstitucionalnoj razini<sup>12</sup> kako bi utvrdio da se radi samo o kodifikaciji, bez suštinskih promjena.
2. Od odbora koji je bio nadležan za akte koji su predmet kodifikacije može se, na vlastiti zahtjev ili zahtjev odbora nadležnog za pravna pitanja, tražiti da dostavi mišljenje o poželjnosti kodifikacije.
3. Amandmani na tekst prijedloga nisu dopušteni.

Međutim, predsjednik odbora nadležnog za pravna pitanja može na zahtjev izvjestitelja tražiti od tog odbora odobrenje amandmana koji se odnose na tehničke prilagodbe, pod uvjetom da su te prilagodbe nužne kako bi se osigurala usklađenost prijedloga s pravilima kodifikacije te da ne uključuju suštinske promjene prijedloga.

4. Ako odbor nadležan za pravna pitanja zaključuje da prijedlog nema za posljedicu suštinske promjene zakonodavstva Unije, upućuje ga na odobrenje Parlamentu.

Ako odbor zaključuje da prijedlog ima za posljedicu suštinsku promjenu, predlaže Parlamentu da odbije prijedlog.

U oba slučaja Parlament donosi odluku jedinstvenim glasovanjem, bez amandmana i rasprave.

## **lanak 104**

### **Preinake**

1. Ako se Parlamentu podnese prijedlog preinake zakonodavstva Unije, prijedlog se upućuje odboru nadležnom za pravna pitanja i odboru nadležnom za dotični predmet.
2. Odbor nadležan za pravna pitanja pregledava prijedlog u skladu s načelima dogovorenima na međuinstitucionalnoj razini<sup>13</sup> kako bi utvrdio da prijedlog nema za posljedicu suštinske promjene osim onih koje su kao takve u njemu navedene.

U okviru tog pregleda amandmani na tekst prijedloga nisu dopušteni. Međutim, drugi podstavak članka 103. stavka 3. primjenjuje se na odredbe koje ostaju nepromijenjene u prijedlogu preinake.

---

<sup>12</sup>Međuinstitucionalni sporazum od 20. prosinca 1994., Ubrzani načini rada za službenu kodifikaciju zakonodavnih tekstova, točka 4. (SL C 102, 4. 4. 1996., str. 2.).

<sup>13</sup>Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenog 2001. o sustavnijoj metodi preinaka pravnih akata, točka 9. (SL C 77, 28. 3. 2002. str. 1.).



3. Ako odbor nadležan za pravna pitanja smatra da prijedlog nema za posljedicu suštinske promjene osim onih koje su kao takve u njemu navedene, o tome obavještava nadležni odbor.

U tom slučaju, uz uvjete utvrđene člancima 169. i 170., amandmani su dopušteni u odboru nadležnom za dotični predmet samo ako se odnose na dijelove prijedloga koji sadrže promjene.

Međutim, ako u skladu s točkom 8. Međuinstitucionalnog sporazuma nadležni odbor također namjerava podnijeti amandmane na kodificirane dijelove prijedloga, o svojoj namjeri odmah obavještava Vijeće i Komisiju, koja bi prije glasovanja u skladu s člankom 58. trebala obavijestiti odbor o svojem stajalištu o tim amandmanima i o tome namjerava li povući prijedlog preinake.

4. Ako odbor nadležan za pravna pitanja smatra da prijedlog ima za posljedicu suštinske promjene osim onih koje su kao takve u njemu navedene, predlaže Parlamentu da odbije prijedlog i o tome obavještava odbor nadležan za dotični predmet.

U tom slučaju predsjednik traži od Komisije da povuče prijedlog. Ako Komisija to učini, predsjednik zaključuje da je postupak bespredmetan i o tome obavještava Vijeće. Ako Komisija ne povuče svoj prijedlog, Parlament vraća predmet odboru nadležnom za dotični predmet, koji ga razmatra u skladu s redovnim postupkom.

## **Članak 105**

### **Delegirani akti**

1. Kad Komisija Europskom parlamentu proslijedi delegirani akt, predsjednik ga upućuje odboru nadležnom za temeljni zakonodavni akt, koji može odlučiti imenovati izvjestitelja za razmatranje jednog ili više delegiranih akata.

2. Predsjednik Parlamentu priopćava datum primitka delegiranog akta na svim službenim jezicima te rok do kojeg je moguće uložiti prigovore. Taj rok počinje teći na spomenuti datum.

Priopćenje se objavljuje u zapisniku sa sjednice zajedno s nazivom nadležnog odbora.

3. U skladu s odredbama temeljnog zakonodavnog akta i ako to smatra primjerenim, nadležni odbor može nakon savjetovanja sa svim relevantnim odborima Parlamentu podnijeti obrazloženi prijedlog rezolucije. Spomenuti prijedlog rezolucije navodi razloge za prigovor, a može sadržavati i zahtjev Komisiji da podnese novi delegirani akt u kojemu uzima u obzir preporuke Parlamenta.

4. Ako unutar razdoblja od deset radnih dana prije početka sjednice tijekom koje srijeda pada prije datuma isteka roka iz stavka 5 i najbliža mu je nadležni odbor ne podnese prijedlog rezolucije, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti prijedlog rezolucije o predmetu koji treba uvrstiti u dnevni red gore navedene sjednice.

5. Parlament donosi odluku o svim podnesenim prijedlozima rezolucije u roku utvrđenom u temeljnom zakonodavnom aktu i veštinom predviđenom u članku 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Ako nadležni odbor smatra da u skladu s temeljnim zakonodavnim aktom treba produžiti rok za ulaganje prigovora na delegirani akt, predsjednik nadležnog odbora u ime Parlamenta obavještava Vijeće i Komisiju o tom produženju.

6. Ako je preporuka nadležnog odbora da prije isteka roka utvrđenog u temeljnom zakonodavnom aktu Parlament izjavi da nema prigovor na delegirani akt:

- o tome u obrazloženom pismu obavještava predsjednika Konferencije predsjednika odbora i u tom smislu podnosi preporuku;

- ako se na sljede o j sjednici Konferencije predsjednika odbora ili u hitnom slu aju pisanim postupkom ne uloži prigovor, njezin predsjednik o tome obavještava predsjednika Parlamenta koji u najkra em mogu em roku o tome obavještava zastupnike na plenarnoj sjednici;
- ako u roku od 24 sata nakon objave na plenarnoj sjednici klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika ulože prigovor na preporuku, ona se stavlja na glasovanje;
- ako u istom roku nema prigovora, predložena preporuka smatra se prihva enom;
- nakon što se takva preporuka usvoji, nisu dopušteni daljnji prijedlozi prigovora na delegirani akt.

7. Nadležni odbor može, u skladu s odredbama temeljnog zakonodavnog akta, samoinicijativno Parlamentu podnijeti obrazloženi prijedlog rezolucije u kojemu u cijelosti ili djelomi no povla i delegaciju ovlasti predvi enu tim aktom. Parlament donosi odluku ve inom predvi enom u lanku 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

8. Predsjednik obavještava Vije e i Komisiju o stajalištima koja su usvojena u skladu s ovim lankom.

## **lanak 106**

### **Provedbeni akti i mjere**

1. Kad Komisija Parlamentu pošalje nacrt provedbenog akta ili mjere, predsjednik ga upu uje odboru nadležnom za temeljni zakonodavni akt koji može odlu iti imenovati izvjestitelja za razmatranje jednog ili više nacrta provedbenih akata ili mjera.

2. Nadležni odbor može podnijeti Parlamentu obrazloženi prijedlog rezolucije u kojem navodi da nacrt provedbenog akta ili mjera premašuje provedbene ovlasti predvi ene temeljnim zakonodavnim aktom ili da iz drugih razloga nije u skladu s pravom Unije.

3. Prijedlog rezolucije može sadržavati zahtjev Komisiji da povu e akt, mjeru ili nacrt akta ili mjere, da ih izmijeni u skladu s prigovorima Parlamenta ili da podnese novi zakonodavni prijedlog. Predsjednik obavještava Vije e i Komisiju o stajalištu koje je usvojeno.

4. Ako su provedbene mjere koje predvi di Komisija obuhva ene regulatornim postupkom s kontrolom predvi enim Odlukom Vije a 1999/468/EZ kojom se propisuju postupci za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji, primjenjuju se sljede e dodatne odredbe:

- (a) vrijeme za nadzor po inje te i od trenutka kad je nacrt mjera podnesen Parlamentu na svim službenim jezicima. Kad se primjenjuju skra eni rokovi kao što je predvi eno lankom 5.a stavkom 5. to kom (b) Odluke 1999/468/EZ EZ i u hitnim slu ajevima predvi enima lankom 5.a stavkom 6. Odluke 1999/468/EZ), vrijeme za nadzor, osim ako predsjednik nadležnog odbora ne uloži prigovor, po inje te i od dana kad je Parlament primio kona ni nacrt provedbenih mjera u jezi nim verzijama koje su podnesene lanovima odbora osnovanog u skladu s Odlukom 1999/468/EZ. lanak 158. u tom se slu aju ne primjenjuje;
- (b) ako se nacrt provedbenih mjera temelji na stavcima 5. ili 6. lanka 5.a Odluke 1999/468/EZ kojima se predvi aju skra eni rokovi za protivljenje Europskog parlamenta, predsjednik nadležnog odbora može podnijeti prijedlog rezolucije u kojem se izražava protivljenje usvajanju nacrta mjera u slu aju da se odbor nije mogao sastati u utvr enom roku.

- (c) Parlament se odlukom ve ine svojih zastupnika može izjasniti protiv usvajanja nacрта provedbene mjere navode i da nacrt mjera prekora uje provedbene ovlasti predvi ene temeljnim aktom, da nije uskla en s ciljem ili sadržajem temeljnog akta ili da ne poštuje na ela supsidijarnosti ili proporcionalnosti;
- (d) ako nadležni odbor u odgovoru na obrazloženi zahtjev Komisije obrazloženim pismom preporu i predsjedniku Konferencije predsjednika odbora da Parlament izjavi da nema prigovora na predloženu mjeru prije isteka redovnog roka predvi enog lankom 5.a stavkom 3. to kom (c) i/ili lankom 5.a stavkom 4. to kom (e) Odluke 1999/468/EZ, primjenjuje se postupak utvr en lankom 105. stavkom 6.

## **lának 107**

### **Razmatranje u skladu s postupkom s pridruženim odborima ili postupkom sa zajedni kim sjednicama odbora**

1. Ako Parlament usvoji temeljni zakonodavni akt u skladu s postupkom predvi enim u lanku 54., na razmatranje delegiranih akata i nacрта provedbenih akata ili mjera primjenjuju se sljede e dodatne odredbe:

- delegirani akt ili nacrt provedbenog akta ili mjere proslje uje se nadležnom odboru i pridruženom odboru;
- predsjednik nadležnog odbora odre uje rok u kojemu pridruženi odbor može sastaviti prijedloge o predmetima koji su u njegovoj isklju ivoj nadležnosti ili u zajedni koj nadležnosti tih dvaju odbora;
- ako su delegirani akt ili nacrt provedbenog akta ili mjere uglavnom u isklju ivoj nadležnosti pridruženog odbora, njegovi prijedlozi prihvaaju se bez glasovanja u nadležnom odboru; u suprotnom, predsjednik Parlamenta može ovlastiti pridruženi odbor da podnese prijedlog rezolucije na plenarnoj sjednici.

2. Ako Parlament usvoji temeljni zakonodavni akt u skladu s postupkom predvi enim u lanku 55., na razmatranje delegiranih akata i nacрта provedbenih akata ili mjera primjenjuju se sljede e dodatne odredbe:

- nakon primitka delegiranog akta ili nacрта provedbenog akta ili mjere predsjednik odre uje nadležni odbor ili odbore koji su zajedni ki nadležni za njegovu razmatranje, u skladu s kriterijima utvr enima u lanku 55. i mogu im dogovorima izme u predsjednika doti nih odbora;
- ako je delegirani akt ili nacrt provedbenog akta ili mjere proslije en na razmatranje u skladu s postupkom sa zajedni kim sjednicama odbora, svaki odbor može zahtijevati sazivanje zajedni ke sjednice za razmatranje prijedloga rezolucije. Ako predsjednici doti nih odbora ne postignu dogovor, predsjednik Konferencije predsjednika odbora saziva zajedni ku sjednicu.

## GLAVA III.

### VANJSKI ODNOSI

#### POGLAVLJE 1.

#### ME UNARODNI SPORAZUMI

##### **lanak 108**

##### **Me unarodni sporazumi**

1. Kad se namjeravaju započeti pregovori o sklapanju, obnovi ili izmjeni meunarodnog sporazuma, nadležni odbor može sastaviti izvješće ili na drugi način nadgledati postupak te o toj odluci obavještava Konferenciju predsjednika odbora. Po potrebi mišljenje se može tražiti od drugih odbora u skladu s lankom 53. stavkom 1. lanki 201. stavak 2., 54. ili 55. primjenjuju se po potrebi.

Predsjednici i izvjestitelji nadležnog odbora i pridruženih odbora zajednički poduzimaju odgovarajuće radnje kako bi osigurali da se Parlamentu podnose neposredne, redovite i potpune informacije, ako je potrebno kao povjerljive, u svim fazama pregovora i sklapanja meunarodnih sporazuma, uključujući i nacrt i usvojeni tekst pregovaračkih smjernica, zajedno s informacijama navedenima u stavku 3.,

- od strane Komisije, u skladu s njezinim obvezama prema Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i obvezama prema Okvirnom sporazumu o odnosima između Europskog parlamenta i Europske komisije, i
- od strane Vijeća, u skladu s njegovim obvezama prema Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.

2. Parlament može na prijedlog nadležnog odbora, kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika tražiti od Vijeća da ne odobri potpis pregovora sve dok Parlament ne zauzme stajalište o predloženom pregovaračkom mandatu na temelju izvješća nadležnog odbora.

3. Nadležni odbor u trenutku planiranog potpisa pregovora od Komisije doznaje pravnu osnovu odabranu za sklapanje meunarodnih sporazuma iz stavka 1. Odbor provjerava odabranu pravnu osnovu u skladu s lankom 39. lankom 39. primjenjuje se ako Komisija ne odredi pravnu osnovu ili ako postoji sumnja u njezinu primjerenost.

4. U svakoj fazi pregovora te od zaključenja pregovora do sklapanja meunarodnog sporazuma Parlament može, na temelju izvješća nadležnog odbora i nakon razmatranja mogućih relevantnih prijedloga podnesenih u skladu s lankom 134., prihvatiti preporuke i zahtijevati da se one uzmu u obzir prije sklapanja tog meunarodnog sporazuma.

5. Zahtjevi koje Vijeće podnese Parlamentu u svrhu dobivanja njegove suglasnosti ili njegova mišljenja predsjednik upućuje nadležnom odboru na razmatranje u skladu s lankom 99. ili lankom 47. stavkom 1.

6. Prije glasovanja nadležni odbor, klub zastupnika ili najmanje jedna desetina zastupnika mogu predložiti da Parlament traži mišljenje Suda o usklađenosti meunarodnog sporazuma s Ugovorima. Ako Parlament prihvati takav prijedlog, glasovanje se odgađa dok Sud ne dostavi svoje mišljenje<sup>14</sup>.

---

<sup>14</sup> Vidi također tumačenje u lanku 141

7. Parlament daje svoje mišljenje ili suglasnost za sklapanje, obnovu ili izmjenu meunarodnog sporazuma ili financijskog protokola koje je zaključila Europska unija jedinstvenim glasovanjem i većinom danih glasova. Amandmani na tekst sporazuma ili protokola nisu dopušteni.

8. Ako je mišljenje koje Parlament donese negativno, predsjednik traži od Vijeća da ne sklopi dotični sporazum.

9. Ako Parlament odbije dati svoju suglasnost na meunarodni sporazum, predsjednik obavještava Vijeće da sporazum ne može biti sklopljen.

### **članak 109**

#### **Postupci koji se temelje na članku 218. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u slučaju privremene primjene ili odgode primjene meunarodnih sporazuma ili utvrđivanja stajališta Unije u tijelu osnovanom meunarodnim sporazumom**

Ako Komisija u skladu sa svojim obvezama prema Ugovoru o funkcioniranju Europske unije i Okvirnom sporazumu o odnosima između Europskog parlamenta i Europske komisije obavijesti Parlament i Vijeće o svojoj namjeri da predloži privremenu primjenu ili odgodu primjene meunarodnog sporazuma, na plenarnoj sjednici Parlamenta daje se izjava nakon koje slijedi rasprava. Parlament može izdati preporuke u skladu s člancima 108. ili 113.

Isti se postupak primjenjuje kad Komisija obavijesti Parlament o prijedlogu vezanom uz stajališta koja će se u ime Unije zauzeti u tijelu osnovanom meunarodnim sporazumom.

## **POGLAVLJE 2.**

### **VANJSKO ZASTUPANJE UNIJE I ZAJEDNIČKA VANJSKA I SIGURNOSNA POLITIKA**

#### **članak 110**

##### **Posebni predstavnici**

1. Ako Vijeće namjerava imenovati posebnog predstavnika na temelju članka 33. Ugovora o Europskoj uniji, predsjednik na zahtjev nadležnog odbora poziva Vijeće na davanje izjave i odgovaranje na pitanja koja se odnose na mandat, ciljeve i druga bitna pitanja vezana uz zadaće i ulogu posebnog predstavnika.

2. Nakon imenovanja, ali prije preuzimanja dužnosti, posebni predstavnik može biti pozvan dati izjavu i odgovoriti na pitanja pred nadležnim odborom.

3. U roku od tri mjeseca nakon tog saslušanja odbor može u skladu s člankom 134. predložiti preporuku koja se izravno odnosi na izjavu i odgovore.

4. Posebni predstavnik poziva se da u potpunosti i redovito izvještava Parlament o praktičnoj provedbi svojeg mandata.

5. Posebni predstavnik kojega je imenovalo Vijeće i dalo mu mandat vezan uz posebna politička pitanja može biti pozvan, na vlastitu inicijativu ili inicijativu Parlamenta, dati izjavu pred nadležnim odborom.

## **lanak 111**

### **Me unarodno zastupanje**

1. Prilikom imenovanja voditelja delegacije Unije kandidat može biti pozvan dati izjavu i odgovoriti na pitanja pred odgovarajućim tijelom Parlamenta.
2. U roku od tri mjeseca nakon saslušanja predviđenog stavkom 1. nadležni odbor može po potrebi donijeti rezoluciju ili dati preporuku koja se izravno odnosi na izjavu i odgovore.

## **lanak 112**

### **Savjetovanje s Parlamentom i izvještavanje Parlamenta u okviru zajedničke vanjske i sigurnosne politike**

1. Ako se od Parlamenta traži mišljenje u skladu s člankom 36. Ugovora o Europskoj uniji, predmet se upućuje nadležnom odboru, koji može dati preporuke u skladu s člankom 113.
2. Odgovarajući i odbori nastoje osigurati da ih potpredsjednik Komisije/Visoki predstavnik Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku redovito i pravodobno izvještava o razvoju i provedbi zajedničke vanjske i sigurnosne politike Unije, o predviđenim troškovima kad god se u okviru te politike donese odluka za koju su potrebni izdaci, te o svim drugim financijskim pitanjima vezanima uz provedbu mjera iz područja te politike. Iznimno, na zahtjev potpredsjednika/Visokog predstavnika odbor može održati sjednicu zatvorenu za javnost.
3. Dvaput godišnje održava se rasprava o savjetodavnom dokumentu koji sastavlja potpredsjednik/Visoki predstavnik o glavnim aspektima i temeljnim smjernicama zajedničke vanjske i sigurnosne politike, uključujući i zajedničku sigurnosnu i obrambenu politiku i financijske posljedice na proračun Unije. Primjenjuju se postupci utvrđeni člankom 123.

*(Vidi također tumačenje u članku 134.)*

4. Potpredsjednik/Visoki predstavnik poziva se na svaku plenarnu raspravu koja uključuje vanjsku, sigurnosnu ili obrambenu politiku.

## **lanak 113**

### **Preporuke u okviru zajedničke vanjske i sigurnosne politike**

1. Odbor nadležan za zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku može sastaviti preporuke Vijeću u područjima iz svoje nadležnosti nakon dobivanja odobrenja od Konferencije predsjednika ili na prijedlog u skladu s člankom 134.
2. U hitnim slučajevima odobrenje iz stavka 1. može dati predsjednik Parlamenta, koji isto tako može odobriti hitni sastanak dotičnog odbora.
3. Tijekom postupka prihvatanja tih preporuka, koje se u obliku pisanog teksta stavljaju na glasovanje, ne primjenjuje se članak 158. te se dopuštaju usmeni amandmani.

*Neprijemljivanje članka 158. moguće je samo u odboru i samo u hitnim slučajevima. Nisu moguća odstupanja od odredbi članka 158. na sjednicama odbora koje nisu proglašene hitnima niti na plenarnoj sjednici.*

*Odredba kojom se dopuštaju usmeni amandmani podrazumijeva da zastupnici ne smiju uložiti prigovor na glasovanje o usmenim amandmanima u odboru.*

4. Tako sastavljene preporuke uvrštavaju se u dnevni red sljedeće sjednice. U hitnim slučajevima, o kojima odlučuje predsjednik, preporuke se mogu uvrstiti u dnevni red aktualne

sjednice. Preporuke se smatraju prihvaćenima osim ako prije početka sjednice najmanje 40 zastupnika ne podnese pisani prigovor; u tom slučaju preporuke odbora uvrštavaju se u dnevni red iste sjednice za raspravu i glasovanje. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti amandmane.

#### **Članak 114**

##### **Kršenje ljudskih prava**

Na svakoj sjednici svaki od nadležnih odbora može, bez traženja odobrenja, podnijeti prijedlog rezolucije vezan uz slučajevne kršenja ljudskih prava na temelju postupka utvrđenog člankom 113. stavkom 4.

## GLAVA IV.

### TRANSPARENTNOST RADA

#### **lanak 115**

#### **Transparentnost aktivnosti Parlamenta**

1. Parlament osigurava maksimalnu transparentnost u obavljanju svojih aktivnosti u skladu s drugim stavkom lanka 1. Ugovora o Europskoj uniji, lankom 15. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i lankom 42. Povelje Europske unije o temeljnim pravima.
2. Rasprave u Parlamentu su javne.
3. Sjednice odbora u pravilu su otvorene za javnost. Me utim, odbori mogu odlu iti, najkasnije prilikom usvajanja dnevnog reda sjednice, podijeliti dnevni red na to ke koje su otvorene i to ke koje su zatvorene za javnost. No ako je sjednica zatvorena za javnost, odbor može, sukladno lanku 4. stavcima 1. do 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vije a, omogu iti javni pristup dokumentima i zapisniku sa sjednice. lanak 166. primjenjuje se u slu aju kršenja pravila o povjerljivosti.
4. Nadležni odbor zahtjeve koji se odnose na postupke vezane uz imunitet uvijek, u skladu s lankom 9., razmatra na sjednici zatvorenoj za javnost.

#### **lanak 116**

#### **Javni pristup dokumentima**

1. Svaki građanin Unije i svaka fizička ili pravna osoba koja boravi ili ima sjedište u jednoj od država članica imaju pravo pristupa dokumentima Parlamenta u skladu s lankom 15. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, sukladno na elima, uvjetima i ograničenjima utvrđenima Uredbom (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vije a i u skladu s posebnim odredbama ovog Poslovnika.

Pristup dokumentima Parlamenta na isti je način u najvećoj mjeri omogućen drugim fizičkim ili pravnim osobama.

Uredba (EZ) br. 1049/2001 objavljuje se radi obavijesti zajedno s Poslovníkom.<sup>15</sup>

2. U svrhu pristupa dokumentima, izraz „dokumenti Parlamenta” znači i svaki sadržaj u smislu lanka 3. točke (a) Uredbe (EZ) br. 1049/2001 koji su sastavili ili primili obnašatelji dužnosti u Parlamentu u smislu glave I. poglavlja 2. ovog Poslovnika, tijela Parlamenta, odbori, ili meuparlamentarna izaslanstva ili Glavno tajništvo Parlamenta.

U svrhu pristupa dokumentima, dokumenti koje su sastavili pojedini zastupnici ili klubovi zastupnika dokumenti su Parlamenta ako su podneseni u skladu s ovim Poslovníkom.

Predsjedništvo utvrđuje pravila kojima osigurava da se svi dokumenti Parlamenta unesu u registar.

3. Parlament osniva registar svojih dokumenata. Zakonodavni dokumenti i neke druge kategorije dokumenata izravno su, u skladu s Uredbom (EZ) br. 1049/2001, dostupni putem registra. Upute na druge dokumente Parlamenta u najvećoj mjeri uključuju u registar.

---

<sup>15</sup>Vidi Prilog XIV,



Kategorije izravno dostupnih dokumenata navode se u popisu koji usvaja Predsjedništvo i koji se objavljuje na internetskoj stranici Parlamenta. Popis ne ograničava pravo pristupa dokumentima koji nisu obuhvaćeni navedenim kategorijama; ti dokumenti dostupni su na pisani zahtjev.

Predsjedništvo može, u skladu s Uredbom (EZ) br. 1049/2001, donijeti pravila kojima se utvrđuju načini pristupa i koja se objavljuju u *Službenom listu Europske unije*.

4. Predsjedništvo imenuje tijela nadležna za obradu prvotnih zahtjeva (članak 7. Uredbe (EZ) br. 1049/2001) te usvaja odluke o potvrdnim zahtjevima (članak 8. Uredbe) i zahtjevima za pristup dokumentima osjetljive prirode (članak 9. Uredbe).

5. Konferencija predsjednika imenuje predstavnike Parlamenta u međuinstitucionalnom odboru osnovanom u skladu s člankom 15. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1049/2001.

6. Jedan od potpredsjednika nadležan je za nadziranje obrade zahtjeva za pristup dokumentima.

7. Nadležni odbor Parlamenta na temelju informacija koje dobije od Predsjedništva i iz drugih izvora priprema godišnje izvješće na koje se odnosi članak 17. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 i podnosi ga na plenarnoj sjednici.

Nadležni odbor također pregledava i ocjenjuje izvješća koja donesu druge institucije i agencije u skladu s člankom 17. Uredbe.

## GLAVA V.

### ODNOSI S DRUGIM TIJELIMA

#### POGLAVLJE 1.

##### IMENOVANJA

###### **lanak 117**

###### **Izbor predsjednika Komisije**

1. Kad Europsko vijeće predloži kandidata za predsjednika Komisije, predsjednik poziva kandidata da pred Parlamentom da izjavu i predstavi svoje političke smjernice. Nakon izjave slijedi rasprava.

Europsko Vijeće poziva se da sudjeluje u raspravi.

2. Parlament bira predsjednika Komisije većinom svih zastupnika.

Glasovanje je tajno.

3. Ako je kandidat izabran, predsjednik o tome obavještava Vijeće i traži od njega i od izabranog predsjednika Komisije da suglasno predlože kandidate za različita mjesta povjerenika.

4. Ako kandidat ne dobije potrebnu većinu, predsjednik poziva Europsko vijeće da u roku od mjesec dana predloži novog kandidata za izbor u skladu s istim postupkom.

###### **lanak 118**

###### **Izbor Komisije**

1. Nakon savjetovanja s izabranim predsjednikom Komisije predsjednik poziva kandidate koje su izabrani predsjednik Komisije i Vijeće predložili za različita mjesta povjerenika da se predstave pred odgovarajućim odborima, ovisno o njihovim predviđenim područjima nadležnosti. Ta su saslušanja otvorena za javnost.

2. Predsjednik može pozvati izabranog predsjednika Komisije da obavijesti Parlament o raspodjeli resursa u predloženom kolegiju povjerenika u skladu sa svojim političkim smjernicama.

3. Nadležni odbor ili odbori pozivaju kandidata za povjerenika na davanje izjave i odgovaranje na pitanja. Saslušanja su organizirana tako da omoguće kandidatima za povjerenike da Parlamentu iznesu sve bitne informacije. Odredbe koje se odnose na organizaciju saslušanja utvrđene su u prilogu ovom Poslovniku<sup>16</sup>.

4. Izabrani predsjednik predstavlja kolegij povjerenika i njihov program na sjednici Parlamenta na koju su pozvani predsjednik Europskog vijeća i predsjednik Vijeća. Nakon izjave slijedi rasprava.

5. Kako bi zaključili raspravu, svaki klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti prijedlog rezolucije. Primjenjuje se lanak 123. stavci 3., 4. i 5.

Nakon glasovanja o prijedlogu rezolucije Parlament izabire ili odbija Komisiju većinom danih glasova.

Glasuje se poimenično.

---

<sup>16</sup>Vidi Prilog XVI.

Parlament može odgoditi glasovanje do sljedeće dnevne sjednice.

6. Predsjednik obavještava Vijeće o izboru ili odbijanju Komisije.

7. U slučaju značajne promjene resora tijekom trajanja mandata Komisije, popunjavanja slobodnog mjesta ili imenovanja novog povjerenika nakon pristupanja nove države članice, dotični povjerenici pozvani su predstaviti se pred odborima nadležnima za njihova područja nadležnosti u skladu sa stavkom 3.

#### **Članak 119**

##### **Prijedlog za izglasavanje nepovjerenja Komisiji**

1. Jedna desetina zastupnika u Parlamentu može podnijeti predsjedniku prijedlog za izglasavanje nepovjerenja Komisiji.

2. Prijedlog se treba zvati „prijedlog za izglasavanje nepovjerenja” i biti obrazložen. Prosljeđuje ga se Komisiji.

3. Čim ga primi, predsjednik objavljuje zastupnicima da je podnesen prijedlog za izglasavanje nepovjerenja.

4. Rasprava o izglasavanju nepovjerenja smije se održati tek nakon proteka 24 sata od objave zastupnicima primitka prijedloga za izglasavanje nepovjerenja.

5. O prijedlogu se glasuje poimenično, najmanje 48 sati nakon početka rasprave.

6. Rasprava i glasovanje odvijaju se najkasnije tijekom prve sljedeće sjednice nakon podnošenja prijedloga.

7. Prijedlog za izglasavanje nepovjerenja prihvaća se ako dobije dvotrećinsku većinu danih glasova, koji ujedno predstavljaju većinu zastupnika u Parlamentu. O rezultatu glasovanja obavještavaju se predsjednik Vijeća i predsjednik Komisije.

#### **Članak 120**

##### **Imenovanje sudaca i nezavisnih odvjetnika Suda Europske unije**

Parlament na prijedlog nadležnog odbora imenuje svojeg kandidata u sedmero članova Vijeća i daje zadatak nadgledati podobnost kandidata za obnašanje dužnosti suca ili nezavisnog odvjetnika Suda i Općeg suda.

#### **Članak 121**

##### **Imenovanje članova Revizorskog suda**

1. Predloženi kandidati za članove Revizorskog suda pozivaju se dati izjavu pred nadležnim odborom i odgovoriti na pitanja njegovih članova. Odbor tajno i odvojeno glasuje o svakoj kandidaturi.

2. Nadležni odbor Parlamentu daje preporuku u obliku izvješća koje sadrži zasebni prijedlog odluke o prihvaćanju za svaku kandidaturu.

3. Na plenarnoj sjednici glasuje se u roku od dva mjeseca od primitka kandidature osim ako Parlament, na zahtjev nadležnog odbora, kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika, ne odluči drukčije. Parlament tajno i odvojeno glasuje o svakoj kandidaturi i odluku donosi većinom danih glasova.

4. Ako je mišljenje koje Parlament donese o pojedinoj kandidaturi negativno, predsjednik traži od Vijeća da povuče kandidaturu i Parlamentu podnese novu.

#### **Članak 122**

#### **Imenovanje članova izvršnog odbora Europske središnje banke**

1. Predloženi kandidat za predsjednika Europske središnje banke poziva se dati izjavu pred nadležnim odborom i odgovoriti na pitanja njegovih članova.
2. Nadležni odbor Parlamentu daje preporuku o prihvatanju ili odbijanju kandidature.
3. Glasuje se u roku od dva mjeseca od primitka kandidature osim ako Parlament, na zahtjev nadležnog odbora, kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika, ne odluči drukčije.
4. Ako je mišljenje koje Parlament donese negativno, predsjednik traži od Vijeća da povuče kandidaturu i Parlamentu podnese novu.
5. Isti postupak primjenjuje se na kandidature za potpredsjednika i druge članove izvršnog odbora Europske središnje banke.

### **POGLAVLJE 2.**

#### **IZJAVE**

#### **Članak 123**

#### **Izjave Komisije, Vijeća i Europskog vijeća**

1. Članovi Komisije, Vijeća i Europskog vijeća mogu u bilo kojem trenutku tražiti od predsjednika Parlamenta dopuštenje za davanje izjave. Predsjednik Europskog vijeća daje izjavu nakon svakog sastanka tog tijela. Predsjednik Parlamenta odlučuje o tome kad se može dati izjava i hoće li nakon nje slijediti cjelovita rasprava ili razdoblje od 30 minuta za kratka i jezgrovita pitanja zastupnika.
2. Kad u svoj dnevni red uvrštava izjavu s raspravom, Parlament odlučuje hoće li raspravu zaključiti rezolucijom. To ne čini ako je izvješće o istom predmetu predviđeno za istu ili sljedeću sjednicu osim ako predsjednik, zbog iznimnih razloga, ne predloži drukčije. Ako Parlament odlučuje zaključiti raspravu rezolucijom, odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti prijedlog rezolucije.
3. O prijedlozima rezolucija glasuje se isti dan. Predsjednik odlučuje o mogućim iznimkama. Dopuštena su obrazložena glasovanja.
4. Zajednički prijedlog rezolucije zamjenjuje prijedloge rezolucija koje su prethodno podnijeli njihovi potpisnici, ali ne i one koje su podnijeli drugi odbori, klubovi zastupnika ili zastupnici.
5. Nakon donošenja rezolucije ne može se glasovati o daljnjim prijedlozima, osim ako predsjednik iznimno ne odluči drukčije.

#### **Članak 124**

#### **Objašnjenja odluka Komisije**

Nakon savjetovanja s Konferencijom predsjednika predsjednik Parlamenta može pozvati predsjednika Komisije, povjerenika nadležnog za odnose s Europskim parlamentom ili, prema dogovoru, drugog povjerenika, da nakon svake sjednice Komisije Parlamentu daju izjavu u kojoj

objašnjavaju glavne donesene odluke. Nakon izjave slijedi rasprava u trajanju od najmanje 30 minuta tijekom koje zastupnici mogu postavljati kratka i jezgrovita pitanja.

## **lanak 125**

### **Izjave Revizorskog suda**

1. U okviru postupka davanja razrješnice ili rada Parlamenta na području proračunskog nadzora, predsjednik Revizorskog suda može biti pozvan uzeti riječ kako bi predstavio primjedbe sadržane u godišnjem izvješću, posebnim izvješćima ili mišljenjima Suda ili kako bi objasnio program rada Suda.

2. Parlament može održati zasebnu raspravu o bilo kojem pitanju proizašlom iz tih izjava uz sudjelovanje Komisije i Vijeća, posebno u slučaju prijavljenih nepravilnosti u financijskom upravljanju.

## **lanak 126**

### **Izjave Europske središnje banke**

1. Predsjednik Europske središnje banke predstavlja Parlamentu godišnje izvješće Banke o radu Europskog sustava središnjih banaka i o monetarnoj politici u prethodnoj i tekućoj godini.

2. Nakon predstavljanja slijedi opća rasprava.

3. Predsjednik Europske središnje banke poziva se na sjednice nadležnog odbora najmanje četiri puta godišnje radi davanja izjave i odgovaranja na pitanja.

4. Na svoj zahtjev ili na zahtjev Parlamenta, predsjednik, potpredsjednik i drugi članovi izvršnog odbora Europske središnje banke pozivaju se na dodatne sjednice.

5. Doslovno izvješće o postupcima iz stavaka 3. i 4. sastavlja se na službenim jezicima.

## **lanak 127**

### **Preporuka o općim smjernicama ekonomske politike**

1. Preporuka Komisije o općim smjernicama ekonomske politike država članica i Unije podnosi se nadležnom odboru, koji podnosi izvješće Parlamentu.

2. Vijeće se poziva obavijestiti Parlament o sadržaju svoje preporuke i stajalištu Europskog vijeća.

## **POGLAVLJE 3.**

### **PARLAMENTARNA PITANJA**

## **lanak 128**

### **Pitanja za usmeni odgovor s raspravom**

1. Odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu postaviti pitanja Vijeću u ili Komisiji sa zahtjevom da ih se uvrsti u dnevni red Parlamenta.

Pitanja se podnose u pisanom obliku predsjedniku, koji ih odmah upućuje Konferenciji predsjednika.

Konferencija predsjednika odlučuje hoće li i kojim redoslijedom pitanja biti uvrštena u dnevni red. Pitanja koja nisu uvrštena u dnevni red Parlamenta u roku od tri mjeseca od podnošenja ne razmatraju se.

2. Pitanja Komisiji moraju biti upućena toj instituciji najmanje tjedan dana prije sjednice na kojem će se dnevnom redu pojaviti, a pitanja Vijeća najmanje tri tjedna prije tog dana.
3. Ako se pitanja odnose na predmete iz članka 42. Ugovora o Europskoj uniji, rok predviđen u stavku 2. ovog članka se ne primjenjuje. Vijeće mora odgovoriti u odgovarajućem roku kako bi Parlament bio pravilno obaviješten.
4. Jedan od podnositelja pitanja ima na raspolaganju pet minuta da izloži pitanje. Na pitanje odgovara jedan predstavnik dotične institucije.

*Podnositelj pitanja ima pravo iskoristiti cijelo navedeno vrijeme za izlaganje.*

5. Na odgovarajući način primjenjuje se članak 123. stavci 2. do 5.

### **Članak 129**

#### **Vrijeme za pitanja**

1. Na svakoj sjednici održava se vrijeme za pitanja Komisiji u trajanju od 90 minuta koje se odnosi na jednu posebnu horizontalnu temu ili više njih koje utvrđuje Konferencija predsjednika jedan mjesec prije sjednice.
2. Povjerenici koje je Konferencija predsjednika pozvala da sudjeluju imaju resore povezane s posebnom horizontalnom temom ili više njih o kojoj im se trebaju postaviti pitanja. Broj povjerenika ograničen je na dva po sjednici s mogućnošću dodavanja trećeg ovisno o posebnoj horizontalnoj temi ili temama odabranima za vrijeme za pitanja.
3. Vrijeme za pitanja održava se u skladu sa sustavom glasovanja koje su pojedinci utvrdili u prilogu ovom Poslovniku<sup>17</sup>.
4. U skladu sa smjernicama koje je ustanovila Konferencija predsjednika može se održati posebni aktualni sat s Vijećem, s predsjednikom Komisije, s potpredsjednikom Komisije/Visokim predstavnikom Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i s predsjednikom Eurogrupe.

### **Članak 130**

#### **Pitanja za pisani odgovor**

1. Svaki zastupnik može postaviti pitanja predsjedniku Europskog vijeća, Vijeću, Komisiji ili potpredsjedniku Komisije/Visokom predstavniku Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i na njih tražiti pisani odgovor, u skladu s kriterijima utvrđenima u prilogu ovom Poslovniku<sup>18</sup>. Za sadržaj pitanja odgovorni su isključivo njihovi podnositelji.
2. Pitanja se podnose predsjedniku. U slučaju dvojbe oko dopuštenosti pitanja odlučuje predsjednik. Odluka predsjednika ne temelji se isključivo na odredbama iz priloga navedenog u stavku 1. nego općenito na odredbama ovog Poslovnika. Podnositelja pitanja obavještava se o odluci predsjednika.
3. Pitanja se podnose u elektroničkom formatu. Svaki zastupnik može podnijeti najviše pet pitanja mjesečno.

---

<sup>17</sup>Vidi Prilog II.

<sup>18</sup>Vidi Prilog III.

Dodatna se pitanja mogu iznimno podnijeti u obliku papirnato g dokumenta koji osobno podnosi i potpisuje doti ni zastupnik u odgovaraju o j službi Glavnog tajništva Parlamenta.

Nakon razdoblja koje istje e jednu godinu nakon po etka osmog parlamentarnog saziva Konferencija predsjednika provodi procjenu sustava dodatnih pitanja.

*Izraz „iznimno” treba tuma iti tako da on ozna ava da se dodatno pitanje odnosi na hitnu situaciju i da se s njegovim podnošenjem ne može ekati do sljede eg mjeseca. Osim toga, broj pitanja podnesenih u skladu s drugim podstavkom stavka 3. mora biti manji od norme od pet pitanja mjese no.*

4. Ako na pitanje nije mogu e odgovoriti u zadanom roku, ono se na zahtjev podnositelja uvrštava u dnevni red sljede e sjednice nadležnog odbora. Na odgovaraju i se na in primjenjuje lanak 129.

*Budu i da je u skladu s lankom 206. stavkom 1. ovlašten za sazivanje sjednice odbora, predsjednik parlamentarnog odbora odlu uje o prijedlogu dnevnog reda sjednice koju saziva kako bi osigurao dobru organizaciju rada. Ta ovlast ne dovodi u pitanje obvezu predvi enu lankom 130. stavkom 4. da se pitanje za pisani odgovor na zahtjev podnositelja uvrštava u dnevni red sljede e sjednice nadležnog odbora. Me utim, vode i ra una o politi kim prioritetima, predsjednik ima diskrecijsko pravo predložiti plan rada sjednice i postupke (na primjer, postupak bez rasprave, po mogu nosti s donošenjem odluke o daljnjim koracima, ili po potrebi preporuku da se predmet odgodi na jednu od sljede ih sjednica).*

5. Na pitanja na koja se traži trenutna ni odgovor, ali ne i podrobno istraživanje (prioritetna pitanja), odgovara se u roku od tri tjedna od proslje ivanja primateljima. Svaki zastupnik može podnijeti samo jedno prioritetno pitanje svaki mjesec.

Na druga pitanja (neprioritetna pitanja) odgovara se u roku od šest tjedana od proslje ivanja primateljima.

6. Pitanja i odgovori objavljuju se na internetskoj stranici Parlamenta.

### **lanak 131**

#### **Pitanja za pisani odgovor upu ena Europskoj središnjoj banci**

1. Svaki zastupnik može u skladu s kriterijima utvr enima u prilogu ovom Poslovniku Europskoj središnjoj banci postaviti najviše šest pitanja mjese no i na njih tražiti pisani odgovor<sup>19</sup>. Za sadržaj pitanja odgovorni su isklju ivo njihovi podnositelji.

2. Pitanja se u pisanom obliku podnose predsjedniku nadležnog odbora, koji o njima obavještava Europsku središnju banku. U slu aju dvojbi oko dopuštenosti pitanja odlu uje predsjednik. Podnositelja pitanja obavještava se o odluci predsjednika.

3. Pitanja i odgovori objavljuju se na internetskoj stranici Parlamenta.

4. Ako na pitanje nije odgovoreno u traženom roku, ono se na zahtjev podnositelja uvrštava u dnevni red sljede eg sastanka nadležnog odbora i predsjednika Europske središnje banke.

---

<sup>19</sup>Vidi Prilog III.

## POGLAVLJE 4.

### IZVJEŠ A DRUGIH INSTITUCIJA

#### lanak 132

#### Godišnja i ostala izvješ a drugih institucija

1. Godišnja i ostala izvješ a drugih institucija za koje je u Ugovorima predvi eno savjetovanje s Europskim parlamentom ili za koje se u drugim pravnim odredbama traži mišljenje Europskog parlamenta predmet su izvješ a koja se podnosi na plenarnoj sjednici.
2. Godišnja i ostala izvješ a drugih institucija koja nisu obuhva ena stavkom 1. upu uju se nadležnom odboru, koji može predložiti sastavljanje izvješ a u skladu s lankom 52.

## POGLAVLJE 5.

### REZOLUCIJE I PREPORUKE

#### lanak 133

#### Prijedlozi rezolucija

1. Svaki zastupnik može podnijeti prijedlog rezolucije o predmetu iz područja djelovanja Europske unije.

Prijedlog ne smije sadržavati više od 200 rije i.

2. Nadležni odbor odlu uje koji postupak e se primijeniti.

Odbor može spojiti prijedlog rezolucije s drugim prijedlozima rezolucija ili izvješ ima.

Može donijeti mišljenje, koje može biti u obliku pisma.

Može sastaviti izvješ e u skladu s lankom 52.

3. Autori prijedloga rezolucije obavještavaju se o odlukama odbora i Konferencije predsjednika.
4. Izvješ e sadrži tekst prijedloga rezolucije.
5. Predsjednik drugim institucijama Europske unije proslje uje mišljenja koja su na njih naslovljena u obliku pisma.
6. Autor ili autori prijedloga rezolucije podnesenog na temelju lanka 123. stavka 2., lanka 128. stavka 5. ili lanka 135. stavka 2. imaju ga pravo povu i prije kona nog glasovanja.
7. Autor, autori ili prvi potpisnik mogu povu i prijedlog rezolucije podnesen u skladu sa stavkom 1. prije nego što nadležni odbor odlu i, u skladu sa stavkom 2., o njemu sastaviti izvješ e. Nakon što odbor na taj na in preuzme prijedlog, jedino je on ovlašten povu i prijedlog sve do po etka kona nog glasovanja.
8. Klub, odbor ili isti broj zastupnika koji je potreban za podnošenje prijedloga mogu odmah preuzeti povu eni prijedlog rezolucije i ponovno ga podnijeti.



*Odbori su dužni osigurati da se po prijedlozima rezolucija koji su podneseni u skladu s ovim lankom i koji udovoljavaju utvr enim zahtjevima dalje postupa i da se na njih propisno poziva u dokumentima koji iz njih proizlaze.*

#### **lanak 134**

##### **Preporuke Vije u**

1. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti prijedlog preporuke Vije u o predmetima iz glave V. Ugovora o Europskoj uniji, ili u slu ajevima kad od Parlamenta nije tražen savjet o me unarodnom sporazumu obuhva enom lankom 108. ili 109.

2. Ti prijedlozi upu uju se na razmatranje nadležnom odboru.

Po potrebi odbor predmet upu uje Parlamentu u skladu s postupcima utvr enima u ovom Poslovniku.

3. Ako nadležni odbor podnese izvješ e, u njemu Parlamentu podnosi prijedlog preporuke Vije u, zajedno s kratkim obrazloženjem i po potrebi mišljenjima odbora iji se savjet traži.

*Za primjenu ovog stavka nije potrebno prethodno odobrenje Konferencije predsjednika.*

4. Primjenjuju se odredbe lanka 113.

#### **lanak 135**

##### **Rasprave o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava**

1. Odbor, me uparlamentarno izaslanstvo, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu pisanim putem od Predsjednika tražiti održavanje rasprave o hitnom slu aju kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava ( lanak 149. stavak 3.).

2. Konferencija predsjednika na temelju zahtjeva iz stavka 1. i u skladu s odredbama Priloga IV. sastavlja popis predmeta koji e se uvrstiti u kona ni prijedlog dnevnog reda za sljede u raspravu o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava. U dnevni red smiju se uvrstiti najviše tri predmeta, uklju uju i potpoglavlja.

U skladu s lankom 152. Parlament može odustati od teme o kojoj je trebalo raspravljati i zamijeniti je temom koja nije na dnevnom redu. Prijedlozi rezolucija o odabranim predmetima podnose se najkasnije do ve eri dana usvajanja dnevnog reda. Predsjednik odre uje to an rok za podnošenje tih prijedloga rezolucija.

3. U okviru vremena za rasprave od najviše 60 minuta po sjednici ukupno vrijeme za izlaganje klubova zastupnika i nezavisnih zastupnika raspodjeljuje se u skladu s postupkom utvr enim lankom 162. stavcima 4. i 5.

Vrijeme koje preostane nakon vremena potrebnog za predstavljanje prijedloga rezolucija i glasovanje o njima i nakon mogu eg vremena za izlaganje dodijeljenog Komisiji i Vije u raspodjeljuje se me u klubovima zastupnika i nezavisnim zastupnicima.

4. Na kraju rasprave odmah se glasuje. lanak 183. se ne primjenjuje.

*Glasovanja u skladu s ovim lankom mogu se organizirati skupno u okviru nadležnosti predsjednika i Konferencije predsjednika.*

5. Ako su za isti predmet podnesena dva ili više prijedloga rezolucija, primjenjuje se postupak iz lanka 123. stavka 4.

6. Predsjednik i predsjednici klubova zastupnika mogu odlučiti da se o prijedlogu rezolucije glasa bez rasprave. Za tu odluku potreban je jednoglasni pristanak predsjednika svih klubova zastupnika.

*Odredbe članaka 187., 188. i 190. ne primjenjuju se na prijedloge rezolucija uvrštene u dnevni red za raspravu o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava.*

*Prijedlozi rezolucija podnose se za raspravu o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava tek nakon usvajanja popisa tema. Prijedlozi rezolucija koje nije moguće obraditi unutar vremena dodijeljenog za raspravu se ne razmatraju. Isto vrijedi za prijedloge rezolucija za koje je ustanovljeno, nakon zahtjeva u skladu s člankom 168. stavkom 3., da nema kvoruma. Zastupnici imaju pravo ponovno podnijeti te prijedloge bilo na razmatranje u odboru prema članku 133., bilo za raspravu o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava na sljedećoj sjednici.*

*Predmet nije moguće uvrstiti u dnevni red za raspravu o slučajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava ako je već na dnevnom redu te sjednice.*

*U Poslovniku ne postoje odredbe kojima se dopušta zajednička rasprava o prijedlogu rezolucije podnesenom u skladu sa stavkom 2., drugim podstavkom, te o izvješću odbora o istoj temi.*

\* \* \*

*Kad je u skladu s člankom 168. stavkom 3. podnesen zahtjev za utvrđivanje kvoruma, taj zahtjev važi i je samo za prijedlog rezolucije o kojemu će se glasovati, a ne za prijedloge koji slijede.*

## **Članak 136**

### **Pisane izjave**

1. Najmanje 10 zastupnika iz najmanje tri kluba zastupnika mogu podnijeti pisanu izjavu od najviše 200 riječi i koja se odnosi isključivo na predmet koji ulazi u područje nadležnosti Europske unije. Sadržaj takve izjave ne smije izlaziti izvan okvira forme izjave. Njime se osobito ne smiju zahtijevati nikakve zakonodavne radnje, ne smije sadržavati odluke o predmetima za koje su u ovom Poslovniku utvrđeni posebni postupci i nadležnosti niti se odnositi na predmet kojim se Parlament bavi.

*Sadržaj pisane izjave ne smije izlaziti izvan oblika izjave i, posebno, ne smije sadržavati odluke o predmetima za koje su u ovom Poslovniku utvrđeni posebni postupci i nadležnosti.*

2. Odobrenje za daljnje postupanje u svakom slučaju daje predsjednik u obrazloženoj odluci u skladu sa stavkom 1. Pisane izjave objavljuju se na službenim jezicima na internetskoj stranici Parlamenta i razdjeljuju elektronički svim zastupnicima. Unose se u elektronički registar zajedno s imenima potpisnika. Registar je javan i dostupan je preko internetske stranice Parlamenta. Predsjednik također uređuje tiskane primjerke pisanih izjava s potpisima.

3. Svaki zastupnik može dodati svoj potpis na izjavu koja je unesena u elektronički registar. Može ga povući u svakom trenutku prije kraja tromjesečnog razdoblja od unošenja izjave u registar. U slučaju da povuče potpis, dotičnom zastupniku neće se dopustiti ponovno potpisivanje izjave.

4. Kad na kraju tromjesečnog razdoblja od njezinog unošenja u registar izjavu potpiše većina zastupnika u Parlamentu, predsjednik o tome obavještava Parlament. Ne obvezuju i Parlament, izjava se objavljuje u zapisniku zajedno s imenima potpisnika.

5. Postupak se zaključuje na završetku sjednice prosljeđivanjem izjave primateljima, zajedno s imenima potpisnika.

6. Ako institucije kojima je usvojena izjava upu ena ne obavijeste Parlament o planiranim daljnjim koracima u roku od tri mjeseca nakon što je zaprime, predmet se na zahtjev jednog od autora izjave stavlja na dnevni red sljede e sjednice nadležnog odbora.

7. Pisana izjava koja u registru ostane dulje od tri mjeseca i ne potpiše je najmanje jedna polovica zastupnika u Parlamentu se ne razmatra, bez mogu nosti produljenja ovog tromjese nog razdoblja.

### **lanak 137**

#### **Savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom**

1. Ako se Ugovorom o funkcioniranju Europske unije predvi a savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom, predsjednik pokre e postupak savjetovanja i o tome obavještava Parlament.

2. Odbor može zahtijevati savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom o predmetima op e prirode ili o posebnim to kama.

Odbor navodi rok u kojem Europski gospodarski i socijalni odbor treba dostaviti svoje mišljenje.

Zahtjev za savjetovanje s Europskim gospodarskim i socijalnim odborom Parlament odobrava bez rasprave.

3. Mišljenja koja pošalje Europski gospodarski i socijalni odbor upu uju se nadležnom odboru.

### **lanak 138**

#### **Savjetovanje s Odborom regija**

1. Ako se Ugovorom o funkcioniranju Europske unije predvi a savjetovanje s Odborom regija, predsjednik pokre e postupak savjetovanja i o tome obavještava Parlament.

2. Odbor može zahtijevati savjetovanje s Odborom regija o predmetima op e prirode ili o posebnim to kama.

Odbor navodi rok u kojem Odbor regija treba dostaviti svoje mišljenje.

Zahtjev za savjetovanje s Odborom regija Parlament odobrava bez rasprave.

3. Mišljenja koja pošalje Odbor regija upu uju se nadležnom odboru.

### **lanak 139**

#### **Zahtjevi upu eni europskim agencijama**

1. Ako Parlament ima pravo podnijeti zahtjev europskoj agenciji, svaki zastupnik može predsjedniku Parlamenta podnijeti takav zahtjev u pisanom obliku. Zahtjevi se moraju odnositi na predmete koji ulaze u područje djelovanja agencije i biti popra eni informacijama koje objašnjavaju predmet i interes Unije.

2. Nakon savjetovanja s nadležnim odborom predsjednik proslje uje zahtjev agenciji ili poduzima druge odgovaraju e mjere. O tome se odmah obavještava zastupnik koji podnosi zahtjev. U svakom zahtjevu koji predsjednik pošalje agenciji navodi se rok za odgovor.

3. Ako agencija smatra da nije u mogućnosti odgovoriti na zahtjev u obliku u kojemu je podnesen ili traži njegovu promjenu, odmah obavještava predsjednika, koji poduzima odgovarajuće mjere, po potrebi nakon savjetovanja s nadležnim odborom.

## POGLAVLJE 6.

### ME UINSTITUCIONALNI SPORAZUMI

#### **Članak 140**

#### **Me uinstitucionalni sporazumi**

1. Parlament može sklapati sporazume s drugim institucijama u okviru primjene Ugovora ili radi poboljšanja ili pojašnjenja postupaka.

Ti sporazumi mogu imati oblik zajedničkih izjava, razmjena pisama, kodeksa ponašanja ili druge odgovarajuće oblike. Potpisuje ih predsjednik nakon što ih pregleda odbor nadležan za ustavna pitanja i nakon što ih Parlament odobri. Mogu biti priloženi Poslovniku radi obavijesti.

2. Kad se takvim sporazumima podrazumijevaju promjene postojećih postupovnih prava ili obveza ili ustanovljuju nova postupovna prava ili obveze zastupnika ili tijela Parlamenta ili na drugi način podrazumijevaju izmjenu ili tumačenje Poslovnika, prije potpisivanja sporazuma predmet se upućuje odboru nadležnom za njegovo razmatranje u skladu s člankom 226. stavcima 2. do 6.

## POGLAVLJE 7.

### UPUŠTANJE U SUD EUROPSKE UNIJE

#### **Članak 141**

#### **Postupak pred Sudom Europske unije**

1. Parlament u roku određenom u Ugovorima i Statutu Suda Europske unije za tužbe institucija Unije i fizičkih ili pravnih osoba pregledava zakonodavstvo Unije i njegove provedbene mjere kako bi utvrdio da su u potpunosti poštovani Ugovori, posebno kad se to odnosi na prava Parlamenta.

2. Nadležni odbor izvještava Parlament, po potrebi usmeno, ako sumnja u kršenje prava Unije.

3. Predsjednik podnosi tužbu u ime Parlamenta u skladu s preporukom nadležnog odbora.

Na početku sjednice predsjednik može tražiti donošenje odluke o ostajanju pri tužbi. Ako se na sjednici većinom danih glasova donese odluka protiv tužbe, predsjednik je povlači.

Ako predsjednik podnese tužbu protivno preporuci nadležnog odbora, na početku sjednice traži donošenje odluke o ostajanju pri tužbi.

4. Predsjednik nakon savjetovanja s nadležnim odborom podnosi primjedbe ili sudjeluje u sudskom postupku u ime Parlamenta.

Ako predsjednik ne namjerava djelovati u skladu s preporukom nadležnog odbora, o tome obavještava odbor i predmet upućuje Konferenciji predsjednika navodeći razloge.

Ako Konferencija predsjednika smatra da Parlament iznimno ne treba podnijeti primjedbe ili sudjelovati u postupku pred Sudom Europske unije u kojemu se dovodi u pitanje pravna valjanost akta Parlamenta, predmet se bez odlaganja upućuje na plenarnu sjednicu.

U hitnim slučajevima predsjednik može poduzeti mjere predostrožnosti radi pridržavanja rokova koje je propisao dotični sud. U tim slučajevima postupak predviđen ovim stavkom provodi se što je prije moguće.

*Nijedna odredba Poslovnika ne sprečava nadležni odbor da odlučuje i odgovara im postupovnim mjerama radi pravovremenog prosljeđivanja svoje preporuke u hitnim slučajevima.*

*Članom 108. stavkom 6. utvrđuje se poseban postupak za odluku Parlamenta koja se odnosi na korištenje prava na traženje mišljenja Suda o usklađenosti meunarodnog sporazuma s Ugovorima, u skladu s članom 218. stavkom 11. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Ova odredba ima „lex specialis” koji ima prednost pred općim pravilom utvrđenim u članku 141.*

*Ako se radi o korištenju prava Parlamenta pred Sudom Europske unije i ako dotični akt nije obuhvaćen člankom 141., postupak predviđen tim člankom primjenjuje se na odgovarajućim i na in.*

## GLAVA VI.

### ODNOSI S NACIONALNIM PARLAMENTIMA

#### **lanak 142**

##### **Razmjena informacija, kontakti i uzajamno ustupanje prostora i opreme**

1. Parlament redovito izvještava nacionalne parlamente država članica o svome radu.
2. Na temelju mandata koji daje Konferencija predsjednika nakon savjetovanja s Konferencijom predsjednika odbora pregovara se o organizaciji i promicanju u inicijative i redovite me uparlamentarne suradnje unutar Unije, u skladu s člankom 9. Protokola o ulozi nacionalnih parlamenata u Europskoj uniji.

Parlament odobrava sve sporazume o tim predmetima u skladu s postupkom iz članka 140.

3. Odbor može započeti izravni dijalog s nacionalnim parlamentima na razini odbora unutar granica odobrenih proračunskih sredstava namijenjenih u tu svrhu. Dijalog može uključivati odgovarajuće oblike suradnje prije i poslije donošenja zakonodavnih akata.
4. Svi dokumenti koji se odnose na zakonodavni postupak na razini Unije i koje nacionalni parlament službeno pošalje Europskom parlamentu prosljeđuju se odboru nadležnom za predmet na koji se dokument odnosi.
5. Konferencija predsjednika može dati mandat predsjedniku Parlamenta da pregovara o ustupanju prostora i opreme nacionalnim parlamentima država članica na temelju uzajamnosti te da predloži druge mjere za olakšavanje kontakata s nacionalnim parlamentima.

#### **lanak 143**

##### **Konferencija odbora za europske poslove (COSAC)**

1. Konferencija predsjednika na prijedlog predsjednika Parlamenta imenuje članove izaslanstva Parlamenta u COSAC-u i može mu dati mandat. Izaslanstvo predvodi potpredsjednik Europskog parlamenta nadležan za odnose s nacionalnim parlamentima i predsjednik odbora nadležnog za institucionalna pitanja.
2. Drugi članovi izaslanstva biraju se u skladu s predmetima o kojima će se raspravljati na sastanku COSAC-a i uključuju, u što većoj mjeri, predstavnike odbora nadležnih za te predmete. Nakon svakog sastanka izaslanstvo podnosi izvješće.
3. Vodi se razmjena o općim političkim ravnotežima u Parlamentu.

#### **lanak 144**

##### **Konferencija parlamenata**

Konferencija predsjednika imenuje članove izaslanstva Parlamenta na svakoj konferenciji ili u slučaju potrebe u tijelu koje uključuje predstavnike parlamenata i daje mu mandat u skladu s odgovarajućim rezolucijama Parlamenta. Izaslanstvo izabire svog predsjednika i po potrebi jednog ili više potpredsjednika.

## GLAVA VII.

### ZASJEDANJA

#### POGLAVLJE 1.

### ZASJEDANJA PARLAMENTA

#### **lanak 145**

#### **Parlamentarni saziv, zasjedanja, sjednice, dnevne sjednice**

1. Parlamentarni saziv te e istodobno s trajanjem mandata zastupnika predvi enim Aktom od 20. rujna 1976.
2. Zasjedanje odgovara razdoblju od jedne godine propisanom Aktom i Ugovorima.
3. Sjednica odgovara sastanku Parlamenta koji se u pravilu održava svaki mjesec i dijeli na dnevne sjednice.

*Dnevne sjednice Parlamenta održane isti dan smatraju se jedinstvenom dnevnom sjednicom.*

#### **lanak 146**

#### **Sazivanje Parlamenta**

1. Parlament se sastaje bez potrebe za sazivanjem drugog utorka u ožujku svake godine i sam odre uje trajanje prekida zasjedanja.
2. Parlament se tako er sastaje bez potrebe za sazivanjem prvog utorka nakon isteka razdoblja od mjesec dana po završetku razdoblja iz lanaka 10. stavka 1. Akta od 20. rujna 1976.
3. Konferencija predsjednika može, uz obrazloženje, promijeniti trajanje prekida o kojima je odlučeno u skladu sa stavkom 1. najmanje dva tjedna prije datuma nastavka zasjedanja koji je prethodno odredio Parlament; datum nastavka, me utim, ne smije biti odgo en za dulje od dva tjedna.
4. Iznimno, nakon savjetovanja s Konferencijom predsjednika, predsjednik saziva Parlament na zahtjev ve ine zastupnika ili na zahtjev Komisije ili Vije a.

Iznimno, uz odobrenje Konferencije predsjednika, predsjednik može sazvati Parlament u hitnim slu ajevima.

#### **lanak 147**

#### **Mjesto održavanja sjednica**

1. Sjednice Parlamenta i parlamentarnih odbora održavaju se u skladu s odredbama Ugovora.

*Za prihva anje prijedloga za održavanje dodatnih sjednica Parlamenta u Bruxellesu i mogu ih amandmana na njih potrebna je samo ve ina danih glasova.*

2. Svaki odbor može zatražiti da se jedna ili više sjednica održe na drugom mjestu. Obrazloženi zahtjev upu uje se predsjedniku, koji ga podnosi Predsjedništvu. Ako se radi o hitnom predmetu, predsjednik može sam donijeti odluku. Ako Predsjedništvo ili predsjednik odbiju zahtjev, moraju se navesti razlozi odbijanja.

## **lanak 148**

### **Nazo nost zastupnika na dnevnim sjednicama**

1. Zastupnici se na svakoj dnevnoj sjednici potpisuju na popis nazo nih.
2. Imena nazo nih zastupnika, upisana u popis nazo nih, unose se u zapisnik sa svake sjednice s napomenom „nazo an/nazo na”. Imena zastupnika iju je ispriku prihvatio Predsjednik unose se u zapisnik sa svake sjednice s napomenom „ispri an/ispri ana”.

## **POGLAVLJE 2.**

### **PLAN RADA PARLAMENTA**

## **lanak 149**

### **Prijedlog dnevnog reda**

1. Prije svake sjednice Konferencija predsjednika, na temelju preporuka Konferencije predsjednika odbora, sastavlja prijedlog dnevnog reda, uzimaju i u obzir dogovoreni program rada Komisije iz lanka 37.

Komisija i Vije e mogu na poziv predsjednika sudjelovati u raspravama Konferencije predsjednika o prijedlogu dnevnog reda.

2. U prijedlogu dnevnog reda mogu biti navedena vremena glasovanja o odre enim to kama predvi enima za razmatranje.
3. U prijedlogu dnevnog reda mogu biti predvi ena jedno ili dva razdoblja, koja zajedno traju najdulje 60 minuta, za rasprave o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava u skladu s lankom 135.
4. Kona ni prijedlog dnevnog reda dijeli se zastupnicima najmanje tri sata prije po etka sjednice.

## **lanak 150**

### **Postupak na plenarnoj sjednici bez amandmana i rasprave**

1. Bilo koji prijedlog zakonodavnog akta (prvo itanje) i bilo koji nezakonodavni prijedlog rezolucije koji je prihva en u odboru, a da je manje od jedne desetine lanova odbora glasovalo protiv, uvrštava se u prijedlog dnevnog reda Parlamenta za glasovanje bez amandmana.

O to ki se zatim glasuje jedinstvenim glasovanjem osim ako su prije sastavljanja kona nog prijedloga dnevnog reda klubovi zastupnika ili pojedina ni zastupnici koji zajedno ine jednu desetinu zastupnika u Parlamentu pisanim putem zahtijevali da se dopuste amandmani na to ku; u tom slu aju predsjednik odre uje rok za podnošenje amandmana.

2. O to kama uvrštenima u kona ni prijedlog dnevnog reda za glasovanje bez amandmana tako er se ne raspravlja osim ako Parlament prilikom usvajanja dnevnog reda na po etku sjednice, na prijedlog Konferencije predsjednika ili na zahtjev kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika ne odlu i druk ije.
3. Prilikom sastavljanja kona nog prijedloga dnevnog reda sjednice Konferencija predsjednika može predložiti da se druge to ke razmatraju bez amandmana ili bez rasprave. Prilikom usvajanja dnevnog reda Parlament ne smije prihvatiti takve prijedloge ako su se klub



zastupnika ili najmanje 40 zastupnika pisanim putem izjasnili protiv toga najmanje sat vremena prije početka sjednice.

4. Kad se to ka razmatra bez rasprave, izvjestitelj ili predsjednik nadležnog odbora mogu dati izjavu u trajanju od najdulje dvije minute neposredno prije glasovanja.

### **lanak 151**

#### **Kratko predstavljanje**

Na zahtjev izvjestitelja ili na prijedlog Konferencije predsjednika Parlament također može odlučiti da se to ka o kojoj nije potrebna cjelovita rasprava obraditi kratkim predstavljanjem izvjestitelja na plenarnoj sjednici. U tom slučaju Komisija ima priliku odgovoriti, nakon čega slijedi rasprava u trajanju od najdulje deset minuta, tijekom koje predsjednik zastupnicima koji se jave može dati riječi u trajanju od najdulje jedne minute po zastupniku.

### **lanak 152**

#### **Usvajanje i izmjena dnevnog reda**

1. Na početku svake sjednice Parlament odlučuje o konačnom prijedlogu dnevnog reda. Amandmane mogu predložiti odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika. Sve takve prijedloge predsjednik mora primiti najmanje sat vremena prije početka sjednice. Predsjednik može dati riječi podноситelju, jednom govorniku koji je za prihvatanje prijedloga i jednome koji je protiv. Vrijeme za izlaganje ne smije biti dulje od jedne minute.

2. Dnevni red se nakon usvajanja ne može izmijeniti osim u skladu s člankom 154. ili člancima 187. do 191. ili na prijedlog predsjednika.

Ako je postupovni prijedlog izmjene dnevnog reda odbijen, više ne može biti podnesen tijekom iste sjednice.

3. Prije završetka dnevne sjednice predsjednik objavljuje datum, vrijeme i dnevni red sljedeće dnevne sjednice.

### **lanak 153**

#### **Izvanredna rasprava**

1. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu zahtijevati da se u dnevni red Parlamenta uvrsti izvanredna rasprava o predmetu od velikog interesa za politiku Europske unije. U pravilu se na svakoj sjednici održava samo jedna izvanredna rasprava.

2. Zahtjev se predsjedniku podnosi pisanim putem najmanje tri sata prije početka sjednice na kojoj se treba održati izvanredna rasprava. O tom zahtjevu glasuje se na početku sjednice prilikom usvajanja dnevnog reda.

3. Kao odgovor na dopise koji uslijede nakon usvajanja dnevnog reda sjednice, predsjednik može predložiti izvanrednu raspravu nakon savjetovanja s predsjednicima klubova zastupnika. O svakom takvom prijedlogu glasuje se na početku dnevne sjednice ili u dogovoreno vrijeme glasovanja, o čemu su zastupnici obaviješteni najmanje sat vremena ranije.

4. Predsjednik određuje vrijeme održavanja takve rasprave. Ukupno trajanje rasprave ne smije biti dulje od 60 minuta. Vrijeme za izlaganje dodjeljuje se klubovima zastupnika i nezavisnim zastupnicima u skladu s člankom 162. stavcima 4. i 5.

5. Rasprava se zaključuje bez donošenja rezolucije.

## **lanak 154**

### **Hitni postupak**

1. Predsjednik, odbor, klub zastupnika, najmanje 40 zastupnika, Komisija ili Vijeće mogu zahtijevati da se rasprava o prijedlogu u vezi s kojim je od Parlamenta tražen savjet u skladu s člankom 47. stavkom 1. provede po hitnom postupku. Zahtjev mora biti podnesen u pisanom obliku i biti obrazložen.
2. Predsjednik prima zahtjev za hitnu raspravu, o tome obavještava Parlament. O zahtjevu se glasuje na početku prve sljedeće dnevne sjednice nakon one na kojoj je zahtjev objavljen, pod uvjetom da je prijedlog na koji se zahtjev odnosi podijeljen na službenim jezicima. Kad postoji nekoliko zahtjeva za hitnu raspravu o istom predmetu, prihvaćanje ili odbijanje zahtjeva za hitnu raspravu primjenjuje se na sve zahtjeve o istom predmetu.
3. Prije glasovanja riječi mogu imati samo podnositelj zahtjeva, jedan govornik koji je za usvajanje, jedan koji je protiv te predsjednik i/ili izvjestitelj nadležnog odbora, svaki u trajanju od najdulje tri minute.
4. Pitanja koja se razmatraju po hitnom postupku imaju prednost pred drugim točkama dnevnog reda. Predsjednik određuje vrijeme rasprave i glasovanja.
5. Hitna rasprava može se održati bez izvješća ili, iznimno, na temelju usmenog izvješća nadležnog odbora.

## **lanak 155**

### **Zajednička rasprava**

U bilo kojem trenutku može se donijeti odluka da se o sličnim ili srodnim točkama dnevnog reda provede zajednička rasprava.

## **lanak 156**

### **Rokovi**

Osim u hitnim slučajevima na koje se odnose članci 135. i 154., rasprava i glasovanje o tekstu ne smiju započeti ako nije bio distribuiran najmanje 24 sata ranije.

## **POGLAVLJE 3.**

### **OPĆA PRAVILA O ODVIJANJU SJEDNICA**

## **lanak 157**

### **Pristup vijećnicima**

1. Pristup vijećnicima imaju samo zastupnici u Parlamentu, članovi Komisije ili Vijeća, glavni tajnik Parlamenta, članovi osoblja koji su po prirodi posla dužni biti naznačeni te stručnjaci ili službenici Europske unije.
2. Jedino nositelji propusnice koju u tu svrhu propisno izdaju predsjednik ili glavni tajnik Parlamenta imaju pristup galerijama.
3. Posjetitelji kojima je dopušten pristup galerijama moraju sjediti u tišini. Parlamentarni podvornici odmah udaljavaju osobe koje izražavaju odobravanje ili negodovanje.

## **lanak 158**

### **Jezici**

1. Svi dokumenti Parlamenta sastavljaju se na službenim jezicima.
2. Svi zastupnici imaju pravo u Parlamentu govoriti na službenom jeziku koji izaberu. Govori održani na jednom od službenih jezika simultano se prevode na druge službene jezike i na svaki drugi jezik za koji Predsjedništvo smatra da je to potrebno.
3. Na sjednicama odbora i izaslanstava osigurava se usmeno prevođenje sa službenih jezika i na službene jezike koje članovi i zamjenici članova dotičnog odbora ili izaslanstva upotrebljavaju i traže.
4. Na sjednicama odbora i izaslanstava koje se održavaju izvan uobičajenih mjesta rada osigurava se usmeno prevođenje sa jezika i na jezike članova koji su potvrdili svoju namjeru na sjednici. U iznimnim slučajevima ovo se pravilo ne mora strogo poštovati ako se članovi odbora ili izaslanstva s tim slože. U slučaju neslaganja odlučuje Predsjedništvo.

*Ako se nakon objave rezultata glasovanja ustanove nepodudarnosti između različitih jezika verzija, predsjednik odlučuje o valjanosti objavljenog rezultata u skladu s člankom 184. stavkom 5. Ako rezultat proglašeni valjanim, mora odlučiti koja verzija se jezično smatrati usvojenom. Međutim, izvorna verzija ne može se uvijek uzeti kao službeni tekst, budući da je moguće i slučaj u kojemu se svi drugi jezici razlikuju od izvornog teksta.*

## **lanak 159**

### **Prijelazna odredba**

1. Tijekom prijelaznog razdoblja koje traje do završetka osmog parlamentarnog saziva<sup>20</sup> dopustiva su odstupanja od članka 158. ako, unatoč poduzimanju odgovarajućih mjera, nije dostupan dovoljan broj usmenih ili pismenih prevoditelja za jedan od službenih jezika.
2. Predsjedništvo na prijedlog glavnog tajnika utvrđuje za svaki od dotičnih službenih jezika jesu li ispunjeni uvjeti navedeni u stavku 1. i ponovno razmatra svoju odluku svakih šest mjeseci na temelju izvješća glavnog tajnika o napretku. Predsjedništvo donosi potrebne provedbene mjere.
3. Primjenjuju se posebne privremene odredbe koje je u vezi sa sastavljanjem pravnih akata donijelo Vijeće na temelju Ugovora, s iznimkom uredbi koje su zajednički donijeli Europski parlament i Vijeće.
4. Na temelju obrazložene preporuke Predsjedništva Parlament može u svakom trenutku odlučiti ukinuti ovaj članak ili, na kraju razdoblja navedenog u stavku 1., produžiti vrijeme njegove primjene.

## **lanak 160**

### **Distribucija dokumenata**

Dokumenti koji čine podlogu parlamentarnih rasprava i odluka tiskaju se i dijele zastupnicima. Popis tih dokumenata objavljuje se u zapisniku sa sjednica Parlamenta.

Ne dovodeći u pitanje primjenu prvog stavka, zastupnici i klubovi zastupnika imaju izravan pristup unutarnjem računalnom sustavu Europskog parlamenta za uvid u sve pripremljene dokumente

---

<sup>20</sup>Produženo odlukom Parlamenta od 26. veljače 2014.

koji nisu povjerljive naravi (nacrt izvješća, nacrt preporuke, nacrt mišljenja, radni dokument, amandmani podneseni u odboru).

## **Članak 161**

### **Elektroničko postupanje s dokumentima**

Dokumenti Parlamenta mogu se pripremati, potpisivati i dostavljati u elektroničkom obliku. Predsjedništvo je dužno odlučiti o tehničkim značajkama i izgledu elektroničkog oblika.

## **Članak 162**

### **Raspodjela vremena za izlaganje i popis govornika**

1. Konferencija predsjednika može predložiti Parlamentu da se za određenu raspravu raspodijeli vrijeme za izlaganje. Parlament o tom prijedlogu odlučuje bez rasprave.
2. Zastupnici ne smiju govoriti ako im predsjednik ne da riječ. Zastupnici govore sa svojih mjesta i obračunavaju se predsjedniku. Ako se govornici udalje od teme, predsjednik ih opominje.
3. Predsjednik može za prvi dio određene rasprave sastaviti popis govornika koji uključuje jedan ili više krugova govornika iz svakog kluba zastupnika koji želi uzeti riječ, prema redoslijedu ovisnom o veličini kluba, i jednog nezavisnog zastupnika.
4. Vrijeme za izlaganje za ovaj dio rasprave raspodjeljuje se u skladu sa sljedećim kriterijima:
  - (a) prvi dio vremena za izlaganje ravnomjerno se dijeli među u svim klubovima zastupnika;
  - (b) sljedeći dio dijeli se među u klubovima zastupnika ovisno o ukupnom broju njihovih članova;
  - (c) nezavisnim zastupnicima ukupno vrijeme za izlaganje dodjeljuje se ovisno o dijelovima dodijeljenima svakom klubu zastupnika u skladu s točkom (a) i (b).
5. Kad je ukupno vrijeme za izlaganje dodijeljeno za više točaka dnevnog reda, klubovi zastupnika obavještavaju predsjednika koliki dio svog vremena za izlaganje posvetiti svakoj pojedinoj točki. Predsjednik osigurava da se ta vremena za izlaganje poštuju.
6. Preostali dio vremena za raspravu ne raspodjeljuje se posebno unaprijed. Umjesto toga predsjednik poziva zastupnike da uzmu riječ, u pravilu u trajanju od najdulje jedne minute. Predsjednik osigurava da, koliko god je to moguće, naizmjenično imaju riječ govornici s različitim političkim stajalištima i iz različitih država članica.
7. Prednost se na zahtjev može dati predsjedniku ili izvjestitelju nadležnog odbora i predsjednicima klubova zastupnika koji žele govoriti u njihovo ime, ili govornicima koji ih zamjenjuju.
8. Predsjednik može dati riječ zastupnicima koji podizanjem plave kartice pokažu da žele drugom zastupniku tijekom njegovog izlaganja postaviti pitanje u trajanju od najdulje pola minute, ako se govornik s tim slaže i ako predsjednik smatra da to neće ometi tijekom rasprave.
9. Vrijeme za izlaganje zastupnika ograničeno je na jednu minutu kad se radi o zapisniku sa sjednice, postupovnim prijedlozima ili amandmanima na konačni prijedlog dnevnog reda ili na dnevni red.

10. Ne dovode i u pitanje njegove ostale stegovne ovlasti, predsjednik može tražiti da se iz doslovnih izvješća s rasprava sa sjednica izbrišu govori zastupnika kojima nije dana riječ ili koji nastave govoriti nakon isteka vremena koje im je dodijeljeno.

11. U raspravi o izvješću Komisija i Vijeće u pravilu imaju riječ odmah nakon što izvjestitelj predstavi izvješće. Komisija, Vijeće i izvjestitelj mogu ponovno dobiti riječ, posebno kako bi odgovorili na izjave zastupnika.

12. Zastupnici koji nisu govorili u raspravi mogu najviše jednom na sjednici predati pisanu izjavu od najviše 200 riječi i koja se prilaže doslovnom izvješću s rasprave.

13. Ne dovode i u pitanje članak 230. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, predsjednik pokušava postići dogovor s Komisijom, Vijećem i predsjednikom Europskog vijeća o odgovaranju o raspodjeli vremena za njihovo izlaganje.

### **Članak 163**

#### **Jednominutni govori**

Na svakoj sjednici za vrijeme prve dnevne sjednice predsjednik tijekom razdoblja od najdulje 30 minuta daje riječ zastupnicima koji žele upozoriti Parlament na pitanje od političke važnosti. Vrijeme za izlaganje svakog zastupnika ograničeno je na jednu minutu. Predsjednik i kasnije tijekom iste sjednice može dopustiti takvo dodatno razdoblje.

### **Članak 164**

#### **Osobne izjave**

2. Zastupnici koji zatraže riječ radi davanja osobne izjave govore na kraju rasprave o toj točki dnevnog reda ili prilikom usvajanja zapisnika s dnevne sjednice na koju se odnosi zahtjev za riječ.

Zastupnici ne smiju govoriti o suštinskim pitanjima, već svoje izjave ograničavaju na pobijanje mogu ih primjedbi koje su tijekom rasprave izrečene o njima osobno ili mišljenja koja su im pripisana, ili na ispravljanje vlastitih izjava.

3. Osobna izjava smije trajati najdulje tri minute osim ako Parlament ne odluči drukčije.

## **POGLAVLJE 4.**

### **MJERE U SLUČAJU NEPRIDRŽAVANJA PRAVILA PONAŠANJA ZASTUPNIKA**

### **Članak 165**

#### **Trenutačne mjere**

1. Predsjednik opominje svakog zastupnika koji naruši neometano odvijanje sjednice ili čije ponašanje nije u skladu s odgovarajućim odredbama članka 11.

2. Ako se prijestup ponovi, predsjednik zastupnika ponovno opominje, što se unosi u zapisnik.

3. Ako se ometanje nastavi ili je počinjen daljnji prijestup, predsjednik dotičnom zastupniku može oduzeti riječ i udaljiti ga iz vijećnice do kraja dnevne sjednice. Predsjednik ovu mjeru u slučajevima iznimno ozbiljnog narušavanja reda može izreći odmah i bez druge opomene. Glavni

tajnik osigurava trenutno provođenje ovih stegovnih mjera uz pomoć parlamentarnih podvornika i po potrebi Službe sigurnosti Parlamenta.

4. Ako ometanje ugrozi rad Parlamenta, predsjednik zaključuje dnevnu sjednicu ili je odgađana određeno vrijeme kako bi se ponovno uspostavio red. Ako se pozivi predsjednika ne mogu biti, on napušta predsjedničko mjesto, čime se dnevna sjednica prekida. Dnevna sjednica se nastavlja na poziv predsjednika.

5. Ovlašteni predviđeni stavcima 1. do 4. na odgovarajućim se i na in dodjeljuju predsjedateljima tijela, odbora i izaslanstava, kako je predviđeno Poslovníkom.

6. Po potrebi i s obzirom na ozbiljnost kršenja pravila ponašanja zastupnika, predsjedatelj sjednice može od predsjednika tražiti da se primijeni članak 166. najkasnije prije sljedeće plenarne sjednice ili sljedeće sjednice dotičnog tijela, odbora ili izaslanstva.

## **Članak 166**

### **Sankcije**

1. U iznimno ozbiljnim slučajevima narušavanja reda ili ometanja rada Parlamenta, čime se krše načela utvrđena člankom 11., predsjednik nakon saslušanja dotičnog zastupnika donosi obrazloženu odluku o odgovarajućoj sankciji, o kojoj obavještava zastupnika i predsjedatelje tijela, odbora i izaslanstava. Čiji je zastupnik član, prije nego što je objavi na plenarnoj sjednici.

2. Kod procjene opaženog ponašanja u obzir se uzima njegova iznimnost, ujednostalost ili ustrajnost te stupanj njegove ozbiljnosti, na temelju smjernica priloženih ovom Poslovníku<sup>21</sup>.

3. Sankcija se može sastojati od jedne ili više sljedećih mjera:

- (a) ukor;
- (b) gubitak prava na dnevnicu za razdoblje od dva do deset dana;
- (c) privremeno oduzimanje prava sudjelovanja u svim ili nekim aktivnostima Parlamenta za razdoblje od dva do deset uzastopnih dana tijekom kojih se sastaje Parlament ili bilo koje njegovo tijelo, odbor ili izaslanstvo, ne dovodeći u pitanje pravo glasa na plenarnoj sjednici i uvjetovano, u ovom slučaju, strogim pridržavanjem pravila ponašanja zastupnika;
- (d) podnošenje prijedloga Konferenciji predsjednika, u skladu s člankom 21., da se dotičnog zastupnika u Parlamentu privremeno ili trajno razriješi jedne ili više dužnosti koje obnaša.

## **Članak 167**

### **Unutarnji žalbeni postupak**

Zastupnik može Predsjedništvu podnijeti unutarnju žalbu u roku od dva tjedna od obavijesti o sankciji koju je izrekao predsjednik. Žalba ima za posljedicu prekid primjene sankcije. Predsjedništvo može u roku od najkasnije četiri tjedna od podnošenja žalbe poništiti, potvrditi ili smanjiti izrečenu sankciju, ne dovodeći u pitanje mogućnost žalbe izvan Parlamenta koju ima dotični zastupnik. Ako Predsjedništvo ne donese odluku u tom roku, sankcija se poništava.

---

<sup>21</sup>Vidi Prilog XVI.

## POGLAVLJE 5.

### KVORUM I GLASOVANJE

#### **lanak 168**

##### **Kvorum**

1. Parlament može razmatrati, utvrditi dnevni red i usvojiti zapisnik bez obzira na broj nazo nih zastupnika.
2. Kvorum je postignut ako je jedna tre ina zastupnika u Parlamentu nazo na u vije nici.
3. Glasovanje je valjano bez obzira na broj glasa a osim ako predsjednik, na zahtjev koji prije po etka glasovanja podnese najmanje 40 zastupnika, ustanovi u trenutku glasovanja da nema kvoruma. Ako se glasovanjem pokaže da nema kvoruma, to ka o kojoj se glasovalo uvrštava se u dnevni red sljede e dnevne sjednice.

*Zahtjev za utvr ivanje kvoruma mora podnijeti najmanje 40 zastupnika. Zahtjev u ime kluba zastupnika nije dopušten.*

*Prilikom utvr ivanja rezultata glasovanja uzimaju se u obzir, u skladu sa stavkom 2., svi zastupnici nazo ni u vije nici te, u skladu sa stavkom 4., svi zastupnici koji su tražili utvr ivanje kvoruma. U tu svrhu se ne može upotrebljavati elektroni ki sustav glasovanja. Vrata vije nice ne smiju se zatvarati.*

*Ako nema kvoruma zbog nedovoljnog broja nazo nih zastupnika, predsjednik ne objavljuje rezultat glasovanja, ve izjavljuje da nema kvoruma.*

*Zadnja re enica stavka 3. ne primjenjuje se na glasovanja o postupovnim prijedlozima, ve samo na glasovanja o samom predmetu.*

4. Zastupnici koji su tražili utvr ivanje kvoruma ra unaju se kao nazo ni u smislu stavka 2., ak iako više nisu u vije nici.

*Zastupnici koji su tražili utvr ivanje kvoruma moraju biti nazo ni u vije nici prilikom podnošenja zahtjeva.*

5. Ako je nazo no manje od 40 zastupnika, predsjednik može utvrditi da nema kvoruma.

#### **lanak 169**

##### **Podnošenje i obrazlaganje amandmana**

1. Nadležni odbor, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti amandmane na razmatranje u Parlamentu.

Amandmani se podnose u pisanom obliku i uz potpise podnositelja.

Amandmani na dokumente zakonodavne prirode u smislu lanka 47. stavka 1. mogu biti popra eni kratkim obrazloženjem. Za ta obrazloženja odgovoran je podnositelj i o njima se ne glasuje.

2. Podložno ograni enjima utvr enima lankom 170. amandmanom se može tražiti izmjena bilo kojeg dijela teksta i može se odnositi na brisanje, dodavanje ili zamjenjivanje rije i ili brojki.

*U ovom lanku i lanku 170. rije „tekst” odnosi se na cijeli prijedlog rezolucije/nacrta zakonodavne rezolucije, prijedlog odluke ili prijedlog zakonodavnog akta.*

3. Predsjednik određuje rok za podnošenje amandmana.
4. Tijekom rasprave amandman može obrazložiti njegov podnositelj ili bilo koji drugi zastupnik kojeg podnositelj imenuje za svojeg zamjenika.
5. Amandman se ne razmatra ako ga podnositelj povuče osim ako ga odmah ne preuzme drugi zastupnik.
6. O amandmanima se glasuje tek nakon što ih se umnoži i podijeli na svim službenim jezicima osim ako Parlament ne odluči drukčije. Parlament ne može odlučiti drukčije ako se najmanje 40 zastupnika tome protivi. Parlament izbjegava donositi odluke kojima se u neprihvatljivoj mjeri zastupnici koji govore određenim jezikom stavljaju u nepovoljan položaj.

Kad je naznačeno manje od 100 zastupnika, Parlament ne može odlučiti drukčije ako najmanje jedna desetina naznačenih zastupnika uložiti prigovor.

*Na prijedlog predsjednika, s usmenim amandmanom ili bilo kojom drugom usmenom izmjenom postupka se kao s amandmanom koji nije distribuiran na svim službenim jezicima. Ako predsjednik na temelju članka 170. stavka 3. smatra da je dopušten, te ako prigovor ne bude uloženi u skladu s člankom 169. stavkom 6., stavlja se na glasovanje u skladu s utvrđenim redoslijedom glasovanja.*

*Broj glasova potrebnih da se u odboru uložiti prigovor na glasovanje o takvom amandmanu ili takvoj izmjeni utvrđuje se na temelju članka 209., razmjerno broju glasova potrebnih na plenarnoj sjednici koji se, prema potrebi, zaokružuje na sljedeći puni broj.*

## **Članak 170**

### **Dopuštenost amandmana**

1. Amandman nije dopušten ako se:
  - (a) ne odnosi izravno na tekst čiju izmjenu traži;
  - (b) njime traži brisanje ili zamjena teksta u cijelosti;
  - (c) njime traži izmjena više od jednog pojedinačnog članka ili stavka teksta na koji se odnosi; ova odredba ne primjenjuje se na kompromisne amandmane niti na amandmane kojima se traže identične promjene određenog oblika riječi i u cijelom tekstu;
  - (d) ustanovi da u tekstu na koji se amandman odnosi na najmanje jednom od službenih jezika nisu potrebne izmjene; u tom slučaju predsjednik zajedno s uključivanim stranama traži odgovarajuće jezično rješenje.
2. Amandman se ne razmatra ako nije u skladu s odlukama koje su o tekstu prethodno donesene tijekom istog glasovanja.
3. O dopuštenosti amandmana odlučuje predsjednik.

*Predsjednikova odluka iz stavka 3., koja se odnosi na dopuštenost amandmana, ne temelji se isključivo na odredbama stavaka 1. i 2. ovog članka, već na odredbama Poslovnika općenito.*

4. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu podnijeti alternativni prijedlog rezolucije kojim traže zamjenu nezakonodavnog prijedloga rezolucije sadržanog u izvješću odbora.

U tom slučaju taj klub ili zastupnici ne mogu podnositi amandmane na prijedlog rezolucije nadležnog odbora. Alternativni prijedlog rezolucije ne smije biti duži od prijedloga rezolucije odbora. O njemu se u Parlamentu glasuje jedinstvenim glasovanjem bez amandmana.



Na odgovaraju i se na in primjenjuje lanak 123. stavak 4.

## **lanak 171**

### **Postupak glasovanja**

1. Na glasovanja o izvješ ima primjenjuje se sljede i postupak:
  - (a) najprije se glasuje o mogu im amandmanima na tekst na koji se odnosi izvješ e nadležnog odbora,
  - (b) potom se glasuje o tekstu u cijelosti, bilo da je izmijenjen ili ne,
  - (c) potom se glasuje o amandmanima na prijedlog rezolucije ili na nacrt zakonodavne rezolucije,
  - (d) na kraju se glasuje o prijedlogu rezolucije ili o nacrtu zakonodavne rezolucije u cijelosti (kona no glasovanje).

Parlament ne glasuje o obrazloženju sadržanom u izvješ u.

2. Na drugo itanje primjenjuje se sljede i postupak:
  - (a) ako nije podnesen prijedlog za odbijanje ili izmjenu stajališta Vije a, smatra ga se odobrenim u skladu s lankom 76.;
  - (b) o prijedlogu za odbijanje stajališta Vije a glasuje se prije glasovanja o mogu im amandmanima (vidi lanak 68. stavak 1.);
  - (c) ako je podneseno više amandmana na stajalište Vije a, o njima se glasuje redoslijedom navedenim u lanku 174.;
  - (d) ako je Parlament glasovao o izmjeni stajališta Vije a, daljnje glasovanje o tekstu u cijelosti može se provesti samo u skladu s lankom 68. stavkom 2.

3. Na tre e itanje primjenjuje se postupak iz lanka 72.

4. Prilikom glasovanja o zakonodavnim tekstovima i o nezakonodavnim prijedlozima rezolucija najprije se glasuje o suštinskim dijelovima, a potom o citatima i uvodnim izjavama. Amandmani koji nisu u skladu s jednim od prethodnih glasovanja ne razmatraju se.

5. Za vrijeme glasovanja smije govoriti samo izvjestitelj, koji ima priliku ukratko iznijeti stajališta nadležnog odbora o amandmanima o kojima se glasuje.

## **lanak 172**

### **Izjedna en broj glasova**

1. U slu aju izjedna enog broja glasova prema lanku 171. stavku 1. to ki (b) ili (d), tekst se u cijelosti vra a odboru. Isto se primjenjuje i na glasovanja prema lancima 3. i 9. te na kona na glasovanja prema lancima 199. i 212., pri emu se podrazumijeva da se u slu aju dvaju zadnjih navedenih lanaka predmet vra a Konferenciji predsjednika.

2. U slu aju izjedna enog broja glasova nakon glasovanja o dnevnom redu u cijelosti ( lanak 152.) ili o zapisniku u cijelosti ( lanak 192.) ili o tekstu o kojem se u skladu s lankom 176. glasuje po dijelovima, tekst se smatra usvojenim.

3. U svim drugim slu ajevima izjedna enog broja glasova tekst ili prijedlog smatraju se odbijenima, ne dovode i u pitanje lanke kojima je propisana kvalificirana ve ina.

*lanak 172. stavak 3. tuma i se tako da u slu aju izjedna enog broja glasova o nacrtu preporuke u skladu s lankom 141. stavkom 4. o neintervenciji u postupku pred Sudom Europske unije, takav izjedna en broj glasova ne zna i donošenje preporuke za intervenciju Parlamenta u spomenutom postupku. U takvom se slu aju smatra da nadležni odbor nije dao nikakvu preporuku*

### **lanak 173**

#### **Na ela glasovanja**

1. O izvješ u se glasuje na temelju preporuke nadležnog odbora. Odbor može taj zadatak delegirati svojem predsjedniku i izvjestitelju.

2. Odbor može preporu iti da se o svim amandmanima ili o nekoliko njih glasuje skupno, da ih se prihvati ili odbaci, ili da ih se proglaši nevaljanima.

Tako er može predložiti kompromisne amandmane.

3. Ako odbor preporu i da se o amandmanima glasuje skupno, najprije se provodi skupno glasovanje o tim amandmanima.

4. Ako odbor predloži kompromisni amandman, tom se kompromisnom amandmanu daje prednost prilikom glasovanja.

5. U slu aju amandmana za koje se zahtijeva poimeni no glasovanje glasuje se za svaki amandman pojedina no.

6. U slu aju skupnog glasovanja ili glasovanja o kompromisnom amandmanu ne dopušta se glasovanje po dijelovima.

### **lanak 174**

#### **Redoslijed glasovanja o amandmanima**

1. Amandmani imaju prednost pred tekstom na koji se odnose i o njima se glasuje prije glasovanja o tekstu.

2. Ako su na isti dio teksta podnesena dva ili više amandmana koji se me usobno isklju uju, prednost ima onaj amandman koji se najviše razlikuje od izvornog teksta i o njemu se najprije glasuje. Ako ga se prihvati, ostali amandmani smatraju se odbijenima; a ako ga se odbije, glasuje se o amandmanu koji je sljede i prema redu prvenstva i tako za svaki od preostalih amandmana. Ako postoji dvojba o redu prvenstva, odluku donosi predsjednik. Ako su odbijeni svi amandmani, izvorni tekst smatra se usvojenim, osim ako u predvi enom roku nije zatraženo odvojeno glasovanje.

3. Predsjednik može staviti na glasovanje najprije izvorni tekst ili staviti na glasovanje amandman koji je bliži izvornom tekstu prije amandmana koji se najviše razlikuje od izvornog teksta.

Ako bilo koji od njih dobije ve inu glasova, ostali amandmani podneseni na isti tekst se ne razmatraju.

4. Iznimno, na prijedlog predsjednika, o amandmanima podnesenima nakon zaklju enja rasprave može se glasovati ako je rije o kompromisnim amandmanima ili u slu aju tehni kih problema. Za glasovanje o tim amandmanima predsjednik mora dobiti suglasnost Parlamenta.

*Na temelju lanka 170. stavka 3. predsjednik odlu uje o dopuštenosti amandmana. U slu aju kompromisnih amandmana podnesenih nakon zaklju enja rasprave u skladu s ovim stavkom*

*predsjednik odlučuje o njihovoj dopuštenosti za svaki amandman posebno, uzimajući i u obzir kompromisnu prirodu amandmana.*

*Mogu se primijeniti sljedeći i opći kriteriji dopuštenosti:*

- *kompromisni amandmani u pravilu se ne smiju odnositi na dijelove teksta koji nisu bili predmet amandmana prije roka za podnošenje amandmana;*
- *kompromisne amandmane u pravilu mogu podnijeti jedino klubovi zastupnika, predsjednici ili izvjestitelji dotičnih odbora ili podnositelji drugih amandmana;*
- *kompromisni amandmani u pravilu imaju za posljedicu povlačenje drugih amandmana na isti dio teksta.*

*Jedino predsjednik može predložiti razmatranje kompromisnog amandmana. Da bi se glasovalo o kompromisnom amandmanu, predsjednik mora dobiti suglasnost Parlamenta, provjeravajući i ima li prigovora na održavanje tog glasovanja. U slučaju prigovora, Parlament o predmetu odlučuje ino danih glasova.*

5. Ako je nadležni odbor podnio skup amandmana na tekst na koji se odnosi izvješće, predsjednik ih stavlja na glasovanje skupno, osim ako klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika ne zahtijevaju odvojena glasovanja ili ako su podneseni drugi amandmani.

6. Predsjednik može staviti druge amandmane na skupno glasovanje ako se međusobno nadopunjavaju. U tom slučaju djeluje u skladu s postupkom utvrđenim stavkom 5. Podnositelji tih amandmana mogu predložiti skupna glasovanja ako se njihovi amandmani međusobno nadopunjavaju.

7. Predsjednik može odlučiti, ovisno o prihvatanju ili odbijanju određenog amandmana, da se o nekoliko drugih amandmana sličnog sadržaja ili sličnim ciljevima glasuje skupno. Prije te odluke predsjednik može tražiti suglasnost Parlamenta.

Takav skup amandmana može se odnositi na različite dijelove izvornog teksta.

8. Ako različiti autori podnesu dva ili više amandmana istog sadržaja, o njima se glasuje kao o jednom amandmanu.

## **Članak 175**

### **Razmatranje u odboru amandmana za plenarnu sjednicu**

Ako je više od 50 amandmana i zahtjeva za glasovanje po dijelovima ili odvojeno glasovanje podneseno na izvješće koje se razmatra u Parlamentu, predsjednik može, nakon savjetovanja s predsjednikom nadležnog odbora, tražiti da se odbor sastane radi razmatranja tih amandmana ili zahtjeva. Na plenarnoj sjednici glasuje se o amandmanu ili zahtjevu za glasovanje po dijelovima ili odvojeno glasovanje za koje je u ovoj fazi glasovala najmanje jedna desetina članova odbora.

## **Članak 176**

### **Glasovanje po dijelovima**

1. Ako tekst o kojem se glasovati sadrži dvije ili više odredbi, upućuje na dvije ili više točaka ili ga se može podijeliti na dva ili više dijelova s različitim značenjem i/ili normativnom vrijednošću, klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu zahtijevati glasovanje po dijelovima.

2. Zahtjev se podnosi većer uo i glasovanja osim ako predsjednik ne odredi druk iji rok. Predsjednik odlu uje o zahtjevu.

### **lanak 177**

#### **Pravo glasa**

Pravo glasa je osobno pravo.

Zastupnici glasuju pojedina no i osobno.

*Svaka povreda ovog lanka smatra se ozbiljnim slu ajem narušavanja reda na koje se odnosi lanak 166. stavak 1. i ima pravne posljedice navedene u tom lanku.*

### **lanak 178**

#### **Glasovanje**

1. U Parlamentu se u pravilu glasuje dizanjem ruke.
2. Ako predsjednik odlu i da je rezultat dvojben, ponovno se glasuje uz pomo elektroni kog sustava glasovanja, a u slu aju da on ne radi, sjedenjem i ustajanjem.
3. Rezultat glasovanja se bilježi.

### **lanak 179**

#### **Kona no glasovanje**

Prilikom odlu ivanja na temelju izvješ a Parlament glasuje poimeni no jedinstvenim i/ili kona nim glasovanjem u skladu s lankom 180. stavkom 2. O amandmanima se poimeni no glasuje samo na temelju zahtjeva koji je podnesen u skladu s lankom 180.

*Odredbe lanka 179 o poimeni nom glasovanju se u slu aju postupka o imunitetu zastupnika ne odnose na izvješ a predvi ena lankom 8. stavkom 2., i lankom 9. stavcima 3., 6. i 8.*

### **lanak 180**

#### **Poimeni no glasovanje**

1. Uz slu ajeve predvi ene lankom 118. stavkom 5., lankom 119. stavkom 5. i lankom 179., poimeni no se glasuje ako to pisanim putem zahtijeva klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika većer uo i glasovanja, osim ako predsjednik ne odredi druk iji rok.

*Odredbe lanka 180. stavka 1. o poimeni nom glasovanju se u slu aju postupka o imunitetu zastupnika ne odnose na izvješ a predvi ena lankom 8. stavkom 2., i lankom 9. stavcima 3., 6. i 8.*

2. Poimeni no glasovanje provodi se uz pomo elektroni kog sustava glasovanja. Ako upotreba tog sustava nije mogu a iz tehni kih razloga, poimeni no glasovanje provodi se abecednim redom, po evši s imenom zastupnika koje odredi ždrijeb. Predsjednik glasuje posljednji.

Glasovanje se provodi usmeno izgovaranjem „da”, „ne” ili „uzdržan”. Pri izra unu broja glasova za prihva anje ili odbijanje prijedloga u obzir se uzimaju samo glasovi za i protiv. Predsjednik utvr uje rezultat glasovanja i objavljuje ga.

Glasovanja se bilježe u zapisnik sa sjednice, pri emu se imena zastupnika upisuju abecednim redom po klubu zastupnika zajedno s naznakom o tome kako su glasovali.

## **lanak 181**

### **Elektroni ko glasovanje**

1. Predsjednik u bilo kojem trenutku može odlučiti da se glasovanja navedena u člancima 178., 180. i 182. provesti uz pomoć elektroničkog sustava glasovanja.

Ako upotreba elektroničkog sustava glasovanja nije moguća iz tehničkih razloga, glasovanje se provodi u skladu s člankom 178., člankom 180. stavkom 2. ili člankom 182.

Tehničke detalje upotrebe elektroničkog sustava glasovanja utvrđuje Predsjedništvo.

2. Prilikom elektroničkog glasovanja bilježi se samo brojevi rezultat glasovanja.

Međutim, ako se zahtijeva poimeni no glasovanje u skladu s člankom 180. stavkom 1., glasovi se bilježe u zapisnik s dnevnice, pri čemu se imena zastupnika upisuju abecednim redom po klubu zastupnika.

3. Poimeni no glasovanje provodi se u skladu s člankom 180. stavkom 2. ako to zahtijeva veina nazočnih zastupnika. Sustav iz stavka 1. ovog članka može se upotrijebiti za utvrđivanje nazosti veine.

## **lanak 182**

### **Tajno glasovanje**

1. O imenovanjima se glasuje tajno, ne dovodeći u pitanje članak 15. stavak 1., članak 199. stavak 1. i članak 204. stavak 2. drugi podstavak.

Prilikom izražavanja broja glasova u obzir se uzimaju samo glasovi koji listići s imenima kandidata.

2. Glasovanje se također može provoditi tajno ako to zahtijeva najmanje jedna petina zastupnika u Parlamentu. Ti zahtjevi moraju biti podneseni prije početka glasovanja.

*Ako prije početka glasovanja najmanje jedna petina zastupnika u Parlamentu podnese zahtjev za tajno glasovanje, Parlament mora provesti takvo glasovanje.*

3. Zahtjev za tajno glasovanje ima prednost pred zahtjevom za poimeni no glasovanje.

4. Glasove nakon tajnog glasovanja prebrojavaju između dva i osam zastupnika odabranih ždrijebom, osim u slučaju elektroničkog glasovanja.

U slučaju glasovanja iz stavka 1. kandidati ne smiju prebrojavati glasove.

*Imena zastupnika koji su sudjelovali u tajnom glasovanju bilježe se u zapisnik s dnevnice na kojoj je provedeno glasovanje.*

## **lanak 183**

### **Obrazloženja glasovanja**

1. Nakon zaključenja rasprave svaki zastupnik može dati usmeno obrazloženje konačnog glasovanja u trajanju od najdulje jedne minute ili pisano obrazloženje od najviše 200 riječi, koje se uključuje u doslovno izvješće sa sjednice.

Svaki klub zastupnika može dati obrazloženje glasovanja u trajanju od najdulje dvije minute.

Nakon što je započelo prvo obrazloženje glasovanja, daljnji zahtjevi za davanje obrazloženja glasovanja se ne prihvaćaju.

*Obrazloženja glasovanja dopuštaju se za kona no glasovanje o bilo kojem predmetu koji je podnesen Parlamentu. U svrhu ovog lanka pojam „kona no glasovanje” ne odnosi se na vrstu glasovanja, ve na posljednje glasovanje o bilo kojoj to ki.*

2. Obrazloženja glasovanja nisu dopuštena u slu aju glasovanja o postupovnim predmetima.
3. Ako su prijedlog zakonodavnog akta ili izvješ e uvršteni u dnevni red Parlamenta u skladu s lankom 150., zastupnici mogu podnijeti pisana obrazloženja glasovanja u skladu sa stavkom 1.

*Usmena ili pisana obrazloženja glasovanja moraju se odnositi izravno na tekst o kojem se glasuje.*

#### **lanak 184**

##### **Sporovi oko glasovanja**

1. Predsjednik proglašava po etak i završetak glasovanja.
2. Nakon što predsjednik proglasi po etak glasovanja, nitko osim njega ne smije govoriti do proglašenja završetka glasovanja.
3. Pitanja o pridržavanju Poslovnika koja se odnose na valjanost glasovanja mogu se postaviti nakon što predsjednik proglasi glasovanje završenim.
4. Nakon objave rezultata glasovanja provedenog dizanjem ruke, svaki zastupnik može tražiti da se taj rezultat provjeri uz pomo e elektroni kog sustava glasovanja.
5. Predsjednik odlu uje je li objavljeni rezultat valjan. Njegova odluka je kona na.

#### **POGLAVLJE 6.**

#### **JAVLJANJA ZA RIJE KOJA SE ODNOSI NA POSTUPAK**

##### **lanak 185**

##### **Postupovni prijedlozi**

1. Javljanja za rije vezana uz postupovni prijedlog koji se odnosi na:
  - (a) nedopuštenost predmeta ( lanak 187.),
  - (b) vra anje predmeta odboru ( lanak 188.),
  - (c) zaklju enje rasprave ( lanak 189.),
  - (d) odgodu rasprave ili glasovanja ( lanak 190.) ili
  - (e) prekid ili zaklju enje dnevne sjednice ( lanak 191.)

imaju prednost pred drugim javljanjima za rije .

Osim predlagatelja o tim prijedlozima rije mogu imati samo jedan govornik za i jedan protiv te predsjednik ili izvjestitelj nadležnog odbora.

2. Vrijeme za izlaganje ne smije biti dulje od jedne minute.

## **lanak 186**

### **Pitanja o pridržavanju Poslovnika**

1. Zastupnici mogu dobiti rije kako bi predsjednika upozorili na svako nepridržavanje Poslovnika Parlamenta. Pri tome najprije navode lanak na koji se pozivaju.
2. Zahtjev za postavljanje pitanja o pridržavanju Poslovnika ima prednost pred svim drugim javljanjima za rije .
3. Vrijeme za izlaganje ne smije biti dulje od jedne minute.
4. Predsjednik odmah odlučuje o pitanjima o pridržavanju Poslovnika u skladu s Poslovníkom i svoju odluku objavljuje odmah nakon postavljanja pitanja o pridržavanju Poslovnika. O predsjednikovoj odluci se ne glasuje.
5. Iznimno, predsjednik može izjaviti da će svoju odluku objaviti kasnije, ali ne kasnije od 24 sata nakon postavljanja pitanja o pridržavanju Poslovnika. Odgoda odluke nema za posljedicu odgodu rasprave. Predsjednik može uputiti predmet nadležnom odboru.

*Zahtjev za postavljanje pitanja o pridržavanju Poslovnika mora se odnositi na točku dnevnog reda o kojoj se raspravlja. Predsjednik može u odgovaranju trenutku dopustiti pitanje o pridržavanju Poslovnika koje se odnosi na drugi predmet, npr. nakon zaključenja rasprave o dotičnoj točki dnevnog reda ili prije prekida dnevne sjednice.*

## **lanak 187**

### **Prijedlog za odbijanje rasprave zbog nedopuštenosti predmeta**

1. Na početku rasprave o određenoj točki dnevnog reda može se predložiti odbijanje rasprave zbog nedopuštenosti predmeta. O tom se prijedlogu glasuje odmah.
- Namjera da se zbog nedopuštenosti predmeta predloži odbijanje rasprave priopćava se predsjedniku najmanje 24 sata ranije, o čemu on odmah obavještava Parlament.
2. Ako je prijedlog prihvaćen, Parlament odmah prelazi na sljedeću točku dnevnog reda.

## **lanak 188**

### **Vraćanje predmeta odboru**

1. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu zahtijevati vraćanje predmeta odboru prilikom utvrđivanja dnevnog reda ili prije početka rasprave.
- Namjera da se predloži vraćanje predmeta odboru priopćava se predsjedniku najmanje 24 sata ranije, o čemu on odmah obavještava Parlament.
2. Klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika također mogu zahtijevati vraćanje predmeta odboru prije ili za vrijeme glasanja. O tom prijedlogu glasuje se odmah.
  3. Zahtjev za vraćanje predmeta odboru smije se podnijeti samo jednom u svakoj fazi postupka.
  4. Vraćanje predmeta odboru ima za posljedicu prekid rasprave o toj točki.
  5. Parlament može odrediti rok u kojem odbor mora izvijestiti o svojim zaključcima.

## **lanak 189**

### **Zaključak rasprave**

1. Na prijedlog predsjednika ili na zahtjev kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika rasprava se može zaključiti prije nego što se iscrpi popis govornika. O tom se prijedlogu ili zahtjevu glasuje odmah.
2. Ako su prijedlog ili zahtjev prihvaćeni, riječ može dobiti samo po jedan zastupnik iz svakog kluba zastupnika koji članovi još nisu govorili u toj raspravi.
3. Nakon izlaganja na koja se odnosi stavak 2. rasprava se zaključuje i Parlament glasuje o predmetu o kojem se raspravlja, osim u slučaju kad je vrijeme glasovanja unaprijed određeno.
4. Ako su prijedlog ili zahtjev odbijeni, samo ih predsjednik može ponovno podnijeti tijekom iste rasprave.

## **lanak 190**

### **Odgoda rasprave ili glasovanja**

1. Na početku rasprave o tome koji dnevni red klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu predložiti da se rasprava odgodi za određeni dan i vrijeme. O tom prijedlogu glasuje se odmah.

Namjera da se predloži odgoda priopćava se predsjedniku najmanje 24 sata ranije, o čemu on odmah obavještava Parlament.

2. Ako je prijedlog prihvaćen, Parlament prelazi na sljedeći dio dnevnog reda. Odgođena rasprava nastavlja se određenog dana i u određeno vrijeme.
3. Ako je prijedlog odbijen, ne može biti ponovno podnesen tijekom iste sjednice.
4. Prije ili tijekom glasovanja klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika mogu predložiti odgodu glasovanja. O tom prijedlogu glasuje se odmah.

*U svakoj odluci Parlamenta da odgodi raspravu za jednu od sljedećih sjednica navodi se sjednica u kojoj će se dnevni red rasprava uvrstiti, pri čemu se podrazumijeva da je dnevni red te sjednice sastavljen u skladu s člancima 149. i 152.*

## **lanak 191**

### **Prekid ili zaključak dnevne sjednice**

Dnevna sjednica može biti prekinuta ili zaključena za vrijeme rasprave ili glasovanja ako Parlament tako odluči na prijedlog predsjednika ili na zahtjev kluba zastupnika ili najmanje 40 zastupnika. O tom prijedlogu ili zahtjevu glasuje se odmah.

*Ako se podnese zahtjev za prekid ili zaključak dnevne sjednice, postupak glasovanja o tom zahtjevu započinje bez ikakve odgode. Primjenjuje se uobičajeni način najavljivanja glasovanja na plenarnoj sjednici te bi se u skladu s postojećom praksom trebalo omogućiti dovoljno vremena da zastupnici dođu u vijećnicu.*

*Analogno s člankom 152. stavkom 2. podstavkom 2., ako je taj zahtjev odbijen, sličan zahtjev ne može se podnijeti opet tijekom istoga dana. U skladu s tumačenjem članka 22. stavka 1. predsjednik ima pravo prekinuti prekomjerno korištenje zahtjeva navedenih u ovom članku.*



## POGLAVLJE 7.

### JAVNOST RADA PARLAMENTA

#### **lanak 192**

##### **Zapisnik**

1. Zapisnik sa svake dnevne sjednice, u kojemu su navedene pojedinosti o radu i odlukama Parlamenta te imena govornika, dijeli se najmanje pola sata prije po etka popodnevnog dijela sljede e dnevne sjednice.

*U okviru zakonodavnog postupka sve izmjene koje je Parlament prihvatio tako er se smatraju odlukama u smislu ove odredbe, ak i ako se na kraju odbije odgovaraju i prijedlog Komisije, u skladu s lankom 60. stavkom 1., ili stajalište Vije a, u skladu s lankom 68. stavkom 3.*

2. Na po etku popodnevnog dijela svake dnevne sjednice predsjednik Parlamentu daje na usvajanje zapisnik s prethodne dnevne sjednice.

3. Ako netko iznese prigovor na zapisnik, Parlament po potrebi odlu uje treba li zatražene promjene uzeti u obzir. Nijedan zastupnik ne smije o tom pitanju govoriti dulje od jedne minute.

4. Predsjednik i glavni tajnik potpisuju zapisnik, koji se pohranjuje u arhiv Parlamenta. Objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

#### **lanak 193**

##### **Usvojeni tekstovi**

1. Tekstovi koje Parlament usvoji objavljuju se odmah nakon glasovanja. Zajedno sa zapisnicima odgovaraju ih dnevnih sjednica daju se na uvid Parlamentu te se pohranjuju u njegov arhiv.

2. Tekstove koje Parlament usvoji potrebno je pravno i jezi no finalizirati, što je u nadležnosti predsjednika. Kad su tekstovi usvojeni na temelju dogovora izme u Parlamenta i Vije a, obje institucije dora uju tekst suglasno i usko sura uju i.

3. Kako bi se osigurala dosljednost i kvaliteta teksta u skladu s izraženom voljom Parlamenta, postupak utvr en lankom 231. primjenjuje se kad su potrebne prilagodbe koje ne uklju uju samo ispravke tiskarskih pogrešaka ili ispravke potrebne kako bi se osiguralo podudaranje svih jezi nih varijanti, njihova jezi na to nost i terminološka dosljednost.

4. Stajališta koja Parlament usvaja redovnim zakonodavnim postupkom imaju oblik pro iš enog teksta. Ako Parlament ne glasuje na temelju dogovora s Vije em, u pro iš enom se tekstu navode svi prihva eni amandmani.

5. Nakon finalizacije usvojene tekstove potpisuju predsjednik i glavni tajnik te se oni objavljuju u *Službenom listu Europske unije*.

#### **lanak 194**

##### **Doslovno izvješ e**

1. Doslovno izvješ e rada svake dnevne sjednice sastavlja se kao višejezi ni dokument u kojem su sva usmena sudjelovanja u raspravi napisana na svom izvornom jeziku.

2. Govornici mogu napraviti ispravke zapisa svojih usmenih sudjelovanja u raspravi u roku od pet radnih dana. Ispravke se unutar toga roka šalju Glavnom tajništvu.

3. Višejezi no doslovno izvješ e objavljuje se u prilogu *Službenom listu Europske unije* i uva se u arhivu Parlamenta.
4. Na zahtjev zastupnika, dio doslovnog izvješ a prevodi se na bilo koji službeni jezik. Prijevod se po potrebi radi u kratkom roku.

## **lanak 195**

### **Audiovizualna snimka sjednice**

1. Sjednice Parlamenta na jezicima na kojima se održavaju, kao i višejezi ni tonski zapis iz svih aktivnih prevodila kih kabina, prenose se na njegovoj internetskoj stranici u stvarnom vremenu.
2. Odmah nakon sjednice izra uju se indeksirana audiovizualna snimka rasprava na jezicima na kojima su održane i višejezi ni tonski zapis prijevoda iz svih aktivnih prevoditeljskih kabina te su tijekom postoje eg i sljede eg parlamentarnog mandata dostupni na internetskoj stranici Parlamenta nakon ega se uvaju u arhivu Parlamenta. Audiovizualna snimka se povezuje s višejezi nim doslovnim izvješ ima s rasprave im postanu dostupni.

## GLAVA VIII.

### ODBORI I IZASLANSTVA

#### POGLAVLJE 1.

#### ODBORI – OSNIVANJE I OVLASTI

##### **članak 196**

##### **Osnivanje stalnih odbora**

Na prijedlog Konferencije predsjednika Parlament osniva stalne odbore ije se ovlasti odre uju u prilogu ovom Poslovniku<sup>22</sup>. članovi odbora biraju se tijekom prve sjednice novoizabranog Parlamenta te iznova nakon dvije i pol godine.

*Ovlasti stalnih odbora ne moraju se odrediti u trenutku njihova osnivanja.*

##### **članak 197**

##### **Osnivanje posebnih odbora**

Na prijedlog Konferencije predsjednika Parlament može u bilo kojem trenutku osnovati posebne odbore, ije se ovlasti, sastav i trajanje mandata odre uju istovremeno s donošenjem odluke o njihovu osnivanju; trajanje mandata ne smije biti dulje od 12 mjeseci, osim ako ga Parlament po isteku ne produži.

*O ovlastima, sastavu i trajanju mandata posebnih odbora odlu uje se prilikom osnivanja odbora. Parlament stoga ne može naknadno pove ati niti smanjiti ovlasti odbora.*

##### **članak 198**

##### **Istražni odbori**

1. Parlament može na zahtjev etvrtine svojih zastupnika osnovati istražni odbor kako bi istražio navodna kršenja prava Unije ili nepravilnosti prilikom njegove primjene za koje su naizgled odgovorni institucija ili tijelo Europske unije, tijelo javne uprave države članice ili osobe koje su prema pravu Europske unije ovlaštene za provedbu tog prava.

Odluka o osnivanju istražnog odbora objavljuje se u *Službenom listu Europske unije* u roku od mjesec dana. Osim toga Parlament poduzima sve potrebne mjere kako bi o toj odluci obavijestio javnost.

2. Na in rada istražnog odbora ure en je odredbama ovog Poslovnika koje se odnose na odbore, osim ako nije druk ije predvi eno ovim člankom i Odlukom Europskog parlamenta, Vije a i Komisije od 19. travnja 1995. u vezi s detaljnim odredbama za izvršavanje prava Europskog parlamenta na istragu, koja je priložena ovom Poslovniku<sup>23</sup>.

3. U zahtjevu za osnivanje odbora mora se to no navesti predmet istrage te se moraju detaljno obrazložiti razlozi za pokretanje istrage. Parlament na prijedlog Konferencije predsjednika odlu uje ho e li osnovati odbor te ako ga osnuje, o njegovu sastavu odlu uje u skladu s člankom 199.

---

<sup>22</sup>Vidi Prilog VI.

<sup>23</sup>Vidi Prilog VIII.

4. Istražni odbor završava svoj rad podnošenjem izvješća u roku od najviše 12 mjeseci. Parlament može dvaput odlučiti o produženju tog roka za po tri mjeseca.

U istražnom odboru mogu glasovati samo punopravni članovi ili, u njihovoj odsutnosti, stalni zamjenici.

5. Istražni odbor bira predsjednika i dva potpredsjednika te imenuje jednog ili više izvjestitelja. Istražni odbor također može dodijeliti dužnosti, posebne zadatke ili odgovornosti svojim članovima koji potom o tome moraju detaljno izvjestiti odbor.

Između sjednica Predsjedništvo odbora u hitnim slučajevima ili po potrebi ima ovlasti odbora, što je podložno odobrenju na sljedećoj sjednici.

6. Ako smatra da mu je povrijeđeno neko od njegovih prava, istražni odbor predlaže predsjedniku Parlamenta da poduzme odgovarajuće mjere.

7. Istražni odbor može se obratiti institucijama ili osobama navedenima u članku 3. odluke navedene u stavku 2. ovog članka radi održavanja saslušanja ili pribavljanja dokumenata.

Institucije i tijela Europske unije snose putne troškove i troškove smještaja svojih članova i dužnosnika. Putne troškove i troškove smještaja drugih osoba koje pristupe istražnom odboru nadoknađuje Europski parlament u skladu s pravilima koja vrijede za saslušanje stručnjaka.

Svatko tko daje iskaz pred istražnim odborom može se pozvati na prava koja bi uživao kao svjedok na sudu u državi porijekla. O tim pravima mora biti obaviješten prije davanja izjave odboru.

U vezi s jezicima koji se upotrebljavaju istražni odbor primjenjuje odredbe članka 158. Međutim, Predsjedništvo odbora:

- može ograničiti usmeno prevođenje na službene jezike ako smatra da je to zbog povjerljivosti potrebno,
- donosi odluke o prevođenju primljenih dokumenata koje omogućavaju uinkoviti i brz rad odbora tijekom rasprave te poštovanje potrebne tajnosti i povjerljivosti.

8. Predsjednik istražnog odbora zajedno s Predsjedništvom osigurava poštovanje tajnosti ili povjerljivosti rada odbora i o tome pravodobno obavještava članove.

Predsjednik se također izričito poziva na odredbe članka 2. stavka 2. gore navedene odluke. Primjenjuje se dio A Priloga VII. ovom Poslovniku.

9. Prilikom pregledavanja poslanih tajnih ili povjerljivih dokumenata koriste se tehničke mjere kojima se samo članovima koji rade na određenom slučaju omogućava pristup dokumentima. Ti članovi prisežu da u skladu s ovim člankom neće nikomu dopustiti pristup tajnim ili povjerljivim informacijama i da će te informacije koristiti isključivo kako bi sastavili izvješće za istražni odbor. Sjednice se održavaju u prostorijama koje su opremljene tako da se neovlaštenim osobama onemogućava praćenje postupka.

10. Po završetku rada istražni odbor podnosi Parlamentu izvješće o rezultatima, koje po potrebi sadržava mišljenje manjine u skladu s uvjetima utvrđenima člankom 56. Izvješće se objavljuje.

Na zahtjev istražnog odbora Parlament održava raspravu o izvješću na prvoj sjednici nakon podnošenja izvješća.

Odbor također može Parlamentu podnijeti nacrt preporuke naslovljene na institucije ili tijela Europske unije ili državne članice.

11. Predsjednik u skladu s Prilogom VI. nadležnom odboru nalaže pra enje radnji koje se poduzimaju u vezi s rezultatima rada istražnog odbora i po potrebi izvještavanje o njima te poduzimanje svih daljnjih koraka koji se smatraju korisnima za osiguravanje primjene zaključaka istrage u praksi.

*U skladu s lankom 199. stavkom 2. amandmani se mogu podnositi samo na prijedlog Konferencije predsjednika u vezi sa sastavom istražnog odbora (stavak 3.).*

*Ne mogu se podnositi amandmani u vezi s predmetom istrage koji je odredila četvrtina zastupnika Parlamenta (stavak 3.) i rokom utvr enim u stavku 4.*

## **lanak 199**

### **Sastav odbora**

2. članovi odbora i istražnih odbora biraju se nakon što klubovi zastupnika i nezavisni zastupnici podnesu prijedloge kandidata. Konferencija predsjednika podnosi prijedloge Parlamentu. Koliko je god mogu e, sastav odbora odražava sastav Parlamenta.

*Kad zastupnici promijene klub zastupnika, mjesta u parlamentarnim odborima zadržavaju do isteka dvoipolugodišnjeg mandata. Me utim, ako promjena kluba odre enog zastupnika narušava pravednu zastupljenost političkih stajališta u odboru, Konferencija predsjednika daje nove prijedloge sastava tog odbora u skladu s postupkom utvr enim u drugoj re enici stavka 1., pri emu moraju biti zajam ena osobna prava dotičnog zastupnika.*

*Proporcionalna raspodjela mjesta u odboru me u klubovima zastupnika ne smije odstupati od najbližeg odgovaraju ega cijelog broja. Ako klub odlu i da ne e prihvatiti mjesta u odboru, ta mjesta ostaju slobodna te se odbor smanjuje za odgovaraju i broj mjesta. Razmjena mjesta izme u klubova zastupnika nije dopuštena.*

3. Amandmani na prijedloge Konferencije predsjednika dopuštaju se samo ako ih podnese najmanje 40 zastupnika. Parlament o tim amandmanima odlu uje tajnim glasovanjem.

4. Izabranim članovima smatraju se oni zastupnici koje predloži Konferencija predsjednika, iji su prijedlozi po potrebi promijenjeni u skladu sa stavkom 2.

5. Ako klub zastupnika ne podnese prijedlog kandidata za članstvo u istražnom odboru u skladu sa stavkom 1. u roku koji je odredila Konferencija predsjednika, ona podnosi Parlamentu samo prijedloge kandidata koje je primila u zadanom roku.

6. Konferencija predsjednika može, uz suglasnost osoba koje e biti imenovane, privremeno popuniti slobodna mjesta u odboru, uzimaju i u obzir stavak 1.

7. Sve te promjene podnose se Parlamentu na odobrenje na sljede ojoj dnevnoj sjednici.

## **lanak 200**

### **Zamjenici**

1. Klubovi zastupnika i nezavisni zastupnici mogu imenovati onoliko stalnih zamjenika u svakom odboru koliko imaju punopravnih članova koji ih zastupaju u tom odboru. O tome se obavještava predsjednik. Stalni zamjenici imaju pravo sudjelovati i govoriti na sjednicama odbora te glasovati ako punopravni član nije nazo an.

*U odsutnosti punopravnog člana nekog odbora, stalni zamjenik iz istog kluba zastupnika ima pravo umjesto njega privremeno sudjelovati u glasovanju sve dok ne bude privremeno zamijenjen punopravnim članom u skladu s lankom 199. stavkom 5., ili, u nedostatku takve privremene*

zamjene, do imenovanja novog punopravnog člana. Ova se ovlast temelji na odluci Parlamenta u odnosu na broj članovi sastav odbora i cilj joj je osigurati da broj zastupnika dotičnog kluba zastupnika koji mogu glasovati bude jednak onom prije nego što je zastupnik na mjesto postalo slobodno.

2. Osim toga, u odsutnosti punopravnog člana i ako stalni zamjenici nisu imenovani ili su odsutni, punopravni član odbora može dogovoriti da ga na sjednicama zastupa drugi član iz istog kluba zastupnika, koji ga ima pravo glasa. O imenu zamjenika obavještava se predsjednik odbora prije početka glasanja.

*Stavak 2. na odgovarajućem mjestu primjenjuje se i na nezavisne zastupnike.*

*Prethodna obavijest iz zadnje rečenice stavka 2. mora se dati prije kraja rasprave ili prije početka glasanja o točki ili točkama pri kojima se punopravni član zamjenjuje.*

\* \* \*

*Odredbama ovog članka obuhvaćena su dva jasno definirana načela:*

- klub zastupnika u odboru ne može imati više stalnih zamjenika nego što ima punopravnih članova;
- samo klubovi zastupnika smiju imenovati stalne zamjenike, pod jednim uvjetom, a taj je da o tome izvijeste predsjednika.

*Iz toga proizlazi:*

- položaj stalnog zamjenika isključivo ovisi o članstvu u određenom klubu zastupnika;
- ako se broj punopravnih članova kluba zastupnika u odboru promijeni, u skladu s tim mijenja se i najveći mogući broj stalnih zamjenika koje taj klub može u odboru imenovati;
- zastupnici koji promijene klub ne mogu zadržati položaj stalnog zamjenika koji su imali kao članovi svog prvobitnog kluba;
- ni u kojem slučaju član odbora ne može zamjenjivati zastupnika iz nekog drugog kluba.

## **Članak 201**

### **Dužnosti odbora**

1. Stalni odbori bave se pitanjima koja im uputi Parlament ili, tijekom prekida zasjedanja, predsjednik Parlamenta u ime Konferencije predsjednika. Nadležnosti posebnih i istražnih odbora određuju se prilikom osnivanja odbora; ti odbori nemaju pravo davati mišljenja drugim odborima.

*(Vidi tumačenje u članku 197.)*

2. Ako se stalni odbor izjasni nenadležnim za razmatranje određenog pitanja ili ako dođe do spora oko nadležnosti između dvaju ili više stalnih odbora, pitanje nadležnosti upućuje se Konferenciji predsjednika u roku četiri radna tjedna nakon objave u Parlamentu o upućivanju tog predmeta odboru.

Konferencija predsjednika donosi odluku u roku od šest tjedana na temelju preporuke Konferencije predsjednika odbora ili ako ne bude takve preporuke, na temelju preporuke njezinog

predsjednika. Ako Konferencija predsjednika ne donese odluku u zadanom roku, smatra se da je preporuka prihvaćena.

*Predsjednici odbora mogu se dogovoriti s drugim predsjednicima odbora oko dodjele određenog predmeta određenom odboru, što je po potrebi podložno odobrenju postupka s pridruženim odborima u skladu s lankom 54.*

3. Kad su za rješavanje nekog pitanja nadležna dva ili više stalnih odbora, jedan se odbor proglašava nadležnim odborom, a ostali odborima nije se mišljenje traži.

Međutim, jedno pitanje istovremeno smije biti upućeno najviše trima odborima, osim ako se iz utemeljenih razloga ne odluči odstupiti od ovog pravila pod uvjetima utvrđenima stavkom 1.

4. Dva ili više odbora ili pododbora mogu zajednički razmatrati pitanja za koja su nadležni, ali ne mogu zajednički odlučivati.

5. Svaki odbor može, uz suglasnost Predsjedništva Parlamenta, povjeriti jednom ili više svojih članova da provedu studiju ili prikupe informacije.

## **lanak 202**

### **Odbor nadležan za provjeru valjanosti mandata zastupnika**

Jedan od odbora osnovanih u skladu s odredbama ovog Poslovnika nadležan je za provjeru valjanosti zastupničkih mandata i pripremanje odluka u vezi s prigovorima na valjanost izbora.

## **lanak 203**

### **Pododbori**

1. Uz prethodno odobrenje Konferencije predsjednika stalni ili posebni odbor mogu u interesu svojeg rada osnovati jedan ili više pododbora i istovremeno odlučiti o njihovom sastavu, u skladu s lankom 199., i područjima nadležnosti. Pododbori odgovaraju odborima koji su ih osnovali.

2. Postupak za pododbore isti je kao i za odbore.

3. Zamjenici smiju biti naznačeni na sjednicama pododbora pod istim uvjetima koji se primjenjuju na odbore.

4. Primjena ovih odredaba mora osigurati međusobnost pododbora i odbora koji ga je osnovao. Zato se svi punopravni članovi pododbora biraju između članova matičnog odbora.

## **lanak 204**

### **Predsjedništvo odbora**

1. Nakon što su članovi odbora izabrani u skladu s lankom 199., odbor na prvoj sjednici bira Predsjedništvo koje se sastoji od predsjednika i potpredsjednika, izabranih odvojenim glasovanjem. O broju potpredsjednika koji će biti izabrani odlučuje Parlament na prijedlog Konferencije predsjednika.

*Samo punopravni članovi odbora koji su izabrani u skladu s lankom 199. mogu biti izabrani u Predsjedništvo tog odbora.*

2. Kad je broj kandidata isti kao i broj slobodnih mjesta, izbor se može izvršiti aklamacijom.

U suprotnom slušaju ili na zahtjev šestine članova odbora kandidati se izabiru tajnim glasovanjem.

Ako postoji samo jedan kandidat, za izbor je potrebna apsolutna većina glasova, koji uključuju glasove za i protiv.

Ako na prvom glasovanju ima više kandidata, izabran je kandidat koji dobije apsolutnu većinu glasova, kao što je određeno prethodnim podstavkom. Na drugom glasovanju izabran je kandidat koji dobije najviše glasova. Kod izjednačenog rezultata izabire se najstariji kandidat.

Ako je potrebno drugo glasovanje, mogu se predložiti novi kandidati.

*Ovaj članak ne sprečava predsjednika glavnog odbora, nego mu omogućava da uključiti predsjednike pododбора u rad Predsjedništva ili im dopusti predsjedanje raspravama o pitanjima kojima se detaljnije bave dotični pododbori, pod uvjetom da se takav način postupanja podnese cjelokupnom Predsjedništvu na razmatranje te da ga ono odobri.*

## **Članak 205**

### **Koordinatori odbora i izvjestitelji u sjedišnici**

1. Klubovi zastupnika mogu jednog od svojih članova imenovati za koordinatora.
2. Predsjednik odbora po potrebi poziva koordinate odbora da pripreme odluke koje odbor mora donijeti, posebno one u vezi s postupkom i imenovanjem izvjestitelja. Odbor može delegirati na koordinate ovlast za donošenje određenih odluka, izuzimaju i odluke u vezi s usvajanjem izvješća, mišljenja ili amandmana. Potpredsjednici mogu biti pozvani na sastanak koordinatora odbora u ulozi savjetnika. Koordinatori pokušavaju postići i konsenzus. Ako nije moguće postići i konsenzus, odlučivati mogu samo većinom glasova koji jasno predstavljaju veliku većinu u odboru, uzimaju i u obzir odnose snaga različitih klubova zastupnika.
3. Predsjednik odbora poziva koordinate odbora da pripreme organiziranje saslušanja kandidata za povjerenike. Nakon saslušanja koordinatori se sastaju kako bi ocijenili kandidate u skladu s postupkom utvrđenim Prilogom XVI.
4. Klubovi zastupnika mogu za svako izvješće odrediti izvjestitelja u sjedišnici kako bi pratio napredak rada na određenom izvješću i kako bi unutar odbora u ime kluba nastojao postići i kompromis. O imenima izvjestitelja u sjedišnici obavještava se predsjednik odbora. Na prijedlog koordinatora odbor može posebno odlučiti o uključivanju izvjestitelja u sjedišnici u postizanje dogovora s Vijećem u redovnom zakonodavnom postupku.

*Nezavisni zastupnici ne čine klub zastupnika u smislu članka 32. i stoga ne mogu imenovati koordinate, koji su jedini zastupnici s pravom sudjelovanja na sastancima koordinatora.*

*Cilj sastanaka koordinatora je priprema odluke određenog odbora i oni ne mogu zamijeniti sjednice odbora osim u slučaju izričitog ovlaštenja. Zbog toga se odluke na sastancima koordinatora mogu donositi samo uz prethodno ovlaštenje. U slučaju nepostojanja tog ovlaštenja, koordinatori mogu usvojiti samo preporuke za koje se zahtijeva naknadno službeno odobrenje odbora.*

*U svakom slučaju, nezavisnim zastupnicima mora biti zajamčeno pravo na pristup informacijama, u skladu s načelom nediskriminacije, prosljeđivanjem informacija i nazočnost u sjedišnici nezavisnih zastupnika na sastancima koordinatora.*



## POGLAVLJE 2.

### ODBORI – NA IN RADA

#### **lanak 206**

##### **Sjednice odbora**

1. Odbor saziva njegov predsjednik ili se sastaje na zahtjev predsjednika Parlamenta.
2. Komisija i Vijeće mogu sudjelovati na sjednicama odbora ako ih u ime odbora pozove predsjednik odbora.

Odbor može donijeti posebnu odluku te na sjednicu pozvati bilo koju drugu osobu, koja ima pravo na riječ.

*U skladu s tim donošenje odluke o tome smiju li asistenti zastupnika biti nazočni na sjednici prepušta se odboru.*

*Nadležni odbor može, uz prethodno odobrenje Predsjedništva Parlamenta, organizirati saslušanje stručnjaka ako smatra da je ono od presudne važnosti za učinkovito obavljanje posla u vezi s određenim predmetom.*

*Odborima se mišljenja traže mogu biti nazočni na tom saslušanju ako to žele.*

*Odredbe ovog stavka tumače se u skladu s točkom 50. Okvirnog sporazuma o odnosima između Europskog parlamenta i Europske komisije<sup>24</sup>.*

3. Ne dovode u pitanje članak 53. stavak 6. i osim ako određeni odbor ne odluči drukčije, zastupnici mogu biti nazočni na sjednicama odbora iako nisu članovi, ali ne mogu sudjelovati u raspravama.

Tim zastupnicima odbor ipak može dopustiti da sudjeluju u njegovu radu kao savjetnici.

#### **lanak 207**

##### **Zapisnik sa sjednice odbora**

Zapisnik sa svake sjednice odbora dijeli se svim članovima odbora i podnosi se odboru na odobrenje.

#### **lanak 208**

##### **Glasovanje u odboru**

1. Svi članovi mogu podnijeti amandmane na razmatranje u odboru.
2. Glasovanje odbora je valjano ako je nazočno četvrtina članova odbora. Ako prije glasovanja šestina članova odbora to zatraži, glasovanje je valjano samo ako glasuje većina članova odbora.
3. U svakom jedinstvenom ili konačnom glasovanju u odboru o izvješću glasuje se poimeni no u skladu s člankom 180. stavkom 2. Kod glasovanja o amandmanima i drugim glasovanjima glasuje se dizanjem ruke osim ako predsjednik ne odluči održati elektroničko glasovanje ili ako četvrtina članova odbora ne zatraži poimeni no glasovanje.

---

<sup>24</sup>Vidi Prilog XIII.

*Odredbe lanka 208. stavkom 3. o poimeni nom glasovanju se u slu aju postupka o imunitetu zastupnika ne odnose na izvješ a predvi ena lankom 8. stavkom 2., i lankom 9. stavcima 3., 6. i 8.*

4. Predsjednik odbora može sudjelovati u raspravama i glasovati, ali njegov glas nije odlu uju i.

5. Na temelju podnesenih amandmana, umjesto da glasuje, odbor može zatražiti od izvjestitelja da podnese novi nacrt uzimaju i u obzir što je mogu e više amandmana. U tom slu aju odre uje se novi rok za podnošenje amandmana na taj nacrt.

## **lanak 209**

### **Odredbe u vezi s plenarnim sjednicama koje se primjenjuju na odbore**

Na sjednice odbora na odgovaraju i se na in primjenjuju lanci 14., 15., 16., 19., 20., lanci 38. do 48., lanak 160., lanak 162. stavci 2. i 10., lanci 165., 167., lanci 169. do 172., lanak 174., lanak 176. stavak 1., lanci 177., 178., 181., 182., lanci 184. do 187., lanci 190. i 191.

## **lanak 210**

### **Vrijeme za pitanja u odboru**

Ako odbor tako odlu i, može se održati vrijeme za pitanja u odboru. Svaki odbor odlu uje o svojim pravilima tijekom vremena za pitanja.

## **lanak 211**

### **Javna saslušanja o inicijativama gra ana**

1. Nakon što Komisija u skladu s to kom (a) lanka 10. stavka 1. Uredbe (EU) br. 211/2011 Europskog parlamenta i Vije a od 16. velja e 2011. o gra anskoj inicijativi objavi inicijativu gra ana u odgovaraju em registru predsjednik Europskog parlamenta, na prijedlog predsjednika Konferencije predsjednika odbora:

- (a) zadužuje zakonodavni odbor nadležan za doti no pitanje u skladu s Prilogom VI. za organizaciju javnog saslušanja iz lanka 11. Uredbe (EU) br. 211/2011; odbor nadležan za predstavke automatski se pridružuje sa zakonodavnim odborom u skladu s lankom 54.;
- (b) može, u slu aju da se dvije ili više inicijativa gra ana objavljenih u odgovaraju em registru u skladu s to kom (a) lanka 10. stavka 1. Uredbe (EU) br. 211/2011 bave sli nim pitanjima, nakon savjetovanja s organizatorima odlu iti da se organizira zajedni ko javno saslušanje na kojem e se o svim uklju enim inicijativama gra ana ravnopravno raspravljati.

2. Nadležni odbor:

- (a) utvr uje je li Komisija primila organizatore na odgovaraju oj razini u skladu s to kom (b) lankom 10. stavkom 1. Uredbe (EU) br. 211/2011;
- (b) osigurava, ako je potrebno uz podršku Konferencije predsjednika odbora, da je Komisija propisno uklju ena u organizaciju javnog saslušanja te da je na primjeren na in zastupljena na saslušanju.

3. Predsjednik nadležnog odbora saziva javno saslušanje na odgovaraju i datum u roku od tri mjeseca od predaje inicijative Komisiji u skladu s lankom 9 Uredbe (EU) br. 211/2011.

4. Nadležni odbor organizira javno saslušanje u Parlamentu, po potrebi zajedno s drugim institucijama i tijelima Unije koja bi željela sudjelovati. Na sudjelovanje može pozvati i druge zainteresirane strane.

Nadležni odbor poziva skupinu predstavnika organizatora, uključujući i barem jednu kontaktnu osobu navedenu u drugom podstavku članka 3. stavka 2. Uredbe (EU) br. 211/2011, da predstave inicijativu na saslušanju.

5. Predsjedništvo u skladu sa sporazumima postignutima s Komisijom usvaja pravila o povratu nastalih troškova.

6. Predsjednik Parlamenta i predsjednik Konferencije predsjednika odbora može u skladu s ovim člankom te ovlasti prenijeti potpredsjedniku odnosno predsjedniku drugog odbora.

7. Ako su zadovoljeni uvjeti navedeni u članku 54. ili članku 55., te se odredbe također ne primjenjuju i na druge odbore. Također se primjenjuje članak 201.

Članak 25. stavak 9. se ne primjenjuje na javna saslušanja za inicijative građana.

### POGLAVLJE 3.

## ME UPARLAMENTARNA IZASLANSTVA

### Članak 212

#### Osnivanje i dužnosti me uparlamentarnih izaslanstava

1. Na prijedlog Konferencije predsjednika Parlament osniva stalna me uparlamentarna izaslanstva i odlučuje o njihovoj naravi i broju članova, uzimajući u obzir njihove dužnosti. Članovi se biraju tijekom prve ili druge sjednice novoizabranog Parlamenta na razdoblje trajanja parlamentarnog saziva.

2. Članovi izaslanstava biraju se nakon što klubovi zastupnika i nezavisni zastupnici predlože kandidate Konferenciji predsjednika. Konferencija predsjednika podnosi Parlamentu prijedloge kojima se pokušava što je više moguće osigurati pravedno zastupanje država članica i političkih stajališta. Primjenjuje se članak 199. stavci 2., 3., 5. i 6.

3. Predsjedništva izaslanstava osnivaju se u skladu s postupkom utvrđenim člankom 204. koji se primjenjuje na stalne odbore.

4. Parlament određuje opće ovlasti pojedinih izaslanstava te može u bilo kojem trenutku povećati ili smanjiti te ovlasti.

5. Konferencija predsjednika, na prijedlog Konferencije predsjednika izaslanstava, donosi provedbene odredbe potrebne izaslanstvima za obavljanje njihovog posla.

6. Predsjednik izaslanstva podnosi izvješće o radu izaslanstva odboru nadležnom za vanjsku politiku i sigurnost.

7. Predsjedniku izaslanstva pruža se prilika da bude saslušan pred odborom ako je na dnevnom redu sjednice odbora točka koja ima veze s područjem koje je u nadležnosti izaslanstva. Isto se primjenjuje na predsjednika ili izvjestitelja tog odbora na sastancima izaslanstva.

## **lanak 213**

### **Suradnja s Parlamentarnom skupštinom Vijeća Europe**

1. Tijela Europskog parlamenta, posebno odbori, sura uju s odgovarajućim tijelima Parlamentarne skupštine Vijeća Europe na područjima od zajedničkog interesa, posebno s ciljem poboljšanja učinkovitosti i sprečavanja udvostručavanja posla.
2. Konferencija predsjednika u dogovoru s nadležnim tijelima Parlamentarne skupštine Vijeća Europe odlučuje o tome na koji način provoditi te odredbe.

## **lanak 214**

### **Zajednički parlamentarni odbori**

1. Europski parlament može osnovati zajedničke parlamentarne odbore s parlamentima država pridruženih Uniji ili država s kojima su započeti pristupni pregovori.

Ti odbori mogu sastaviti preporuke koje se upućuju dotičnim parlamentima. U slučaju Europskog parlamenta te se preporuke upućuju nadležnom odboru koji predlaže daljnje radnje.

2. Opće ovlasti raznih zajedničkih parlamentarnih odbora određuju Europski parlament i sporazumi s trećim zemljama.
3. Na zajedničke parlamentarne odbore primjenjuju se postupci utvrđeni odgovarajućim sporazumom. Temelje se na načelu jednakosti između izaslanstva Europskog parlamenta i izaslanstva drugog parlamenta iz zajedničkog odbora.
4. Zajednički parlamentarni odbori sastavljaju vlastiti poslovnik i podnose ga na odobrenje Predsjedništvu Europskog parlamenta i nacionalnog parlamenta.
5. Izbor članova izaslanstava Europskog parlamenta u zajedničke parlamentarne odbore i osnivanje predsjedništava tih izaslanstava odvija se u skladu s postupkom utvrđenim za međuparlamentarna izaslanstva.

## GLAVA IX.

### PREDSTAVKE

#### lanak 215

##### Pravo na predstavke

1. Svi građani Europske unije i sve fizičke ili pravne osobe koje borave ili imaju sjedište u državi članici imaju pravo pojedinačno ili zajedno s drugim građanima ili osobama podnijeti Parlamentu predstavku u vezi s pitanjima koja su u području djelovanja Europske unije i koja ih se izravno tiču.

2. Na predstavkama koje se podnose Parlamentu mora pisati ime, državljanstvo i stalna adresa svakog podnositelja predstavke.

3. Ako predstavku potpiše nekoliko fizičkih ili pravnih osoba, potpisnici predstavke određuju jednog predstavnika i zamjenike koji se u svrhu ove glave smatraju podnositeljima predstavke.

Ako nije određen nijedan predstavnik, podnositeljem predstavke smatra se prvi potpisnik ili neka druga odgovarajuća osoba.

4. Svaki podnositelj predstavke može u bilo kojem trenutku povući i podršku određenoj predstavi.

Kad svi podnositelji predstavke povući podršku određenoj predstavi, ona se poništava.

5. Predstavka mora biti napisana na službenom jeziku Europske unije.

Predstavke napisane na bilo kojem drugom jeziku uzimaju se u obzir samo ako podnositelj predstavke priloži prijevod na jednom od službenih jezika. Prepiska između Parlamenta i podnositelja predstavke odvija se na tom službenom jeziku.

Predsjedništvo može odlučiti da predstavke i prepiska s podnositeljima predstavki mogu biti sastavljene na drugim jezicima koji se govore u nekoj državi članici.

6. Ako ispunjavaju uvjete utvrđene stavkom 2., predstavke se unose u registar po redoslijedu primitka. U suprotnom se pohranjuju te se podnositelj predstavke obavještava o razlozima.

7. Predsjednik predstavke upisane u registar šalje nadležnom odboru, koji najprije utvrđuje dopuštenost odnosno nedopuštenost predstavke u skladu s člankom 227. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Ako u odboru nije postignut konsenzus oko dopuštenosti određene predstavke, predstavka se proglašava dopuštenom ako to zatraži najmanje četvrtina članova odbora.

8. Predstavke koje odbor proglašava nedopuštenima pohranjuju se, a podnositelji se obavještavaju o toj odluci i razlozima zbog kojih je donesena. Ako je moguće, preporuča se korištenje drugih pravnih sredstava.

9. Općenito je pravilo da predstavke unesene u registar postaju javni dokument te Parlament može zbog transparentnosti objaviti ime podnositelja i sadržaj predstavke.

10. Unatoč odredbama iz stavka 9. podnositelj predstavke može zatražiti da se ne navede njegovo ime kako bi mu se zaštitila privatnost. U tom slučaju Parlament mora udovoljiti njegovom zahtjevu.

Kad se podnositeljeva pritužba ne može istražiti zbog zatražene anonimnosti, o daljnjim se koracima dogovara s podnositeljem.

11. Podnositelj predstavke može zatražiti da se s njegovom predstavkom postupa na povjerljiv na in. U tom slučaju Parlament poduzima potrebne mjere predostrožnosti kako se sadržaj predstavke ne bi objavio. Podnositelj predstavke obavještava se o to nim uvjetima primjene ove odredbe.

12. Ako smatra da je potrebno, odbor može predmet uputiti Europskom ombudsmanu.

13. Predstavke koje Parlamentu podnesu fizi ke osobe koje nisu građani Europske unije niti u njoj borave, odnosno pravne osobe koje nemaju sjedište u državi članici, posebno se upisuju i pohranjuju. Predsjednik svaki mjesec šalje popis takvih predstavki primljenih u prethodnom mjesecu, navode i njihov predmet, odboru nadležnom za predstavke, koji može zatražiti uvid u one koje želi razmotriti.

## **Članak 216**

### **Razmatranje predstavki**

1. Nadležni odbor razmatra dopuštene predstavke u sklopu svojeg redovnog rada, raspravljaju i o njima na redovnoj sjednici ili pisanim postupkom. Podnositelji predstavke mogu biti pozvani na sjednicu odbora ako se raspravlja o njihovoj predstavi ili sami mogu zatražiti da budu nazovani. O pravu na riječ podnositelja predstavke odlučuje predsjednik slobodnom ocjenom.

2. Odbor može u skladu s člankom 52. stavkom 1. na vlastitu inicijativu sastaviti izvješće o dopuštenoj predstavi ili Parlamentu podnijeti kratki prijedlog rezolucije, pod uvjetom da se Konferencija predsjednika tomu ne protivi. Ti prijedlozi rezolucija uvrštavaju se u prijedlog dnevnog reda sjednice koja se održava najkasnije osam tjedana nakon prihvaćanja prijedloga u odboru. O prijedlozima se glasuje jedinstvenim glasovanjem i nema rasprave, osim ako Konferencija predsjednika iznimno ne odlučiti i primijeniti članak 151.

Odbor u skladu s člankom 53. i Prilogom VI. može zatražiti mišljenja drugih odbora koji su posebno nadležni za predmet koji se razmatra.

3. Kad se izvješće posebno odnosi na primjenu ili tumačenje prava Unije ili predložene promjene postojećeg zakonodavstva, pridružuje se odbor nadležan za dotični predmet u skladu s člankom 53. stavkom 1. te prvom i drugom alinejom članka 54. Nadležni odbor bez glasovanja prihvaća prijedloge za dijelove prijedloga rezolucije koje je primio od odbora nadležnog za dotični predmet, a koji se odnose na primjenu ili tumačenje prava Unije ili promjene postojećeg zakonodavstva. Ako nadležni odbor ne prihvati te prijedloge, pridruženi odbor može izravno podnijeti na plenarnoj sjednici.

4. Stvara se elektronički registar gdje građani mogu iskazati podršku podnositelju predstavke ili je povući, dodaju i vlastiti elektronički potpis na predstavke koje su proglašene dopuštenima i upisane u registar.

5. Tijekom razmatranja predstavki, utvrđivanje činjenica ili traženja rješenja odbor može organizirati posjete u države članice ili regije o kojima se u predstavi radi, u svrhu prikupljanja informacija.

Izvješća o posjetu sastavljaju sudionici posjeta. Nakon što ih odbor odobri prosljeđuju se predsjedniku.

*Posjeti u svrhu utvrđivanja činjenica i izvješća o tim posjetima namijenjeni su isključivo pribavljanju informacija potrebnih odboru za daljnje razmatranje predstavke. Sudionici posjeta*

*isključivo su odgovorni za sastavljanje tih izvješća te nastoje postići i konsenzus. Ako ga ne postignu, u izvješću se moraju navesti različitije činjenice na utvrđena ili ocjene. Izvješće se podnosi odboru na odobrenje jedinstvenim glasovanjem, osim ako predsjedavajući i ne objavi, gdje je primjereno, da se amandmani mogu podnositi i na dijelove izvješća. Članak 56. ne primjenjuje se na ova izvješća, bilo izravno bilo mutatis mutandis. Ako ih odbor ne odobri, izvješće se ne proslijeđuje predsjedniku.*

6. Odbor može zatražiti pomoć Komisije, posebno u obliku informacija u vezi s primjenom ili pridržavanjem prava Unije te oko informacija ili dokumenata vezanih uz predstavku. Predstavnicima Komisije pozivaju se na sjednice odbora.

7. Odbor može tražiti od predsjednika Parlamenta da mišljenje ili preporuku odbora proslijedi Komisiji, Vijeću ili odgovarajućem tijelu u državi članici radi poduzimanja radnji ili davanja odgovora.

8. Odbor svakih šest mjeseci izvještava Parlament o ishodu svojih razmatranja.

Odbor posebno izvještava Parlament o mjerama koje su poduzeli Vijeće ili Komisija u vezi s predstavkama koje im je Parlament uputio.

9. Podnositelj predstavke obavještava se o odluci i razlozima zbog kojih je odbor tu odluku donio.

Kad se završi razmatranje dopuštene predstavke, postupak se proglašava zaključenim i o tome se obavještava podnositelj predstavke.

## **Članak 217**

### **Obavijest o predstavkama**

1. O predstavkama upisanim u registar naveden u članku 215. stavku 6. i glavnim odlukama u vezi s postupkom koji se mora primjenjivati u odnosu na određene predstavke obavještava se na plenarnoj sjednici. Te obavijesti unose se u zapisnik.

2. Naslov i sažetak sadržaja predstavki unesenih u registar te mišljenja i najvažnije odluke koji su poslani u vezi s razmatranjem predstavki dostupni su javnosti u bazi podataka ako se podnositelj predstavke s time složi. Povjerljive predstavke spremaju se u arhiv Parlamenta, gdje ih zastupnici mogu pregledavati.

## **Članak 218**

### **Inicijativa građana**

Kad Europski parlament zaprimi obavijest da je Europska komisija pozvana da podnese zakonodavni prijedlog u skladu s odredbama članka 11. stavka 4. Ugovora o EU-u i u skladu s Uredbom (EU) br. 211/2011, Odbor za predstavke utvrđuje je li vjerojatno da će to utjecati na njegov rad, te, ako je potrebno, obavještava podnositelja predstavke o srodnoj temi.

Predložene inicijative građana koje su prijavljene u skladu s člankom 4. Uredbe (EU) br. 211/2011, ali koje ne mogu biti podnesene Komisiji u skladu s člankom 9. te iste Uredbe jer nisu poštovani svi navedeni relevantni postupci i uvjeti može razmotriti odbor nadležan za predstavke ako smatra da ih treba dodatno razmotriti. Članci 215., 216. i 217. primjenjuju se na odgovarajući način.

## GLAVAX.

### EUROPSKI OMBUDSMAN

#### **lanak 219**

##### **Izbor Europskog ombudsmana**

1. Na po etku svakog parlamentarnog saziva predsjednik, odmah nakon svojeg izbora ili u slu ajevima navedenima u stavku 8., poziva na podnošenje kandidatura za funkciju Europskog ombudsmana i odre uje rok u kojemu se kandidature moraju podnijeti. Poziv se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

2. Kandidature mora podržati najmanje 40 zastupnika iz najmanje dvije države lanice.

Svaki zastupnik može podržati samo jednog kandidata.

Uz kandidaturu moraju se priložiti svi dokumenti na osnovi kojih je mogu e sa sigurnoš u utvrditi da kandidat ispunjava uvjete predvi ene propisima za obnašanje dužnosti Europskog ombudsmana.

3. Kandidature se proslje uju nadležnom odboru, koji kandidate može pozvati na saslušanje.

Na tim saslušanjima mogu biti nazo ni svi zastupnici.

4. Abecedni popis dopuštenih kandidatura zatim se stavlja na glasovanje u Parlamentu.

5. Glasovanje je tajno, a odlu uje se na temelju ve ine danih glasova.

Ako nakon prva dva glasovanja nijedan kandidat nije izabran, dalje se mogu natjecati samo dva kandidata koja su u drugom glasovanju dobila najviše glasova.

Kod svakog izjedna enog broja glasova izabire se najstariji kandidat.

6. Prije glasovanja predsjednik utvr uje je li nazo na najmanje polovica zastupnika Parlamenta.

7. Izabranu osobu odmah se poziva da prisegne pred Sudom.

8. Europski ombudsman obnaša dužnost dok njegov nasljednik ne stupi na dužnost, osim u slu aju smrti ili razrješenja dužnosti.

#### **lanak 220**

##### **Djelokrug rada Europskog ombudsmana**

1. Odluka o propisima i op im uvjetima kojima se ure uje izvršavanje dužnosti Europskog ombudsmana i odgovaraju e provedbene odredbe koje je usvojio Europski ombudsman priložene su ovom Poslovniku<sup>25</sup> radi obavijesti.

2. Europski ombudsman u skladu s lankom 3. stavcima 6. i 7. gore spomenute odluke obavještava Parlament o slu ajevima nepravilnog postupanja uprave, o emu nadležni odbor može sastaviti izvješ e. Europski ombudsman tako er u skladu s lankom 3. stavkom 8. navedene odluke podnosi Parlamentu izvješ e o rezultatima svojih radnji ispitivanja na kraju svakog godišnjeg zasjedanja. Nadležni odbor o tome sastavlja izvješ e koje se podnosi Parlamentu na raspravu.

---

<sup>25</sup>Vidi Prilog X.



3. Europski ombudsman također može na zahtjev nadležnog odbora ili na vlastitu inicijativu dati informacije nadležnom odboru.

## **Članak 221**

### **Razrješenje Europskog ombudsmana**

1. Desetina zastupnika u Parlamentu može zatražiti razrješenje Europskog ombudsmana ako više ne udovoljava uvjetima koji su potrebni za obavljanje njegovih dužnosti ili ako je počinio ozbiljnu povredu radne dužnosti.

2. Zahtjev se šalje Europskom ombudsmanu i nadležnom odboru koji podnosi izvješće Parlamentu ako većina njegovih članova smatra da su razlozi opravdani. Na svoj zahtjev Europski ombudsman sasluškava se prije glasovanja o izvješću. Nakon rasprave Parlament donosi odluku tajnim glasovanjem.

3. Prije glasovanja predsjednik utvrđuje je li nazivna polovica zastupnika u Parlamentu.

4. Ako je izglasano da Europskog ombudsmana treba razriješiti dužnosti, a on ipak ne odstupa, predsjednik najkasnije do prve sljedeće sjednice nakon one na kojoj je provedeno glasovanje traži od Suda da Europskog ombudsmana razriješiti dužnosti i bez odgađanja donese odluku.

Ostavkom Europskog ombudsmana taj se postupak okončava.

## GLAVA XI.

### GLAVNO TAJNIŠTVO PARLAMENTA

#### Članak 222

##### Glavno tajništvo

1. Parlament ima glavnog tajnika kojega imenuje Predsjedništvo.

Glavni tajnik sve ano priseže pred Predsjedništvom da će svoje dužnosti obnašati savjesno i u potpunosti nepristrano.

2. Glavni je tajnik na čelu tajništva o čijem sastavu i organizaciji odlučuje Predsjedništvo.

3. Predsjedništvo određuje plan radnih mjesta Glavnog tajništva i propise u vezi s administrativnim i financijskim položajem dužnosnika i drugih službenika.

Predsjedništvo također odlučuje o kategorijama dužnosnika i drugih službenika na koje se trebaju primijeniti, u cjelini ili djelomično, članci 11. do 13. Protokola o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Predsjednik Parlamenta o tomu obavještava odgovarajuće institucije Europske unije.

## GLAVA XII.

### OVLASTI U VEZI S POLITI KIM STRANKAMA NA EUROPSKOJ RAZINI

#### **lanak 223**

##### **Ovlasti predsjednika Parlamenta**

Predsjednik predstavlja Parlament u njegovim odnosima s političkim strankama na europskoj razini u skladu s člankom 22. stavkom 4.

#### **lanak 224**

##### **Ovlasti Predsjedništva**

1. Predsjedništvo odlučuje o svim zahtjevima za dodjelu financijske potpore koje podnesu političke stranke na europskoj razini i o podjeli odobrenih sredstava između političkih stranaka kojima je zahtjev odobren. Predsjedništvo sastavlja popis korisnika sredstava i dodijeljenih iznosa.
2. Predsjedništvo odlučuje o prekidu isplate ili smanjenju financijske potpore i povratu iznosa koji su pogrešno isplaćeni.
3. Na kraju proračunske godine Predsjedništvo prihvaća kona na izvješća o aktivnostima i kona ne financijske izvještaje političkih stranaka koje su dobile potporu.
4. Pod uvjetima utvrđenima Uredbom (EZ) br. 2004/2003 Europskog parlamenta i Vijeća Predsjedništvo može odobriti tehničku pomoć političkim strankama na europskoj razini u skladu s njihovim prijedlozima. Predsjedništvo može na glavnog tajnika delegirati ovlast za određene vrste odluka u vezi s odobravanjem tehničke pomoći.
5. U svim slučajevima iz stavaka 1. do 4. Predsjedništvo djeluje na temelju prijedloga glavnog tajnika. Osim u slučajevima navedenima u stavcima 1. i 4., prije nego što donese odluku, Predsjedništvo saslušava predstavnike određene političke stranke. Predsjedništvo može u bilo kojem trenutku zatražiti mišljenje Konferencije predsjednika.
6. Kad Parlament nakon provjere utvrdi da se neka politička stranka na europskoj razini više ne pridržava načela slobode, demokracije, poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda te načela vladavine prava, Predsjedništvo donosi odluku o prestanku davanja financijske potpore toj političkoj stranci.

#### **lanak 225**

##### **Ovlasti nadležnog odbora i Parlamenta na plenarnoj sjednici**

1. Na zahtjev četvrtine zastupnika koji predstavljaju najmanje tri kluba zastupnika, nakon rasprave u Konferenciji predsjednika predsjednik poziva nadležni odbor da provjeri pridržava li se i dalje politička stranka na europskoj razini (posebno u svojem programu i aktivnostima) načela na kojima se temelji Europska unija; prvenstveno načela slobode, demokracije, poštovanja ljudskih prava i temeljnih sloboda te načela vladavine prava.
2. Prije nego što Parlamentu podnese prijedlog odluke, nadležni odbor saslušava predstavnike određene političke stranke te traži i razmatra mišljenje odbora čiji su članovi nezavisne ugledne osobe, u skladu s Uredbom (EZ) br. 2004/2003.
3. Parlament većinom danih glasova prihvaća prijedlog odluke o tome poštuje li ili krši određena politička stranka načela iz stavka 1. Podnošenje amandmana nije dopušteno. U svakom

služaju, ako prijedlog odluke nije dobio većinu glasova, smatra se da je prihvaćena suprotna odluka.

4. Odluka Parlamenta na snazi je od dana podnošenja zahtjeva navedenog u stavku 1.
5. Predsjednik predstavlja Parlament u odboru nezavisnih uglednih osoba.
6. Nadležni odbor sastavlja izvješće, predviđeno Uredbom (EZ) br. 2004/2003, o primjeni spomenute Uredbe i financiranim aktivnostima te ga podnosi na plenarnoj sjednici.

## GLAVA XIII.

### PRIMJENA I IZMJENE POSLOVNIKA

#### **lanak 226**

##### **Primjena Poslovnika**

1. Ako se pojave sumnje u vezi s primjenom ili tumačenjem odredbi Poslovnika, predsjednik može dotični predmet uputiti na razmatranje nadležnom odboru.

Predsjednici odbora mogu na isti način postupiti kad do takvih sumnji dođe tijekom rada odbora i s njim su u vezi.

2. Odbor odlučuje treba li predložiti izmjene ovog Poslovnika. U tom slučaju postupuje u skladu s člankom 227.

3. Ako nadležni odbor odlučuje da je tumačenje postojećeg Poslovnika dovoljno, šalje svoje tumačenje predsjedniku, koji o tome izvještava Parlament na sljedećoj sjednici.

4. Ako klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika ospore tumačenje odbora, o tom se predmetu glasuje u Parlamentu. Tekst se usvaja većinom danih glasova, pod uvjetom da je nazočno najmanje trećina zastupnika. U slučaju odbijanja predmet se vraća odboru.

5. Neosporena tumačenja i ona koja je Parlament prihvatio dodaju se u kurzivu kao pojašnjenja određenog članka ili članaka.

6. Tumačenja se moraju uzeti u obzir pri sljedećoj primjeni i tumačenju dotičnih članaka.

7. Nadležni odbor redovito razmatra Poslovnik i tumačenja.

8. U slučaju da se ovim Poslovnikom dodjeljuju prava određenom broju zastupnika, taj se broj automatski usklađuje s najbližim cijelim brojem koji predstavlja isti postotak zastupnika u Parlamentu kad se god ukupni broj zastupnika u Parlamentu povećava, posebno nakon proširenja Europske unije.

#### **lanak 227**

##### **Izmjene Poslovnika**

1. Svaki zastupnik može predložiti izmjene ovog Poslovnika i njegovih priloga, po potrebi s kratkim obrazloženjem.

Predloženi amandmani prevode se, tiskaju, dijele i upućuju nadležnom odboru, koji ih razmatra i odlučuje hoće li ih podnijeti Parlamentu.

U svrhu primjene članaka 169., 170. i 174. prilikom razmatranja tih predloženih izmjena u Parlamentu svako upućivanje na „izvorni tekst” ili „prijedlog zakonodavnog akta” u tim člancima smatra se upućivanjem na odredbu koja je tada bila na snazi.

2. Izmjene Poslovnika prihvaćaju se samo ako za njih glasuje većina zastupnika u Parlamentu.

3. Ako nije drukčije odlučeno prilikom glasovanja, izmjene Poslovnika i njegovih priloga stupaju na snagu prvog dana sjednice nakon prihvatanja amandmana.

## GLAVA XIV.

### RAZNO

#### **lanak 228**

##### **Simboli Unije**

1. Parlament priznaje i preuzima sljedeće simbole Unije:
  - zastavu na kojoj je 12 zlatnih zvjezdica raspoređenih u krug na plavoj pozadini;
  - himnu preuzetu iz „Ode radosti”, iz Devete simfonije Ludwiga van Beethovena;
  - geslo „Ujedinjena u raznolikosti”.
2. Parlament slavi Dan Europe 9. svibnja.
3. Zastave su izvještene u svim prostorima Parlamenta te tijekom službenih događaja. Zastava se nalazi u svim dvoranama za sastanke u Parlamentu.
4. Himna se izvodi na početku svake konstituirajuće sjednice i na drugim sveanimiranim sjednicama, posebno kao dobrodošlica predsjednicima država ili vlada ili kako bi se pozdravili novi zastupnici nakon proširenja.
5. Geslo se ispisuje na službene dokumente Parlamenta.
6. Predsjedništvo razmatra daljnju moguću uporabu simbola u Parlamentu. Ono utvrđuje detaljne odredbe u vezi s primjenom ovog članka.

#### **lanak 229**

##### **Nedovršeni poslovi**

Na kraju zadnje sjednice prije izbora svi nedovršeni poslovi Parlamenta se ne razmatraju, ako je udovoljeno uvjetima odredaba iz drugog stavka ovog članka.

Na početku svakog parlamentarnog saziva Konferencija predsjednika donosi odluku o obrazloženim zahtjevima parlamentarnih odbora i drugih institucija u vezi s tim hoće li iznova započeti ili nastaviti s razmatranjem nedovršenih poslova.

Te odredbe ne odnose se na predstavke i tekstove o kojima nije potrebno donijeti odluku.

#### **lanak 230**

##### **Struktura priloga**

Prilozi ovog Poslovnika raspoređeni su u sljedeće četiri kategorije:

- (a) provedbene odredbe za postupke iz ovog Poslovnika prihvaćene većinom danih glasova (Prilog VI.);
- (b) odredbe donesene primjenom posebnih pravila Poslovnika i u skladu s postupcima i pravilima o većini koji su u njima utvrđeni (Prilozi I., II., III., IV., V. Prilog VII. dijelovi A, C, E i F te Prilog IX., dio A);
- (c) međuinstitucionalni sporazumi ili druge odredbe donesene u skladu s Ugovorima koje su primjenjive u Parlamentu ili utječu na njegov rad. Na prijedlog nadležnog odbora Parlament većinom danih glasova donosi odluku o prilaganju tih odredaba

ovom Poslovniku (Prilozi VII. dio B i D, Prilog VIII., Prilog IX. Dio B i Prilozi XI., XII., XIII., XIV., XVIII., XIX. i XXI.);

- (d) smjernice i kodeksi ponašanja koje su donijela nadležna tijela Parlamenta (Prilozi XV., XVI., XVII. i XX.).

## **lanak 231**

### **Ispravci**

1. Ako se uo i pogreška u tekstu koji je Parlament usvojio, predsjednik po potrebi upu uje prijedlog ispravka nadležnom odboru.
2. Ako se uo i pogreška u tekstu koji je Parlament usvojio i usuglasio s drugim institucijama, predsjednik traži suglasnost tih institucija u vezi s potrebnim ispravcima prije nego što postupi u skladu sa stavkom 1.
3. Nadležni odbor razmatra prijedlog ispravka i podnosi ga Parlamentu ako se slaže s tim da se pogreška do koje je došlo može ispraviti na predloženi na in.
4. Ispravak se objavljuje na idu oj sjednici. Ako klub zastupnika ili najmanje 40 zastupnika najkasnije 24 sata nakon te obavijesti ne zahtijevaju glasovanje o ispravku, smatra se da je ispravak prihva en. Ako se ispravak ne prihvati, vra a se nadležnom odboru koji može predložiti izmijenjen ispravak ili zaklju iti postupak.
5. Usvojeni ispravak objavljuje se na isti na in kao i tekst na koji se odnosi. Na odgovaraju i se na in primjenjuju lanci 76., 77. i 78.

## PRILOG I.

### Kodeks ponašanja zastupnika u Europskom parlamentu u vezi s financijskim interesima i sukobom interesa

#### **lanak 1.**

##### **Glavna načela**

U obnašanju svojih dužnosti zastupnici u Europskom parlamentu:

- (a) oslanjaju se na i djeluju poštuju i sljedeća načela ponašanja: nepristranost, integritet, transparentnost, marljivost, estitost, odgovornost i poštovanje ugleda Parlamenta,
- (b) djeluju isključivo u općem interesu i ne dobivaju niti nastoje dobiti bilo kakvu izravnu ili neizravnu financijsku korist ili bilo kakvu nagradu.

#### **lanak 2.**

##### **Glavne dužnosti zastupnika**

U okviru svog mandata zastupnici u Europskom parlamentu:

- (a) ne sklapaju nikakve sporazume radi djelovanja ili glasovanja u interesu treće fizičke ili pravne osobe, koji bi mogli ugroziti njihovu slobodu glasovanja iz članka 6. Akta o izborima za zastupnike u Europskom parlamentu na neposrednim općim izborima od 20. rujna 1976. te iz članka 2. Statuta zastupnika u Europskom parlamentu,
- (b) ne zahtijevaju, ne prihvaćaju niti primaju bilo kakvu izravnu ili neizravnu financijsku pomoć ili bilo kakvu drugu nagradu u zamjenu za utjecanje na ili glasovanje za zakone, prijedloge rezolucija, pisane izjave ili pitanja koja se podnose Parlamentu ili nekom odboru te savjesno vode računa o tome da se ne izlažu situacijama koje bi mogle biti povezane s korupcijom.

#### **lanak 3.**

##### **Sukobi interesa**

1. Sukob interesa postoji kada zastupnik u Europskom parlamentu ima osobni interes koji bi mogao neprimjereno utjecati na izvršavanje zastupničkih dužnosti. Sukob interesa ne postoji kada zastupnik uživa prednosti zbog same činjenice da je dio opće javnosti ili široke skupine ljudi.

2. Svaki zastupnik koji utvrdi da je izložen sukobu interesa odmah poduzima mjere potrebne da to ispravi u skladu s načelima i odredbama ovog Kodeksa ponašanja. Ako zastupnik nije u stanju riješiti sukob interesa, o tome u pisanom obliku obavještava predsjednika. U slučaju dvojbe zastupnik može u povjerenju zatražiti mišljenje Savjetodavnog odbora o ponašanju zastupnika osnovanog u skladu s člankom 7.

3. Ne dovode li u pitanje stavak 2. prije izlaganja ili glasovanja na plenarnoj sjednici, u tijelima Parlamenta ili kada su predloženi za izvjestitelje, zastupnici javno obznanjaju sve stvarne ili moguće sukobe interesa u vezi predmeta koji se razmatra ako ti sukobi nisu otkriveni iz podataka prijavljenih u skladu s člankom 4. Predsjednika se o tome u pisanom obliku ili usmeno obavještava tijekom predmetnih parlamentarnih rasprava.



## **lanak 4.**

### **Izjave zastupnika**

1. Iz razloga transparentnosti zastupnici Europskog parlamenta osobno su odgovorni predsjedniku podnijeti izjavu o financijskim interesima prije kraja prve sjednice nakon izbora za Europski parlament (ili tijekom saziva u roku od 30 dana nakon preuzimanja dužnosti u Parlamentu) koriste i obrazac koji je Predsjedništvo odobrilo u skladu s lankom 9. Predsjednika obavještavaju o svim promjenama koje utje u na njihovu izjavu u roku od 30 dana nakon spomenute promjene.

2. Izjava o financijskim interesima sadrži sljede e to no navedene podatke:

- (a) profesionalne djelatnosti zastupnika tijekom tri godine prije preuzimanja dužnosti u Parlamentu kao i lanstvo, tijekom tog istog razdoblja, u bilo kojim odborima ili vije ima poduze a, nevladinih organizacija, udruženja ili bilo kojeg drugog tijela s pravnom osobnoš u,
- (b) svaku naknadu koju dobiva za obnašanje dužnosti u drugom parlamentu,
- (c) svaku redovito pla enu djelatnost koju zastupnik obavlja usporedo s obnašanjem svojih dužnosti bilo kao zaposlenik ili samostalni djelatnik,
- (d) lanstvo u bilo kojim odborima ili vije ima poduze a, nevladinih organizacija, udruženja ili bilo kojeg drugog tijela s pravnom osobnoš u ili bilo koja druga, pla ena ili nepla ena, vanjska djelatnost koju zastupnik obavlja,
- (e) svaku povremenu pla enu vanjsku djelatnost (uklju uju i pisanje, predavanje ili davanje stru nih savjeta), ako ukupna naknada u kalendarskoj godini premašuje 5.000 EUR
- (f) udio u poduze u ili partnerstvu ako to ima mogu e posljedice na javnu politiku ili ako zbog takvih udjela zastupnik ima zna ajan utjecaj na poslovanje doti nog tijela,
- (g) svaku financijsku pomo ili pomo u osoblju ili stvarima koju dobivaju uz sredstva koja osigurava Parlament i koju im u okviru političkog djelovanja dodjeljuju tre e osobe, iji se identitet otkriva.
- (h) svaki drugi financijski interes koji bi mogao utjecati na obnašanje dužnosti zastupnika.

Redoviti prihodi koje zastupnik stje e u vezi sa svakom prijavljenom to kom u skladu s prvim podstavkom nalaze se u jednoj od sljede ih kategorija:

- od 500 do 1.000 EUR mjese no;
- od 1.001 do 5.000 EUR mjese no;
- od 5.001 do 10.000 EUR mjese no;
- više od 10.000 EUR mjese no.

Svi drugi prihodi koje zastupnik stje e u vezi svake prijavljene to ke u skladu s prvim podstavkom obra unavaju se na godišnjoj osnovi, podijeljeni na dvanaest dijelova i uvršteni u jednu od kategorija utvr enih u drugom podstavku.

3. Podaci koje predsjednik dobije na temelju ovog lanka objavljuju se na internetskoj stranici Parlamenta u lako dostupnom obliku.

4. Zastupnik ne može biti izabran za obnašanje dužnosti u Parlamentu ili njegovim tijelima, biti imenovan izvjestiteljem ili sudjelovati u službenom izaslanstvu ako nije podnio svoju izjavu o financijskim interesima.

#### **lanak 5.**

##### **Darovi ili sli ne povlastice**

1. Tijekom obnašanja dužnosti zastupnici u Europskom parlamentu ne smiju primati darove ili sli ne povlastice osim onih koji su darovani iz pristojnosti i čija je približna vrijednost manja od 150 EUR ili koji su im darovani iz pristojnosti kada službeno zastupaju Parlament.

2. Svi darovi darovani zastupnicima u skladu sa stavkom 1. kada službeno zastupaju Parlament predaju se predsjedniku i s njima se postupa u skladu s provedbenim mjerama koje je Predsjedništvo donijelo u skladu s člankom 9.

3. Odredbe stavaka 1. i 2. ne primjenjuju se na povrat putnih troškova, troškova smještaja i boravka zastupnika niti na izravno plaćanje tih troškova od treće strane ako se zastupnici odazovu pozivu i pri obnašanju svojih dužnosti na događanjima koja organizira treća strana.

Područje primjene ovog stavka, posebno pravila za osiguravanje transparentnosti, točno je utvrđeno u provedbenim mjerama koje je Predsjedništvo donijelo u okviru članka 9.

#### **lanak 6.**

##### **Aktivnosti bivših zastupnika**

Bivši zastupnici u Europskom parlamentu, profesionalno angažirani u lobiranju ili predstavljanju koje je u izravnoj vezi s postupkom odlučivanja Unije, za vrijeme cijelog trajanja takvog angažmana ne mogu koristiti pogodnosti namijenjene bivšim zastupnicima u skladu s pravilima koja je u tu svrhu utvrdilo Predsjedništvo<sup>26</sup>.

#### **lanak 7.**

##### **Savjetodavni odbor o ponašanju zastupnika**

1. Osnovan je savjetodavni odbor o ponašanju zastupnika („Savjetodavni odbor”).

2. Savjetodavni odbor čini pet zastupnika koje predsjednik imenuje na početku svog mandata među zastupnicima predsjedništava i koordinatora Odbora za ustavna pitanja i Odbora za pravna pitanja vodećih i razna o iskustvu zastupnika i političkoj ravnoteži.

Članovi Savjetodavnog odbora se svakih 6 mjeseci izmjenjuju na dužnosti predsjednika.

3. Predsjednik na početku svog mandata također imenuje dopunske članove Savjetodavnog odbora, po jednog za svaki klub zastupnika koji nije zastupljen u Savjetodavnom odboru.

U slučaju navodnog kršenja ovog Kodeksa ponašanja od strane člana kluba zastupnika koji nije zastupljen u Savjetodavnom odboru, dotični dopunski član postaje šesti punopravni član Savjetodavnog odbora za istragu navodnog predmetnog kršenja.

4. Savjetodavni odbor u povjerenju i u roku od trideset kalendarskih dana svakom zastupniku koji to zatraži ustupa smjernice o tumačenju i primjeni odredbi ovog Kodeksa ponašanja. Zastupnik ima pravo pozvati se na te smjernice.

---

<sup>26</sup>Odluka Predsjedništva od 12. travnja 1999.

Na zahtjev predsjednika Savjetodavni odbor tako er procjenjuje navodne slu ajeve kršenja ovog Kodeksa ponašanja i savjetuje predsjednika o mogu im mjerama koje treba poduzeti.

5. Nakon savjetovanja s predsjednikom Savjetodavni odbor može zatražiti savjet vanjskih stru njaka.

6. Savjetodavni odbor objavljuje godišnje izvješ e o svojim aktivnostima.

#### **lanak 8.**

##### **Postupak u slu aju mogu ih kršenja Kodeksa ponašanja**

1. Kada je opravdano misliti da je zastupnik u Europskom parlamentu možda prekršio ovaj Kodeks ponašanja, predsjednik s tim može upoznati Savjetodavni odbor.

2. Savjetodavni odbor istražuje okolnosti navodnog kršenja i može saslušati doti nog zastupnika. Na temelju svojih zaklju aka predsjedniku sastavlja preporuku u vezi mogu e odluke.

3. Ako, uzimaju i u obzir preporuku, predsjednik zaklju i da je doti ni zastupnik prekršio Kodeks ponašanja, nakon saslušanja zastupnika donosi obrazloženu odluku koja odre uje kaznu, a o kojoj obavještava zastupnika.

Izre ena kazna može se sastojati od jedne ili više mjera navedenih u lanku 166. stavku 3. Poslovnika.

4. Doti ni zastupnik ima pravo na interne žalbene postupke odre ene lankom 167. Poslovnika.

5. Nakon isteka roka predvi enog lankom 167. Poslovnika predsjednik na plenarnoj sjednici obavještava o kazni koja je odre ena zastupniku i koja se do kraja saziva objavljuje na vidljivom mjestu na internetskoj stranici Parlamenta.

#### **lanak 9.**

##### **Provedba**

Predsjedništvo odlu uje o provedbenim mjerama ovog Kodeksa ponašanja uklju uju i postupak nadzora i po potrebi ažurira iznose navedene u lancima 4. i 5.

Može sastaviti prijedloge revizije ovog Kodeksa ponašanja.

## PRILOG II.

### Postupanje tijekom vremena za pitanja s Komisijom.

1. Zastupnici koji postavljaju pitanje jednome od povjerenika odabiru se glasovanjem na sljede i na in:

- glasa ka kutija postavlja se na ulaz u vije nicu jedan sat prije po etka vremena za pitanja;
- zastupnici koji žele postaviti pitanje upisuju svoje ime na obrazac i ubacuju ga u glasa ku kutiju;
- zastupnici koji žele postaviti pitanje smiju predati samo jedan obrazac;
- predsjednik otvara vrijeme za pitanja i zatvara glasa ku kutiju;
- predsjednik izvla i obrasce jedan po jedan i poziva odabranog zastupnika da postavi svoje pitanje nadležnom povjereniku.

2. Taj zastupnik ima na raspolaganju jednu minutu za postavljanje pitanja, a povjerenik dvije minute za davanje odgovora. Zastupnik može postaviti dodatno pitanje u trajanju od 30 sekundi, koje se izravno odnosi na glavno pitanje. Povjerenik potom ima na raspolaganju dvije minute za davanje dodatnog odgovora.

3. Pitanja i dodatna pitanja moraju biti izravno povezana s odabranom posebnom horizontalnom temom. Predsjednik može odlu iti o dopuštenosti.

## PRILOG III.

Kriteriji u vezi s pitanjima za pisani odgovor u skladu s člancima 130. i 131.

1. Pitanja za pisani odgovor:

- jasno navode primatelja kojemu se trebaju predati uobičajenim međuinstitucionalnim kanalima;
- su isključivo u okviru granica nadležnosti institucija utvrđenih relevantnim ugovorima te u djelokrugu odgovornosti primatelja i od općeg su interesa;
- jezgrovita su i sadržavaju razumljivo pitanje;
- ne sadrže više od 200 riječi;
- nisu uvredljivog sadržaja;
- ne odnose se na strogo osobne stvari.
- ne sadrže više od tri potpitanja.

2. Na zahtjev podnositelja pitanja Glavno tajništvo daje im savjet o tome kako se u pojedinom slučaju pridržavati kriterija utvrđenih u stavku 1.

3. Ako je u prethodnih šest mjeseci postavljeno identično ili slično pitanje te je na njega odgovoreno ili ako se samo traže informacije o daljnjem postupanju po određenoj rezoluciji Parlamenta koje je Komisija već donijela u pisanom priopćenju o daljnjem postupanju, Glavno tajništvo podnositelju pitanja šalje primjerak prethodnog pitanja i odgovora. Ponovljeno se pitanje primatelju šalje samo ako predsjednik tako odluči u svjetlu novog značajnog razvoja događaja i kao odgovor na obrazložen zahtjev podnositelja.

4. Ako se pitanjem traže statistički podaci koji su već dostupni službama Parlamenta za istraživanja, ne šalje ga se primatelju nego tim službama, osim ako predsjednik drukčije ne odluči na zahtjev podnositelja.

5. Povezana pitanja Glavno tajništvo može objediniti u jedno pitanje i na njih istovremeno odgovoriti.

## PRILOG IV.

Smjernice i op a na ela za odabir tema koje se uvrštavaju u dnevni red rasprave o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava, predvi eni lankom 135.

### **Temeljna na ela**

1. Prednost imaju prijedlozi rezolucija upu eni Vije u, Komisiji, državama lanicama, tre im zemljama ili me unarodnim tijelima, o kojima se u Parlamentu namjereva glasovati prije odre enog doga aja, pod uvjetom da je aktualna sjednica jedina sjednica Europskog parlamenta na kojoj se može održati glasovanje.
2. Prijedlozi rezolucija ne smiju imati više od 500 rije i.
3. Prednost imaju teme koje se odnose na nadležnosti Europske unije utvr ene Ugovorima ako su od velike važnosti.
4. Broj izabranih tema mora omogu iti raspravu razmjernu njihovoj važnosti te ih ne smije biti više od tri, uklju uju i i potpoglavlja.

### **Prakti ni detalji**

5. Parlament i klubovi zastupnika obavještavaju se o temeljnim na elima primijenjenima pri odabiru tema koje se uvrštavaju u dnevni red rasprave o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava.

Ograni enje i dodjela vremena za izlaganje

6. Kako bi se što bolje iskoristilo raspoloživo vrijeme, predsjednik Europskog parlamenta nakon savjetovanja s predsjednicima klubova zastupnika dogovara se s Vije em i Komisijom oko ograni enja vremena za izlaganje za njihove mogu e izjave u raspravi o slu ajevima kršenja ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava.

Rok za podnošenje amandmana

7. Rok za podnošenje amandmana mora biti takav da omogu uje dovoljno vremena izme u distribucije amandmana na službenim jezicima i vremena dogovorenog za raspravu o prijedlozima rezolucija kako bi ih zastupnici i klubovi temeljito razmotrili.

## PRILOG V.

### Postupak razmatranja i donošenja odluka o davanju razrješnice

#### **lanak 1.**

##### **Dokumenti**

1. Tiskaju se i distribuiraju sljede i dokumenti:
  - (a) ra un prihoda i rashoda, financijska analiza i bilanca, koje šalje Komisija;
  - (b) godišnje izvješ e i posebna izvješ a Revizorskog suda, zajedno s odgovorima institucija;
  - (c) izjava o jamstvu u pogledu pouzdanosti ra una te zakonitosti i pravilnosti odgovaraju ih transakcija, koju u skladu s lankom 287. Ugovora o funkcioniranju Europske unije podnosi Revizorski sud;
  - (d) preporuka Vije a.
2. Ti dokumenti upu uju se nadležnom odboru. Svaki nadležni odbor može dati mišljenje.
3. Ako drugi odbori žele dati svoje mišljenje, predsjednik odre uje rok u kojem se o mišljenjima mora izvijestiti nadležni odbor.

#### **lanak 2.**

##### **Razmatranje izvješ a**

1. Parlament u skladu s financijskom uredbom razmatra izvješ e nadležnog odbora o razrješnici do 30. travnja godine koja slijedi nakon usvajanja godišnjeg izvješ a Revizorskog suda.
2. Ako ovim prilogom nije druk ije odre eno, primjenjuju se lanci Poslovnika Parlamenta koji se odnose na izmjene i glasovanje.

#### **lanak 3.**

##### **Sadržaj izvješ a**

1. Izvješ e nadležnog odbora o razrješnici sadržava:
  - (a) prijedlog odluke o davanju razrješnice ili odgodi odluke o razrješnici (glasovanje na travanjskoj sjednici) ili prijedlog odluke o davanju ili odbijanju davanja razrješnice (glasovanje na listopadskoj sjednici);
  - (b) prijedlog odluke o zaklju ivanju ra una svih prihoda, rashoda, aktive i pasive Unije;
  - (c) prijedlog rezolucije s primjedbama priložen prijedlogu odluke navedenom pod to kom (a), zajedno s analizom Komisijinog upravljanja prora unom tijekom financijske godine i primjedbama u vezi s izvršavanjem rashoda u budu nosti;
  - (d) kao prilog, popis dokumenata dobivenih od Komisije i dokumenata koji su od nje traženi, ali nisu dobiveni;
  - (e) mišljenja nadležnih odbora.

2. Ako nadležni odbor predloži odgodu odluke o razrješnici, u prijedlogu rezolucije izme u ostalog treba navesti sljede e:

- (a) razloge odgode;
- (b) daljnje mjere koje se o ekuju od Komisije te rokove za njih;
- (c) dokumente koji su potrebni kako bi Parlament donio odluku na temelju poznavanja injeni nog stanja.

#### **lanak 4.**

##### **Razmatranje i glasovanje u Parlamentu**

1. Svako izvješ e nadležnog odbora u vezi s razrješnicom uvrštava se u dnevni red prve sjednice nakon njegova podnošenja.
2. Dopušteni su samo amandmani koji se odnose na prijedlog rezolucije podnesen u skladu s lankom 3. stavkom 1. to kom (c).
3. Osim ako u lanku 5. nije druk ije odre eno, za glasovanje o prijedlozima odluka i prijedlogu rezolucije primjenjuje se redosljed iz lanka 3.
4. Parlament u skladu s lankom 231. Ugovora o funkcioniranju Europske unije odlu uje ve inom danih glasova.

#### **lanak 5.**

##### **Varijante postupka**

1. Glasovanje na travanjskoj sjednici

U prvoj fazi u izvješ u o razrješnici predlaže se ili davanje ili odgoda davanja razrješnice.

(a) Ako prijedlog za davanje razrješnice dobije ve inu glasova, ona se daje. To tako er zna i zaklju enje poslovnih knjiga.

Ako prijedlog za davanje razrješnice ne dobije ve inu glasova, smatra se da je odgo eno davanje razrješnice i nadležni odbor u roku od šest mjeseci podnosi novo izvješ e s novim prijedlogom za davanje ili odbijanje davanja razrješnice.

(b) Ako je prijedlog za odgodu davanja razrješnice prihva en, nadležni odbor u roku od šest mjeseci podnosi novo izvješ e s novim prijedlogom za davanje ili odbijanje davanja razrješnice. U tom slu aju zaklju enje poslovnih knjiga tako er se odga a i ponovno se podnosi s novim izvješ em.

Ako prijedlog za odgodu davanja razrješnice ne dobije ve inu glasova, smatra se da je ona dana. U tom slu aju ta odluka tako er zna i zaklju enje poslovnih knjiga. O prijedlogu rezolucije i dalje se može glasovati.

2. Glasovanje na listopadskoj sjednici

U drugoj se fazi u izvješ u o razrješnici predlaže ili davanje ili odbijanje davanja razrješnice.

(a) Ako prijedlog za davanje razrješnice dobije ve inu glasova, ona se daje. To tako er zna i zaklju enje poslovnih knjiga.



Ako prijedlog za davanje razrješnice ne dobije ve inu glasova, smatra se da je odbijeno davanje razrješnice. Formalni prijedlog za zaklju enje poslovnih knjiga odnosne godine podnosi se na jednoj od sljede ih sjednica na koju se Komisija poziva radi davanja izjave.

(b) Ako prijedlog za odbijanje davanja razrješnice dobije ve inu glasova, formalni prijedlog za zaklju enje poslovnih knjiga odnosne godine podnosi se na jednoj od sljede ih sjednica na koju se Komisija poziva radi davanja izjave.

Ako prijedlog za odbijanje davanja razrješnice ne dobije ve inu glasova, smatra se da je ona dana. U tom slu aju ta odluka tako er zna i zaklju enje poslovnih knjiga. O prijedlogu rezolucije i dalje se može glasovati.

3. Ako prijedlog rezolucije ili prijedlog za zaklju enje poslovnih knjiga sadrži odredbe koje su u suprotnosti s ishodom glasovanja Parlamenta o davanju razrješnice, nakon savjetovanja s predsjednikom nadležnog odbora predsjednik Parlamenta može odgoditi to glasovanje i odrediti novi rok za podnošenje amandmana.

## **lanak 6.**

### **Provedba odluke o razrješnici**

1. Predsjednik šalje sve odluke ili rezolucije Parlamenta donesene u skladu s lankom 3. Komisiji i svim ostalim institucijama te ih daje na objavu u *Službenom listu Europske unije* u dijelu predvi enom za akte zakonodavnog karaktera.

2. Nadležni odbor najmanje jednom godišnje izvještava Parlament o koracima koje su institucije poduzele kao odgovor na primjedbe priložene odlukama o razrješnici i ostale primjedbe sadržane u rezolucijama Parlamenta u vezi s izvršavanjem rashoda.

3. Na temelju izvješ a odbora nadležnog za prora unski nadzor, predsjednik može u skladu s lankom 265. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u ime Parlamenta podnijeti tužbu Sudu Europske unije protiv doti ne institucije zbog neispunjavanja obveza koje proizlaze iz primjedbi priloženih odluci o razrješnici ili iz drugih rezolucija u vezi s izvršavanjem rashoda.

## PRILOG VI.

### Ovlasti i nadležnosti stalnih odbora<sup>27</sup>

#### I. Odbor za vanjske poslove

Odbor nadležan za promicanje, primjenu i pra enje vanjske politike Unije u pogledu:

1. zajedni ke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP) te zajedni ke sigurnosne i obrambene politike (ZVSP). U tom smislu odboru pomaže pododbor za sigurnost i obranu;
2. odnosa s drugim institucijama i tijelima Unije, organizacijom UN-a i drugim me unarodnim organizacijama te me uparlamentarnim skupštinama za pitanja u njegovoj nadležnosti;
3. nadzora nad Europskom službom za vanjsko djelovanje;
4. ja anja politi kih odnosa s tre im zemljama, posebno onima koje su u neposrednoj blizini Unije, sveobuhvatnim programima suradnje i pomo i ili me unarodnim sporazumima, kao što su sporazumi o pridruživanju i partnerstvu;
5. otvaranja, pra enja i zaklju ivanja pregovora za pristupanje europskih država Uniji;
6. svog zakonodavstva, programiranja i nadzoa mjera provedenih u okviru Europskog instrumenta za demokraciju i ljudska prava, Europskog nstrumenta za susjedstvo, Instrumenta pretpristupne pomo i, Instrumenta za doprinos stabilnosti i miru i Instrumenta za partnerstvo za suradnju s tre im zemljama te politika na kojima se temelje;
7. pra enja i daljnjih mjera u vezi s, izme u ostalog, europskom politikom susjedstva, posebno u pogledu godišnjih izvješ a o napretku europske politike susjedstva;
8. pitanja demokracije, vladavine prava, ljudskih prava, uklju uju i prava manjina, u tre im zemljama i na ela me unarodnog prava. U tom smislu odboru pomaže pododbor za ljudska prava, koji bi trebao osigurati uskla enost vanjske politike Unije i njezine politike u podru ju ljudskih prava. Ne dovode i u pitanje mjerodavne propise, lanovi drugih odbora i tijela nadležnih za to podru je pozivaju se na sudjelovanje na sjednicama pododbora.
9. sudjelovanja Parlamenta u misijama za promatranje izbora, po potrebi u suradnji s drugim relevantnim odborima i izaslanstvima;

Odbor osigurava politiki nadzor i uskla uje rad zajedni kih parlamentarnih odbora i odbora za parlamentarnu suradnju, me uparlamentarnih izaslanstava i ad hoc izaslanstava te misija za promatranje izbora u okviru svoje nadležnosti.

#### II. Odbor za razvoj

Odbor nadležan za:

1. promicanje, provo enje i nadzor politike Unije na podru ju razvoja i suradnje, uklju uju i:

---

<sup>27</sup>Usvojeno odlukom Parlamenta od 15. sije nja 2014.

- (a) politički dijalog sa zemljama u razvoju, kako na bilateralnoj razini tako i u okviru relevantnih međunarodnih organizacija i međuparlamentarnih foruma,
  - (b) pomoć i sporazume o suradnji sa zemljama u razvoju, naročito nadzor nad učinkovitim financiranjem pomoći i ocjenjivanjem rezultata, uključujući i u vezi s iskorjenjivanjem siromaštva,
  - (c) praćenje odnosa između politika država članica i politika koje se provode na razini Unije;
  - (d) promicanje demokratskih vrijednosti, odgovornog upravljanja i ljudskih prava u zemljama u razvoju;
  - (e) provedbu, praćenje i unapređivanje usklađenosti politika u odnosu na razvojnu politiku;
2. svo zakonodavstvo, programiranje i nadzor mjera provedenih u okviru instrumenta za razvojnu suradnju, Europskog razvojnog fonda (EDF) – u uskoj suradnji s nacionalnim parlamentima – i instrumenta za humanitarnu pomoć, kao i sva pitanja povezana s humanitarnom pomoći u zemljama u razvoju te politiku na kojoj se temelje;
  3. pitanja vezana za Sporazum o partnerstvu zemalja AKP-a i EU-a te odnose s nadležnim tijelima;
  4. pitanja koja se tiču prekomorskih zemalja i područja;
  5. sudjelovanje Parlamenta u misijama za promatranje izbora, po potrebi u suradnji s drugim relevantnim odborima i izaslanstvima.

Odbor usklađuje rad međuparlamentarnih izaslanstava i *ad hoc* izaslanstava u okviru svoje nadležnosti.

### **III. Odbor za međunarodnu trgovinu**

Odbor nadležan za:

Odbor nadležan za pitanja u vezi uspostavljanja, provedbe i praćenja zajedničke trgovinske politike Unije i njezine vanjske gospodarske odnose, posebno:

1. financijske, gospodarske i trgovinske odnose s trećim zemljama i regionalnim organizacijama;
2. zajedničku vanjsku tarifu i olakšavanje trgovine, kao i vanjske aspekte carinskih odredbi i upravljanja;
3. otvaranje, praćenje, sklapanje i provođenje bilateralnih, multilateralnih i plurilateralnih trgovinskih sporazuma koji upravljaju gospodarskim, trgovinskim i investicijskim odnosima s trećim zemljama i regionalnim organizacijama;
4. mjere tehnološkog usklađivanja ili standardizacije na područjima za koja vrijede instrumenti međunarodnog prava,
5. odnose s relevantnim međunarodnim organizacijama i međunarodnim forumima o trgovinskim pitanjima te s organizacijama koje promiču regionalnu gospodarsku i trgovinsku integraciju izvan Unije;

6. odnose sa Svjetskom trgovinskom organizacijom, uključujući i njezine parlamentarne razmjere.

Odbor se povezuje s nadležnim me uparlamentarnim i ad hoc izaslanstvima na području gospodarskih i trgovinskih aspekata odnosa s trećim zemljama.

#### **IV. Odbor za proračune**

Odbor nadležan za:

1. višegodišnji financijski okvir prihoda i rashoda Unije i sustav vlastitih sredstava Unije;
2. posebne proračunske ovlasti Parlamenta, to jest proračun Unije, te za pregovore i provođenje međuinstitucionalnih sporazuma na tom području;
3. projekcije proračuna Parlamenta u skladu s postupkom uređenim Poslovníkom;
4. proračun decentraliziranih tijela;
5. financijske aktivnosti Europske investicijske banke koje nisu dio europskog gospodarskog upravljanja;
6. uključivanje Europskog fonda za razvoj u proračun, ne dovodeći u pitanje ovlasti odbora nadležnog za Sporazum o partnerstvu zemalja AKP-a i EU-a;
7. financijske posljedice svih akata Unije i njihovu usklađenost s višegodišnjim financijskim okvirom, ne dovodeći u pitanje ovlasti nadležnih odbora;
8. praćenje i ocjenjivanje izvršenja proračuna za tekuće razdoblje neovisno o članku 95. stavku 1., prijenose odobrenih sredstava, postupke vezane uz kadrovske promjene, proračunska sredstva za upravljanje i mišljenja o građevinskim projektima koja su od velikog financijskog značaja;
9. Financijsku uredbu, ne uključujući i pitanja izvršavanja, upravljanja i nadzora proračuna.

#### **V. Odbor za proračunski nadzor**

Odbor nadležan za:

1. nadzor izvršenja proračuna Unije i Europskog fonda za razvoj te odluke o davanju razrješnice koje donosi Parlament, uključujući i interni postupak razrješnice i sve ostale prateće mjere ili mjere za provedbu takvih odluka.
2. zaključivanje, predodjenje i reviziju poslovnih knjiga i bilanci Unije, njezinih institucija i svih tijela koje ona financira, uključujući i određivanje odobrenih sredstava koje treba prenijeti i utvrđivanje salda;
3. nadzor financijskih djelatnosti Europske investicijske banke;
4. nadziranje isplativosti troškova različitih oblika financiranja Unije pri provođenju politike Unije uključujući i, na zahtjev Odbora za proračunski nadzor, specijalizirane odbore i, na zahtjev Odbora za proračunski nadzor, u suradnji sa specijaliziranim odborima prilikom razmatranja posebnih izvješća Revizorskog suda;
5. odnose s Europskim uredom za borbu protiv prijevara (OLAF), ispitivanje prijevara i nepravilnosti pri izvršenju proračuna Unije, mjere čiji je cilj sprečavanje i kazneni

progon takvih slučajeva i strogu zaštitu financijskih interesa Unije općenito i relevantne mjere koje na tom području provodi europski javni tužitelj;

6. odnose s Revizorskim sudom, imenovanje njegovih članova i razmatranje njegovih izvješća;
7. financijsku uredbu za pitanja izvršenja, upravljanja i nadzora proračuna.

## **VI. Odbor za ekonomsku i monetarnu politiku**

Odbor nadležan za:

1. ekonomsku i monetarnu politiku Unije, funkcioniranje Ekonomske i monetarne unije te europski monetarni i financijski sustav (uključujući i odnose s relevantnim institucijama i organizacijama);
2. slobodno kretanje kapitala i plaćanja (prekogranično plaćanje, područje jedinstvenog platnog prometa, platne bilance, kretanje kapitala i politika zaduživanja i kreditiranja, nadzor kretanja kapitala iz trećih zemalja, mjere za poticanje izvoza kapitala Unije);
3. međunarodni monetarni i financijski sustav (uključujući i odnose s financijskim i monetarnim institucijama i organizacijama);
4. pravila o tržišnom natjecanju te državnoj ili javnoj pomoći;
5. porezne odredbe;
6. uređenje i nadzor financijskih usluga, institucija i tržišta, uključujući i financijsko izvješćivanje, reviziju, raunovodstvena pravila, korporativno upravljanje i druga pitanja prava društava koja se posebno tiču u financijskih usluga.
7. relevantne financijske aktivnosti Europske investicijske banke kao dio europskog gospodarskog upravljanja u europskom području.

## **VII. Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja**

Odbor nadležan za:

1. politiku zapošljavanja i sve vidove socijalne politike uključujući i uvjete rada, socijalnu sigurnost, socijalnu uključenost i socijalnu zaštitu;
2. prava radnika
3. mjere za zaštitu zdravlja i sigurnost na radnom mjestu;
4. Europski socijalni fond;
5. politiku stručnog usavršavanja, uključujući i stručne kvalifikacije;
6. slobodno kretanje radnika i umirovljenika;
7. socijalni dijalog;
8. sve oblike diskriminacije na radnom mjestu i tržištu rada, osim spolne diskriminacije;
9. odnose s:

- Europskim centrom za razvoj strukovne izobrazbe (Cedefop),
- Europskom zakladom za poboljšanje životnih i radnih uvjeta,
- Europskom zakladom za strukovnu izobrazbu;
- Europskom agencijom za sigurnost i zdravlje na radu;

kao i za odnose s drugim relevantnim tijelima Unije i meunarodnim organizacijama.

### **VIII. Odbor za okoliš, javno zdravlje i sigurnost hrane**

Odbor nadležan za:

1. politiku okoliša i mjere zaštite okoliša, koje se, posebno, odnose na:
  - (a) klimatske promjene
  - (b) zagađenje zraka, tla i vode, upravljanje otpadom i reciklažu, opasne tvari i pripravke, razinu buke i zaštitu biološke raznolikosti,
  - (c) održivi razvoj,
  - (d) meunarodne i regionalne mjere i sporazume čiji je cilj zaštita okoliša,
  - (e) sanaciju štete nastale u okolišu,
  - (f) civilnu zaštitu,
  - (g) Europsku agenciju za okoliš,
  - (h) Europsku agenciju za kemikalije,
2. javno zdravlje, posebno:
  - (a) programe i posebne djelatnosti na području javnog zdravlja,
  - (b) farmaceutske i kozmetičke proizvode,
  - (c) zdravstvene aspekte biološkog terorizma,
  - (d) Europsku agenciju za lijekove i Europski Centar za prevenciju i nadzor bolesti;
3. pitanja sigurnosti hrane, uključujući i posebno:
  - (a) označavanje i sigurnost hrane,
  - (b) veterinarske zakonske propise za zaštitu od opasnosti za ljudsko zdravlje; javnozdravstveni nadzor hrane i sustava proizvodnje hrane,
  - (c) Europsku agenciju za sigurnost hrane i Europski ured za hranu i veterinarstvo.

### **IX. Odbor za industriju, istraživanje i energetiku**

Odbor nadležan za:

1. industrijsku politiku Unije i povezane mjere te primjenu novih tehnologija, uključujući i mjere koje se odnose na MSP (mala i srednja poduzeća);
2. politiku Unije na području istraživanja i inovacija, uključujući i znanost i tehnologiju kao i širenje i iskorištavanje rezultata istraživanja;
3. europsku svemirsku politiku;
4. djelatnosti Zajedničkog istraživačkog centra, Europskog istraživačkog vijeća, Europskog instituta za inovacije i tehnologiju te Instituta za referentne materijale i mjerenja, kao i za JET, ITER i druge projekte na tom području;
5. mjere Unije povezane s energetsom politikom općenito i u kontekstu osnivanja i funkcioniranja unutarnjeg energetskeg tržišta, uključujući i mjere u vezi s:
  - (a) sigurnosti nabave energije u Uniji,
  - (b) promicanjem energetske učinkovitosti i štednje energije te razvojem novih i obnovljivih oblika energije,
  - (c) promicanjem međusobne povezanosti energetske mreže i u učinkovitosti energije, uključujući i uspostavljanje i razvoj transeuropskih mreža na području energetske infrastrukture;
6. Ugovor o Euratomu i Agenciju za nabavu Europske zajednice za atomsku energiju; nuklearnu sigurnost, razgradnju i odlaganje otpada u nuklearnom sektoru;
7. informacijsko društvo, informacijsku tehnologiju i komunikacijske mreže i usluge, uključujući i tehnologije i sigurnosne aspekte te uspostavljanje i razvoj transeuropskih mreža na području telekomunikacijske infrastrukture kao i djelovanje Agencije Europske unije za mrežnu i informacijsku sigurnost (ENISA).

## **X. Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača**

Odbor nadležan za:

1. koordinaciju nacionalnih propisa na području unutarnjeg tržišta i carinske unije na razini Unije, posebno:
  - (a) slobodno kretanje roba uključujući i usklađenost tehničkih standarda,
  - (b) pravo poslovnog nastana,
  - (c) slobodu pružanja usluga, uz iznimku financijskog i poštanskog sektora;
2. funkcioniranje jedinstvenog tržišta, uključujući i mjere kojima je cilj određivanje i uklanjanje mogućih prepreka u provedbi jedinstvenog tržišta, uključujući i digitalno jedinstveno tržište;
3. promicanje i zaštitu gospodarskih interesa potrošača u okviru uspostavljanja unutarnjeg tržišta, osim za pitanja javnog zdravlja i sigurnosti hrane.
4. politiku i zakonodavstvo u vezi s provedbom pravila jedinstvenog tržišta i potrošačkih prava.

## **XI. Odbor za promet i turizam**

Odbor nadležan za:

1. pitanja razvoja zajedničke politike za željezni ki, cestovni, unutarnji vodni, pomorski i zračni promet, posebno:
  - (a) zajedničke propise za prijevoz unutar Europske unije,
  - (b) uspostavljanje i razvoj transeuropskih mreža na području prometne infrastrukture,
  - (c) pružanje prijevoznih usluga i odnose s trećim zemljama na području prijevoza,
  - (d) sigurnost prijevoza,
  - (e) odnose s međunarodnim prijevoznim organizacijama;
  - (f) Europsku agenciju za pomorsku sigurnost, Europsku agenciju za željeznice, Europsku agenciju za sigurnost zračnog prometa i zajedničko poduzeće SESAR;
2. poštanske usluge;
3. turizam.

## **XII. Odbor za regionalni razvoj**

Odbor nadležan za:

regionalnu i kohezijsku politiku, posebno:

1. djelovanje i razvoj politike Unije za regionalni razvoj i koheziju, kako je utvrđeno u Ugovorima;
2. Europski fond za regionalni razvoj, Kohezijski fond i za ostale instrumente regionalne politike Unije,
3. procjenu utjecaja drugih politika Unije na gospodarsku i socijalnu koheziju,
4. usklađivanje strukturnih instrumenata Unije,
5. urbanu dimenziju kohezijske politike,
6. najudaljenija područja i otoke te prekograničnu i međuregionalnu suradnju,
7. odnose s Odborom regija, organizacijama za međuregionalnu suradnju te lokalnim i regionalnim vlastima.

## **XIII. Odbor za poljoprivredu i ruralni razvoj**

Odbor nadležan za:

1. djelovanje i razvoj zajedničke poljoprivredne politike;
2. ruralni razvoj, uključujući i djelatnosti relevantnih financijskih instrumenata;
3. zakonodavne propise o:
  - (a) veterinarskim i fitosanitarnim pitanjima i hrani za životinje pod uvjetom da takve mjere nisu namijenjene zaštiti od opasnosti za ljudsko zdravlje,
  - (b) uzgoju i dobrobiti životinja;



4. poboljšanje kvalitete poljoprivrednih proizvoda;
5. zalihe sirovina poljoprivrednog podrijetla;
6. Ured Zajednice za biljnu raznolikost;
7. šumarstvo i poljoprivredno šumarstvo..

#### **XIV. Odbor za ribarstvo**

Odbor nadležan za:

1. djelovanje i razvoj zajedni ke ribarstvene politike i njezino upravljanje;
2. o uvanje ribolovnih resursa, upravljanje ribarstvom i flotama koje iskorištavaju te resurse te istraživanje mora i primijenjeno istraživanje u podru ju ribarstva;
3. zajedni ku organizaciju tržišta ribljih proizvoda i proizvoda akvakulture te njihovu preradu i stavljanje na tržište;
4. strukturnu politiku na podru jima ribarstva i akvakulture, uklju uju i financijske instrumente i sredstva za usmjeravanje ribarstva u cilju davanja potpore tim podru jima;
5. integriranu pomorsku politiku u vezi s ribolovnim aktivnostima;
6. partnerske sporazume na podru ju održivog ribarstva, regionalne ribarske organizacije i provedbu me unarodnih obveza u podru ju ribarstva.

#### **XV. Odbor za kulturu i obrazovanje**

Odbor nadležan za:

1. kulturne aspekte Europske unije, posebno:
  - (a) poboljšanje znanja i širenje kulture,
  - (b) zaštitu i promicanje kulturne i jezi ne raznolikosti,
  - (c) o uvanje i zaštitu kulturne baštine, kulturnih razmjena i umjetni kog stvaralaštva;
2. obrazovnu politiku Unije, uklju uju i europski prostor visokoškolskog obrazovanja, promicanje sustava europskih škola i cjeloživotnog u enja;
3. audiovizualnu politiku te kulturne i obrazovne aspekte informacijskog društva;
4. politiku za mlade
5. razvoj politike za sport i slobodno vrijeme;
6. politiku za informiranje i medije;
7. suradnju s tre im zemljama na podru jima kulture i obrazovanja te odnose s relevantnim me unarodnim organizacijama i institucijama.

#### **XVI. Odbor za pravna pitanja**

Odbor nadležan za:

1. tumačenje, primjenu i praćenje prava Unije i usklađenost akata Unije s primarnim pravom, posebno za odabir pravnih osnova i poštovanje načela supsidijarnosti i proporcionalnosti;
2. tumačenje i primjenu međunarodnog prava ako se ono odnosi na Europsku uniju;
3. bolje donošenje zakona i pojednostavljenje prava Unije;
4. pravnu zaštitu prava i ovlasti Parlamenta, uključujući i njegovo sudjelovanje u postupcima pred Sudom Europske unije;
5. akte Unije koji utječu na pravni poredak zemalja članica, i to na područjima:
  - (a) građanskog i trgovačkog prava,
  - (b) prava društava,
  - (c) prava intelektualnog vlasništva,
  - (d) procesnog prava,
6. mjere na području pravosudne i administrativne suradnje u građanskim pitanjima;
7. odgovornost prema okolišu i sankcije za kaznena djela protiv okoliša;
8. etička pitanja vezana za nove tehnologije, primjenjujući i na nadležne odbore postupak s pridruženim odborima;
9. Statut zastupnika i Pravilnik o osoblju Europske unije;
10. povlastice i imunitete te provjeru valjanosti zastupničkih mandata;
11. organizaciju i statut Suda Europske unije;
12. Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu.

## **XVII. Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove**

Odbor nadležan za:

1. zaštitu prava građana, ljudskih prava i temeljnih prava na teritoriju Europske unije, uključujući i zaštitu manjina kako je propisano Ugovorima i Poveljom Europske unije o temeljnim pravima;
2. mjere za borbu protiv svih oblika diskriminacije osim onih prema spolu ili onih oblika diskriminacije koji se događaju na radnom mjestu i tržištu rada;
3. zakonodavne propise na području transparentnosti i zaštite fizičkih osoba s obzirom na obradu osobnih podataka;
4. uspostavljanje i razvoj područja slobode, sigurnosti i pravde, uz poštovanje načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, posebno:
  - (a) mjere za ulazak i kretanje osoba, azil i migraciju,
  - (b) mjere za integrirano upravljanje zajedničkim granicama,

- (c) mjere za suradnju policije i pravosuđa u kaznenim pitanjima, uključujući i terorizam, te temeljne i postupovne mjere povezane s razvojem dosljednijeg pristupa Unije kaznenom pravu,
5. Europski centar za nadzor droga i ovisnosti o drogama i Agenciju Europske unije za temeljna prava, Europol, Eurojust, Cepol, Ured europskog javnog tužitelja te druga tijela i agencije na tom području;
6. utvrđivanje oštećenosti od ozbiljnog kršenja na europskoj zajednici država članica od strane jedne države članice.

## **XVIII. Odbor za ustavna pitanja**

Odbor nadležan za:

1. institucionalne aspekte procesa europske integracije, posebno pripremu, pokretanje i provođenje redovnih i pojednostavljenih postupaka revizije Ugovora;
2. provođenje Ugovora o Europskoj uniji i procjenu njegovog djelovanja;
3. institucionalne posljedice pregovora za proširenje ili istupanje iz Unije;
4. međuinstitucionalne odnose, uključujući i razmatranje međuinstitucionalnih sporazuma u pogledu njihovog prihvaćanja od strane Parlamenta, u skladu s člankom 140. stavkom 2. Poslovnika;
5. jedinstveni izborni postupak;
6. političke stranke i političke zaklade na europskoj razini, ne dovodeći u pitanje nadležnost Predsjedništva;
7. utvrđivanje postojanja ozbiljnog i trajnog kršenja zajednice država članica od strane jedne države članice;
8. tumačenje i primjenu Poslovnika i prijedloge za izmjene istog.

## **XIX. Odbor za prava žena i jednakost spolova**

Odbor nadležan za:

1. određivanje, promicanje i zaštitu prava žena u Uniji i mjere koje Unija s tim u vezi poduzima;
2. promicanje prava žena u trećim zemljama;
3. politiku jednakih mogućnosti, uključujući i promicanje jednakosti muškaraca i žena s obzirom na mogućnosti na tržištu rada i postupanje prema njima na radnom mjestu;
4. uklanjanje svih oblika nasilja i diskriminacije na temelju spola;
5. provođenje i daljnji razvoj na europskoj zajednici država članica jednakosti spolova u svim područjima politike;
6. praćenje i provođenje međunarodnih sporazuma i konvencija koje uključuju prava žena;
7. poticanje svijesti o pravima žena.

## **XX. Odbor za predstavke**

Odbor nadležan za:

1. predstavke;
2. organiziranje javnog saslušanja o inicijativama građana na temelju članka 211.;
3. odnose s Europskim ombudsmanom.

## PRILOG VII.

### Povjerljivi dokumenti i informacije osjetljive prirode

#### A. Razmatranje povjerljivih dokumenata upu enih Parlamentu

Postupak za razmatranje povjerljivih dokumenata upu enih Europskom parlamentu <sup>28</sup>

1. Povjerljivim dokumentima smatraju se dokumenti i informacije kojima javni pristup može biti uskra en u skladu s lankom 4. Uredbe Europskog parlamenta i Vije a (EZ) br. 1049/2001, a koji uklju uju dokumente osjetljive prirode kao što je odre eno lankom 9. spomenute Uredbe.

U slu aju da jedna od institucija dovede u pitanje povjerljivost dokumenta pristiglog u Parlament, predmet se upu uje me uinstitucionalnom odboru osnovanom u skladu s lankom 15. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1049/2001.

Kad se povjerljivi dokumenti upu uju Parlamentu s oznakom povjerljivosti, predsjednik nadležnog parlamentarnog odbora po službenoj dužnosti primjenjuje postupak povjerljivosti u skladu s niže navedenim stavkom 3.

2. Svaki odbor Europskog parlamenta ima pravo, na temelju pisanog ili usmenog zahtjeva jednog od svojih lanova, na informacije ili dokumente koje odredi primijeniti postupak povjerljivosti. Za odluku o primjeni postupka povjerljivosti potrebna je dvotre inska ve ina nazo nih lanova.

3. Kada predsjednik odbora postupak proglasi povjerljivim, na raspravi mogu biti nazo ni samo lanovi odbora, dužnosnici i stru njaci koje je predsjednik unaprijed odredio i ija je nazo nost nužna.

Dokumenti ozna eni brojevima distribuiraju se na po etku, a skupljaju na kraju sjednice. Nije dopušteno raditi bilješke, a posebno preslike.

U zapisniku sa sjednice ne navode se podrobnosti rasprave o to ki obra enoj u okviru postupka povjerljivosti. Dozvoljeno je zabilježiti samo relevantnu odluku ako je donesena.

4. Tri lana odbora koji je primijenio postupak povjerljivosti mogu zatražiti razmatranje kršenja povjerljivosti i uvrštavanje istog u dnevni red. Ve inom lanova odbor može odlu iti da se razmatranje kršenja postupka povjerljivosti uvrsti u dnevni red prve sjednice nakon predaje zahtjeva predsjedniku odbora.

5. Sankcije: u slu aju kršenja predsjednik odbora postupa u skladu s lankom 11. stavkom 2. te lancima 165., 166. i 167.

---

<sup>28</sup>Usvojeno odlukom Parlamenta od 15. velja e 1989. te izmijenjeno odlukom Parlamenta od 13. studenog. 2001.

## B. Me uinstitucionalni sporazum o pristupu Parlamenta informacijama osjetljive prirode iz područja sigurnosne i obrambene politike

Me uinstitucionalni sporazum od 20. studenog 2002. izme u Europskog parlamenta i Vijeća o pristupu Europskog parlamenta informacijama osjetljive prirode Vijeća iz područja sigurnosne i obrambene politike<sup>29</sup>

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE,

Budući da:

(1) Članak 21. Ugovora o Europskoj uniji navodi da se Predsjedništvo Vijeća savjetuje s Europskim parlamentom o glavnim aspektima i temeljnim izborima zajedničke vanjske i sigurnosne politike te osigurava propisno razmatranje stavova Europskog parlamenta. Taj članak također predviđa da Predsjedništvo Vijeća i Komisija redovito izvješćuju Europski parlament o razvoju zajedničke vanjske i sigurnosne politike. Potrebno je uvesti mehanizam koji će osigurati provođenje ovih načela u tom području.

(2) S obzirom na specifičnost i posebno sadržaj osjetljive prirode nekih strogo klasificiranih podataka na području sigurnosne i obrambene politike, potrebno je uvesti posebne postupke za dokumente koji sadrže takve informacije.

(3) U skladu s člankom 9. stavkom 7. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije<sup>30</sup>, Vijeće treba obavijestiti Europski parlament o dokumentima osjetljive prirode u smislu članka 9. stavka 1. Uredbe u skladu s odredbama dogovorenima izme u institucija.

(4) U većini zemalja članica postoje posebni mehanizmi za prijenos i postupanje s klasificiranim podacima izme u nacionalnih vlada i parlamenata. Ovaj me uinstitucionalni sporazum trebao bi osigurati da se u slučaju Parlamenta postupanje temelji na najboljim praksama država članica,

SKLOPILI SU OVAJ ME UINSTITUCIONALNI SPORAZUM:

### 1. Područje primjene

1.1. Ovaj me uinstitucionalni sporazum određuje pristup Europskog parlamenta informacijama osjetljive prirode, tj. informacijama s oznakom stupnja tajnosti „TRÈS SECRET/TOP SECRET”, „SECRET” ili „CONFIDENTIAL”, bez obzira na porijeklo, medij na kojem se nalaze ili stupanj dovršenosti, s kojima na području sigurnosne i obrambene politike raspolaže Vijeće, kao i postupanje s dokumentima označenima na taj način.

1.2. Informacije porijeklom iz treće države ili meunarodne organizacije šalju se uz suglasnost te države ili organizacije.

Kad se informacije s oznakom tajnosti porijeklom iz države članice šalju Vijeću bez izričite zabrane njihovog prenošenja ostalim institucijama, primjenjuju se odredbe iz 2. i 3. odjeljka ovog me uinstitucionalnog sporazuma. U suprotnom, te se informacije šalju uz suglasnost dotične države članice.

Ako odbije proslijediti informacije porijeklom iz treće države, meunarodne organizacije ili države članice, Vijeće je dužno navesti razloge takvog postupanja.

<sup>29</sup>SL C 298, 30. 11. 2002., str. 1.

<sup>30</sup>SL L 145, 31. 5. 2001., str. 43.

1.3. Odredbe ovog me uinstitucionalnog sporazuma primjenjuju se u skladu s važe im pravom i ne dovode i u pitanje Odluku 95/167/EZ, Euratom, EZU Europskog parlamenta, Vije a i Komisije od 19. travnja 1995. o detaljnim odredbama o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu<sup>31</sup> te ne dovode i u pitanje postoje e sporazume, posebno me uinstitucionalni sporazum od 6. svibnja 1999. izme u Europskog parlamenta, Vije a i Komisije o prora unskoj disciplini i poboljšanju prora unskog postupka<sup>32</sup>.

## **2. Op a pravila**

2.1. Dvije institucije djeluju u skladu s obostranom obvezom iskrene suradnje, u duhu obostranog povjerenja te u skladu s odgovaraju im odredbama Ugovora. Pri proslje ivanju i postupanju s informacijama obuhva enima ovim me uinstitucionalnim sporazumom nužno je poštovati interese koji trebaju biti zašti eni oznakom tajnosti, a posebno javne interese koji se ti u sigurnosti i obrane Europske unije ili jedne ili više država lanica odnosno vojnog ili nevojnog upravljanja krizom.

2.2. Na zahtjev jedne od osoba iz to ke 3.1, Predsjedništvo Vije a ili glavni tajnik/Visoki predstavnik pravovremeno ih obavještava o sadržaju bilo koje informacije osjetljive prirode potrebne za izvršavanja ovlasti povjerenih Europskom parlamentu Ugovorom o Europskoj uniji na podru ju obuhva enom ovim me uinstitucionalnim sporazumom, uzimaju i u obzir javni interes na podru ju sigurnosti i obrane Europske unije ili jedne ili više zemalja lanica, ili vojnog i nevojnog upravljanja krizom, u skladu s pravilima iz odjeljka 3.

## **3. Pravila kojima se ure uju pristup i postupanje s informacijama osjetljive prirode**

3.1. U okviru ovog me uinstitucionalnog sporazuma, predsjednik Europskog parlamenta ili predsjednik Odbora Europskog parlamenta za vanjske poslove, ljudska prava te zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku može zatražiti da Predsjedništvo Vije a ili glavni tajnik/Visoki predstavnik spomenutom odboru dostavi informacije o doga anjima na podru ju europske sigurnosne i obrambene politike, uklju uju i informacije osjetljive prirode na koje se primjenjuje to ka 3.3.

3.2. U slu aju krize ili na zahtjev predsjednika Europskog parlamenta ili predsjednika Odbora za vanjske poslove, ljudska prava, zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku, takve se informacije šalju u najkra em mogu em roku.

3.3. U tom smislu, Predsjedništvo Vije a ili glavni tajnik/Visoki predstavnik obavijestit e predsjednika Europskog parlamenta i posebni odbor kojim predsjeda predsjednik Odbora za vanjske poslove, ljudska prava, zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku, a sastoji se od etiri lana koje imenuje Konferencija predsjednika, o sadržaju informacije osjetljive prirode kada je to potrebno za izvršavanje ovlasti povjerenih Europskom parlamentu Ugovorom o Europskoj uniji na podru ju ure enom ovim me uinstitucionalnim sporazumom. Predsjednik Europskog parlamenta i poseban odbor mogu zatražiti uvid u doti ne dokumente u prostorijama Vije a.

Po potrebi i ako je mogu e s obzirom na prirodu i sadržaj doti nih informacija ili dokumenata, isti su dostupni predsjedniku Europskog parlamenta koji odabire jednu od sljede ih mogu nosti:

- (a) informacije namijenjene predsjedniku Odbora za vanjske poslove, ljudska prava, zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku;
- (b) pristup informacijama ograni en je samo na lanove Odbora za vanjske poslove, ljudska prava, zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku;

<sup>31</sup>SL L 113, 19. 5. 1995., str. 1.

<sup>32</sup>SL C 172, 18. 6. 1999., str. 1.

- (c) rasprava zatvorena za javnost u Odboru za vanjske poslove, ljudska prava, zajedni ku sigurnosnu i obrambenu politiku, u skladu s postupkom koji se razlikuje s obzirom na stupanj povjerljivosti;
- (d) proslje ivanje dokumenata iz kojih su uklonjene informacije u skladu s traženim stupnjem tajnosti.

Ove se mogu nosti ne primjenjuju ako informacija osjetljive prirode ima oznaku stupnja tajnosti „TRÈS SECRET/TOP SECRET”.

Ako je rije o informacijama ili dokumentima s oznakom stupnja tajnosti „SECRET” ili „CONFIDENTIAL”, predsjednik Europskog parlamenta se o odabiru jedne od mogu nosti prethodno dogovara s Vije em.

Doti ne informacije ili dokumenti ne objavljuju se niti šalju drugim primateljima.

#### **4. Završne odredbe**

4.1. Europski parlament i Vije e zasebno poduzimaju sve mjere potrebne za provedbu me uinstitucionalnog sporazuma, uklju uju i korake potrebne za sigurnosnu provjeru uklju enih osoba.

4.2. Dvije institucije voljne su raspraviti usporedne me uinstitucionalne sporazume o klasificiranim podacima na drugim podru jima djelatnosti Vije a, pod uvjetom da odredbe ovog me uinstitucionalnog sporazuma ne predstavljaju presedan za druga podru ja djelovanja Unije ili Zajednice i ne utje u na sadržaj bilo kojeg drugog me uinstitucionalnog sporazuma.

4.3. Me uinstitucionalni sporazum se preispituje nakon dvije godine na zahtjev bilo koje od dvije institucije sukladno iskustvu ste enom njegovom provedbom.

#### **Prilog**

Ovaj me uinstitucionalni sporazum provodi se u skladu s mjerodavnim primjenjivim uredbama, a posebno u skladu s na elom prema kojem je nužni uvjet za proslje ivanje klasificiranih podataka suglasnost autora kao što je propisano to kom 1.2.

Uvid lanova posebnog odbora Europskog parlamenta u dokumente osjetljive prirode odvija se u sigurnoj dvorani u prostorijama Vije a.

Me uinstitucionalni sporazum stupa na snagu nakon što Europski parlament usvoji interne mjere sigurnosti, sukladne na elima propisanim to kom 2.1 i usporedive s mjerama drugih institucija kako bi se osigurala jednaka razina zaštite informacija osjetljive prirode o kojima je rije .



## C. Provedba me uinstitucionalnog sporazuma o pristupu Parlamenta informacijama osjetljive prirode iz područja sigurnosne i obrambene politike

Odluka Europskog parlamenta od 23. listopada 2002. o provedbi me uinstitucionalnog sporazuma o pristupu Europskog parlamenta informacijama Vijeća iz područja sigurnosne i obrambene politike koje su osjetljive prirode<sup>33</sup>

EUROPSKI PARLAMENT,

uzimaju i u obzir članak 9., a posebno njegove stavke 6. i 7. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije<sup>34</sup>,

uzimaju i u obzir točku 1. priloga VII., dijela A Poslovnika,

uzimaju i u obzir članak 20. Odluke Predsjedništva od 28. studenog 2001. o javnom pristupu dokumentima Parlamenta<sup>35</sup>,

uzimaju i u obzir me uinstitucionalni sporazum između Europskog parlamenta i Vijeća o pristupu Europskog parlamenta informacijama Vijeća iz područja sigurnosne i obrambene politike koje su osjetljive prirode,

uzimaju i u obzir prijedlog Predsjedništva,

uzimaju i u obzir specifičnost i osobito osjetljiv sadržaj nekih informacija strogo povjerljive prirode iz područja sigurnosne i obrambene politike,

budu i da je Vijeće, u skladu s odredbama dogovorenim između institucija, dužno Parlamentu proslijediti informacije o dokumentima osjetljive prirode,

budu i da zastupnici u Europskom parlamentu koji su članovi posebnog odbora osnovanog na temelju me uinstitucionalnog sporazuma moraju provesti i sigurnosnu provjeru za pristup informacijama osjetljive prirode u skladu s načelom „nužnog poznavanja”,

uzimaju i u obzir nužnost utvrđivanja posebnih načina za primanje, obradu i upravljanje informacijama osjetljive prirode koje se šalju Vijeću, državama članicama, trećim državama ili meunarodnim organizacijama,

ODLUČIO JE:

### **članak 1.**

Ovom odlukom usvojene su dodatne mjere nužne za provedbu me uinstitucionalnog sporazuma o pristupu Europskog parlamenta informacijama Vijeća iz područja sigurnosne i obrambene politike koje su osjetljive prirode.

### **članak 2.**

Vijeće, u skladu sa svojim mjerodavnim propisima, obrađuje zahtjeve Parlamenta za pristup informacijama Vijeća koje su osjetljive prirode. Ako su zatražene dokumente pripremile druge institucije, države članice, treće zemlje ili meunarodne organizacije, ti se dokumenti šalju samo uz suglasnost dotičnih institucija, država ili organizacija.

<sup>33</sup>SL C 298, 30. 11. 2002., str. 4.

<sup>34</sup>SL L 145, 31. 5. 2001., str. 43.

<sup>35</sup>SL C 374, 29. 12. 2001., str. 1.

### **lanak 3.**

Predsjednik Parlamenta odgovoran je za provedbu me uinstitucionalnog sporazuma unutar institucije.

U tom smislu poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurao povjerljivu obradu informacija dobivenih izravno od predsjednika Vijeća ili glavnog tajnika/Visokog predstavnika, odnosno informacija dobivenih tijekom uvida u dokumente osjetljive prirode u prostorijama Vijeća.

### **lanak 4.**

Kada predsjednik Parlamenta ili predsjednik Odbora za vanjske poslove, ljudska prava, zajedničku sigurnosnu i obrambenu politiku zatraži od Predsjedništva Vijeća ili glavnog tajnika/Visokog predstavnika da dostavi informacije osjetljive prirode posebnom odboru osnovanom na temelju me uinstitucionalnog sporazuma, te se informacije šalju u najkraćem mogućem roku. S tim u vezi Parlament je dužan opremiti dvoranu posebno uređenu za održavanje sastanaka na kojima se obrađuju informacije osjetljive prirode. Pri odabiru dvorane vodi se računa o tome da se osigura razina zaštite kakva je za takvu vrstu sastanaka propisana Odlukom Vijeća 2001/264/EZ od 19. ožujka 2001.<sup>36</sup> kojom se prihvaćaju sigurnosne uredbe Vijeća.

### **lanak 5.**

Informativni sastanak kojim predsjedava predsjednik Parlamenta ili predsjednik gore navedenog odbora zatvoren je za javnost.

Izuzev četiri člana koja imenuje Konferencija predsjednika, pristup dvorani za sastanke imaju samo oni službenici koji su zbog prirode posla ili u skladu sa zahtjevima posla prošli sigurnosnu provjeru i ovlaštenu su za ulazak u dvoranu prema na elu „nužnog poznavanja”.

### **lanak 6.**

Ako predsjednik Parlamenta ili predsjednik gore navedenog odbora zatraži odobrenje za uvid u dokumente koji sadrže informacije osjetljive prirode sukladno stavku 3.3. gore navedenog me uinstitucionalnog sporazuma, pregled tih dokumenata odvija se u prostorijama Vijeća.

Uvid u dokumente obavlja se na licu mjesta u bilo kojem obliku u kojem su dostupni.

### **lanak 7.**

Zastupnici u Parlamentu koji sudjeluju na informativnim sastancima ili imaju pristup dokumentima osjetljive prirode podvrgavaju se sigurnosnoj provjeri kakvoj su podvrgnuti članovi Vijeća i Komisije. U tom slučaju predsjednik Parlamenta poduzima potrebne korake pri nadležnim državnim tijelima.

### **lanak 8.**

Dužnosnici koji bi trebali imati pristup informacijama osjetljive prirode podvrgavaju se sigurnosnoj provjeri u skladu s odredbama propisanim za druge institucije. Dužnosnici koji su prošli takvu sigurnosnu provjeru u skladu s na elom „nužnog poznavanja” mogu sudjelovati na gore navedenim informativnim sastancima ili proučiti dokumente o kojima je riječ. U tom slučaju, nakon savjetovanja s nadležnim tijelima država članica, glavni tajnik daje ovlaštenje na temelju sigurnosne provjere koju provode ta tijela.

---

<sup>36</sup>SL L 101, 11. 4. 2001., str. 1.

### **lanak 9.**

Informacije dobivene na takvim sastancima ili tijekom savjetovanja o takvim dokumentima u prostorijama Vijeća se niti u cijelosti niti djelomično ne otkrivaju, ne šire niti umnožavaju u bilo kojem obliku. Isto tako, nije dozvoljeno snimanje informacija osjetljive prirode dobivenih od Vijeća.

### **lanak 10.**

Zastupnici u Parlamentu koje Konferencija predsjednika imenuje za pristup informacijama osjetljive prirode obvezuju se na čuvanje povjerljivosti informacija. Bilo kojeg zastupnika koji prekrši tu obvezu u posebnom odboru zamjenjuje drugi član kojeg imenuje Konferencija predsjednika. U tom slučaju, zastupnika koji je prekršio tu obvezu prije njegovog isključenja iz posebnog odbora može saslušati Konferencija predsjednika, koja održava posebnu sjednicu zatvorenu za javnost. Osim isključenja iz posebnog odbora zastupnik odgovoran za odavanje informacija može po potrebi biti podvrgnut kaznenom progonu sukladno mjerodavnim važećim zakonskim propisima.

### **lanak 11.**

Dužnosnici kojima je propisno dozvoljen pristup informacijama osjetljive prirode u skladu s članom 42. „nužnog poznavanja”, obvezuju se na čuvanje povjerljivosti informacija. Bilo koji dužnosnik koji prekrši to pravilo predmetom je istrage koja se provodi u okviru nadležnosti predsjednika, a po potrebi se provodi stegovni postupak sukladno Pravilniku o osoblju. Ako se pokrene kazneni postupak, Predsjednik poduzima sve potrebne mjere da nadležnim državnim tijelima omogući i provedbu primjerenih postupaka.

### **lanak 12.**

Predsjedništvo je ovlašteno za reviziju, izmjenu ili tumačenje koje je potrebno za provedbu ove Odluke.

### **lanak 13.**

Odluka se prilaže Poslovniku Parlamenta i stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

D. Me uinstitucionalni sporazum o slanju Europskom parlamentu klasificiranih podataka Vijeća, a koji se odnose na predmete koji nisu iz područja zajedničke vanjske i sigurnosne politike i o postupanju Europskog parlamenta s njima

Me uinstitucionalni sporazum od 12. ožujka 2014. izmjenjuje Europskog parlamenta i Vijeća o slanju Europskom parlamentu klasificiranih podataka Vijeća, a koji se odnose na predmete koji nisu iz područja zajedničke vanjske i sigurnosne politike i o postupanju Europskog parlamenta s njima<sup>37</sup>

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE,

budući da:

- (1) člankom 14. stavkom 1. Ugovora o Europskoj uniji (UEU) predviđeno je da Europski parlament zajedno s Vijećem izvršava zakonodavne i proračunske funkcije te da izvršava funkcije političkog nadzora i savjetovanja kako je navedeno u Ugovorima.
- (2) člankom 13. stavkom 2. UEU-a predviđeno je da svaka institucija djeluje u granicama ovlasti koje su joj dodijeljene u Ugovorima i u skladu s njima određenim postupcima, uvjetima i ciljevima. Ta odredba također propisuje da institucije trebaju međusobno održavati lojalnu suradnju. Člankom 295. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) predviđeno je da Europski parlament i Vijeće, *inter alia*, trebaju odlučiti o aranžmanima za svoju suradnju i da, u tu svrhu, mogu, u skladu s Ugovorima, sklopiti međuinstitucionalne sporazume koji mogu biti obvezujuće prirode.
- (3) Ugovori i, prema potrebi, ostali relevantni propisi određuju da se Vijeće, ili u kontekstu posebnog zakonodavnog postupka ili na temelju drugih postupaka odlučivanja, treba savjetovati s Europskim parlamentom ili dobiti njegovu suglasnost prije donošenja pravnog akta. Ugovori također određuju da, u određenim slučajevima, Europski parlament treba biti obaviješten o napretku ili rezultatima nekog postupka ili treba biti uključen u ocjenu ili kontrolu određenih agencija Unije.
- (4) člankom 218. stavkom 6. UFEU-a posebice je predviđeno da, osim ako se međunarodni sporazum odnosi isključivo na zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku, Vijeće treba donijeti odluku o sklapanju dotičnog sporazuma uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta ili savjetovanja s njim; svi takvi međunarodni sporazumi koji nisu isključivo povezani sa zajedničkom vanjskom i sigurnosnom politikom stoga su obuhvaćeni ovim Međuinstitucionalnim sporazumom.
- (5) člankom 218. stavkom 10. TFEU-a predviđeno je da se Europski parlament treba odmah i u potpunosti izvršivati o svim fazama tog postupka; ta odredba također se primjenjuje na sporazume u vezi sa zajedničkom vanjskom i sigurnosnom politikom.
- (6) U slučajevima gdje bi provedba Ugovora i, prema potrebi, ostalih relevantnih propisa zahtijevala da Europski parlament pristupi klasificiranim podacima u posjedu Vijeća, Europski parlament i Vijeće trebali bi dogovoriti odgovarajuće aranžmane kojima se uređuje takav pristup.
- (7) Ako Vijeće odluči Europskom parlamentu odobriti pristup svojim klasificiranim podacima u području zajedničke vanjske i sigurnosne politike, ono donosi ad hoc

---

<sup>37</sup>SL C 95, 1.4.2014., str. 1.

odluke u tom pogledu ili koristi Me uinstitucionalni sporazum od 20. studenog 2002. izme u Europskog parlamenta i Vije a o pristupu Europskog parlamenta informacijama osjetljive prirode Vije a iz podru ja sigurnosne i obrambene politike<sup>38</sup> (dalje u tekstu „Me uinstitucionalni sporazum od 20. studenoga 2002. ”, prema potrebi.

- (8) U izjavi Visokog predstavnika o politi koj odgovornosti<sup>39</sup>, nakon donošenja Odluke Vije a 2010/427/EU od 26. srpnja 2010. o uspostavi organizacije i funkcioniranju Europske službe za vanjsko djelovanje<sup>40</sup>, navodi se da e Visoki predstavnik preispitati i, gdje je potrebno, predložiti prilagodbu postoje ih odredbi o pristupu klasificiranim dokumentima i podacima u podru ju sigurnosne i obrambene politike za zastupnike Europskog parlamenta (tj. Me uinstitucionalni sporazum od 20. studenoga 2002.).
- (9) Važno je da Europski parlament bude povezan s na elima, standardima i pravilima za zaštitu klasificiranih podataka nužnih za zaštitu interesa Europske unije i država lanica. Osim toga, Europski parlament bit e u poziciji da pruža klasificirane podatke Vije u.
- (10) Dana 31. ožujka 2011. Vije e je donijelo Odluku 2011/292/EU o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a<sup>41</sup> (dalje u tekstu „sigurnosna pravila Vije a”).
- (11) Dana 6. lipnja 2011. Predsjedništvo Europskog parlamenta donijelo je Odluku o pravilima o postupanju Europskog parlamenta s klasificiranim podacima<sup>42</sup>(dalje u tekstu „sigurnosna pravila Europskog parlamenta”).
- (12) Sigurnosna pravila institucija, tijela, ureda ili agencija Unije trebala bi zajedno sa injavati sveobuhvatan i cjelovit op i okvir u okviru Europske unije za zaštitu klasificiranih podataka te bi trebala osigurati istovrijednost osnovnih na ela i minimalnih standarda. Osnovna na ela i minimalni standardi odre eni u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vije a trebali bi, u skladu s time, biti istovrijedni.
- (13) Razina zaštite dodijeljena klasificiranim podacima prema sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta trebala bi biti istovrijedna razini dodijeljenoj klasificiranim podacima prema sigurnosnim pravilima Vije a.
- (14) Relevantne službe Tajništva Europskog parlamenta i Glavnog tajništva Vije a usko e sura ivati kako bi osigurale da se istovrijedne razine zaštite primijene na klasificirane podatke u objema institucijama.
- (15) Ovaj Sporazum ne dovodi u pitanje postoje a i budu a pravila o pristupu dokumentima donesena u skladu s lankom 15. stavkom 3. UFEU-a; pravila o zaštiti osobnih podataka donesena u skladu s lankom 16. stavkom 2. UFEU-a; pravila o pravu Europskog parlamenta na istragu donesena u skladu s lankom 226. tre im stavkom UFEU-a; i relevantnim odredbama koje se odnose na Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF),

---

<sup>38</sup>SL C 298, 30.11.2002., str. 1.

<sup>39</sup>SL C 210, 3.8.2010., str. 1.

<sup>40</sup>SL L 201, 3.8.2010., str. 30.

<sup>41</sup>SL L 141, 27.5.2011., str. 17.

<sup>42</sup>SL C 190, 30.6.2011., str. 2.

SPORAZUMJELI SU SE:

## **lanak 1.**

### **Svrha i podru je primjene**

Ovim se Sporazumom odre uju aranžmani kojima se ure uje slanje Europskom parlamentu klasificiranih podataka Vije a, a koji se odnose na predmete koji nisu iz podru ja zajedni ke vanjske i sigurnosne politike i o postupanju Europskog parlamenta s njima, što je relevantno kako bi Europski parlament mogao izvršavati svoje ovlasti i funkcije. Ti e se svih takvih pitanja, to jest:

- (a) prijedloga koji podliježu posebnom zakonodavnom postupku ili drugom postupku odlu ivanja prema kojem je potrebno savjetovati se s Europskim parlamentom ili on mora dati svoju suglasnost;
- (b) me unarodnih sporazuma o kojima je potrebno savjetovati se s Europskim parlamentom ili je potrebna njegova suglasnost u skladu s lankom 218. stavkom 6. UFEU-a;
- (c) pregovara kih direktiva za me unarodne sporazume navedene u to ki (b);
- (d) aktivnosti, izvješ a o procjeni i ostalih dokumenata o kojima je potrebno obavijestiti Europski parlament; i
- (e) dokumenata o aktivnostima onih agencija Unije u iju ocjenu ili kontrolu treba biti uklju en Europski parlament.

## **lanak 2.**

### **Definicija „klasificiranih podataka”**

Za potrebe ovog Sporazuma, „klasificirani podaci” zna i jedno ili sve od sljede eg:

(a) „klasificirani podaci EU-a” (EUCI) kako su definirani u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vije a i koji nose jednu od sljede ih oznaka stupnjeva tajnosti:

- RESTREINT UE/EU RESTRICTED,
- CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL,
- SECRET UE/EU SECRET, –TRÈS SECRET UE/ EU TOP SECRET;

(b) klasificirani podaci koje Vije u dostavljaju države lanice i koji nose nacionalnu oznaku stupnja tajnosti koja je istovrijedna jednoj od oznaka stupnjeva tajnosti koje se koriste EUCI, a koje su navedene u to ki (a);

(c) klasificirani podaci koje Vije u dostavljaju tre e države ili me unarodne organizacije, koji nose nacionalnu oznaku stupnja tajnosti koja je istovrijedna jednoj od oznaka stupnjeva tajnosti koje se koriste za EUCI, a koji su navedeni u to ki (a), kako je odre eno u relevantnim sporazumima o sigurnosti podataka ili administrativnim aranžmanima.

### **lanak 3.**

#### **Zaštita klasificiranih podataka**

1. Europski parlament, u skladu sa svojim sigurnosnim pravilima i s ovim Sporazumom, štiti sve klasificirane podatke koje mu dostavi Vijeće.
2. Budući da je potrebno održavati istovrijednost između uobičajenih i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka određenih od strane Europskog parlamenta i Vijeća u njihovim sigurnosnim pravilima, Europski parlament osigurava da sigurnosne mjere koje se provode na njegovim lokacijama pružaju razinu zaštite klasificiranih podataka koja je istovrijedna onoj koja se takvim podacima pruža na lokacijama Vijeća. Relevantne službe Europskog parlamenta i Vijeća usklađuju u tom pogledu.
3. Europski parlament poduzima odgovarajuće mjere kako bi osigurao da se klasificirani podaci koje mu dostavlja Vijeće:
  - (a) ne koriste za svrhe osim onih za koje je osiguran pristup;
  - (b) ne otkrivaju osobama osim onih kojima je odobren pristup u skladu s člancima 4. i 5. ili stavljaju na raspolaganje javnosti;
  - (c) ne objavljuju u drugim institucijama, tijelima, uredima ili agencijama Unije ili državama članicama, trećim zemljama ili meunarodnim organizacijama bez prethodne pisane suglasnosti Vijeća.
4. Vijeće može Europskom parlamentu odobriti pristup klasificiranim podacima koji potječu iz drugih institucija, tijela, ureda ili agencija Unije ili iz država članica, trećih država ili meunarodnih organizacija samo uz prethodnu pisanu suglasnost izvora informacija.

### **lanak 4.**

#### **Sigurnost osoblja**

1. Pristup klasificiranim podacima odobrava se zastupnicima u Europskom parlamentu u skladu s člankom 5. stavkom 4.
2. Ako su dotični podaci klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini, pristup se može odobriti samo zastupnicima u Europskom parlamentu koje je ovlastio predsjednik Europskog parlamenta:
  - (a) koji su prošli sigurnosnu provjeru u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta; ili
  - (b) za koje je zaprimljena obavijest od nadležnog nacionalnog tijela da su propisno ovlaštene na temelju svojih funkcija u skladu s nacionalnim zakonima i drugim propisima.

Neovisno o uobičajenoj podstavku, ako su podaci klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili na istovrijednoj razini, pristup se može odobriti i onim zastupnicima u Europskom parlamentu određenim u skladu s člankom 5. stavkom 4. koji su potpisali sveobuhvatnu izjavu o neotkrivanju informacija, u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta. Vijeće se obavještuje o imenima zastupnika Europskog parlamenta kojima je odobren pristup prema ovom podstavku.

3. Prije nego što im se odobri pristup klasificiranim podacima, zastupnici u Europskom parlamentu upu uju se u svoje odgovornosti povezane sa zaštitom takvih podataka u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta te ih prihvaćaju, a upu uju se i u na inu osiguravanja takve zaštite.

4. Pristup klasificiranim podacima odobrava se samo onim dužnosnicima Europskog parlamenta i drugim zaposlenicima Parlamenta koji rade za klubove zastupnika koji su:

- (a) unaprijed označeni kao da im je nužan pristup podacima od strane relevantnog parlamentarnog tijela ili obnašatelja dužnosti određeno u skladu s člankom 5. stavkom 4.;
- (b) prošli sigurnosnu provjeru odgovarajuće razine u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta gdje se podaci klasificiraju na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na jednakovrijednoj razini; i
- (c) upu eni i primili su pisane upute o svojim odgovornostima za zaštitu klasificiranih podataka kao i o na inu osiguravanja takve zaštite te su potpisali izjavu kojom potvrđuju primitak tih uputa i obvezuju se da će ih se pridržavati u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta.

## **Članak 5.**

### **Postupak za pristupanje klasificiranim podacima**

1. Vijeće Europskom parlamentu dostavlja klasificirane podatke kako je navedeno u članku 1. ako za to ima pravnu obvezu u skladu s Ugovorima ili pravnim aktima donesenim na temelju Ugovora. Parlamentarna tijela ili obnašatelji dužnosti navedeni u stavku 3. mogu također podnijeti pisani zahtjev za takve podatke.

2. U ostalim slučajevima, Vijeće može pružiti klasificirane podatke kako je navedeno u članku 1. Europskom parlamentu ili na vlastitu inicijativu ili na pisani zahtjev jednog od parlamentarnih tijela ili obnašatelja dužnosti navedenih u stavku 3.

3. Sljedeća parlamentarna tijela ili obnašatelji dužnosti mogu podnijeti pisane zahtjeve Vijeću u:

- (a) predsjednik;
- (b) Konferencija predsjednika;
- (c) Predsjedništvo;
- (d) predsjedatelj(i) dotičnog/dotičnih odbora;
- (e) dotični izvjestitelj(i).

Zahtjevi drugih zastupnika Europskog parlamenta dostavljaju se preko jednog od parlamentarnih tijela ili obnašatelja dužnosti navedenih u prvom stavku.

Vijeće bez odlaganja odgovara na te zahtjeve.

4. Ako Vijeće za to ima pravnu obvezu, ili je odlučilo Europskom parlamentu odobriti pristup klasificiranim podacima, sljedeće određuje pisanim putem prije nego što se ti podaci prosljede, zajedno s relevantnim tijelom ili obnašateljem dužnosti kako je navedeno u stavku 3.:

- a) da se takav pristup može odobriti jednom ili više od sljedećih:



- i. predsjedniku;
  - ii. Konferenciji predsjednikâ;
  - iii. Predsjedništvu;
  - iv. predsjedatelju/predsjedateljima doti nog / doti nih odbora;
  - v. doti nom / doti nim izvjestitelju/izvjestiteljima;
  - vi. svim ili odre enim lanovima doti nog / doti nih odbora; i
- b) bilo kakve posebne aranžmane o postupanju za zaštitu takvih podataka.

## **lanak 6.**

### **Upis, pohrana, savjetovanje i rasprava o klasificiranim podacima u Europskom parlamentu**

1. Klasificirani podaci koje Vije e dostavlja Europskom parlamentu, ako su klasificirani na razini CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini:

- (a) upisuju se u sigurnosne svrhe kako bi se zabilježio njihov životni ciklus i osigurala njihova sljedivost u svakom trenutku;
- (b) pohranjuju se u sigurnom podru ju koje ispunjava minimalne standarde fizi ke sigurnosti navedene u sigurnosnim pravilima Vije a i sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta, koja su istovrijedna; i
- (c) mogu ih pregledavati relevantni zastupnici u Europskom parlamentu, dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika navedene u lanku 4. stavku 4. i lanku 5. stavku 4. samo u sigurnoj itaonici u prostorijama Europskog parlamenta. U tom slu aju vrijede sljede i uvjeti:
  - podaci se ni na koji na in ne umnožavaju, npr. fotokopiranjem ili fotografiranjem;
  - ne pišu se bilješke; i
  - u prostoriju se ne smiju unositi elektroni ki komunikacijski ure aji.

2. Klasificirani podaci koje Vije e dostavlja Europskom parlamentu, ako su klasificirani na razini RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili na istovrijednoj razini, pohranjuju se te se njima postupa u skladu sa sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta koja pružaju razinu zaštite za takve klasificirane podatke jednakovrijednu onoj koju pruža Vije e.

Neovisno o prvom podstavku, u razdoblju od 12 mjeseci nakon stupanja ovog Sporazuma na snagu, podaci klasificirani na razini RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili na istovrijednoj razini pohranjuju se te se njima postupa u skladu sa stavkom 1. Pristup takvim klasificiranim podacima ure uju lanak 4. stavak 4 to ke (a) i (c) . i lanak 5. stavak 4.

3. Klasificiranim podacima mogu e je rukovati samo u komunikacijskim i informacijskim sustavima koji su propisno autorizirani ili odobreni u skladu sa standardima istovrijednim onima navedenim u sigurnosnim pravilima Vije a.

4. Klasificirani podaci koji se primateljima u Europskom parlamentu daju usmenim putem podliježu istovrijednoj razini zaštite koja se primjenjuje na klasificirane podatke koji se dostavljaju u pisanom obliku.

5. Neovisno o stavku 1 točki (c) ovog članka, o podacima klasificiranim do razine CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili istovrijedne razine koje Vijeće dostavlja Europskom parlamentu, može se raspravljati na sastancima koji su zatvoreni za javnost i kojima prisustvuju samo zastupnici u Europskom parlamentu i oni dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika kojima je odobren pristup podacima u skladu s člankom 4. stavkom 4. i člankom 5. stavkom 4. Primjenjuju se sljedeći uvjeti:

- dokumenti se dijele na početku sastanka, a na kraju se ponovno skupljaju,
- dokumenti se ni na koji način ne umnožavaju, npr. fotokopiranjem ili fotografiranjem,
- ne pišu se bilješke,
- u prostoriju se ne smiju unositi elektronički komunikacijski uređaji, i
- zapisnik sa sastanka ne spominje raspravu o točki koja je sadržavala klasificirane podatke.

6. Ako je potrebno održati sastanke kako bi se raspravljalo o informacijama klasificiranim na razini SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili na istovrijednoj razini, Europski parlament i Vijeće dogovaraju posebne aranžmane za svaki slučaj zasebno.

## **Članak 7.**

### **Kršenje sigurnosti, gubitak ili ugrožavanje klasificiranih podataka**

1. U slučaju dokazanog gubitka ili ugrožavanja ili sumnje na gubitak ili ugrožavanje klasificiranih podataka koje dostavlja Vijeće, glavni tajnik Europskog parlamenta odmah o tome obavješuje glavnog tajnika Vijeća. Glavni tajnik Europskog parlamenta provodi istragu i obavješuje glavnog tajnika Vijeća o rezultatima istrage i o mjerama poduzetima za sprečavanje ponovnog gubitka ili ugrožavanja. Ako je u pitanju član Europskog parlamenta, predsjednik Europskog parlamenta djeluje zajedno s glavnim tajnikom Europskog parlamenta.

2. Protiv svakog člana Europskog parlamenta koji je odgovoran za kršenje odredaba navedenih u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta ili u ovom Sporazumu mogu se primijeniti mjere i sankcije u skladu s člankom 9. stavkom 2. Poslovnika i člancima od 152. do 154. Poslovnika Europskog parlamenta.

3. Protiv svakog dužnosnika Europskog parlamenta ili drugog zaposlenika Parlamenta koji radi za neki klub zastupnika koji je odgovoran za kršenje odredaba navedenih u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta ili u ovom Sporazumu mogu se primijeniti sankcije navedene u Pravilniku o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske unije, utvrđenima Uredbom Vijeća (EEZ, Euratom, EZU) br. 259/68<sup>43</sup>.

4. Protiv osoba odgovornih za ugrožavanje ili gubitak klasificiranih podataka može se pokrenuti disciplinski i/ili pravni postupak u skladu s mjerodavnim zakonima i drugim propisima.

---

<sup>43</sup>SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

## **lanak 8.**

### **Završne odredbe**

1. Europski parlament i Vijeće zasebno poduzimaju sve mjere potrebne za osiguranje provedbe ovog Sporazuma. U tu svrhu surađuju, posebice organiziranjem posjeta za praćenje provedbe sigurnosno-tehničkih aspekata ovog Sporazuma.
2. Relevantne službe Tajništva Europskog parlamenta i Glavnog tajništva Vijeća savjetuju se jedna s drugom prije nego što bilo koja institucija izmijeni svoja sigurnosna pravila, kako bi osigurale održavanje istovrijednosti osnovnih načela i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka.
3. Klasificirani podaci se Europskom parlamentu dostavljaju prema ovom Sporazumu nakon što Vijeće, zajedno s Europskim parlamentom, utvrdi da je ostvarena istovrijednost između osnovnih načela i minimalnih standarda za zaštitu klasificiranih podataka u sigurnosnim pravilima Europskog parlamenta i u sigurnosnim pravilima Vijeća, s jedne strane, te između razine zaštite koja se pruža klasificiranim podacima u prostorijama Europskog parlamenta i u prostorijama Vijeća, s druge strane.
4. Ovaj Sporazum može se preispitati na zahtjev jedne ili druge institucije u svjetlu iskustva u njegovoj provedbi.
5. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske unije.

## E. Pravila o postupanju Europskog parlamenta s povjerljivim informacijama

Odluka Predsjedništva Europskog parlamenta od 15. travnja 2013. o pravilima o postupanju Europskog parlamenta s povjerljivim informacijama<sup>44</sup>

### PREDSJEDNIŠTVO EUROPSKOG PARLAMENTA,

uzimaju i u obzir članak 23. stavak 12. Poslovnika Europskog parlamenta,

budu i da:

(1) S obzirom na Okvirni sporazum o odnosima između Europskog parlamenta i Europske komisije<sup>45</sup> potpisan 20. listopada 2010. (Okvirni sporazum), i Meuinstitucionalni sporazum između Europskog parlamenta i Vijeća o slanju povjerljivih informacija Vijeća, a koje se odnose na predmete koji nisu iz područja Zajedničke vanjske i sigurnosne politike, Europskom parlamentu i o postupanju Europskog parlamenta s njima<sup>46</sup>, potpisan 12. ožujka 2014. (Meuinstitucionalni sporazum), potrebno je utvrditi posebna pravila o postupanju Parlamenta s povjerljivim informacijama.

(2) Lisabonskim se ugovorom Europskom parlamentu dodjeljuju nove zadatke, a kako bi se aktivnosti Parlamenta razvile na onim područjima koja zahtijevaju određeni stupanj povjerljivosti, potrebno je utvrditi temeljna načela, minimalne standarde sigurnosti i odgovarajuće postupke sukladno kojima Europski parlament obrađuje povjerljive informacije uključujući i klasificirane informacije.

(3) Cilj pravila utvrđenih ovom Odlukom je osigurati jednake standarde zaštite i usklađenost s pravilima drugih institucija, tijela, ureda i agencija osnovanih u okviru ili na temelju Ugovora ili od strane država članica kako bi se olakšalo neometano funkcioniranje postupka donošenja odluka Europske unije.

(4) Odredbe ove Odluke ne dovode u pitanje postojeća i buduća pravila o pristupu dokumentima donesena u skladu s člankom 15. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).

(5) Odredbe ove Odluke ne dovode u pitanje postojeća i buduća pravila o zaštiti osobnih podataka donesena u skladu s člankom 16. UFEU-a.

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### **Članak 1.**

#### **Cilj**

Ovom Odlukom uređuje se upravljanje i postupanje Europskog parlamenta s povjerljivim podacima, uključujući i stvaranje, primitak, prosljeđivanje i pohranjivanje takvih informacija radi odgovarajuće zaštite njihove povjerljive prirode. Njome se provodi Meuinstitucionalni sporazum i Okvirni sporazum, a posebno njegov Prilog II.

#### **Članak 2.**

#### **Definicije**

U smislu ove Odluke:

---

<sup>44</sup>SL C 96, 1.4. 2014., str. 1.

<sup>45</sup>SL L 304, 20. 11. 2010., str. 47.

<sup>46</sup>SL C 95, 1.4.2014., str. 1.

- (a) „informacije” su sve pisane ili usmene informacije bez obzira na to na koji se na in prenose i tko im je autor;
- (b) „povjerljive informacije” su „klasificirane informacije” i „ostale povjerljive informacije” koje nemaju status klasificiranih informacija;
- (c) „klasificirane informacije” su „klasificirane informacije EU-a” i „jednakovrijedne klasificirane informacije”;
- „klasificirane informacije EU-a” su sve informacije i materijali sa stupnjem tajnosti „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE/EU SECRET”, „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” ili „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” i je bi neovlašteno otkrivanje u razli itoj mjeri moglo naštetiti interesima Unije ili interesima jedne ili više država lanica, bez obzira na to je li takva informacija potekla iz institucija, tijela, ureda i agencija osnovanih u okviru ili na temelju Ugovora. U tom pogledu, informacije i materijali sa stupnjem tajnosti:
  - „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” su informacije i materijali i je bi neovlašteno otkrivanje moglo nanijeti izuzetno tešku štetu najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica;
  - „SECRET UE/EU SECRET” su informacije i materijali i je bi neovlašteno otkrivanje moglo ozbiljno naštetiti najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica;
  - „CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” su informacije i materijali i je bi neovlašteno otkrivanje moglo naštetiti najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica;
  - „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” su informacije i materijali i je bi neovlašteno otkrivanje moglo nepovoljno utjecati na interese Unije ili interese jedne ili više njezinih država lanica;
- (d) „jednakovrijedne klasificirane informacije” su klasificirane informacije koje izdaju države lanice, tre e države ili me unarodne organizacije i koji nose oznaku stupnja tajnosti jednakovrijednu jednoj od oznaka stupnja tajnosti koje se koriste za klasificirane informacije EU-a i koje su Vije e ili Komisija prosljedili Europskom parlamentu;
- (e) „ostale povjerljive informacije” su sve ostale povjerljive informacije koje nemaju status klasificiranih informacija, uklju uju i informacije obuhva ene pravilima o zaštiti podataka ili obvezom poslovne tajne, koje su stvorene u Europskom parlamentu ili ih Europskom parlamentu pošalju druge institucije, tijela, uredi i agencije osnovane u okviru ili na temelju Ugovora ili od strane država lanica;
- (f) „dokument” je svaka zabilježena informacija bez obzira na njezin fizi ki oblik ili zna ajke;
- (g) „materijal” je svaki dokument ili dio ure aja ili opreme koji je ve izra en ili je u postupku izrade;
- (h) „nužno poznavanje” je potreba da osoba ima pristup povjerljivim informacijama radi izvršavanja službene dužnosti ili zada e;
- (i) „odobrenje” je odluka koju donosi predsjednik Parlamenta ako se odnosi na zastupnike u Europskom parlamentu, ili glavni tajnik ako se odnosi na dužnosnike

Europskog parlamenta i ostale zaposlenike Europskog parlamenta koji rade za klubove zastupnika, i kojom se pojedincu omoguđava pristup povjerljivim podacima do određene stupnja, na temelju pozitivnog ishoda sigurnosne provjere (pregleda) koju provodi nacionalno tijelo u skladu s nacionalnim pravom i odredbama utvrđenima u Prilogu I. dijelu 2.;

- (j) „snižavanje” je smanjenje stupnja tajnosti;
- (k) „deklasifikacija” je ukidanje svake oznake tajnosti;
- (l) „oznaka” je znak koji se stavlja na „ostale povjerljive informacije” namijenjen ustanovljavanju unaprijed utvrđenih posebnih uputa o postupanju s njima ili područja koje određeni dokument pokriva. Može se staviti i na klasificirane informacije kako bi se za postupanje s njima nametnuli dodatni zahtjevi;
- (m) „uklanjanje oznaka” je skidanje svih oznaka;
- (n) „autor” je propisno ovlaštena osoba od koje potječu povjerljivi podaci;
- (o) „sigurnosne upute” su tehničke provedbene mjere utvrđene Prilogom II.;
- (p) „napuci o postupanju” su tehničke upute koje se izdaju službama Europskog parlamenta u vezi s upravljanjem povjerljivim informacijama.

### **Članak 3.**

#### **Temeljna načela i minimalni standardi**

1. Postupanje Europskog parlamenta s povjerljivim informacijama slijedi temeljna načela i minimalne standarde utvrđene Prilogom I. dijelom 1.

2. Europski parlament u skladu s tim temeljnim načelima i minimalnim standardima uspostavlja sustav za upravljanje sigurnošću u informacijama (SUSI). SUSI ima sigurnosne upute, napuci o postupanju i relevantni Poslovnik. Njegov je cilj olakšati parlamentarni i administrativni rad, istodobno osiguravajući i zaštitu svih povjerljivih informacija koje Parlament obradi, potpuno poštujući i pravila koja odredi autor tih informacija u skladu sa sigurnosnim uputama.

Obrada povjerljivih informacija pomoću automatskih komunikacijskih i informacijskih sustava Europskog parlamenta provodi se u skladu s konceptom osiguravanja informacija, kao što je predviđeno sigurnosnom uputom 3.

3. Zastupnici u Europskom parlamentu mogu bez sigurnosne provjere dobiti uvid u klasificirane informacije uključujući i stupanj RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

4. Ako informacija o kojoj je riječ ima stupanj tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili jednakovrijedni stupanj, pristup se dopušta onim zastupnicima u Europskom parlamentu koje je ovlastio predsjednik na temelju stavka 5. ili nakon što su potpisali ovjerenu izjavu o neodavanju sadržaja tih informacija trećim osobama, poštovanju obveze zaštite informacija sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL i prihvatanju posljedica nepridržavanja navedenog.

5. Ako informacija o kojoj je riječ ima stupanj tajnosti SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET/EU TOP SECRET ili jednakovrijedni stupanj, pristup se dopušta onim zastupnicima u Europskom parlamentu koje ovlasti predsjednik:

- (a) nakon što su prošli sigurnosnu provjeru u skladu s Prilogom I. dijelom 2. ove Odluke, ili

(b) nakon zaprimanja obavijesti od nadležnog nacionalnog tijela da su doti ni zastupnici propisno ovlašteni na temelju svojih funkcija u skladu s nacionalnim pravom.

6. Prije nego što im se dopusti pristup klasificiranim informacijama, zastupnike u Europskom parlamentu se upoznaje s njihovim odgovornostima u pogledu zaštite takvih informacija u skladu s Prilogom I. te ih oni primaju na znanje. Tako er ih se upoznaje s na inima osiguravanja ovakve zaštite.

7. Dužnosnici Europskog parlamenta i ostali zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika mogu imati uvid u povjerljive informacije ako im je priznata potreba „nužnog poznavanja” i mogu imati pristup klasificiranim informacijama iznad stupnja RESTREINT UE/EU RESTRICTED ako su prošli odgovaraju i stupanj sigurnosne provjere. Pristup klasificiranim informacijama dopušta im se samo ako su upoznati sa svojim odgovornostima u vezi sa zaštitom takvih podataka i s na inima osiguravanja takve zaštite i ako su primili pisane upute koje se ti u tih odgovornosti te ako su potpisali izjavu kojom potvr uju primitak tih uputa i kojom se obvezuju da e ih se pridržavati u skladu s postoje im pravilima.

#### **lanak 4.**

### **Nastanak povjerljivih informacija i njihova administrativna obrada u Europskom parlamentu**

1. Predsjednik Europskog parlamenta, predsjednici doti nih parlamentarnih odbora i glavni tajnik i/ili bilo koja osoba koju je on propisno ovlastio pisanim putem mogu biti autori povjerljivih informacija i/ili odrediti stupanj tajnosti informacija u skladu sa sigurnosnim uputama.

2. Prilikom stvaranja klasificiranih informacija autor dodjeljuje odgovaraju i stupanj tajnosti u skladu s me unarodnim standardima i definicijama iz Priloga I. Autor u pravilu tako er odre uje primatelje kojima e biti odobren uvid u informacije u skladu sa stupnjem tajnosti. Te se informacije priop avaju Odjelu za klasificirane informacije prilikom predaje dokumenta Odjelu za klasificirane informacije.

3. „Ostale povjerljive informacije” obuhva ene poslovnom tajnom obra uju se u skladu s priložima I. i II. i napucima za postupanje.

#### **lanak 5.**

### **Primitak povjerljivih informacija od strane Europskog parlamenta**

1. Povjerljive informacije koje primi Europski parlament šalju se na sljede i na in:

- (a) informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem i „ostale povjerljive informacije”; šalju se tajništvu parlamentarnog tijela/obnašatelju dužnosti koji je za njih podnio zahtjev ili izravno Odjelu za klasificirane informacije;
- (b) informacije sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem; šalju se Odjelu za klasificirane informacije.

2. Upisivanje u registar, pohranjivanje i pra enje povjerljivih informacija obavlja, ovisno o slu aju, tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelj dužnosti koji je primio informaciju ili Odjel za klasificirane informacije.

3. Usuglašene mjere utvr ene zajedni kim dogovorom s ciljem uvanja povjerljivosti informacija, u slu aju povjerljivih informacija koje priop ava Komisija na temelju to ke 3.2.

Priloga II. Okvirnom sporazumu, ili u slučaju klasificiranih informacija koje prosljeđuje Vijeće na temelju članka 5. stavka 4. Međuinstitucionalnog sporazuma, predaju se zajedno s povjerljivim informacijama tajništvu parlamentarnog tijela/obnašatelju dužnosti ili Odjelu za klasificirane informacije, ovisno o slučaju.

4. Mjere iz stavka 3. također se mogu na odgovarajući način primijeniti kada povjerljive informacije šalju institucije, tijela, uredi i agencije osnovani u okviru ili na temelju Ugovora ili od strane država članica.

5. Kako bi se osigurala razina zaštite primjerena stupnju tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili jednakovrijednom stupnju, Konferencija predsjednika osniva nadzorni odbor. Informacije sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem priopćavaju se Europskom parlamentu u skladu s dodatnim mjerama o kojima se usuglašavaju Europski parlament i institucija Unije od koje su informacije dobivene.

#### **Članak 6.**

### **Slanje klasificiranih podataka EU-a od strane Parlamenta trećim stranama**

Europski parlament može, ovisno o prethodnoj pisanoj suglasnosti autora ili institucije Unije koja je klasificirane informacije priopćila Europskom parlamentu, ovisno o slučaju, prosljeđiti takve klasificirane informacije trećim stranama, pod uvjetom da zajamči da se pri postupanju s takvim informacijama u njihovim službama i prostorijama poštuju pravila jednaka onima utvrđenima ovom Odlukom.

#### **Članak 7.**

### **Sigurni prostori**

1. Za potrebe upravljanja povjerljivim informacijama, Europski parlament uspostavlja sigurno područje i sigurne čitaonice.

2. U sigurnom području nalaze se prostori i oprema za upisivanje klasificiranih informacija u registar, uvid u klasificirane informacije, njihovo pohranjivanje i prenošenje te postupanje s njima. Međutim u ostalim uključuje čitaonicu i dvoranu za sastanke za uvid u klasificirane informacije, a njima upravlja Odjel za klasificirane informacije.

3. Izvan sigurnog područja mogu se otvoriti sigurne čitaonice kako bi se omogućio uvid u informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem i „ostalim povjerljivim informacijama”. Tim sigurnim čitaonicama upravljaju nadležne službe tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjel za klasificirane informacije, ovisno o slučaju. U njima nema uređaja za umnožavanje, telefona, faks uređaja, čitaalica i ostale tehničke opreme za umnožavanje ili slanje dokumenata.

#### **Članak 8.**

### **Upis u registar, postupanje s povjerljivim informacijama i njihovo pohranjivanje**

1. Informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT UE/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem i „ostale povjerljive informacije” upisuju i pohranjuju nadležne službe tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjel za klasificirane informacije, ovisno o tomu tko je primio informacije.

2. Na postupanje s informacijama sa stupnjem tajnosti RESTREINT EU/EU RESTRICTED ili jednakovrijednim stupnjem i s „ostalim povjerljivim informacijama” primjenjuju se sljedeći uvjeti:



- (a) dokumenti se osobno predaju voditelju tajništva koji ih bilježi i izdaje potvrdu o primitku;
- (b) kada se ne koriste, takvi se dokumenti drže pod ključem, a za njih je nadležno tajništvo;
- (c) informacija se ni u kojem slučaju ne smije pohraniti na nekom drugom mediju ili poslati bilo kojoj osobi. Takvi se dokumenti smiju umnožavati samo pomoću odgovarajuće službeno odobrene opreme kao što je utvrđeno u sigurnosnim uputama;
- (d) pristup takvim informacijama ograničava se osobama koje odredi autor ili institucija Unije koji su informaciju priopili ili Europskom parlamentu, u skladu s mjerama navedenima u članku 4. stavku 2. ili članku 5. stavcima 3., 4. i 5.
- (e) tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti čuva zapis o osobama koje su imale uvid u informacije te datum i vrijeme tog uvida i Odjelu za klasificirane informacije šalje zapis kad se informacija preda Odjelu za klasificirane informacije.

3. Informacije sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem Odjel za klasificirane informacije upisuje, obrađuje i pohranjuje u sigurnom području, u skladu s određenim stupnjem tajnosti i kao što je utvrđeno u sigurnosnim uputama.

4. U slučaju kršenja pravila navedenih u stavcima od 1. do 3., nadležni dužnosnik tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjela za klasificirane informacije, ovisno o slučaju, o tome obavještava glavnog tajnika koji predmet upućuje predsjedniku ako je kršenje počinio zastupnik u Europskom parlamentu.

## **Članak 9.**

### **Pristup sigurnim prostorima**

1. Pristup sigurnom području imaju samo sljedeće osobe:
  - a. osobe kojima je u skladu s člankom 3. stavcima od 4. do 7. dopušten uvid u informacije i koje su podnijele zahtjev na temelju članka 10. stavka 1.
  - b. osobe koje su u skladu s člankom 4. stavkom 1. ovlaštene stvoriti klasificirane informacije i koje su podnijele zahtjev na temelju članka 10. stavka 1.
  - c. dužnosnici Odjela za klasificirane informacije Europskog parlamenta; dužnosnici Europskog parlamenta nadležni za upravljanje Odjelom za klasificirane informacije;
  - d. dužnosnici Europskog parlamenta nadležni za sigurnost i protupožarnu zaštitu, ako je potrebno;
  - e. osoblje zaduženo za čišćenje, ali samo u prisutnosti i pod strogim nadzorom dužnosnika Odjela za klasificirane informacije.

2. Odjel za klasificirane informacije može uskratiti pristup sigurnom području svakome tko nema dopuštenje za ulazak. Ako je riječ o zahtjevu za dobivanje pristupa koji je podnio zastupnik u Europskom parlamentu, svaki prigovor na takvo uskraćivanje pristupa podnosi se predsjedniku; u ostalim slučajevima prigovor se podnosi glavnom tajniku.

3. Glavni tajnik može odobriti sastanak ograničenog broja osoba u dvorani za sastanke koja se nalazi unutar sigurnog područja.
4. Pristup sigurnoj itaonici imaju samo sljedeće osobe:
  - a. zastupnici u Europskom parlamentu, dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici Europskog parlamenta koji rade za klubove zastupnika, čiji je identitet propisno utvrđen za potrebe uvida u povjerljive informacije ili njihovo stvaranje;
  - b. dužnosnici Europskog parlamenta nadležni za upravljanjem Odjelom za klasificirane informacije, dužnosnici tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti koje je primilo informaciju i dužnosnici Odjela za klasificirane informacije;
  - c. po potrebi dužnosnici Europskog parlamenta nadležni za sigurnost i protupožarnu zaštitu.
  - d. osoblje zaduženo za čišćenje, ali samo u prisutnosti i pod strogim nadzorom dužnosnika zaposlenog u tajništvu parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili u Odjelu za klasificirane informacije, ovisno o slučaju.
5. Nadležno tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjela za klasificirane informacije, ovisno o slučaju, pristup sigurnoj itaonici može uskratiti svim osobama koje nemaju dopuštenje za ulazak. Ako je riječ o zahtjevu za pristup koji je podnio zastupnik u Europskom parlamentu, svaki prigovor na takvo uskraćivanje pristupa podnosi se predsjedniku; u ostalim slučajevima prigovor se podnosi glavnom tajniku.

#### **Članak 10.**

#### **Uvid u povjerljive informacije ili njihovo stvaranje u sigurnim prostorima**

1. Svaka osoba koja želi dobiti uvid u povjerljive informacije ili ih stvoriti u sigurnom području svoje ime i prezime unaprijed priopćuje Odjelu za klasificirane informacije. Odjel za klasificirane informacije provjerava identitet te osobe i utvrđuje smije li ona u skladu s člankom 3. stavcima od 3. do 7., člankom 4. stavkom 1. ili člankom 5. stavcima 3., 4. i 5. imati uvid u povjerljive informacije ili ih stvoriti.
2. Sve osobe koje u skladu s člankom 3. stavcima 3. i 7. u sigurnoj itaonici žele dobiti uvid u povjerljive informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT EU/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem ili u „ostale povjerljive informacije” unaprijed priopćuju svoje ime i prezime nadležnim službama tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjelu za klasificirane informacije.
3. Osim u iznimnim okolnostima (primjerice kad se u kratkom roku zaprima brojni zahtjevi za uvid), uvid u povjerljive informacije u sigurnom prostoru dopušten je u danom trenutku samo jednoj osobi i to u prisutnosti dužnosnika tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjela za klasificirane informacije.
4. Prilikom uvida u informacije zabranjuje se svaki kontakt s vanjskim svijetom (uključujući i upotrebu telefona ili drugih tehničkih uređaja), vođenje bilješki te umnožavanje ili fotografiranje dotičnih povjerljivih informacija.
5. Prije nego što se osobi dopusti napuštanje sigurnog prostora, dužnosnik tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjela za klasificirane informacije provjerava jesu li povjerljive informacije dane na uvid još uvijek na svome mjestu, neoštećene i potpune.

6. U slučaju kršenja gore navedenih pravila dužnosnik tajništva parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti ili Odjela za klasificirane informacije, o tome obavještava glavnog tajnika koji predmet upućuje predsjedniku ako je riječ o zastupniku u Europskom parlamentu.

#### **Članak 11.**

#### **Minimalni standardi za uvid u povjerljive informacije na sastanku zatvorenom za javnost izvan sigurnih prostora**

1. Uvid u informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT EU/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem i u „ostale povjerljive informacije” mogu imati članovi parlamentarnih odbora ili drugih političkih i administrativnih tijela Europskog parlamenta na sastanku zatvorenom za javnost izvan sigurnih prostora.

2. U okolnostima predviđenima stavkom 1., tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti odgovornog za sastanak osigurava ispunjavanje sljedećih uvjeta:

- (a) da se ulazak u dvoranu za sastanke dopusti samo onim osobama koje predsjednik nadležnog odbora ili tijela odredi da sudjeluju na sastanku;
- (b) da su svi dokumenti brojčano označeni, distribuirani na početku sastanka i na kraju ponovno sakupljeni te da se o tim dokumentima ne vode bilješke, da ih se ne umnožava i ne fotografira;
- (c) da se u zapisniku sa sastanka ne spominje sadržaj informacija o kojima se raspravljalo. Dozvoljeno je zabilježiti samo relevantnu odluku ako je donesena;
- (d) da povjerljive informacije koje se primateljima u Europskom parlamentu daju usmenim putem podliježu jednakovrijednoj razini zaštite kakva se primjenjuje na povjerljive informacije koje se dostavljaju u pisanom obliku.
- (e) u dvoranama za sastanke ne uvaju se dodatne količine dokumenata;
- (f) primjerci dokumenata dijele se sudionicima i usmenim prevoditeljima na početku sastanka samo u potrebnim količinama;
- (g) stupanj tajnosti/oznaku dokumenata predsjedatelj sastanka daje na znanje na početku sastanka;
- (h) sudionici ne odnose dokumente iz dvorane za sastanke;
- (i) tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti na kraju sastanka prikuplja i prebrojava sve primjerke dokumenata; te
- (j) u dvoranu za sastanke u kojoj se dotične povjerljive informacije daju na uvid ili u kojoj se o njima raspravlja ne unose se elektronički komunikacijski uređaji ili drugi elektronički uređaji.

3. Ako se u skladu s iznimkama utvrđenima u točki 3.2.2. Priloga II. Okvirnom sporazumu i u članku 6. stavku 5. Međuinstitucionalnog sporazuma o informacijama sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili s jednakovrijednim stupnjem raspravlja na sastanku zatvorenom za javnost, tajništvo parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti nadležnog za sastanak, osim što osigurava poštovanje odredbi utvrđenih u stavku 2., osigurava da osobe određene kao sudionici sastanka ispunjavaju uvjete članka 3. stavaka od 4. do 7.

4. U slučaju predviđenom u stavku 3., Odjel za klasificirane informacije tajništvu parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti nadležnog za sastanak zatvoren za javnost dostavlja

potreban broj primjeraka dokumenata o kojima će se raspravljati, a koje se Odjelu za klasificirane informacije vraćaju nakon sastanka.

## **Članak 12.**

### **Arhiviranje povjerljivih informacija**

1. Unutar sigurnog područja predviđene su sigurne prostorije za arhiviranje. Odjel za klasificirane informacije odgovoran je za upravljanje sigurnim arhivom u skladu sa standardnim kriterijima arhiviranja.

2. Klasificirane informacije koje su konačno predane Odjelu za klasificirane informacije i informacije sa stupnjem tajnosti RESTREINT EU/EU RESTRICTED ili s jednakovrijednim stupnjem koji se predaju tajništvu parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti prenose se u sigurni arhiv u sigurnom području šest mjeseci nakon što je netko zadnji put u njih imao uvid i najkasnije godinu dana nakon što su predane. „Ostale povjerljive informacije”, osim ako nisu predane Odjelu za klasificirane informacije, arhivira tajništvo dotičnog parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti, u skladu s općim pravilima o upravljanju dokumentima.

3. Uvid u povjerljive informacije koje se uvaju u sigurnom arhivu može se dobiti pod sljedećim uvjetima:

- (a) uvid u te informacije dopušten je samo osobama koje su svojim imenom, ovlaštenu ili funkcijom navedene u popratnom dokumentu koji je sastavljen pri predavanju dotičnih povjerljivih informacija;
- (b) zahtjev za uvid u povjerljive informacije predaje se Odjelu za klasificirane informacije koji dotične dokumente prenosi u sigurnu knjižnicu; te
- (c) primjenjuju se postupci i uvjeti za uvid u povjerljive informacije utvrđeni člankom 10.

## **Članak 13.**

### **Snižavanje stupnja tajnosti, deklasifikacija i uklanjanje oznake s povjerljivih informacija**

1. Snižavanje stupnja tajnosti, deklasifikacija ili uklanjanje oznake s povjerljivih informacija mogu i su samo uz prethodnu suglasnost autora i, po potrebi, nakon rasprave s ostalim zainteresiranim stranama.

2. Snižavanje stupnja tajnosti ili deklasifikacija potvrđuje se u pisanom obliku. Autor je odgovoran o promjeni obavijestiti primatelje, a oni su pak odgovorni o toj promjeni obavijestiti sve sljedeće primatelje kojima su oni poslali ili kopirali dokument. Ako je moguće, autori će na klasificiranim dokumentima navesti datum, razdoblje ili događaj kada se stupanj tajnosti može sniziti ili ukloniti sa sadržaja dokumenata. U suprotnom će se dokumenti najmanje svakih pet godina pregledati kako bi se utvrdilo da je izvoran stupanj tajnosti potreban.

3. Povjerljive informacije koje se uvaju u sigurnom arhivu pravovremeno se pregledavaju, a najkasnije 25 godina od dana kada su nastale kako bi se utvrdilo treba li ih deklasificirati, sniziti im stupanj tajnosti ili s njih ukloniti oznaku. Pregledavanje i objava takvih informacija radi se u skladu s odredbama Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom) br. 354/83 od 1. veljače 1983. o otvaranju za javnost arhivske građe Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju<sup>47</sup>. Deklasifikaciju vrši autor klasificiranih informacija ili služba koja je trenutno za to odgovorna u skladu s Prilogom I. dijelom 1. odjeljkom 10.

---

<sup>47</sup>SL L 43, 15.2.1983., str. 1.

4. Nakon deklasifikacije, bivše klasificirane informacije držane u sigurnom arhivu prenose se u povijesni arhiv Europskog parlamenta na trajno čuvanje i daljnju obradu u skladu s primjenjivim pravilima.

5. Nakon uklanjanja oznake, nekadašnje „ostale povjerljive informacije” podliježu pravilima Europskog parlamenta o upravljanju dokumentima.

#### **Članak 14.**

##### **Kršenja sigurnosti, gubitak ili otkrivanje povjerljivih informacija**

1. Kršenje povjerljivosti općenito, a posebno ove Odluke, kada se radi o zastupnicima u Europskom parlamentu, za sobom povlači i primjenu odgovarajućih odredbi o sankcijama utvrđenih u Poslovniku Europskog parlamenta.

2. Kršenje povjerljivosti koje po ovom članku osoblje Europskog parlamenta dovodi do primjene postupaka i sankcija predviđenih Pravilnikom o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europske unije, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ, Euratom, EZU) br. 259/68<sup>48</sup> (u daljnjem tekstu: Pravilnik o osoblju).

3. Predsjednik i/ili glavni tajnik, ovisno o okolnostima, organiziraju sve potrebne istrage u slučaju kršenja utvrđenog u sigurnosnoj uputi 6.

4. Ako institucija Unije ili država članica Europskom parlamentu priopćiti povjerljivu informaciju, predsjednik i/ili glavni tajnik, ovisno o slučaju, obavještava dotičnu instituciju Unije ili državu članicu o svakom dokazanom ili mogućem gubitku ili otkrivanju klasificiranih informacija, o rezultatima istrage i mjerama koje su se poduzela radi sprečavanja njihovog ponavljanja.

#### **Članak 15.**

##### **Prilagodba ove Odluke i njezinih provedbenih odredbi te godišnje izvješćivanje o njezinoj primjeni**

1. Glavni tajnik predlaže svaku potrebnu prilagodbu ove Odluke i priloga za njezinu provedbu i te prijedloge prosljeđuje Predsjedništvu radi donošenja odluke.

2. Glavni tajnik je odgovoran za provedbu ove Odluke od strane službi Europskog parlamenta i izdaje upute o postupanju o predmetima koje pokriva SUSI u skladu s načelima utvrđenima ovom Odlukom.

3. Glavni tajnik Predsjedništvu podnosi godišnje izvješće o primjeni ove Odluke.

#### **Članak 16.**

##### **Prijelazne i završne odredbe**

1. Neklasificirane informacije koji se čuvaju u Odjelu za klasificirane informacije ili u bilo kojem drugom arhivu Europskog parlamenta, a koji se smatraju povjerljivima te su datirane prije 1. travnja 2014. za potrebe ove Odluke smatraju se „ostalim povjerljivima informacijama”. Njihov autor u svakom trenutku može ponovno razmotriti stupanj njihove povjerljivosti.

2. Odstupaju i od točke (a) članka 5. stavka 1. i od članka 8. stavka 1. ove Odluke, u razdoblju od dvanaest mjeseci od 1. travnja 2014., informacije koje Vijeće daje na temelju Međuinstitucionalnog sporazuma, a koje imaju stupanj tajnosti RESTREINT UE/EU

---

<sup>48</sup>SL L 56, 4.3.1968., str. 1.

RESTRICTED ili jednakovrijedni stupanj, predaju se Odjelu za klasificirane informacije koji ih upisuje i pohranjuje. U takve se podatke može dobiti uvid u skladu s točkom (a) i (c) članka 4. stavka 2. i s člankom 5. stavkom 4. Međuinstitucionalnog sporazuma.

3. Ukida se Odluka Predsjedništva od 6. lipnja 2011. o pravilima o postupanju Europskog parlamenta s povjerljivim informacijama.

## **Članak 17.**

### **Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske unije.

## **PRILOG I.**

### **DIO 1. TEMELJNA NAČELA I MINIMALNI STANDARDI SIGURNOSTI ZA ZAŠTITU POVJERLJIVIH INFORMACIJA**

#### **1. UVOD**

Ovim odredbama određuju se temeljna načela i minimalni standardi sigurnosti za zaštitu povjerljivih informacija koje u svim svojim mjestima rada Europski parlament treba poštovati i/ili kojih se treba pridržavati, kao i svi primatelji klasificiranih informacija i drugih povjerljivih informacija kako bi se zajamčila sigurnost i kako bi sve dotične osobe bile sigurne da je uspostavljen zajednički standard zaštite. Ove odredbe dopunjuju sigurnosne upute sadržane u Prilogu II. i ostale odredbe o obradi povjerljivih informacija od strane parlamentarnih odbora i drugih parlamentarnih tijela/obnašatelja dužnosti.

#### **2. TEMELJNA NAČELA**

Sigurnosna politika Europskog parlamenta sastavni je dio njegove opće unutarnje politike upravljanja te se stoga temelji na načelima kojima se ona uređuje. Ta načela uključuju zakonitost, transparentnost, odgovornost te supsidijarnost i proporcionalnost.

Zakonitost podrazumijeva potrebu da se pri obavljanju sigurnosnih funkcija dosljedno djeluje u okviru pravnog sustava i pridržava primjenjivih pravnih zahtjeva. K tomu, nadležnosti na području sigurnosti moraju se temeljiti na odgovarajućim pravnim odredbama. Odredbe Pravilnika o osoblju primjenjuju se u cijelosti, posebno njegov članak 17. o obvezi osoblja da se suzdrži od svakog neovlaštenog otkrivanja informacija koje primi u okviru obavljanja dužnosti te njegova Glava VI. o stegovnim mjerama. Konkretno, povrede sigurnosti u okviru nadležnosti Europskog parlamenta rješavaju se na način koji je u skladu s njegovim Poslovníkom i njegovom politikom o stegovnim mjerama.

Transparentnost podrazumijeva potrebu za preciznošću u svih sigurnosnih pravila i odredaba, za ravnotežom između različitih službi i područja (fizička sigurnost u usporedbi sa zaštitom informacija itd.) te za dosljednom i strukturiranom politikom podizanja svijesti o sigurnosti. Ono također znači da su za provođenje mjera sigurnosti potrebne jasne pisane smjernice.

Odgovornost znači da nadležnosti na području sigurnosti moraju biti jasno određene. Osim toga, ono podrazumijeva potrebu da se redovito nadgleda izvršava li se ta nadležnost pravilno.

Supsidijarnost znači da se sigurnost mora organizirati na najnižoj mogućoj razini i što je moguće bliže glavnim upravama Europskog parlamenta i službi.

Proporcionalnost znači da se sigurnosne aktivnosti moraju ograničiti samo na najnužnije te da mjere sigurnosti moraju biti proporcionalne interesima koje treba štiti te stvarnoj ili mogućoj

prijetnji tim interesima kako bi se omogućila njihova zaštita na način koji uzrokuje što manje smetnji.

### **3. TEMELJI INFORMACIJSKE SIGURNOSTI**

Temelji pouzdane informacijske sigurnosti su:

- (a) odgovaraju i komunikacijski i informacijski sustavi. Oni su u nadležnosti sigurnosnog tijela Europskog parlamenta (kao što je utvrđeno u sigurnosnoj uputi 1.);
- (b) u Europskom parlamentu, Tijelo nadležno za osiguravanje informacija (kako je određeno u sigurnosnoj uputi 1.), odgovorno za to da u suradnji sa sigurnosnim tijelom komunikacijskim i informacijskim sustavima daje informacije i savjete o tehničkim prijetnjama i načinima da se od tih prijetnji zaštiti;
- (c) uska suradnja između u nadležnih službi Europskog parlamenta i sigurnosnih službi drugih institucija Unije.

### **4. NAČELA INFORMACIJSKE SIGURNOSTI**

#### **4.1. Ciljevi**

Glavni ciljevi informacijske sigurnosti su sljedeći:

- (a) čuvanje povjerljivih informacija od špijunaže, ugrožavanja ili neovlaštenog otkrivanja;
- (b) čuvanje klasificiranih informacija koje se obrađuju u komunikacijskim i informacijskim sustavima i mrežama od ugrožavanja njihove povjerljivosti, cjelovitosti i dostupnosti;
- (c) čuvanje prostora Europskog parlamenta u kojima se nalaze klasificirane informacije od sabotaze i zlonamjernog nanošenja štete;
- (d) u slučaju sigurnosnog propusta, procjenjivanje nanese štete, ograničavanje njezinih posljedica, vođenje sigurnosnih istraga i prihvaćanje svih potrebnih mjera poboljšanja.

#### **4.2. Određivanje stupnja tajnosti**

4.2.1. Kad je u pitanju povjerljivost, izbor informacija i materijala koje treba zaštititi te procjena potrebnog stupnja zaštite zahtijevaju oprez i iskustvo. Bitno je da stupanj zaštite odgovara osjetljivosti, u smislu sigurnosti, pojedine informacije ili materijala koji treba čuvati. Kako bi se osigurao nesmetani protok informacija, izbjegava se dodjela previsokog i preniskog stupnja tajnosti.

4.2.2. Sustav određivanja stupnja tajnosti je instrument za ostvarivanje načela utvrđenih ovim odjeljkom; prilikom planiranja i organiziranja načina za borbu protiv špijunaže, sabotaze, terorizma i drugih prijetnji koristi se sljedeći sustav određivanja stupnja tajnosti kako bi se za najvažnije prostore u kojima se pohranjuju klasificirane informacije i za najosjetljivije točke unutar tih prostora osigurala najveća zaštita.

4.2.3. Za određivanje stupnja tajnosti informacija odgovoran je isključivo autor dotičnih informacija.

4.2.4. Stupanj tajnosti smije se temeljiti isključivo na sadržaju dotičnih informacija.

4.2.5. Kada se nekoliko informacija poveže u cjelinu, njihov stupanj tajnosti barem je jednak najvišem stupnju tajnosti dodijeljenom jednoj od tih informacija. Međutim, skupu informacija može se dodijeliti viši stupanj tajnosti nego njegovim sastavnim dijelovima.

4.2.6. Stupnjevi tajnosti dodjeljuju se samo po potrebi i za razdoblje u kojem za to postoji potreba.

### **4.3. Ciljevi mjera sigurnosti**

Mjere sigurnosti:

- (e) vrijede za sve osobe koje imaju pristup klasificiranim informacijama, medijima na kojima se nalaze klasificirane informacije i drugim povjerljivim informacijama te za sve prostore u kojima se takve informacije nalaze i važne objekte;
- (f) osmišljene su tako da omoguće otkrivanje osoba koje bi svojim položajem (u smislu pristupa, veza ili na drugi način) mogle ugroziti sigurnost takvih informacija i važnih objekata u kojima se takve informacije nalaze, te omoguće njihovo izdvajanje ili uklanjanje;
- (g) sprečavaju pristup neovlašćenih osoba takvim informacijama ili objektima koji ih sadržavaju;
- (h) osiguravaju da se te informacije šire samo na temelju načela „nužnog poznavanja” koje je od temeljnog značenja za sve aspekte sigurnosti;
- (i) osiguravaju cjelovitost (sprečavaju krivotvorenje, neovlašćenih promjena ili brisanja) i dostupnost povjerljivih informacija (onima kojima su informacije potrebne i kojima je odobren pristup tim informacijama), pogotovo informacija koje se pohranjuju, obrađuju ili prenose u elektromagnetskom obliku.

## **5. ZAJEDNI KI MINIMALNI STANDARDI**

Europski parlament osigurava da se svi primatelji klasificiranih informacija, odnosno sve službe i ugovorni izvođači i radovi, kako unutar institucije tako i u okviru njezine nadležnosti, pridržavaju zajedničkih minimalnih standarda sigurnosti kako bi se takve informacije mogle proširiti sa sigurnošću i da se s njima svugdje postupati s jednakim oprezom. Takvi minimalni standardi uključuju kriterije za sigurnosnu provjeru dužnosnika Europskog parlamenta i drugih zaposlenika Parlamenta koji rade za klubove zastupnika te postupke za zaštitu povjerljivih informacija.

Europski parlament trećim stranama dopušta pristup tim informacijama samo ako te treće strane zajamče da će se s njima postupati u skladu s odredbama koje su barem u potpunosti istovjetne ovim zajedničkim minimalnim standardima.

Takvi zajednički minimalni standardi također se primjenjuju i kad Europski parlament, na temelju ugovora ili potpora, industrijskim ili drugim subjektima dodijeli zadatke koje se odnose na povjerljive informacije.

## **6. MJERE SIGURNOSTI U POGLEDU DUŽNOSNIKA EUROPSKOG PARLAMENTA I DRUGIH ZAPOSLENIKA PARLAMENTA KOJI RADE ZA KLUBOVE ZASTUPNIKA**

### **6.1. Sigurnosne upute u pogledu dužnosnika Europskog parlamenta i drugih zaposlenika Parlamenta koji rade za klubove zastupnika**

Dužnosnicima Europskog parlamenta i drugim zaposlenicima Parlamenta koji rade za klubove zastupnika na radnim mjestima na kojima bi mogli imati pristup klasificiranim informacijama i



prilikom prihvaćanja dužnosti, a potom i u redovitim vremenskim razmacima, daju se detaljne upute o nužnosti mjera sigurnosti i o uključenim postupcima. Od tih se osoba zahtijeva da u pisanom obliku potvrde da su pročitale i u cijelosti razumjele primjenjive odredbe o sigurnosti.

## **6.2. Odgovornosti rukovodećeg osoblja**

Rukovodeće osoblje između ostalog mora biti dužno znati tko od njihovog osoblja radi s klasificiranim informacijama ili ima pristup zaštićenim komunikacijskim ili informacijskim sustavima te evidentirati i izvještavati o svim neovlaštenim događajima ili o drugim slabim točkama koje bi mogle utjecati na sigurnost.

## **6.3. Sigurnosni status dužnosnika Europskog parlamenta i drugih zaposlenika Parlamenta koji rade za klubove zastupnika**

Uvode se postupci kojima se, u slučaju da se o dužnosniku Europskog parlamenta ili drugom zaposleniku Parlamenta koji radi za klub zastupnika otkriju negativne informacije, osigurava da se poduzmu koraci radi utvrđivanja dolazi li on prilikom rada u kontakt s klasificiranim informacijama, odnosno ima li pristup zaštićenim komunikacijskim ili informacijskim sustavima, te da se o tome obavijesti nadležna služba Europskog parlamenta. Ako nadležno nacionalno sigurnosno tijelo ukaže na to da taj pojedinac predstavlja sigurnosni rizik, isključuje se ili udaljuje sa zadatka kada bi mogao ugroziti sigurnost.

## **7. FIZIČKA SIGURNOST**

„Fizička sigurnost” je primjena fizičkih i tehničkih mjera zaštite radi sprečavanja neovlaštenog pristupa klasificiranim informacijama.

### **7.1. Potreba za zaštitom**

Stupanj fizičkih mjera sigurnosti koje se primjenjuju kako bi se osigurala zaštita klasificiranih informacija razmjernan je dodijeljenom stupnju tajnosti, količini i ugroženosti dotičnih informacija i materijala. Sve osobe koje posjeduju klasificirane informacije pridržavaju se jedinstvene prakse u vezi s određivanjem stupnja tajnosti takvih informacija i moraju se ponašati u skladu sa zajedničkim standardima zaštite u vezi s čuvanjem, prijenosom i uništavanjem informacija i materijala koji zahtijevaju zaštitu.

### **7.2. Provjera**

Prije nego što se područka s klasificiranim informacijama ostave bez nadzora, osobe koje su zadužene za njihovo čuvanje moraju osigurati da su te informacije pohranjene na sigurno i da su sve sigurnosne naprave aktivirane (brave, alarmi itd.). Daljnje nezavisne provjere obavljaju se izvan radnog vremena.

### **7.3. Sigurnost zgrada**

Zgrade u kojima se nalaze klasificirane informacije ili zaštićeni komunikacijski i informacijski sustavi štite se od neovlaštenog pristupa.

Vrsta zaštite klasificiranih informacija, npr. rešetke na prozorima, brave, stražari na ulazima, automatizirani sustavi nadzora pristupa, sigurnosne provjere i ophodnje, alarmni sustavi, sustavi za otkrivanje neovlaštenog ulaska i psihozvučari, ovisi o:

- (a) stupnju tajnosti i količini čuvanih informacija i materijala te o mjestu na kojem se nalaze u zgradi;
- (b) kvaliteti sigurnosnih spremnika u kojima se dotične informacije i materijali nalaze;

- (c) fizi kim svojstvima i lokaciji zgrade.

Vrsta zaštite komunikacijskih i informacijskih sustava ovisi o procjeni vrijednosti dotične imovine i mogu joj šteti u slučaju ugrožavanja sigurnosti, o fizi kim svojstvima i lokaciji zgrade u kojoj se sustav nalazi te o lokaciji tog sustava unutar zgrade.

#### **7.4. Planovi u slučaju nužde**

Unaprijed se provode detaljni planovi kako bi se osigurala zaštita klasificiranih informacija u slučaju nužde.

### **8. SIGURNOSNA OBILJEŽJA, MARKERI, OZNAČAVANJE I PRAVILA O POSTUPANJU S OZNAČAVANJIMA STUPNJA TAJNOSTI**

#### **8.1. Sigurnosna obilježja**

Dopušteni su samo stupnjevi tajnosti određeni člankom 2. točkom (d) ove Odluke.

Kako bi se odredile granice valjanosti stupnja tajnosti (što za klasificirane informacije znači i automatsko snižavanje stupnja tajnosti ili deklasifikaciju) može se upotrijebiti dogovoreno sigurnosno obilježje.

Sigurnosna obilježja koriste se samo u kombinaciji s oznakom stupnja tajnosti.

Sigurnosna obilježja dodatno su uređena u sigurnosnoj uputi 2. i utvrđena u napucima za postupanje.

#### **8.2. Marker**

Oznaka se koristi za određivanje unaprijed utvrđenih posebnih uputa o postupanju s povjerljivim informacijama. Oznakama se također može naznačiti područje koje pokriva određeni dokument ili određena distribucija na temelju „nužnog poznavanja” ili (za informacije koje nisu klasificirane) označiti kraj neke zabrane.

Oznaka nije stupanj tajnosti i ne upotrebljava se umjesto njega.

Oznake su dodatno uređene u sigurnosnoj uputi 2. i utvrđene u napucima za postupanje.

#### **8.3. Stavljanje oznaka stupnja tajnosti i sigurnosnih obilježja**

Stavljanje stupnja tajnosti i sigurnosnih obilježja i oznaka u skladu je sa sigurnosnom uputom 2., odjeljkom E. i napucima o postupanju.

#### **8.4. Pravila o postupanju s oznakama stupnja tajnosti**

##### **8.4.1 Općenito**

Informacije se proglašavaju tajnima samo ako je to potrebno. Stupanj tajnosti jasno se i pravilno označava te se zadržava samo dok je potrebno štititi informacije.

Za određivanje stupnja tajnosti informacija i svako daljnje snižavanje stupnja tajnosti ili uklanjanje oznake tajnosti odgovoran je isključivo autor.

Dužnosnici Europskog parlamenta odlučuju o stupnju tajnosti informacija, snižavaju je ili uklanjaju oznaku tajnosti informacija na temelju uputa ili po ovlaštenju glavnog tajnika.

Podrobni postupci za obradu klasificiranih dokumenata osmišljeni su tako da osiguravaju odgovarajuću zaštitu sadržanih informacija.

Broj osoba ovlaštenih za puštanje u optjecaj informacija sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET mora biti što manji, a njihova se imena navode na popisu koji sastavlja Odjel za klasificirane informacije.

#### **8.4.2 Primjena klasifikacije**

Stupanj tajnosti dokumenta odre uje se prema razini osjetljivosti njegova sadržaja u skladu s definicijama pojmova iz lanka 2. to ke (d). Važno je da se stupanj tajnosti pravilno dodjeljuje i umjereno koristi.

Stupanj tajnosti pisma ili napomene koji sadržavaju priloge barem je jednak najvišem stupnju tajnosti dodijeljenom jednom od njihovih priloga. Autor jasno navodi razinu stupnja tajnosti pisma ili napomene koju trebaju imati kad se odvoje od svojih priloga.

Pri odre ivanju stupnja tajnosti dokumenta njegov se autor pridržava gore navedenih pravila i izbjegava odre ivanje previsokog ili preniskog stupnja tajnosti.

Za pojedine stranice, stavke, odjeljke, priloge, dodatke, dodane i priložene dijelove doti nog dokumenta mogu biti potrebni, i u skladu s tim se i odre uju, druk iji stupnjevi tajnosti. Stupanj tajnosti cijelog dokumenta je onaj koji nosi njegov dio s najvišim dodijeljenim stupnjem tajnosti.

### **9. PROVJERE**

Povremene unutarnje provjere mjera sigurnosti za zaštitu klasificiranih informacija provodi Uprava za sigurnost i procjenu rizika Europskog parlamenta koja može zatražiti pomo od sigurnosnih tijela Vije a ili Komisije.

Sigurnosna tijela i nadležne službe institucija Unije, u sklopu usuglašenog postupka koji je pokrenula bilo koja strana, mogu provesti me usobnu procjenu mjera sigurnosti za zaštitu klasificiranih informacija koje se razmjenjuju na temelju relevantnih me uinstitucionalnih sporazuma.

### **10. POSTUPCI DEKLASIFIKACIJE I UKLANJANJA OZNAKA**

10.1. Odjel za klasificirane informacije pregledava povjerljive informacije sadržane u svom registru i traži suglasnost autora za deklasifikaciju ili uklanjanje oznake s dokumenta najkasnije 25 godina od dana kada je dokument nastao. Dokumenti koji se ne deklasificiraju ili s kojih se ne ukloni oznaka pri prvom pregledu redovito se pregledavaju najmanje svakih pet godina.

Osim što se primjenjuje na dokumente koji se ve nalaze u sigurnom arhivu u sigurnom podru ju te im je dodijeljen odgovaraju i stupanj tajnosti, postupak uklanjanja oznake može tako er obuhvatiti i druge povjerljive informacije koje uva parlamentarno tijelo/ured ili služba zadužena za povijesni arhiv Parlamenta.

10.2. Odluka o deklasifikaciji ili uklanjanju oznake s dokumenta u pravilu može donijeti autor sam ili iznimno, u suradnji sa službom koja uva takvu informaciju, prije no što se informacija koju dokument sadrži prenese službi zaduženoj za povijesni arhiv Parlamenta. Klasificirane informacije mogu se deklasificirati ili se s njih može ukloniti oznaka samo uz prethodnu pisanu suglasnost autora. U slu aju „ostalih povjerljivih informacija”, tajništvo parlamentarnog tijela koje uva takve informacije u suradnji s autorom odlu uje može li se oznaka ukloniti s dokumenta.

10.3. Odjel za klasificirane informacije je zadužen da u ime autora obavijesti primatelje dokumenta o promjeni stupnja tajnosti ili oznake, a oni su zaduženi da obavijeste sve daljnje primatelje kojima su poslali dokument ili kopiju.

10.4. Deklasifikacija ne utje e na sigurnosna obilježja ili oznake koji se mogu na i na dokumentu.

10.5. U slučaju deklasifikacije, precrtava se izvorni stupanj tajnosti na vrhu i dnu svake stranice. Na prvu (naslovnu) stranicu dokumenta udara se žig i upisuje referentni broj Odjela za klasificirane informacije. U slučaju uklanjanja oznake, precrtava se izvorna oznaka na vrhu i dnu svake stranice.

10.6. Tekst dokumenta s kojega je uklonjena oznaka tajnosti prilaže se elektroničkoj podatkovnoj kartici ili istovrsnom sustavu u kojemu je dokument bio registriran.

10.7. Za dokumente za koje vrijede iznimke u vezi s privatnošću i integritetom pojedinca ili poslovnim interesima fizičke ili pravne osobe te u slučaju dokumenata osjetljive prirode primjenjuje se članak 2. Uredbe (EEZ, Euratom) br. 354/83.

10.8. Osim navedenih odredaba iz točaka 10.1. do 10.7. primjenjuju se sljedeća pravila:

- (a) u slučaju dokumenata trećih osoba, Odjel za klasificirane informacije savjetuje se s trećim osobama prije nego što prijeđe na deklasifikaciju ili uklanjanje oznake.
- (b) u slučaju iznimaka u vezi s privatnošću i integritetom pojedinca, prilikom postupka deklasifikacije ili uklanjanja oznake posebno se uzima u obzir suglasnost dotične osobe ili, ovisno o slučaju, nemogućnost identificiranja dotične osobe;
- (c) u slučaju iznimaka u vezi s poslovnim interesima fizičke ili pravne osobe, dotična osoba može izvijestiti objavom u *Službenom listu Europske unije* te ima rok od četiri tjedna od datuma objavljivanja za podnošenje opaske.

## DIO 2. POSTUPAK SIGURNOSNE PROVJERE

### 11. POSTUPAK SIGURNOSNE PROVJERE ZA ZASTUPNIKE U EUROPSKOM PARLAMENTU

11.1. Za pristup informacijama sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL ili s jednakovrijednim stupnjem zastupnici u Europskom parlamentu moraju imati odobrenje u skladu s postupkom iz to aka 11.3. i 11.4. ovog Priloga ili na temelju ovjerene izjave o neotkrivanju informacija u skladu s lankom 3. stavkom 4. ove Odluke.

11.2. Za pristup informacijama sa stupnjem tajnosti SECRET UE/EU SECRET, TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem zastupnici u Europskom parlamentu moraju imati odobrenje u skladu s postupkom iz to aka 11.3. i 11.14.

11.3. Odobrenje dobivaju samo zastupnici u Europskom parlamentu za koje su nadležna tijela država lanica obavila sigurnosnu provjeru u skladu s postupkom iz to aka 11.9. do 11.14. Predsjednik je nadležan za davanje odobrenja zastupnicima.

11.4. Predsjednik može dati pisano odobrenje nakon što dobije mišljenje nadležnih tijela država lanica na temelju sigurnosne provjere izvršene u skladu s to kama 11.8. do 11.13.

11.5. Uprava za sigurnost i procjenu rizika Europskog parlamenta vodi ažurirani popis svih zastupnika u Europskom parlamentu koji su dobili odobrenje, uključuju i privremeno odobrenje u smislu to ke 11.15.

11.6. Odobrenje vrijedi za razdoblje od pet godina ili razdoblje trajanja zadatka na temelju kojih je dobiveno, ako je ono kraće. Odobrenje se može obnoviti u skladu s postupkom iz to ke 11.4.

11.7. Predsjednik može oduzeti odobrenje ako smatra da za takvo oduzimanje ima opravdan razlog. O svakoj odluci o oduzimanju odobrenja obavještava se dotični zastupnik u Europskom parlamentu, koji može zatražiti da ga predsjednik sasluša prije nego što oduzimanje odobrenja proizvede u inke, te se također obavještava nadležno nacionalno tijelo.

11.8. Sigurnosna provjera obavlja se u suradnji s dotičnim zastupnikom u Europskom parlamentu te na predsjednikov zahtjev. Za provjeru je nadležno tijelo države lanice u kojoj je dotični zastupnik državljanin.

11.9. Kao dio postupka provjere dotični zastupnik u Europskom parlamentu mora ispuniti obrazac s osobnim podacima.

11.10. Predsjednik u svojem zahtjevu nadležnom nacionalnom tijelu navodi stupanj tajnosti informacija koje se dotičnom zastupniku u Europskom parlamentu stavljaju na raspolaganje, kako bi ono moglo provesti postupak provjere.

11.11. Cijeli postupak sigurnosne provjere koji obavlja nadležno nacionalno tijelo te dobiveni rezultati u skladu su s odgovarajućim pravilima i propisima koji su na snazi u dotičnoj državi lanici, uključujući i one koji se odnose na pritužbe.

11.12. Ako nadležno nacionalno tijelo da pozitivno mišljenje, predsjednik može dotičnom zastupniku u Europskom parlamentu dati odobrenje.

11.13. Ako nadležno nacionalno tijelo da negativno mišljenje, o tome se obavještava dotični zastupnik u Europskom parlamentu koji može zatražiti da ga predsjednik sasluša. Ako predsjednik smatra da je to potrebno, može zatražiti od nadležnog nacionalnog tijela dodatno pojašnjenje. Ako se potvrdi negativno mišljenje, odobrenje se ne daje.

11.14. Svi zastupnici u Europskom parlamentu koji su dobili odobrenje u smislu to ke 11.3. prilikom dobivanja odobrenja te potom u redovitim vremenskim razmacima dobivaju sve potrebne smjernice u vezi sa zaštitom klasificiranih informacija i na inima osiguravanja zaštite. Ti zastupnici potpisuju izjavu kojom potvr uju da su dobili navedene smjernice.

11.15. U iznimnim okolnostima predsjednik, dok eka ishod sigurnosne provjere iz to ke 11.11. i nakon što je obavijestio nadležno nacionalno tijelo te pod uvjetom da od tog tijela nije dobio odgovor u roku od mjesec dana, može dati privremeno odobrenje zastupniku u Europskom parlamentu za razdoblje koje nije duže od šest mjeseci. Tako dobivena privremena odobrenja ne omogu uju pristup informacijama sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem.

## **12. POSTUPAK SIGURNOSNE PROVJERE ZA DUŽNOSNIKE EUROPSKOG PARLAMENTA I DRUGE ZAPOSLENIKE PARLAMENTA KOJI RADE ZA KLUBOVE ZASTUPNIKA**

12.1. Pravo pristupa klasificiranim podacima mogu imati samo dužnosnici Europskog parlamenta i drugi zaposlenici koji rade za klubove zastupnika, a koji zbog obavljanja svojih zada a i ispunjavanja zahtjeva službe moraju znati ili upotrebljavati takve informacije.

12.2. Za pristup informacijama sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET, TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem, doti ni dužnosnici Europskog parlamenta i ostali zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika moraju imati odobrenje u skladu s postupkom iz to aka 12.3. i 12.4.

12.3. Odobrenje se daje samo osobama iz to ke 12.1. za koje su nadležna tijela država lanica obavila sigurnosnu provjeru u skladu s postupkom iz to aka od 12.9. do 12.14. Glavni tajnik je nadležan za davanje odobrenja dužnosnicima Europskog parlamenta i ostalim zaposlenicima Parlamenta koji rade za klubove zastupnika.

12.4. Glavni tajnik može dati pisano odobrenje nakon što dobije mišljenje nadležnih tijela država lanica na temelju sigurnosne provjere obavljene u skladu s to kama od 12.8. do 12.13.

12.5. Uprava za sigurnost i procjenu rizika Europskog parlamenta vodi ažurirani popis svih radnih mjesta za koje je potrebno pro i sigurnosnu provjeru, o emu izvještavaju nadležne službe Europskog parlamenta, te svih osoba koje su dobile odobrenje, uklju uju i privremeno odobrenje u smislu to ke 12.15.

12.6. Odobrenje vrijedi za razdoblje od pet godina ili razdoblje trajanja zada a na temelju kojih je dobiveno ako je ono kra e. Odobrenje se može obnoviti u skladu s postupkom iz to ke 12.4.

12.7. Glavni tajnik može oduzeti odobrenje ako smatra da za takvo oduzimanje ima opravdan razlog. O svakoj odluci o oduzimanju odobrenja obavještava se doti ni dužnosnik Europskog parlamenta ili drugi zaposlenik Parlamenta koji radi za klub zastupnika, koji može zatražiti da ga glavni tajnik sasluša prije nego što oduzimanje odobrenja proizvede u inke, te se tako er obavještava nadležno nacionalno tijelo.

12.8. Sigurnosna provjera obavlja se u suradnji s doti nim dužnosnikom Europskog parlamenta ili drugog zaposlenika Parlamenta koji radi za klubove zastupnika te na zahtjev glavnog tajnika. Za provjeru je nadležno tijelo države lanice iji je doti na osoba državljanin. Ako nacionalno pravo i propisi to dopuštaju, nadležna nacionalna tijela mogu provoditi istrage u vezi s osobama koje nisu državljani a traže pristup informacijama sa stupnjem tajnosti CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL, SECRET UE/EU SECRET ili TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET.

12.9. Kao dio postupka sigurnosne provjere doti ni dužnosnik Europskog parlamenta ili drugi zaposlenik Parlamenta koji radi za klub zastupnika moraju ispuniti obrazac s osobnim podacima.

12.10. Glavni tajnik u svojem zahtjevu nadležnom nacionalnom tijelu navodi stupanj tajnosti klasificiranih informacija koje se doti nom dužnosniku Europskog parlamenta ili drugom zaposleniku Parlamenta koji radi za klub zastupnika stavljaju na raspolaganje, kako bi ono moglo provesti sigurnosnu provjeru i dati svoje mišljenje o razini odobrenja koje je prikladno dati toj osobi.

12.11. Cijeli postupak sigurnosne provjere koje obavlja nadležno nacionalno tijelo te dobiveni rezultati u skladu su s odgovaraju im pravilima i propisima koji su na snazi u doti noj državi lanici, uklju uju i i one koji se odnose na pritužbe.

12.12. Ako nadležno nacionalno tijelo da pozitivno mišljenje, glavni tajnik može doti nom dužnosniku Europskog parlamenta ili drugom zaposleniku Parlamenta koji radi za klub zastupnika dati odobrenje.

12.13. Ako nadležno nacionalno tijelo da negativno mišljenje, o tome se obavještava doti ni dužnosnik Europskog parlamenta ili drugi zaposlenik Parlamenta koji radi za klub zastupnika, koji može zatražiti da ga sasluša glavni tajnik. Ako glavni tajnik smatra da je to potrebno, može zatražiti od nadležnog nacionalnog tijela dodatna pojašnjenja. Ako se potvrdi negativno mišljenje, odobrenje se ne daje.

12.14. Svi dužnosnici Europskog parlamenta i ostali zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika koji su dobili odobrenje u smislu to aka 12.4. i 12.5. prilikom dobivanja odobrenja te potom u redovitim vremenskim razmacima dobivaju sve potrebne upute u vezi sa zaštitom klasificiranih informacija i na inima osiguravanja zaštite. Ti dužnosnici i zaposlenici potpisuju izjavu kojom potvr uju da su navedene upute dobili te se obvezuju da e ih se pridržavati.

12.15. U iznimnim okolnostima glavni tajnik, dok eka ishod sigurnosne provjere iz to ke 12.11. i nakon što je obavijestio nadležno nacionalno tijelo te pod uvjetom da od tog tijela nije dobio odgovor u roku od mjesec dana, može dati privremeno odobrenje dužnosniku Europskog parlamenta ili drugom zaposleniku Parlamenta koji radi za klub zastupnika za razdoblje koje nije duže od šest mjeseci. Tako dobivena privremena odobrenja ne omogu uju pristup informacijama sa stupnjem tajnosti TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET ili s jednakovrijednim stupnjem.

---

<sup>49</sup>Objavljeno u SL C 96, 1.4.2014., str.21.



## F. Osobni sukobi interesa

Uz odobrenje Predsjedništva, na temelju obrazložene odluke zastupniku se može osporiti pravo uvida u dokument Parlamenta ako nakon saslušanja dotičnog zastupnika Predsjedništvo zaključi i da bi spomenuti uvid uzrokovao neprihvatljivu štetu institucionalnim interesima Parlamenta ili javnim interesima te da dotični zastupnik traži uvid u dokument zbog privatnih i osobnih razloga. U roku od mjesec dana od primitka obavijesti zastupnik može protiv takve odluke uložiti pisanu žalbu s obaveznim obrazloženjem. O žalbi odlučuje Parlament bez rasprave, na sjednici koja slijedi nakon ulaganja žalbe.

## PRILOG VIII.

Detaljne odredbe o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu

**Odluka Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 19. travnja 1995. o detaljnim odredbama o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu**<sup>50</sup>

Europski Parlament, Vijeće i Komisija,

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i elik, a posebno njegov članak 20.(b),

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 193.,

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 107. (b),

budu i da detaljne odredbe za izvršavanje prava Europskog parlamenta na istragu treba utvrditi poštujući i odredbe propisane u Ugovorima o osnivanju Europskih zajednica;

budu i da privremeni istražni odbori moraju imati sredstva potrebna za obavljanje svojih dužnosti; budu i da je u tu svrhu nužno da države članice te institucije i tijela Europskih zajednica poduzmu sve korake kako bi olakšali izvršavanje tih dužnosti;

budu i da treba zaštititi tajnost i povjerljivost postupaka privremenih istražnih odbora;

budu i da se na zahtjev jedne od tri uključene institucije detaljne odredbe za izvršavanje prava na istragu mogu revidirati po isteku tekućeg saziva Europskog parlamenta s obzirom na stečeno iskustvo,

SUGLASNO SU DONIJELI OVU ODLUKU:

### **Članak 1.**

Detaljne odredbe za izvršavanje prava Europskog parlamenta na istragu propisane su ovom odlukom u skladu s člankom 20. (b) Ugovora o EZU -u, člankom 193. Ugovora o EZ-u te člankom 107. (b) Ugovora o EZAE-u.

### **Članak 2.**

1. Sukladno uvjetima i ograničenjima propisanim Ugovorima iz članka 1., pri ispunjavanju svojih dužnosti Europski parlament može na zahtjev jedne četvrtine zastupnika osnovati privremeni istražni odbor kako bi istražio navodna kršenja ili nepravilnosti u provedbi prava Zajednice koje su posljedica djelovanja institucije ili tijela Europskih zajednica, tijela javne uprave države članice ili osoba koje su prema pravu Zajednice ovlaštene za njegovu provedbu.

Europski parlament odlučuje o sastavu i pravilima rada privremenih istražnih odbora.

Odluka o osnivanju privremenog istražnog odbora, u kojoj je posebno navedena njegova zadaća i rok za predaju izvješća, objavljuje se u *Službenom listu Europskih zajednica*.

2. Privremeni istražni odbor izvršava svoje dužnosti u skladu s ovlastima koje su institucijama i tijelima Europskih zajednica dodijeljene temeljem Ugovora.

Članovi privremenih istražnih odbora i druge osobe koje su u okviru svojih dužnosti upoznate s injenicama, informacijama, saznanjima, dokumentima ili predmetima čija tajnost treba poštovati

---

<sup>50</sup>SL L 113, 19.5.1995., str. 1.

u skladu s odredbama koje je usvojila država članica ili institucija Zajednice, odgovorni su za uklanjanje njihove tajnosti od neovlaštenih osoba i javnosti čak i po prestanku obavljanja svojih dužnosti.

Saslušanja i svjedočenja su javna. Na zahtjev četvrtine članova istražnog odbora, institucije Zajednice ili državnih tijela ili u slučaju kada privremeni istražni odbor razmatra tajne podatke, sjednice su zatvorene za javnost. Svjedoci i vještaci imaju pravo na izjave ili svjedočenja zatvorena za javnost.

3. Privremeni istražni odbor ne može provoditi istragu o predmetima o kojima se raspravlja pred nacionalnim sudom ili sudom Zajednice, sve dok takav sudski postupak ne bude završen.

U roku od dva mjeseca od objave u skladu sa stavkom 1. ili nakon što se Komisiju obavijesti da je privremenom istražnom odboru podnesena pritužba da je država članica prekršila pravo Zajednice, Komisija može obavijestiti Europski parlament da je činjenica koju treba istražiti privremeni istražni odbor predmet prethodnog postupka Zajednice. U tom slučaju privremeni istražni odbor poduzima sve potrebne mjere kako bi Komisija u potpunosti mogla izvršiti ovlasti koje su joj dodijeljene temeljem Ugovora.

4. Privremeni istražni odbor raspušta se predajom izvješća u roku određenom prilikom njegovog osnivanja ili najkasnije po isteku razdoblja ne dužeg od dvanaest mjeseci od dana osnivanja, a u svakom slučaju na kraju parlamentarnog saziva.

Uz obrazloženje odluke Europski parlament može dva puta produžiti dvanaestomjesečni rok za tri mjeseca. Ta se odluka objavljuje u Službenom listu Europskih zajednica.

5. U vezi s predmetima koje je privremeni istražni odbor već istražio, privremeni istražni odbor može se osnovati ili ponovno osnovati najranije dvanaest mjeseci nakon predaje izvješća o istrazi, ili po završetku istrage ili ako se pojave nove činjenice.

### **Članak 3.**

1. Privremeni istražni odbor provodi istrage nužne za provjeru navodnih kršenja i nepravilnosti u provedbi prava Zajednice prema dolje navedenim uvjetima.

2. Privremeni istražni odbor može zatražiti instituciju ili tijelo Europskih zajednica ili vladu države članice da odredi jednog od svojih članova za sudjelovanje u radu odbora.

3. Na temelju obrazloženog zahtjeva privremenog istražnog odbora, države članice o kojima je riječ te institucije ili tijela Europskih zajednica određuju dužnosnika ili službenika ovlaštenog za istupanje pred privremenim istražnim odborom osim ako na temelju tajnosti ili javne ili nacionalne sigurnosti nalažu drugačije u skladu s nacionalnim zakonima ili zakonima Zajednice.

Dotični dužnosnici ili službenici govore u ime i prema uputama svojih vlada ili institucija. Oni ostaju vezani obvezama koje proizlaze iz pravila kojima podliježu.

4. Tijela država članica te institucija i tijela Europskih zajednica privremenom istražnom odboru na njegov zahtjev ili na vlastitu inicijativu osiguravaju dokumente potrebne za obavljanje njegovih dužnosti, osim ako su u tome spriječena iz razloga tajnosti ili javne ili državne sigurnosti koji proizlaze iz nacionalnih zakona i propisa ili zakona i propisa Zajednice.

5. Stavci 3. i 4. ne dovode u pitanje druge odredbe država članica koje se protive istupanju dužnosnika pred tim odborom ili slanju dokumenata.

Predstavnik ovlašten za preuzimanje obveza u ime vlade dotične države članice ili institucije obavještava Europski parlament o prepreci koja proizlazi iz tajnosti, javne ili nacionalne sigurnosti ili odredbi navedenih u prvom podstavku.

6. Institucije ili tijela Europskih zajednica privremenom istražnom odboru dostavljaju dokumente država članica tek nakon što obavijeste dotičnu državu.

Dokumente na koje se primjenjuje stavak 5. ne dostavljaju privremenom istražnom odboru bez prethodne suglasnosti dotične države članice.

7. Stavci 3., 4. i 5. primjenjuju se na fizičke ili pravne osobe ovlaštene temeljem prava Zajednice za njegovu provedbu.

8. Ako je to potrebno za obavljanje njegovih dužnosti, privremeni istražni odbor može od bilo koga zatražiti da pred njim svjedoči.

Ako bi njezino spominjanje tijekom istrage osobi moglo nanijeti štetu, privremeni istražni odbor može dotičnu osobu obavijestiti o tome i saslušati je na njezin zahtjev.

#### **Članak 4.**

1. Informacije koje je privremeni istražni odbor prikupio koriste se isključivo za izvršavanje njegovih dužnosti. Ne mogu se objaviti ako su tajnog ili povjerljivog sadržaja ili sadrže imena osoba.

Europski parlament usvaja administrativne mjere i postupovna pravila potrebna za zaštitu tajnosti i povjerljivosti postupanja privremenog istražnog odbora.

2. Izvješće privremenog istražnog odbora predaje se Europskom parlamentu, koji ga može objaviti sukladno odredbama stavka 1.

3. Europski parlament može proslijediti institucijama ili tijelima Europskih zajednica ili državama članicama preporuke koje usvaja na temelju izvješća privremenog istražnog odbora. Na temelju tih preporuka donose zaključke koje smatraju prikladnima.

#### **Članak 5.**

Svako obrađivanje tijelima država članica s ciljem primjene ove odluke obavlja se putem stalnih predstavništava pri Europskoj uniji.

#### **Članak 6.**

Na zahtjev Europskog parlamenta, Vijeća ili Komisije, gore navedena pravila mogu se s obzirom na stečeno iskustvo revidirati po isteku tekućeg saziva Europskog parlamenta.

#### **Članak 7.**

Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

## PRILOG IX.

### Registar transparentnosti

#### A.Odredbe o primjeni članka 11. stavaka 5. do 8.

##### **Jedini članak**

##### **Iskaznice za pristup**

1. Dugoro na iskaznice za pristup je plastificirana kartica s fotografijom nositelja iskaznice, prezimenom i imenom te nazivom društva ili organizacije ili imenom osobe za koju radi.

Iskaznicu nositelj uvijek mora nositi na vidljivom mjestu u svim prostorijama Parlamenta. Nepridržavanje ove obveze može dovesti do oduzimanja iskaznice.

Iskaznice za pristup se prema obliku i boji razlikuju od propusnica za povremene posjetitelje.

2. Iskaznice se mogu obnoviti samo ako njihovi nositelji djeluju u skladu s obvezama predviđenima člankom 11. stavkom 6.

Svaka pritužba utemeljena na činjenicama, a na koju se primjenjuje Kodeks ponašanja priložen Sporazumu o osnivanju registra transparentnosti<sup>51</sup>, upućuje se zajedničkom tajništvu registra transparentnosti. O odlukama o brisanju iz registra glavni tajnik Parlamenta obavještava kvestore koji odlučuju o oduzimanju iskaznice.

Na osnovi odluka kojima kvestori obavještavaju o oduzimanju jedne ili više iskaznica za pristup, nositelji ili organizacije koje predstavljaju ili za koje rade pozvani su navedene iskaznice vratiti Parlamentu u roku od 15 dana od primitka obavijesti.

3. Iskaznice za pristup ni u kojem slučaju njihovim nositeljima ne osiguravaju pristup sjednicama Parlamenta ili njegovih tijela, osim onih koje su otvorene za javnost, a u tom slučaju ne omogućuju im nikakvo odstupanje od pravila pristupa koja se primjenjuju za sve druge građane Unije.

---

<sup>51</sup>Vidi Prilog 3. Sporazuma u dijelu B. ovog Priloga.

## B.Sporazum Europskog parlamenta i Europske komisije o registru transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a<sup>52</sup>

Europski parlament i Europska komisija (u daljnjem tekstu „strane”),

uzimaju i u obzir Ugovor o Europskoj uniji, posebno njegov članak 11. stavke 1. i 2., Ugovor o funkcioniranju Europske unije, posebno njegov članak 295. i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (u daljnjem tekstu „Ugovori”),

budu i da stvaratelji europske politike ne djeluju odvojeno od civilnog društva, nego održavaju otvoreni, transparentni i redoviti dijalog s predstavnicima udruženjima i civilnim društvom;

budu i da su strane pregledale zajednički „registar transparentnosti” (u daljnjem tekstu „registar”) osnovan sporazumom između Europskog parlamenta i Europske komisije od 23. lipnja 2011. o osnivanju registra transparentnosti za organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike Europske unije SL L 191, 22.7.2011., str. 29. u skladu sa stavkom 30. tog sporazuma.

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

### I. Načela registra

1. Osnivanje i rad registra ne utječe i ne dovodi u pitanje ciljeve Europskog parlamenta izražene u njegovoj rezoluciji od 8. svibnja 2008. o razvoju okvira za aktivnosti zastupnika interesa (lobista) u institucijama Europske unije<sup>53</sup>. te u njegovoj odluci od 11. svibnja 2011. o zaključenju uinstitucionalnog sporazuma između Europskog parlamenta i Komisije o zajedničkom registru transparentnosti<sup>54</sup>

2. Pri radu registra poštuju se općenita načela prava Unije, uključujući i načela proporcionalnosti i nediskriminacije.

3. Pri radu registra poštuje se pravo zastupnika u Europskom parlamentu na obnašanje njihove parlamentarne dužnosti bez ograničenja.

4. Rad registra ne zadire u ovlasti ili nadležnosti strana niti utječe na njihove organizacijske ovlasti.

5. Strane nastoje slijediti postupati prema svim subjektima koji se bave sličnim aktivnostima i osigurati ravnopravno postupanje pri upisu organizacija i samozaposlenih osoba koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike Unije.

### II. Struktura registra

6. Struktura registra sadrži sljedeće:

- (a) odredbe o području primjene registra, aktivnostima koje registar obuhvaća, definicijama, poticajima i izuzetima;
- (b) kategorije koje podliježu upisu (Prilog 1.);
- (c) podatke koji se traže od osoba koje se upisuju, uključujući i obveze koje se odnose na otkrivanje financijskih podataka (Prilog 2.);

<sup>52</sup>SL L 277, 19.9.2014., str. 11.

<sup>53</sup>SL C 271 E, 12.11.2009., str. 48.

<sup>54</sup>SL C 377 E, 7.12.2012., str. 176.

- (d) kodeks ponašanja (Prilog 3.);
- (e) mehanizme upozorenja, pritužbi i mjera koje se primjenjuju u slučaju nepridržavanja Kodeksa ponašanja, uključujući i postupak rješavanja upozorenja te postupak istrage i postupanja po pritužbi (Prilog 4.);
- (f) smjernice za primjenu s praktičnim informacijama za registrirane.

### **III. Područje primjene registra**

#### **Obuhvaćene aktivnosti**

7. Područje primjene registra obuhvaća sve aktivnosti osim onih koje nisu navedene u stavcima 10. do 12., koje se obavljaju radi izravnog ili neizravnog utjecaja na oblikovanje ili provedbu politike te na postupke odlučivanja institucija EU-a, bez obzira na mjesto njihova provođenja i korišteni kanal ili na inkomunikacije, na primjer uporabu vanjskih usluga, medija, ugovora sa stručnim posrednicima, trustova, mozgov, platforma, foruma, kampanja i lokalnih inicijativa.

Za potrebe ovog sporazuma „izravno utjecanje” znači utjecanje putem izravnog kontakta ili komunikacije s institucijama EU-a ili druga radnja nastavno na takve aktivnosti, a „neizravno utjecanje” znači utjecanje putem posrednih prijenosnika utjecaja, poput medija, javnog mišljenja, konferencija ili društvenih događaja, koji ciljaju na institucije EU-a..

Te aktivnosti posebice uključuju:

- održavanje kontakta sa zastupnicima i njihovim pomoćnicima, dužnosnicima ili drugim osobljem institucija EU-a;
- pripremu, slanje i dostavljanje pisama, informativnog materijala ili dokumenata za raspravu i zauzimanje stajališta;
- organizaciju događaja, susreta, promotivnih aktivnosti, konferencija ili društvenih događaja te slanje pozivnica zastupnicima i njihovim pomoćnicima, dužnosnicima ili drugom osoblju institucija EU-a; i
- dobrovoljne doprinose i sudjelovanje na službenim savjetovanjima ili saslušanjima o predviđenim zakonodavnim aktima ili drugim pravnim aktima EU-a i sudjelovanje na drugim otvorenim savjetovanjima.

8. Očekuje se upis u registar svih organizacija i samozaposlenih osoba, bez obzira na njihov pravni status, koje se bave aktivnostima iz područja primjene registra neovisno o tome jesu li one u tijeku ili su u fazi pripreme.

Svaka aktivnost obuhvaćena registrom koju na temelju ugovora obavlja posrednik koji pruža pravne i druge stručne savjete i posrednika i njegovog klijenta podobnim za upis u registar. Takvi posrednici prijavljuju sve klijente s takvim ugovorima kao i prihod po klijentu za aktivnosti zastupanja iz Priloga 2. točke II.C.2.B. Ova obveza ne oslobađa klijente od dužnosti upisa u registar i dužnosti da u procjenu vlastitih troškova uključuje troškove svih aktivnosti koje je izveo posrednik na temelju ugovora.

#### **Aktivnosti koje nisu obuhvaćene**

9. Organizacija je podobna za upis u registar samo ako provodi aktivnosti obuhvaćene registrom koje imaju za posljedicu izravnu ili neizravnu komunikaciju s institucijama EU-a. Organizacija koju se smatra nepodobnom može se brisati iz registra.

10 Aktivnosti u vezi s pružanjem pravnih i drugih stručnih savjeta nisu obuhvaćene registrom u sljedećim slučajevima:

- uključuju savjetovanje i kontakte s javnim tijelima kako bi se klijentu bolje objasnio opća pravna situacija ili njegov posebni pravni položaj ili kako bi ga savjetovali o prikladnosti ili dopuštenosti pravnih ili upravnih radnji u okviru postojećeg zakonskog i regulatornog okruženja;
- sastoje se od savjeta pruženih klijentima kako bi im pomogli osigurati usklađenost njihovih aktivnosti s relevantnim pravom;
- sastoje se od analiza i istraživanja pripremljenih za klijente o potencijalnom utjecaju bilo koje zakonodavne ili regulatorne promjene u vezi s njihovim pravnim položajem ili područjem aktivnosti;
- uključuju zastupanje u okviru postupka mirjenja ili posredovanja kako bi se izbjegao spor pred sudskim ili upravnim tijelom; ili
- ako se odnose na ostvarivanje temeljnog prava klijenta na pravedno suđenje, uključuju i pravo na obranu u upravnom postupku, kao što je postupak koji vode odvjetnici ili drugi stručnjaci koji u njemu sudjeluju.

Ako su društvo i njegovi savjetnici uključeni u svojstvu strana u poseban pravni ili upravni predmet ili postupak, svaka aktivnost koja je s time izravno povezana i kojom se kao takvom ne nastoji promijeniti postojeći pravni okvir nije obuhvaćena registrom. Ovaj se stavak odnosi na sve sektore poslovanja u Europskoj uniji.

10. sljedeće aktivnosti vezane za pružanje pravnih i drugih stručnih savjeta obuhvaćene su registrom kada im je svrha utjecati na institucije EU-a, članove i njihove pomoćnike ili njihove dužnosnike ili ostalo osoblje:

- pružanje potpore zastupanjem ili posredovanjem ili pružanje materijala za zagovaranje, uključujući i argumentaciju i izradu nacrti; i
- pružanje taktičkih ili strateških savjeta, uključujući i pokretanje pitanja čiji opseg i vrijeme postavljanja ima namjeru utjecati na institucije EU-a, članove i njihove pomoćnike, dužnosnike institucija ili ostalo osoblje.

11. Aktivnosti socijalnih partnera kao sudionika socijalnog dijaloga (sindikati, udruge poslodavaca itd.) kada djeluju u skladu s ulogom koja im je dodijeljena Ugovorima nisu obuhvaćeni registrom. Ovaj se stavak uz nužne izmjene odnosi na svaki subjekt koji na temelju Ugovora ima posebnu institucionalnu ulogu;

12. Aktivnosti kojima se odgovara na izravne i pojedinačne zahtjeve institucija EU-a ili članova Europskog parlamenta, kao što su ad hoc ili redovni zahtjevi za informacije, podatke ili stručna znanja, nisu obuhvaćeni registrom.

### **Posebne odredbe**

13. Registar se ne primjenjuje na crkve i vjerske zajednice. Međutim, otkriva se upis u registar njihovih predstavništava ili pravnih subjekata, uređa i mreža osnovanih kako bi zastupale crkve i vjerske zajednice u odnosima s institucijama EU-a te njihove udruge.

14. Registar se ne primjenjuje na političke stranke. Međutim, otkriva se upis u registar svih organizacija koje one osnuju ili podupiru, a bave se aktivnostima obuhvaćenim registrom.



15. Registar se ne primjenjuje na službe vlada država članica, vlade trećih zemalja, međunarodne i javne upravne organizacije i njihove diplomatske misije.

16. Ne otkriva se upis u registar regionalnih javnih tijela i njihovih predstavništava, ali mogu to učiniti ako to žele. Otkriva se upis bilo koje udruge ili mreže osnovane kako bi kolektivno zastupala regije.

17. Otkriva se upis u registar svih javnih vlasti ispod nacionalne razine osim onih iz stavka 16., kao što su lokalne i općinske vlasti ili gradovi ili njihova predstavništva, udruge ili mreže.

18. Otkriva se upis u registar mreža, platformi ili drugih oblika zajedničke aktivnosti bez pravnog statusa ili pravne osobnosti, ali koji de facto čine izvor organiziranog utjecaja i bave se aktivnostima obuhvaćenim registrom. Članovi takvih oblika zajedničke aktivnosti određuju predstavnika za rad u svojstvu osobe za kontakt odgovorne za održavanje kontakta sa „Zajedničkim tajništvom registra transparentnosti (ZTRS)”.

19. Aktivnosti koje treba uzeti u obzir u procjenjivanju podobnosti za upis u registar aktivnosti su one koje se (izravno ili neizravno) odnose na sve institucije, agencije i tijela Unije, kao i njihove članove i njihove pomoćnike, dužnosnike i ostalo osoblje. Takve aktivnosti ne uključuju aktivnosti koje su usmjerene na države članice, a osobito ne uključuju aktivnosti usmjerene na njihova stalna predstavništva u Europskoj uniji.

20. Mreže, savezi, udruge ili platforme na europskoj razini potiču se na stvaranje zajedničkih i transparentnih smjernica za svoje članove utvrđuju i aktivnosti obuhvaćene registrom. Otkriva se da objave te smjernice.

#### **IV. Pravila koja se primjenjuju na osobe koje se upisuju u registar**

21. Upisom u registar dotične organizacije i osobe:

- pristaju da podaci koje daju radi upisa u registar budu javni;
- obvezuju se da će djelovati u skladu s kodeksom ponašanja utvrđenim u Prilogu 3. i da će po potrebi dostaviti tekst svih profesionalnih kodeksa ponašanja kojima su obvezane<sup>55</sup>
- jamče da su podaci koje su dale radi upisa u registar točni i pristaju surađivati s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;
- pristaju da se po svim upozorenjima ili pritužbama u vezi s njima postupi na osnovi pravila kodeksa ponašanja utvrđenih u Prilogu 3.;
- pristaju da se na njih primjenjuju sve mjere u slučaju kršenja kodeksa ponašanja iz Priloga 3. i prihvaćaju da se na njih mogu primijeniti mjere predviđene Prilogom 4. u slučaju nepridržavanja pravila kodeksa ponašanja;
- primaju na znanje činjenicu da strane moraju otkriti prepisku i druge dokumente koji se odnose na aktivnosti osoba upisanih u registar, na zahtjev i u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća<sup>56</sup>

<sup>55</sup>Profesionalni kodeks ponašanja u skladu s kojim je dotična osoba upisana u registar obvezana može nametati obveze koje su strože od zahtjeva iz Kodeksa ponašanja utvrđenih u Prilogu 3.

<sup>56</sup>Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskoga parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31. 5. 2001., str. 43.).

## **V. Provedba**

22. Glavni tajnici Europskog parlamenta i Europske komisije odgovorni su za nadziranje sustava i svih glavnih operativnih aspekata i zajedni kim dogovorom poduzimaju mjere nužne za provedbu ovog sporazuma.

23. Premda se registar vodi zajedni ki, strane su slobodne nezavisno upotrebljavati registar za vlastite posebne namjene.

24. Radi provedbe sustava, službe Europskog parlamenta i Europske komisije održavaju zajedni ku operativnu strukturu osmišljenu kao „Zajedni ko tajništvo registra transparentnosti” (ZTRS). ZTRS ini skupina dužnosnika Europskog parlamenta i Europske komisije na osnovi dogovora koji su usuglasile nadležne službe. Aktivnosti ZTRS-a koordinira na elnik odjela u Glavnom tajništvu Komisije. Zada e ZTRS-a uklju uju stvaranje smjernica za provedbu, unutar granica ovog sporazuma, kako bi se olakšalo da osobe upisane u registar dosljedno tuma e pravila, i olakšao nadzor nad kvalitetom sadržaja registra. Tajništvo se koristi dostupnim administrativnim resursima za provo enje provjera kvalitete sadržaja registra, pri emu se me utim podrazumijeva da su registrirane osobe u kona nici odgovorni za informacije koje su dali.

25. Strane provode odgovaraju e projekte osposobljavanja i unutarnje komunikacije kako bi se njihovi lanovi i osoblje upoznali s registrom i s postupcima upozorenja i pritužbe.

26. Strane poduzimaju sve odgovaraju e mjere prema van kako bi podigle razinu obaviještenosti o registru i promicale njegovu upotrebu.

27. Niz osnovnih statisti kih podataka dobivenih iz baze podataka registra objavljuje se redovito na internetskoj stranici registra transparentnosti *Europa* i dostupni su uz pomo tražilice prilago ene korisniku. Javni sadržaj te baze podataka dostupan je na zahtjev u elektroni kim, ra unalno itljivim formatima.

28. Glavni tajnici Europskog parlamenta i Europske komisije podnose svoja godišnja izvješ a o radu registra nadležnom potpredsjedniku Europskog parlamenta i Europske komisije. Godišnje izvješ e sadrži podatke o registru, njegovu sadržaju i razvoju te se svake godine objavljuje za prethodnu kalendarsku godinu.

## **VI. Mjere koje se primjenjuju na osobe upisane u registar koje ispunjavaju uvjete prihvatljivosti**

29. Propusnice za pristup prostorijama Europskog parlamenta izdavat e se pojedincima koji predstavljaju ili rade za organizacije na koje se primjenjuje registar samo ako su te organizacije ili osobe upisane u registar. Me utim, upisom u registar ne stje e se automatski pravo na tu propusnicu. Izdavanje i kontrola dugoro nih propusnica za pristup prostorijama Europskog parlamenta i dalje je unutarnji postupak Parlamenta pod njegovom vlastitom odgovornoš u.

30. Strane nude poticaje u okviru svoje upravne vlasti kako bi potaknule upis unutar okvira uspostavljenog ovim sporazumom.

Poticaji koje Europski parlament nudi osobama upisanima u registar mogu uklju ivati:

- daljnje olakšavanje pristupa njegovim prostorijama, zastupnicima i njihovim pomo nicima, njegovim dužnosnicima i ostalom osoblju;
- odobrenje za organiziranje ili zajedni ko održavanje doga aja u njegovim prostorijama;
- lakše priop avanje informacija, uklju uju i posebne popise za slanje poruka e-pošte;

- sudjelovanje u svojstvu govornika na saslušanjima pred parlamentarnim odborima;
- pokroviteljstvo Europskog parlamenta.

Poticaji koje Europska komisija nudi osobama upisanima u registar mogu uključivati:

- mjere koje se tiču pružanja informacija osobama upisanima u registar prilikom pokretanja javnih savjetovanja;
- mjere o stručnim skupinama i drugim savjetodavnim tijelima;
- posebne popise za slanje poruka e-pošte;
- pokroviteljstvo Europske komisije.

Strane obavještavaju osobe koje su upisane u registar o posebnim poticajima koje su im dostupne.

## **VII. Mjere u slučaju nepridržavanja Kodeksa ponašanja**

31. Svaka osoba može podnijeti upozorenje i pritužbu ispunjavanjem standardnog obrasca za kontakt dostupnog na internetskoj stranici registra o mogućem nepridržavanju kodeksa ponašanja utvrđenom u Prilogu 3. S upozorenjima i žalbama posupa se u skladu s postupcima utvrđenima u Prilogu 4.

32. Mehanizam upozoravanja je alat kojim se nadopunjuju provjere kvalitete koje provodi ZTRS u skladu sa stavkom 24. Svaka osoba može podnijeti upozorenje na inženjerske pogreške u vezi s informacijama koje pružaju osobe upisane u registar. Upozorenja se također mogu uložiti na nepodobne upise.

33. Bilo koja osoba može podnijeti formalnu pritužbu ako, osim inženjerskih pogrešaka, postoji sumnja na nepridržavanje kodeksa ponašanja od strane osobe koja je upisana u registar. Pritužbe se moraju potkrijepiti činjenicama koje se tiču sumnje u nepridržavanje Kodeksa ponašanja.

ZTRS istražuje sumnje u nepridržavanje vode i računa o na elima proporcionalnosti i dobrog upravljanja. Namjerno nepridržavanje kodeksa ponašanja od strane osoba upisanih u registar ili njihovih predstavnika ima za posljedicu primjenu mjera utvrđenih u Prilogu 4.

34. U slučaju kada ZTRS u okviru postupaka iz stavaka 31. do 33. utvrdi opetovanu nesuradnju, neprimjerno ponašanje ili ozbiljno kršenje kodeksa ponašanja, dotična osoba upisana u registar uklanja se iz njega na razdoblje od godine dana ili dvije godine te će se ta mjera javno navesti u registru kao što je utvrđeno u Prilogu 4.

## **VIII. Sudjelovanje drugih institucija i tijela**

35. Europsko vijeće i Vijeće pozvani su pridružiti se registru. Druge institucije, tijela i agencije EU-a i same se potiču na uporabu okvira uspostavljenog ovim sporazumom kao referentnim instrumentom za svoje odnose s organizacijama i samozaposlenim osobama koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a.

## **IX. Završne odredbe**

36. Ovim se sporazumom zamjenjuje sporazum između Europskog parlamenta i Europske komisije od 23. lipnja 2011. koji u potpunosti prestaju važiti na dan početka primjene ovog sporazuma.

37. Registar se preispituje 2017.

38. Ovaj sporazum stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*. Primjenjuje se od 1. siječnja 2015.

Očekuje se da subjekti koji su na datum primjene ovog sporazuma već upisani izmijene svoj upis u roku od tri mjeseca nakon toga datuma kako bi upis zadovoljavao nove zahtjeve koji proizlaze iz ovog sporazuma.

## Prilog 1.: Registar transparentnosti – Organizacije i samozaposlene osobe koje sudjeluju u oblikovanju i provedbi politike EU-a

### Kategorija I – Pružatelji usluga savjetovanja/odvjetnici i društva/samozaposleni savjetnici

#### Potkategorija: Pružatelji usluga savjetovanja

Značajke/napomene: Poduzeća koja se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti.

#### Potkategorija: Odvjetnici i uredi

Značajke/napomene: Poduzeća koja se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti.

#### Potkategorija: Samozaposleni savjetnici

Značajke/napomene: Samozaposleni savjetnici ili odvjetnici koji se u ime klijenata bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javna pitanja i odnose s tijelima javne vlasti. Ova je potkategorija namijenjena upisu subjekata koji uključuju samo jednu osobu.

### Kategorija II – Interni lobisti i trgovinska/poslovna/strukovna udruženja

#### – Potkategorija: Poduzeća i skupine poduzeća

Značajke/napomene: Poduzeća ili skupine poduzeća (s pravnim statusom ili bez njega) koje se interno, za svoj račun, bave djelatnostima vezanima uz zagovaranje, lobiranje, promicanje, javne poslove i odnose s tijelima javnih vlasti.

#### – Potkategorija: Trgovinska i strukovna udruženja

Organizacije (koje same ostvaruju ili ne ostvaruju profit) koje zastupaju poduzeća ili mješovite skupine i platforme koje ostvaruju profit.

#### – Potkategorija: Sindikati i stručna udruženja

Zastupanje interesa radnika, zaposlenika, zanata ili zanimanja.

#### – Potkategorija: Ostale organizacije uključujući:

- subjekte koji organiziraju događaje (profitni i neprofitni);
- medije vezane za interese ili subjekte usmjerene na istraživanja povezana s privatnim interesima koji ostvaruju profit;
- ad-hoc koalicije i privremene strukture (s članovima koji ostvaruju profit).

### Kategorija III – Nevladine organizacije

Potkategorija: Nevladine organizacije, platforme, mreže, ad-hoc koalicije i privremene strukture i druge slične organizacije.

Zna ajke/napomene: Nefitne organizacije (s pravnim statusom ili bez njega), koje su nezavisne od tijela javnih vlasti ili trgovinskih organizacija. Uklju uje zaklade, dobrotvorne udruge itd. Bilo koji takav subjekt iji lanovi ostvaruju profit mora se upisati u II. kategoriju.

#### Kategorija IV – Trustovi mozgova, istraživa ke i akademske ustanove

Potkategorija: Trustovi mozgova i istraživa ke ustanove

Zna ajke/napomene: Specijalizirani trustovi mozgova i istraživa ke ustanove koje se bave aktivnostima i politikom Europske unije.

Potkategorija: Akademske ustanove

Zna ajke/napomene: Ustanove iji je glavni cilj obrazovanje, ali koje se bave aktivnostima i politikom Europske unije.

#### Kategorija V – Organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice

Potkategorija: Organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice

Zna ajke/napomene: Pravni subjekti, uredi, mreže ili udruge osnovane radi zastupanja

#### Kategorija VI – Organizacije koje zastupaju lokalna, regionalna i op inska tijela, druge javne ili javno-privatne subjekte itd.)

Potkategorija: Regionalne strukture

Zna ajke/napomene: Ne o ekuje se upis samih regija i njihovih predstavništava, ali mogu to uiniti ako to žele. O ekuje se upis nacionalnih udruženja ili mreža osnovanih kako bi kolektivno zastupala regije.

Potkategorija: Ostala podnacionalna javna tijela

Zna ajke/napomene: O ekuje se upis svih drugih javnih vlasti ispod nacionalne razine, kao što su gradovi, lokalne i op inske vlasti ili njihovih predstavništava te nacionalnih udruženja ili mreža.

Potkategorija: Transnacionalna udruženja i mreže javne regionalne vlasti ili ostale javne vlasti ispod nacionalne razine

Potkategorija: Drugi javni ili javno-privatni subjekti, stvoreni zakonom u svrhu djelovanja u interesu javnosti

Obuhva a druge organizacije s javnim ili mješovitim (javno-privatnim) statusom.

## Prilog 2.: Podaci koje dostavljaju osobe koje se upisuju u registar

### I. OP I I OSNOVNI PODACI

- (a) ime(na) organizacije, adresa sjedišta te, po potrebi, adresa u Bruxellesu, Luxembourggu ili Strasbourgu ako je primjenjivo, broj telefona, adresa e-pošte, internetska stranica;
- (b) ime osobe koja je pravno odgovorna za organizaciju i ime direktora organizacije ili njezina izvršnog direktora ili, ako je primjenjivo, glavne osobe za kontakt za aktivnosti obuhvaćene registrom (tj. voditelja europskih poslova.); imena osoba kojima je odobren pristup prostorijama Europskog parlamenta.<sup>57</sup>
- (c) broj osoba ( članova, članova osoblja itd.) uključeni u aktivnosti obuhvaćene registrom i broj osoba koje se koriste propusnicom za pristup prostorijama Europskog parlamenta te količina vremena koju svaka osoba u skladu sa sljedećim postocima stalne aktivnosti na takve aktivnosti potroši: 25%, 50%, 75% ili 100 %;
- (d) ciljevi/ovlasti – područja interesa – aktivnosti – zemlje u kojima se aktivnosti obavljaju – povezanost s mrežama – opći podaci na koje se primjenjuje registar;
- (e) članstvo i, po potrebi, broj članova (osoba i organizacija).

### II. POSEBNE INFORMACIJE

#### A. AKTIVNOSTI OBUHVAĆENE REGISTROM

Posebni se podaci pružaju o glavnim zakonodavnim prijedlozima ili politikama usmjerenim na aktivnosti osobe upisane u registar, a koji su obuhvaćeni registrom. Može se upućivati na druge posebne aktivnosti kao što su događaji ili objave.

#### B. VEZE S INSTITUCIJAMA EU-A

- (a) članstvo u skupinama visoke razine, savjetodavnim odborima, stručnim skupinama, drugim strukturama i platformama koje podupire EU itd.
- (b) članstvo u Europskom parlamentu ili sudjelovanje u njegovim međuklubovima ili forumima o gospodarskim djelatnostima itd.

#### C. FINANCIJSKI PODACI VEZANI ZA AKTIVNOSTI OBUHVAĆENE REGISTROM

##### 1. Sve osobe upisane u registar pružaju:

- (a) Procjenu godišnjih troškova vezanih za aktivnosti obuhvaćene registrom. Financijski podaci pokrivaju cijelo godišnje financijsko poslovanje i odnose se na zadnju zaključenu financijsku godinu od dana upisa u registar ili godišnje obnove podataka o upisu u registar.

---

<sup>57</sup>Osobe upisane u registar mogu zatražiti pravo na pristup prostorijama Europskog parlamenta na kraju postupka upisivanja. Imena pojedinaca koji dobiju propusnice za pristup prostorijama Europskog parlamenta unose se u registar. Međutim, upisom u registar ne stječe se automatski pravo na tu propusnicu.

(b) Iznos i izvor financijskih sredstava dobivenih od institucija EU-a tijekom posljednje zaključene financijske godine od datuma upisa u registar ili obnove podataka o upisu u registar. Ti se podaci odgovarati podacima koje pruža Europski sustav financijske transparentnosti.<sup>58</sup>

**2. Pružatelji usluga savjetovanja/odvjetnici koji su uređeni/samozaposleni savjetnici (kategorija I Priloga 1.) trebaju navesti i:**

(a) Promet za koji su zaslužne aktivnosti obuhvaćene registrom u skladu sa sljedećom tablicom:

Godišnji promet djelatnosti zastupanja u € 0 – 99 999

Godišnji promet djelatnosti zastupanja u € 100 000– 499 999

Godišnji promet djelatnosti zastupanja u € 500 000 – 1 000 000

Godišnji promet djelatnosti zastupanja u € > 1 000 000

(b) Popis svih klijenata u koje se ime provode aktivnosti obuhvaćene registrom. Prihodi od klijenata za aktivnosti predstavljanja popisuju se u skladu sa sljedećom tablicom:

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u € 0 – 9 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €10 000 – 24 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €25 000 – 49 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €50 000 – 99 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €100 000 – 199 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €200 000 – 299 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €300 000 – 399 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €400 000 – 499 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €500 000 – 599 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €600 000 – 699 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €700 000 – 799 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €800 000 – 899 999

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €900 000 – 1 000 000

Godišnja zarada djelatnosti zastupanja po klijentu u €> 1 000 000

(c) Također se otkriva ime klijenata. Izjava o financijskim interesima koju o svojim klijentima daju profesionalni pružatelji usluga savjetovanja, odvjetnici koji su uređeni i samozaposleni savjetnici (popis i tablica) ne oslobađa dotične klijente obveze da te ugovorene djelatnosti uključe u svoje izjave kako ne bi došlo do preniske procjene njihovih prijavljenih financijskih izdataka.

<sup>58</sup>[http://eeas.europa.eu/eastern/index\\_en.htm](http://eeas.europa.eu/eastern/index_en.htm)

**3. Interni lobisti i trgovinska/poslovna/strukovna udruženja (kategorija II Priloga 1.) dodatno navode:**

promet za koji su zaslužne aktivnosti obuhvaćene registrom, uključujući i iznose manje od 10 000 EUR.

**4. Nevladine organizacije – trustovi mozgovna, istraživačke i akademske ustanove – organizacije koje zastupaju crkve i vjerske zajednice – organizacije koje zastupaju lokalne, regionalne i općinske vlasti, ostali javni ili javno-privatni subjekti itd. (kategorije III. do VI. Priloga 1.) dodatno pružaju:**

- (a) ukupni proračun organizacije
- (b) specifikaciju glavnih iznosa i izvora financija.



### Prilog 3.: Kodeks ponašanja

Strane smatraju da bi se svi zastupnici interesa koji s njima komuniciraju, bilo samo jednokratno ili eš e i bez obzira na to jesu li upisani u registar ili ne, trebali ponašati u skladu s ovim kodeksom ponašanja.

U okviru svojih odnosa s institucijama Europske unije te s njihovim članovima, dužnosnicima i ostalim osobljem, zastupnici interesa:

- (a) uvijek navode svoje ime i po potrebi identifikacijski broj registracije i subjekt ili subjekte koje zastupaju ili za koje rade; navode interese, ciljeve ili krajnje ciljeve koje promiču i, po potrebi, točno navode klijente ili članove koje zastupaju;
- (b) ne dobivaju niti pokušavaju dobiti informacije ili odluke na nepošten način ili pribjegavaju nepotrebnom pritisku ili neprikladnom ponašanju;
- (c) u odnosima s trećim stranama ne pozivaju se na svoj službeni odnos s Europskom unijom ili s bilo kojom od njezinih institucija, a znaenje upisa u registar ne predstavljaju lažno na način koji bi mogao dovesti u zabludu treću stranu ili dužnosnike ili drugo osoblje Unije, niti koriste logotipove institucija EU-a bez izričite dozvole;
- (d) pri upisu u registar, a zatim i u okviru svojih aktivnosti na koje se primjenjuje registar, osiguravaju da su, prema svojim saznanjima, podaci koje pružaju potpuni, ažurirani i ne navode na pogrešne zaključke; slažu se da su sve navedene informacije podložne reviziji te da će surađivati s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;
- (e) trećim stranama ne prodaju primjerke dokumenata dobivenih od institucija EU-a;
- (f) u načelu poštuju provedbu i izbjegavaju ometanje primjene svih pravila, kodeksa i praksi dobrog upravljanja koje određuju institucije EU-a;
- (g) članove institucija Europske unije, dužnosnike ili ostalo osoblje Europske unije, ili pomoćnike ili pripravnike tih članova ne potiču na kršenje pravila i normi ponašanja kojima podliježu;
- (h) pri zapošljavanju bivših dužnosnika ili ostalog osoblja EU-a ili pomoćnika ili pripravnika članova institucija EU-a poštuju obvezu ovih zaposlenika da se pridržavaju pravila i zahtjeva u vezi s povjerljivošću kojima podliježu;
- (i) prije stupanja u ugovorne veze s bilo kojom osobom iz pratnje dodijeljene zastupniku ili zastupnicima u Europskom parlamentu ili njezina zapošljavanja dobivaju pristanak tih zastupnika;
- (j) pridržavaju se svih propisa o pravima i odgovornostima bivših članova Parlamenta i Komisije;
- (k) sve koje zastupaju obavještavaju o svojim obvezama prema institucijama Unije.

Kako bi dobile osobnu neprenosivu propusnicu za pristup prostorijama Parlamenta, osobe koje su upisane u registar pri Europskom parlamentu:

- (l) u zgradama Parlamenta cijelo vrijeme nose propusnicu na vidljivom mjestu;
- (m) strogo se pridržavaju važećeg Poslovnika Parlamenta;

- (n) prihvaćaju da je bilo koja odluka o zahtjevu za pristup Europskom parlamentu isključivo pravo Parlamenta, a ne automatska posljedica pristupanja registru.

## Prilog 4.: Postupci upozorenja te istrage i postupanja po pritužbi

### I.UPOZORENJA

Svatko može uložiti upozorenje ZTRS-u u vezi s informacijama sadržanima u registru i nevaže im upisima ispunjavanjem standardnog obrasca dostupnog na internetskim stranicama registra.

Upozorenja koja se odnose na podatke sadržane u registru smatrat e se pritužbama zbog kršenja to ke (d) kodeksa ponašanja iz Priloga 3<sup>59</sup>. Doti na osoba upisana u registar morat e ažurirati podatke ili dostaviti objašnjenje ZTRS-u o razlogu zbog kojega podatke nije potrebno ažurirati. Ako doti na osoba upisana u registar ne sura uje, mogu se primijeniti mjere iz tablice mjera (redovi 2. – 4.) s kraja ovog Priloga.

### II.PRITUŽBE

#### Prva faza: Podnošenje pritužbe

1. Svatko može podnijeti pritužbu ZTRS-u ispunjavanjem standardnog obrasca dostupnog na internetskoj stranici registra. Taj obrazac sadržava sljede e informacije::

- (a) osobu upisanu u registar koja je predmet pritužbe;
- (b) ime i kontaktne podatke podnositelja pritužbe;
- (c) pojedinosti o navodnom kršenju kodeksa ponašanja, uklju uju i dokumente ili druge materijale koji podupiru pritužbu, naznaku o tome je li prouzro ena bilo kakva šteta podnositelju pritužbe i razloge za sumnju u namjerno nepridržavanje.

Ne razmatraju se anonimne pritužbe.

2. Podnositelj pritužbe navodi odredbe kodeksa ponašanja za koje tvrdi da su prekršene. Utvrdi li ZTRS iz same pritužbe da je kršenje za koje je podnesena pritužba od po etka o ito nenamjerno, ta se pritužba može rekategorizirati u „upozorenje“.

3. Kodeks ponašanja se primjenjuje isklju ivo na odnose izme u zastupnika interesa i institucija EU-a te se ne može upotrebljavati za reguliranje odnosa izme u tre ih strana ili osoba upisanih u registar.

#### Druga faza: Dopuštenost

4. Po zaprimanju pritužbe ZTRS:

- (d) potvr uje zaprimanje pritužbe podnositelju pritužbe unutar 5 radnih dana;
- (e) utvr uje spada li pritužba u opseg djelovanja registra, kao što je opisano u Kodeksu ponašanja u Prilogu 3. i gore navedenoj prvoj fazi;
- (f) provjerava dokaze podnesene za utvr ivanje osnovanosti pritužbe, bez obzira na to je li rije o dokumentima, ostalim materijalima ili osobnim iskazima; na elno bi se svi dokazi trebali pribaviti od osobe upisane u registar u vezi koje se podnosi

---

<sup>59</sup>To kom (d) od zastupnika interesa zahtijeva se da u okviru svojih odnosa s institucijama Europske unije i s njihovim lanovima, dužnosnicima i ostalim osobljem, „pri upisu u registar, a zatim i u okviru svojih aktivnosti na koje se primjenjuje registar, osiguraju da su, prema svojim saznanjima, podaci koje pružaju potpuni, ažurirani i ne navode na pogrešne zaklju ke“ i da „se slažu da su sve navedene informacije podložne reviziji te da pristaju na suradnju s administrativnim zahtjevima za dodatnim informacijama i ažuriranjima;”.

pritužba, iz isprave koju je izdala treća strana ili iz javno dostupnih izvora. Sami vrijednosni sudovi koje iznese podnositelj pritužbe ne mogu se smatrati dokazom;

(g) na temelju analize iz točaka (b) i (c) odlučuje o dopuštenosti pritužbe.

5. Ako se pritužba ocijeni nedopuštenom, podnositelja pritužbe ZTRS o tome obavješuje pisanim putem, uz obrazloženje svoje odluke.

6. Ako se pritužba ocijeni dopuštenom, ZTRS obavještava podnositelja pritužbe i osobu upisanu u registar protiv koje se podnosi pritužba o odluci i postupku koji slijedi kako je utvrđeno niže u tekstu.

### **Treća faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – ispitivanje i privremene mjere**

7. Dotična osoba upisanu u registar ZTRS obavještava o sadržaju pritužbe i navodno prekršenoj odredbi/odredbama i poziva je da unutar 20 radnih dana podnese svoje stajalište kao odgovor na pritužbu. U prilogu odgovoru, u istome roku osoba upisana u registar može podnijeti memorandum zastupnici profesionalne organizacije, osobito za regulirane profesije ili organizacije koje podliježu profesionalnom kodeksu ponašanja.

8. Nepoštivanje roka iz stavka 7. dovodi do privremene suspenzije iz registra osobe upisane u registar sve do obnove suradnje.

9. Sve informacije prikupljene tijekom istrage pregledava ZTRS, koji može odlučiti saslušati osobu upisanu u registar u vezi s kojom se podnosi pritužba, podnositelja pritužbe ili oboje.

10. Dokaže li se pregledom materijala da je pritužba neutemeljena, ZTRS obavještava obje strane o takvoj odluci, navodeći pritom razloge iz kojih je tako odlučio.

11. Ako se utvrdi osnovanost pritužbe, upisanu osobu privremeno se isključuje iz registra u otkidanju poduzimanja koraka radi rješavanja problema (vidi dolje četvrtu fazu) i protiv nje se može donijeti više dodatnih mjera u rasponu od brisanja iz registra i po potrebi ukidanja svakog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta u skladu s unutarnjim postupcima te institucije (vidi petu fazu i redove 2. – 4. u dolje navedenoj tablici mjera), posebice u slučajevima nesuradnje.

### **Četvrta faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – rješavanje**

12. Ako se potvrdi osnovanost pritužbe i utvrde se problematična pitanja, ZTRS u suradnji s dotičnom osobom upisanom u registar poduzima sve korake potrebne za rješavanje problema.

13. Ako dotična osoba upisana u registar surađuje, za svaki pojedinačni slučaj ZTRS dodjeljuje razuman vremenski rok za rješavanje pritužbe.

14. Ako je utvrđeno moguće rješenje problema i osoba upisana u registar surađuje u provedbi tog rješenja, upisane osobe upisane u registar ponovo se aktivira i pritužba se zaključuje. ZTRS obavještava osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o takvoj odluci navodeći razloge za nju.

15. Ako je utvrđeno moguće rješenje problema, a osoba upisana u registar ne surađuje u provedbi tog rješenja, ta se osoba briše iz registra (vidi 2. i 3. red dolje navedene tablice mjera). ZTRS obavještava osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o takvoj odluci navodeći razloge za nju.

16. Ako moguće rješavanje tog problema zahtijeva odluku treće strane, uključujući i tijelo u pojedinoj državi članici, konačna odluka ZTRS-a suspendira se do trenutka donošenja takve odluke.

17. Ako osoba upisana u registar ne sura uje unutar 40 radnih dana od obavijesti o pritužbi u skladu sa stavkom 7., primjenjuju se mjere u slu aju nepridržavanja (vidi stavke 19. do 22. pete faze i redove 2. – 4. dolje navedene tablice mjera).

### **Peta faza: Rješavanje dopuštene pritužbe – mjere koje se provode u slu aju nepridržavanja kodeksa ponašanja**

18. U slu aju da doti na osoba upisana u registar odmah provede ispravke, podnositelj pritužbe i osoba upisana u registar primaju od ZTRS-a pisanu potvrdu injenica i njihovih ispravaka (vidi 1. red dolje navedene tablice mjera).

19. Nereagiranje osobe upisane u registar u roku od 40 dana utvr enom u stavku 17. dovodi do brisanja iz registra (vidi 2. red dolje navedene tablice mjera) i gubitka pristupa svim poticajima povezanim s upisom u registar.

20. Ako je uo eno neprimjereno ponašanje, osoba upisana u registar briše se iz registra (vidi 3. red dolje navedene tablice mjera) i gubi pristup svim poticajima vezanim za upis.

21. U slu ajevima iz stavaka 19. i 20. osoba upisana u registar može se ponovno upisati u registar ako su uklonjeni razlozi koji su doveli do njezina brisanja iz registra.

22. Ako je uo eno opetovana i namjerna nesuradnja ili neprimjereno ponašanje, ili ozbiljno nepridržavanje (vidi 4. red dolje navedene tablice mjera), ZTRS usvaja odluku o zabrani ponovnog upisa za razdoblje od jedne ili dvije godine, ovisno o težini slu aja.

23. ZTRS obavještava doti nu osobu upisanu u registar i podnositelja pritužbe o svakoj mjeri donesenoj u skladu sa stavcima 18. do 22. ili redovima 1. – 4. dolje navedene tablice mjera.

24. Ako mjera koju donese ZTRS rezultira dugoro nim brisanjem iz registra (vidi 4. red dolje navedene tablice mjera), doti na osoba upisana u registar može, unutar 20 radnih dana od obavijesti, glavnim tajnicima Europskog parlamenta i Europske komisije predati obrazloženi zahtjev za ponovnim razmatranjem te mjere.

25. Nakon isteka roka od 20 dana ili nakon što su glavni tajnici donijeli kona nu odluku, obavještavaju se relevantni potpredsjednici Europskog parlamenta i Europske komisije te se mjera javno navodi u registru.

26. Ako odluka o zabrani ponovnog upisa na odre eno vrijeme uklju uje ukidanje mogu nosti zahtijevanja dozvole pristupa Europskom parlamentu kao zastupniku interesa, glavni tajnik Europskog parlamenta predaje prijedlog Kolegiju kvestora, kojim ga poziva da odobri ukidanje dozvole pristupa doti ne osobe ili osoba za to vremensko razdoblje.

27. ZTRS u svojim odlukama o mjerama koje se primjenjuju u skladu s ovim Prilogom poštuje na ela proporcionalnosti i dobrog upravljanja. Njegove aktivnosti koordinira na elnik odjela u Glavnom tajništvu Europske komisije, a one ulaze u nadležnost glavnih tajnika Europskog parlamenta i Europske komisije, koji se o tim aktivnostima pravodobno obavještavaju.

### **Tablica raspoloživih mjera u slu aju nepridržavanja Kodeksa ponašanja**

Vrsta nepridržavanja (brojevi se odnose na gore navedene stavke) 1: Nepridržavanje, odmah ispravljeno (18.)

Mjera: Pisana obavijest u kojoj se navode injenice i njihovo ispravljanje.

Objava mjere u registru: Ne

Formalna odluka o ukidanju prethodno odobrenog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta: Ne

Vrsta nepridržavanja (brojevi se odnose na gore navedene stavke) 2: Nesuradnja sa ZTRS-om (19. i 21.)

Mjera: Brisanje iz registra, deaktivacija dozvole za pristup prostorijama Europskog parlamenta te ukidanje drugih poticaja

Objava mjere u registru: Ne

Formalna odluka o ukidanju prethodno odobrenog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta: Ne

Vrsta nepridržavanja (brojevi se odnose na gore navedene stavke) 3: Neprimjereno ponašanje (20. i 21.)

Mjera: Brisanje iz registra, deaktivacija dozvole za pristup prostorijama Europskog parlamenta te ukidanje drugih poticaja

Objava mjere u registru: Ne

Formalna odluka o ukidanju prethodno odobrenog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta: Ne

Vrsta nepridržavanja (brojevi se odnose na gore navedene stavke) 4: Opetovana i namjerna nesuradnja ili opetovano neprimjereno ponašanje (22.) i/ili ozbiljno nepridržavanje.

Mjera: a) Brisanje iz registra na jednu godinu i formalno ukidanje prava na pristup Parlamentu (kao ovlaštenom predstavniku interesnih skupina); b) Brisanje iz registra na dvije godine i formalno ukidanje prava na pristup Parlamentu (kao ovlaštenom predstavniku interesnih skupina);

Objava mjere u registru: Da, odlukom glavnih tajnika Europskog parlamenta i Europske komisije

Formalna odluka o ukidanju prethodno odobrenog prava na pristup prostorijama Europskog parlamenta: Da, odlukom Kolegija kvestora.

## PRILOG X.

### Izvršavanje dužnosti Europskog ombudsmana

#### **A. ODLUKA EUROPSKOG PARLAMENTA o propisima i općim uvjetima koji uređuju obnašanje dužnosti Europskog ombudsmana<sup>60</sup>**

EUROPSKI PARLAMENT,

uzimajući u obzir Ugovore o osnivanju Europskih zajednica, posebno članak 195. stavak 4. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članak 107.d. stavak 4. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju,

uzimajući u obzir mišljenje Komisije,

uzimajući u obzir odobrenje Vijeća,

budući da bi trebalo utvrditi pravila i opće uvjete koji uređuju obnašanje dužnosti Europskog ombudsmana u skladu s odredbama Ugovora o osnivanju Europskih zajednica;

budući da bi trebalo utvrditi uvjete pod kojima se pritužba može uputiti Europskom ombudsmanu, kao i odnose između obnašanja dužnosti Europskog ombudsmana i sudskih ili upravnih postupaka;

budući da Europski ombudsman, koji može isto tako djelovati na vlastitu inicijativu, mora imati pristup svim sredstvima potrebnim za obnašanje svojih dužnosti; budući da su u tom smislu institucije i tijela Zajednice dužne pružiti Europskom ombudsmanu na njegov zahtjev sve podatke koje on od njih zahtijeva i ne dovode u pitanje obvezu Europskog ombudsmana da ne otkriva te podatke; budući da bi pristup klasificiranim podacima ili dokumentima, a posebno dokumentima osjetljive prirode u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 1049/2001<sup>61</sup> trebalo biti u skladu s pravilima o sigurnosti dotične institucije ili tijela Zajednice; budući da bi institucije ili tijela koje dostavljaju klasificirane podatke ili dokumente kao što je spomenuto u prvom podstavku članka 3. stavka 2. trebale obavijestiti Europskog ombudsmana o takvoj klasifikaciji podataka i dokumenata; budući da bi se za provedbu pravila iz prvog podstavka članka 3. stavka 2. Europski ombudsman unaprijed trebao dogovoriti s dotičnom institucijom ili tijelom o uvjetima postupanja s klasificiranim podacima ili dokumentima i drugim podacima koji podliježu obvezu čuvanja poslovne tajne, budući da ako Europski ombudsman smatra da tražena pomoć nije osigurana, on obavještava Europski parlament, koji podnosi odgovarajuće predstavke;

budući da je potrebno utvrditi postupke koji će se slijediti u slučaju da istrage Europskog ombudsmana otkriju slučajeve nepravilnosti u postupanju; budući da bi također trebalo predvidjeti podnošenje sveobuhvatnog izvješća Europskog ombudsmana Europskom parlamentu na kraju svakoga godišnjeg zasjedanja;

budući da su Europski ombudsman i njegovo osoblje dužni postupati povjerljivo sa svim podacima koje su saznali tijekom obnašanja svojih dužnosti; budući da je Europski ombudsman, međutim, dužan obavijestiti nadležna tijela o činjenicama za koje smatra da se bi se mogle odnositi na kazneno pravo i koje su mu postale poznate tijekom njegovih istraga;

---

<sup>60</sup>Usvojeno od strane Parlamenta 9. ožujka 1994. (SL L 113, 4. 5. 1994., str. 15) te izmijenjeno i dopunjeno njegovim odlukama od 14. ožujka 2002. (SL L 92, 9. 4. 2002., str. 13.) i 18. lipnja 2008. (SL L 189, 17. 7. 2008., str. 25.).

<sup>61</sup>Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskoga parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31. 5. 2001., str. 43.).

budu i da bi u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonodavstvom trebalo osigurati odredbe za mogu nost suradnje izme u Europskog ombudsmana i tijela istog tipa u odre enim državama lanicama;

budu i da Europski parlament imenuje Europskog ombudsmana na po etku svojeg mandata i za cijelo trajanje svojeg mandata, pri emu ga izabire me u osobama koje su državljani Unije i imaju sve potrebne uvjete nezavisnosti i stru nosti;

budu i da bi trebalo utvrditi uvjete za prestanak dužnosti Europskog ombudsmana;

budu i da Europski ombudsman mora izvršavati svoje dužnosti potpuno nezavisno i, prilikom stupanja na dužnost, sve ano prisegnuti pred Sudom Europskih zajednica da e tako djelovati; budu i da bi trebalo utvrditi aktivnosti koje nisu u skladu s dužnostima Europskog ombudsmana, kao i primitke s osnove rada, povlastice i imuniteti Europskog ombudsmana;

budu i da bi trebalo donijeti odredbe u vezi s dužnosnicima i službenicima tajništva Europskog ombudsmana koji mu pomažu, te s time povezan prora un; budu i da bi sjedište Europskog ombudsmana trebalo biti sjedište Europskog parlamenta;

budu i da bi Europski ombudsman trebao donijeti provedbene odredbe za ovu Odluku; nadalje, budu i da bi trebalo utvrditi odre ene prijelazne odredbe za prvog Europskog ombudsmana imenovanog nakon stupanja na snagu Ugovora o Europskoj uniji,

ODLU IO JE:

#### **lanak 1.**

1. U skladu s lankom 195. stavkom 4. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i lankom 107.d) stavkom 4. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, pravila i op i uvjeti koji ure uju obnašanje dužnosti Europskog ombudsmana odre uju se ovom Odlukom.
2. Europski ombudsman obnaša svoje dužnosti u skladu s ovlastima koje su Ugovorima dodijeljene institucijama i tijelima Zajednice.
3. Europski ombudsman ne smije intervenirati u postupcima pred sudovima ili dovoditi u pitanje osnovanost odluka suda.

#### **lanak 2.**

1. U okviru gore spomenutih Ugovorâ i uvjeta koji su u njima utvr eni, Europski ombudsman pomaže u otkrivanju nepravilnosti u djelovanju institucija i tijela Zajednice, s iznimkom Suda i Prvostupanjskog suda koji djeluju u svojoj sudbenoj ulozi, te daje preporuke kako bi se takvo postupanje zaustavilo. Radnje drugih tijela ili osoba ne mogu biti predmet pritužbe Europskom ombudsmanu.
2. Svaki gra anin Unije ili svaka fizi ka ili pravna osoba koja boravi ili ima sjedište u državi latici Unije može neposredno ili putem zastupnika u Europskom parlamentu uputiti pritužbu Europskom ombudsmanu u pogledu slu aja nepravilnosti u djelovanju institucija i tijela Zajednice, s iznimkom Suda i Prvostupanjskog suda koji djeluju u svojoj sudbenoj ulozi. Europski ombudsman obavještava tu instituciju ili tijelo odmah po primitku pritužbe.
3. U pritužbi moraju biti nazna eni podnositelj i predmet pritužbe; podnositelj pritužbe može zahtijevati da njegova pritužba ostane povjerljiva.
4. Pritužba se podnosi u roku od dvije godine od dana kada je podnositelj pritužbe saznao za injenice na kojima se ona zasniva i moraju joj prethoditi odgovaraju a administrativna sredstva pri doti nim institucijama i tijelima.



5. Europski ombudsman može savjetovati podnositelju pritužbe da je uputi drugom tijelu.
6. Pritužbe koje su upućene Europskom ombudsmanu ne utječu na rokove za žalbe u upravnim ili sudskim postupcima.
7. Kada Europski ombudsman mora, zbog dovršenih sudskih postupaka ili onih koji su u tijeku u vezi s činjenicama koje su mu predstavljene, proglasiti pritužbu nedopuštenom ili obustaviti postupanje po njoj, rezultati istražnih radnji koje je do tada proveo se arhiviraju.
8. Europskom ombudsmanu se ne smije podnijeti pritužba koja se odnosi na radne odnose izmeđ u institucija i tijela Zajednice i njihovih dužnosnika i drugih službenika, osim ako je osoba iskoristila sve moguće podnošenja internih upravnih zahtjeva i pritužbi, posebno postupke iz članka 90. stavaka 1. i 2. Pravilnika o osoblju i ako je rok za odgovore tijela na kojega su pritužbe naslovljene istekao.
9. Europski ombudsman što je prije moguće obavještava podnositelja pritužbe o radnjama koje je poduzeo u vezi s njegovom pritužbom.

### **Članak 3.**

1. Europski ombudsman na vlastitu inicijativu ili povodom pritužbe obavlja sve istražne radnje koje smatra opravdanim za razjašnjavanje sumnji u nepravilnosti u djelovanju institucija i tijela Zajednice. O obavljenim radnjama obavještava tu instituciju ili tijelo, koje mu može uputiti korisne napomene.

2. Institucije i tijela Zajednice dužni su dostaviti Europskom ombudsmanu svaki podatak koji od njih zahtijeva i omogućiti mu pristup relevantnoj dokumentaciji. Na pristup klasificiranim podacima ili dokumentima, posebno dokumentima osjetljive prirode u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 primjenjuju se pravila o sigurnosti dotične institucije ili tijela Zajednice.

Institucije ili tijela koje dostavljaju klasificirane podatke ili dokumente kao što je spomenuto u prethodnom podstavku obavještavaju Europskog ombudsmana o takvoj klasifikaciji podataka i dokumenata.

Za provedbu pravila iz prvog podstavka Europski ombudsman unaprijed dogovara s dotičnom institucijom ili tijelom uvjete postupanja s klasificiranim podacima ili dokumentima i drugim podacima koji podliježu obvezu čuvanja poslovne tajne.

Dotične institucije ili tijela omogućuju pristup dokumentaciji koja potječe iz države članice i koja podliježe zaštiti tajnosti prema zakonu ili propisima samo ako je ta država članica prethodno dala suglasnost.

One omogućavaju pristup drugoj dokumentaciji koja potječe iz države članice nakon što obavijeste tu državu članicu.

U oba slučaja, u skladu s člankom 4., Europski ombudsman ne smije otkriti sadržaj takvih dokumenata.

Dužnosnici i ostali službenici institucija i tijela Zajednice moraju svjedočiti na zahtjev Europskog ombudsmana; i dalje ih obvezuju mjerodavne odredbe Pravilnika o osoblju, posebno njihova dužnost čuvanja poslovne tajne.

3. Tijela država članica dužna su dostaviti Europskom ombudsmanu, kada god to zatraži, putem stalnih predstavništava država članica u Europskim zajednicama, sve informacije koje mogu pomoći pri razjašnjavanju slučajeva nepravilnosti u postupanju institucija ili tijela Zajednice, osim ako su takve informacije obuhvaćene zakonom ili propisima o tajnosti ili odredbama koje sprečavaju njihovo dostavljanje. Ipak, u potonjem slučaju predmetna država

lanica može dozvoliti Europskom ombudsmanu uvid u te informacije ako se obveže da ih ne otkriti.

4. Ako pomoć koju traži nije osigurana, Europski ombudsman obavještava Europski parlament, koji podnosi odgovarajuće predstavke.

5. U mjeri u kojoj je to moguće, Europski ombudsman traži rješenje zajedno s dotičnom institucijom i tijelom kako bi se otklonili slučajevi nepravilnosti u postupanju i kako bi se riješila pritužba.

6. Ako Europski ombudsman smatra da postoje nepravilnosti u postupanju, obavještava dotičnu instituciju ili tijelo i po potrebi izrađuje nacrt preporuka. Tako obaviještena institucija ili tijelo šalje Europskom ombudsmanu detaljno mišljenje u roku od tri mjeseca.

7. Europski ombudsman zatim šalje izvješće Europskom parlamentu i dotičnoj instituciji ili tijelu. U svom izvješću može dati preporuke. Europski ombudsman obavještava podnositelja pritužbe o rezultatima istrage, mišljenju dotične institucije ili tijela, te o svojim eventualnim preporukama.

8. Na kraju svakoga godišnjeg zasjedanja Europski ombudsman podnosi Europskom parlamentu izvješće o rezultatima svojih istraga.

#### **lanak 4.**

1. Europski ombudsman i njegovo osoblje, na koje se primjenjuje članak 287. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članak 194. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, ne smiju otkrivati podatke ili dokumentaciju pribavljene tijekom istraga. Od njih se osobito zahtijeva da ne otkrivaju bilo kakve klasificirane podatke ili dokumente dostavljene Europskom ombudsmanu, posebno dokumente osjetljive prirode u smislu članka 9. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 ili dokumente na koje se primjenjuje zakonodavstvo Zajednice u vezi sa zaštitom osobnih podataka, kao ni bilo koje podatke koji bi mogli štetiti podnositelju pritužbe ili drugim uključanim osobama, ne dovodeći u pitanje stavak 2.

2. Ako tijekom istraga Europski ombudsman sazna za činjenice za koje smatra da bi se mogle odnositi na kazneno pravo, odmah obavještava nadležna državna tijela putem Stalnih predstavništava država članica pri Europskim zajednicama i, u mjeri u kojoj je slučaj u njihovoj nadležnosti, nadležnu instituciju, tijelo ili službu Zajednice zaduženu za borbu protiv prijevара; Europski ombudsman po potrebi obavještava i instituciju ili tijelo Zajednice koje je nadležno za dotičnog dužnosnika ili službenika i koje može primijeniti članak 18. stavak 2. Protokola o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica. Europski ombudsman može također obavijestiti nadležnu instituciju ili tijelo Zajednice o činjenicama koje s disciplinskog stajališta dovode u pitanje postupanje članova njihovog osoblja.

#### **lanak 4.a**

Europski ombudsman i njegovo osoblje rješavaju zahtjeve za javni pristup dokumentima, osim onima iz članka 4. stavka 1, u skladu s uvjetima i ograničenjima navedenima u Uredbi (EZ) br. 1049/2001.

#### **lanak 5.**

1. U mjeri u kojoj može pomoći da njegove istražne radnje budu učinkovitije i da se bolje uvaju prava i interesi osoba koje mu podnose pritužbe, Europski ombudsman može surađivati s tijelima istog tipa u određenim državama članica pridržavajući i se mjerodavnog nacionalnog zakonodavstva. Europski ombudsman ne može pri tome tražiti uvid u dokumentaciju kojoj na temelju članka 3. nema pristup.

2. U okviru svojih funkcija kao što je utvrđeno u članku 195. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i članku 107.d) Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju te izbjegavaju i obavljanje djelatnosti koje već obavljaju druge institucije i tijela, Europski ombudsman može pod istim uvjetima surađivati s institucijama i tijelima država članica koje su zadužene za promicanje i zaštitu temeljnih prava.

#### **članak 6.**

1. Europski parlament imenuje Europskog ombudsmana nakon svakih izbora za Europski parlament i za cijelo trajanje parlamentarnog mandata. Europski ombudsman može biti ponovno imenovan.

2. Europski ombudsman se izabire između osoba koje su građani Unije, imaju puna građanska i politička prava i sva potrebna jamstva nezavisnosti te ispunjavaju uvjete potrebne za obnašanje najviše sudačke dužnosti u svojoj zemlji ili imaju priznatu stručnost i iskustvo za obnašanje dužnosti Europskog ombudsmana.

#### **članak 7.**

1. Europski ombudsman prestaje obnašati svoje dužnosti istekom mandata, ostavkom ili razrješenjem dužnosti.

2. Osim u slučaju razrješenja dužnosti, Europski ombudsman ostaje na dužnosti sve do imenovanja svojeg nasljednika.

3. U slučaju ranijeg prestanka obnašanja dužnosti Europskog ombudsmana, njegov nasljednik se imenuje u roku od tri mjeseca od trenutka tog prestanka za preostalo razdoblje parlamentarnog mandata.

#### **članak 8.**

Na zahtjev Europskog parlamenta, Sud Europskih zajednica može razriješiti dužnosti Europskog ombudsmana koji više ne ispunjava uvjete potrebne za obnašanje dužnosti ili ako je počinio tešku povredu dužnosti.

#### **članak 9.**

1. Europski ombudsman obnaša svoje dužnosti potpuno nezavisno, u općem interesu Zajednica i državljana Unije. Pri obnašanju svojih dužnosti ne smije tražiti ni prihvatiti upute od bilo koje vlade ili drugog tijela. Suzdržava se od bilo koje radnje koja je nespojiva s prirodom njegovih dužnosti.

2. Pri preuzimanju dužnosti Europski ombudsman svečano priseže pred Sudom Europskih zajednica da će svoje dužnosti obnašati potpuno nezavisno i nepristrano i da će tijekom i nakon svog mandata poštovati obveze koje iz njega proizlaze, posebno svoju dužnost častna i suzdržana ponašanja u pogledu prihvaćanja određenih imenovanja ili povlastica nakon prestanka obnašanja dužnosti.

#### **članak 10.**

1. Tijekom mandata Europski ombudsman ne smije obnašati druge političke ili upravne dužnosti niti se baviti drugim zanimanjem, ni plaćanim, ni neplaćanim.

2. Europski ombudsman ima jednak položaj u pogledu primitaka s osnove rada, dodataka i mirovine kao sudac Suda Europskih zajednica.

3. članci 12. do 15. i članak 18. Protokola o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica primjenjuju se i na Europskog ombudsmana te na dužnosnike i službenike njegovog tajništva.

#### **članak 11.**

1. Europskom ombudsmanu pomaže tajništvo, kojega glavnog službenika on imenuje.
2. Dužnosnici i službenici tajništva Europskog ombudsmana podliježu pravilima i propisima koji se primjenjuju na dužnosnike i ostale službenike Europskih zajednica. O njihovom broju se odlučuje svake godine u okviru proračunskog postupka.
3. Dužnosnici Europskih zajednica i država članica imenovani u tajništvo Europskog ombudsmana upućuju se u interesu službe te im je zajamčen automatski povratak u instituciju iz koje su upućeni.
4. U pitanjima koja se odnose na osoblje, Europski ombudsman ima isti status kao institucije u smislu članka 1. Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica.

#### **članak 12.**

Brisan

#### **članak 13.**

Sjedište Europskog ombudsmana je sjedište Europskog parlamenta.

#### **članak 14.**

Europski ombudsman donosi provedbene odredbe za ovu Odluku.

#### **članak 15.**

Prvi Europski ombudsman koji se imenuje nakon stupanja na snagu Ugovora o Europskoj uniji imenuje se za ostatak parlamentarnog mandata.

#### **članak 16.**

Brisan

#### **članak 17.**

Ova se odluka objavljuje u *Službenom listu Europskih zajednica*. Stupa na snagu na dan objave.

### **B. Odluka Europskog ombudsmana o donošenju provedbenih odredbi<sup>62</sup>**

#### **članak 1.**

#### **Definicije**

U ovim provedbenim odredbama,

- (a) „doti na institucija” znači instituciju ili tijelo Zajednice koje je predmetom pritužbe ili istrage na vlastitu inicijativu;
- (b) „statut” znači propise i opće uvjete o obnašanju dužnosti Europskog ombudsmana;
- (c) u vezi s dokumentima i informacijama, „povjerljiv” znači „ne smije se otkriti”.

<sup>62</sup>Doneseno 8. srpnja 2002. i izmijenjeno odlukama Europskog ombudsmana od 5. travnja 2004. i 3. prosinca 2008. godine.

## **lanak 2.**

### **Zaprimanje pritužbi**

- 2.1. Nakon zaprimanja pritužbe se razvrstavaju, upisuju u registar i dodjeljuje im se broj.
- 2.2. Podnositelju pritužbe šalje se povratnica s urudžbenim brojem pritužbe te imenom pravnog službenika zaduženog za slušanje.
- 2.3. Predstavka koju Europski parlament šalje Europskom ombudsmanu, uz dopuštenje podnositelja predstavke, obrađuje se kao pritužba.
- 2.4. U primjerenim slučajevima te uz dopuštenje podnositelja pritužbe, Europski ombudsman može poslati pritužbu Europskom parlamentu da se ista obrađuje kao predstavka.
- 2.5. U primjerenim slučajevima te uz suglasnost podnositelja pritužbe, Europski ombudsman pritužbu može poslati drugom nadležnom tijelu.

## **lanak 3.**

### **Dopuštenost pritužbi**

- 3.1. Na temelju kriterija navedenih u Ugovoru i Statutu, Europski ombudsman određuje je li pritužba u njegovoj nadležnosti te ako jest, o njezinoj dopuštenosti; od podnositelja pritužbe može zatražiti dodatne informacije ili dokumente prije donošenja odluke.
- 3.2. Ako pritužba nije u njegovoj nadležnosti ili je nedopuštena, Europski ombudsman zaključuje predmet po pritužbi. O svojoj odluci i razlozima donošenja takve odluke obavještava podnositelja pritužbe. Europski ombudsman može savjetovati podnositelju pritužbe obratiti se na drugom tijelu.

## **lanak 4.**

### **Istrage u vezi dopuštenih pritužbi**

- 4.1. Europski ombudsman određuje postoji li osnova za opravdanost istrage po dopuštenoj pritužbi.
- 4.2. Ako Europski ombudsman ne utvrdi razloge za opravdanost istrage, zaključuje predmet i o tome obavještava podnositelja pritužbe. Europski ombudsman također može obavijestiti dotičnu instituciju.
- 4.3. Ako Europski ombudsman utvrdi razloge za opravdanost istrage, obavještava podnositelja pritužbe i dotičnu nadležnu instituciju. Primjerak pritužbe šalje dotičnoj instituciji i poziva je da dostavi mišljenje u zadanom roku, koji obično nije duži od tri mjeseca. U zahtjevu dotičnoj instituciji mogu biti navedeni posebni aspekti pritužbe ili posebna pitanja o kojima se treba izjasniti.
- 4.4. Mišljenje ne sadrži informacije ili dokumente koje dotična institucija smatra povjerljivima.
- 4.5. Dotična institucija može zatražiti da se pojedini dijelovi mišljenja otkriju samo podnositelju pritužbe. Dužna je jasno odrediti dijelove o kojima je riječ i obrazložiti razloge svojeg zahtjeva.
- 4.6. Europski ombudsman šalje mišljenje dotičnoj instituciji podnositelju pritužbe. Podnositelj pritužbe ima mogućnost podnošenja primjedbi Europskom ombudsmanu u roku koji obično nije duži od jednog mjeseca.

4.7. Ako smatra potrebnim, Europski ombudsman može provesti dodatne istrage. To ke 4.3. do 4.6. odnose se na dodatne istrage, osim što je uobičajeni rok za odgovor dotične institucije jedan mjesec.

4.8. Ako smatra primjerenim, Europski ombudsman može koristiti pojednostavljeni postupak s namjerom postizanja brzog rješenja.

4.9. Nakon završenih istraga Europski ombudsman zatvara slučaj donošenjem obrazložene odluke te obavještava podnositelja pritužbe i dotičnu instituciju.

## **Članak 5.**

### **Istražne ovlasti**

5.1. U skladu s uvjetima navedenim u Statutu, Europski ombudsman može zatražiti od institucija ili tijela Zajednice te tijela država članica da u razumnom roku dostave informacije ili dokumente u svrhu istrage. One jasno moraju odrediti sve informacije ili dokumente koje smatraju povjerljivima.

5.2. Europski ombudsman ima pravo pregledati spis dotične institucije. Dotična institucija će jasno odrediti dokumente u spisu koje smatra povjerljivima. Europski ombudsman ima pravo napraviti preslike cijelog spisa ili pojedinih dokumenata iz spisa. Europski ombudsman obavještava podnositelja pritužbe o provedenoj istrazi.

5.3. Europski ombudsman može zatražiti od dužnosnika ili drugih službenika institucija ili tijela Zajednice da daju iskaz u skladu s uvjetima navedenim u Statutu. Europski ombudsman ima pravo odlučiti da osoba pozvana dati iskaz to učini na povjerljiv način.

5.4. Europski ombudsman može zatražiti od institucija i tijela Zajednice poduzimanje odgovarajućih mjera kako bi proveo istragu na licu mjesta.

5.5. Europski ombudsman može zatražiti studije ili stručna izvješća koja smatra potrebnima za uspješan ishod istrage.

## **Članak 6.**

### **Sporazumna rješenja**

6.1. Ako Europski ombudsman utvrdi nepravilnosti u postupanju uprave, u najvećoj mjeri suraduje s dotičnom institucijom u traženju sporazumnog rješenja kako bi uklonili nepravilnosti i time zadovoljili podnositelja pritužbe.

6.2. Ako Europski ombudsman takvu suradnju smatra uspješnom, zatvara slučaj donošenjem obrazložene odluke. O odluci obavještava podnositelja pritužbe i dotičnu instituciju.

6.3. Ako Europski ombudsman sporazumno rješenje smatra nemogućim ili traženje sporazumnog rješenja neuspješnim, slučaj zaključuje ili donošenjem obrazložene odluke koja može sadržavati primjedbe ili piše izvješće koje sadrži nacrt preporuka.

## **Članak 7.**

### **Primjedbe**

7.1. Europski ombudsman daje primjedbu ako smatra:

- (a) da više nije moguće da dotična institucija ukloni slučajevne nepravilnosti u postupanju uprave i

(b) da slušaj nepravilnosti u postupanju uprave nema opće posljedice.

7.2. Kada Europski ombudsman slušaj zaključuje primjedbom, o tome obavještava podnositelja pritužbe i dotičnu instituciju.

## **Članak 8.**

### **Izvješta i preporuke**

8.1. Europski ombudsman dotičnoj instituciji predlaže izvješće s nacrtom preporuka ako smatra da

- (a) je moguće da dotična institucija riješi problem nepravilnog postupanja uprave ili
- (b) problem nepravilnog postupanja uprave ima opće posljedice.

8.2. Europski ombudsman šalje primjerak svojeg izvješća i nacrtu preporuka dotičnoj instituciji i podnositelju pritužbe.

8.3. Dotična institucija Europskom ombudsmanu šalje detaljno mišljenje u roku od tri mjeseca. Detaljno mišljenje može sadržavati prihvaćanje odluke Europskog ombudsmana i opis mjera poduzetih za provedbu nacrtu preporuka.

8.4. Ako Europski ombudsman detaljno mišljenje ne smatra zadovoljavajućim, može za Europski parlament pripremiti posebno izvješće u vezi s problemom nepravilnosti u postupanju uprave. Izvješće može sadržavati preporuke. Europski ombudsman šalje primjerak izvješća a dotičnoj instituciji i podnositelju pritužbe.

## **Članak 9.**

### **Istrage na vlastitu inicijativu**

9.1. Europski ombudsman ima pravo provesti istragu na vlastitu inicijativu.

9.2. Kada provodi istragu na vlastitu inicijativu, Europski ombudsman ima iste istražne ovlasti kao kod istraga pokrenutih na temelju pritužbe.

9.3. Postupci koji se primjenjuju u istragama pokrenutima na temelju pritužbe podnositelja, primjenjuju se na odgovarajući način i u istragama na vlastitu inicijativu.

## **Članak 10.**

### **Postupovna pitanja**

10.1. Ako podnositelj pritužbe tako zahtijeva, Europski ombudsman pritužbu klasificira kao povjerljivu. Ako smatra potrebnim zaštititi interese podnositelja pritužbe ili treće strane, Europski ombudsman pritužbu može na vlastitu inicijativu klasificirati kao povjerljivu.

10.2. Ako to smatra primjerenim, Europski ombudsman ima pravo poduzeti korake za prioritarno postupanje po pritužbi.

10.3. Ako se u vezi s postupcima koji su pod istragom Europskog ombudsmana vode pravni postupci, Europski ombudsman zaključuje slušaj. Ishod istraga koje je do tada proveo se pohranjuje.

10.4. Europski ombudsman obavještava nadležna državna tijela, a po potrebi i instituciju ili tijelo Zajednice, o pitanjima koja se odnose na kazneno pravo, za koja je saznao tijekom istrage.

Europski ombudsman također može obavijestiti instituciju ili tijelo Zajednice o činjenicama koje po njegovom mišljenju mogu opravdati stegovne postupke.

## **Članak 11.**

### **Izvješće o radu Europskom parlamentu**

11.1. Europski ombudsman Europskom parlamentu predaje godišnje izvješće o svojem cjelokupnom djelovanju, uključujući i ishod istraga.

11.2. Osim posebnih izvješća u skladu s člankom 8.4., Europski ombudsman može pripremiti za Europski parlament i druga posebna izvješća ako ih smatra primjerenima za ispunjavanje svojih odgovornosti iz Ugovora i Statuta.

11.3. Godišnja i posebna izvješća Europskog ombudsmana mogu sadržavati preporuke koje smatra primjerenima za ispunjavanje svojih odgovornosti iz Ugovora i Statuta.

## **Članak 12.**

### **Suradnja s ombudsmanima i sličnim tijelima u državama članicama**

Europski ombudsman može surađivati s ombudsmanima i sličnim tijelima u državama članicama s ciljem poboljšanja učinkovitosti svojih istraga i istraga koje provode ombudsmani i slična tijela u državama članicama te da bi osigurao učinkovitu zaštitu prava i interesa koji proizlaze iz propisa Europske unije i Europske zajednice.

## **Članak 13.**

### **Pravo podnositelja pritužbe na uvid u spis**

13.1. Podnositelj pritužbe ima pravo uvida u spis Europskog ombudsmana o svojoj pritužbi u skladu s člankom 13.3.

13.2. Podnositelj pritužbe može iskoristiti pravo uvida u spis na licu mjesta. Podnositelj pritužbe ima pravo zahtijevati od Europskog ombudsmana da mu dostavi primjerak cijelog spisa ili posebnih dokumenata iz spisa.

13.3. Podnositelj pritužbe nema pristup:

- (a) dokumentima ili informacijama dobivenim na temelju članka 5.1. ili 5.2. o kojima je Europski ombudsman obaviješten da su povjerljivi;
- (b) dokazima prikupljenima u povjerenju u skladu s člankom 5.3.

## **Članak 14.**

### **Javni pristup dokumentima Europskog ombudsmana**

14.1. Javnost ima pristup dokumentima Europskog ombudsmana koji se ne odnose na istrage, u skladu s istim uvjetima i ograničenjima propisanim Uredbom (EZ) br. 1049/2001<sup>63</sup> o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije.

14.2. Javnost može zatražiti pristup dokumentima Europskog ombudsmana vezanim uz istrage, pod uvjetom da pritužba, u skladu s člankom 10.1, nije označena kao povjerljiva na zahtjev podnositelja ili Europskog ombudsmana. Nije mogući pristup:

---

<sup>63</sup>Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (SL L 145, 31.5.2001., str. 43).



- (a) dokumentima ili informacijama dobivenim na temelju članka 5.1 ili 5.2 o kojima je Europski ombudsman obaviješten da su povjerljivi;
- (b) dokazima prikupljenima u povjerenju u skladu s člankom 5.3.
- (c) onim dijelovima mišljenja i odgovora na daljnje istrage koji se, na zahtjev dotične institucije i u skladu s člankom 4.5., trebaju otkriti samo podnositelju pritužbe. Podnositelj je obaviješten o razlogu ili razlozima kojima je dotična institucija obrazložila svoj zahtjev;
- (d) dokumentu nije bi otkrivanje štetilo cjelovitosti istrage u tijeku.

14.3. Zahtjevi za pristup dokumentima šalju se pisanim putem (pismom, faksom ili elektroničkom poštom) i moraju biti dovoljno precizni radi određivanja vrste dokumenta.

14.4. Pristup dokumentu omogućen je na licu mjesta ili dostavljanjem preslika. Europski ombudsman ima pravo tražiti razumnu naknadu troškova za dostavu preslika. Način izračuna troškova je pojašnjen.

14.5. Odluke o zahtjevima za javni pristup donose se u roku od 15 dana od primitka. U iznimnim slučajevima rok se može produžiti za 15 radnih dana; podnositelj zahtjeva unaprijed je obaviješten o produljenju roka i detaljnim razlozima.

14.6. Ako je zahtjev za pristup dokumentu odbijen u cijelosti ili djelomično, navode se razlozi odbijanja.

## **Članak 15.**

### **Jezici**

15.1. Pritužba se predaje Europskom ombudsmanu na bilo kojem jeziku Ugovora. Europski ombudsman nije dužan obraditi pritužbe pristigle na drugim jezicima.

15.2. Europski ombudsman u svojim postupcima koristi jedan od jezika Ugovora; u slučaju pritužbe, jezik na kojem je napisana.

15.3. Europski ombudsman određuje koji dokumenti trebaju biti sastavljeni na jeziku postupka.

## **Članak 16.**

### **Objava izvješća**

16.1. Europski ombudsman u Službenom listu objavljuje priopćenja o usvajanju godišnjih i posebnih izvješća, obznanjujući na koji način svi zainteresirani mogu pristupiti cjelovitom tekstu dokumenata.

16.2. Izvješća ili sažeci odluka Europskog ombudsmana o povjerljivim pritužbama objavljeni su u obliku koji ne dopušta identificiranje podnositelja pritužbe.

## **Članak 17.**

### **Stupanje na snagu**

17.1. Provedbene odredbe donesene 16. listopada 1997. stavljaju se izvan snage.

17.2. Odluka stupa na snagu 1. siječnja 2003.

17.3. Predsjednik Europskog parlamenta obaviješten je o donošenju ove odluke. Priopćenje se također objavljuje u Službenom listu.

## PRILOG XI.

Spre avanje prijevare, korupcije i svih nezakonitih radnji koje štete interesima Zajednica

**Odluka Europskog parlamenta o uvjetima unutarnjih istraga koje se odnose na spre avanje prijevare, korupcije i svih nezakonitih radnji koje štete interesima Zajednica<sup>64</sup>**

Europski parlament,

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov lanak 199.,

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za ugljen i elik, a posebno njegov lanak 25.,

uzimaju i u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov lanak 112.,

uzimaju i u obzir svoj Poslovník, a posebno njegov lanak 186.c)<sup>65</sup>,

budu i da:

Uredba (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vije a<sup>66</sup> i Uredba Vije a (Euratom) br. 1074/1999<sup>67</sup> o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevera osiguravaju da Ured pokre e i provodi upravne istrage unutar institucija, tijela i ureda te agencija osnovanih od strane ili na temelju Ugovora o EZ-u ili Ugovora o Euratomu;

Odgovornost Europskog ureda za borbu protiv prijevera kako ju je odredila Komisija nadilazi zaštitu finansijskih interesa te uklju uje sve aktivnosti vezane uz potrebu zaštite interesa Zajednice od nepravilnog postupanja koje može dovesti do upravnih ili kaznenih postupaka;

Podru je borbe protiv prijevare treba proširiti, a njezinu djelotvornost poboljšati korištenjem postoje e stru nosti u podru ju upravnih istraga;

Stoga, na temelju svoje upravne samostalnosti, sve institucije, tijela i uredi te agencije trebaju povjeriti Uredu zadatak provo enja unutarnjih upravnih istraga s ciljem razjašnjavanja ozbiljnih situacija vezanih uz obnašanje profesionalnih dužnosti koje mogu predstavljati nepridržavanje obveza dužnosnika i drugih službenika Zajednica kako je navedeno u lancima 11., 12. stavcima 2. i 3., lancima 13., 14., 16. i lanku 17. stavku 1. Pravilnika o osoblju za dužnosnike i Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica (u daljnjem tekstu „Pravilnik o osoblju“), koje štete interesima tih Zajednica i koje bi mogle dovesti do stegovnih ili, u primjerenim slu ajevima, kaznenih postupaka ili teških povreda službene dužnosti iz lanka 22. Pravilnika o osoblju ili propusta u ispunjavanju analognih obveza zastupnika ili osoblja Europskog parlamenta koji ne podliježu Pravilniku o osoblju;

Te istrage treba provoditi u potpunom skladu s odgovaraju im odredbama Ugovora o osnivanju Europskih zajednica, a posebno Protokolom o povlasticama i imunitetima, provedbenim tekstovima i Pravilnikom o osoblju;

Te istrage treba provoditi pod istovjetnim uvjetima u svim institucijama, tijelima, uredima i agencijama Zajednice; dodjeljivanje te zada e Uredu ne treba utjecati na odgovornosti samih

---

<sup>64</sup>Usvojeno 18. studenog 1999.

<sup>65</sup>Sada lanak 230 (c).

<sup>66</sup>SL L 136, 31. 5. 1999., str. 1.

<sup>67</sup>SL L 136, 31. 5. 1999., str. 8.

institucija, tijela, ureda ili agencija i ni na koji način ne treba smanjiti pravnu zaštitu dotične osobe;

Do izmjene Pravilnika o osoblju treba utvrditi praktična rješenja koja će odrediti kako članovi institucija i tijela, voditelji ureda i agencija te dužnosnici i drugi službenici institucija, tijela, ureda i agencija trebaju surađivati u neometanom odvijanju unutarnje istrage,

ODLUČIO JE:

### **Članak 1.**

#### **Obveza suradnje s Uredom**

Glavni tajnik, službe i svaki dužnosnik ili drugi službenik Europskog parlamenta mora u potpunosti surađivati sa službenicima Ureda i pružiti svaku potrebnu pomoć oko istrage. S tim ciljem, oni pružaju službenicima Ureda sve korisne informacije i objašnjenja.

Ne dovodeći u pitanje odgovarajuće odredbe Ugovora o osnivanju Europskih zajednica, a posebno Protokol o povlasticama i imunitetima i provedbene tekstove, zastupnici u potpunosti surađuju s Uredom.

### **Članak 2.**

#### **Dužnost dostavljanja informacija**

Svaki dužnosnik ili drugi službenik Europskog parlamenta koji postane upoznat s dokazom koji dovodi do pretpostavke o postojanju mogućih slučajeva prijevare, korupcije ili kakve druge nezakonite aktivnosti koja šteti interesima Zajednice, ili ozbiljnih situacija vezanih uz obnašanje profesionalnih dužnosti koje mogu predstavljati nepridržavanje obveza dužnosnika ili drugih službenika. Zajednica ili osoblje koje ne podliježe Pravilniku o osoblju koje bi moglo dovesti do stegovnih ili, u primjerenim slučajevima, kaznenih postupaka, odmah obavještavaju voditelja službe ili glavnog direktora ili ako smatraju korisnim izravno glavnog tajnika ili Ured u slučaju dužnosnika, drugih službenika ili osoblja koje ne podliježe Pravilniku o osoblju ili u slučaju dopusta u ispunjavanju analognih obveza zastupnika, predsjednika Europskog parlamenta.

Predsjednik, glavni tajnik, glavni direktori i nadležnici službi Europskog parlamenta bez odlaganja prenose Uredu sve dokaze s kojima su upoznati, a iz kojih se može pretpostaviti postojanje nepravilnosti iz stavka 1.

S dužnosnicima ili drugim službenicima Europskog parlamenta ni u kojem slučaju ne smiju postupati nepravedno ili diskriminirajuće zbog pružanja informacija iz stavaka 1. i 2.

Zastupnici koji saznaju za činjenice iz stavka 1. obavještavaju predsjednika Parlamenta ili, ako smatraju korisnim, izravno Ured.

Ovaj se članak primjenjuje ne dovodeći u pitanje povjerljivost zahtjeva navedenih u propisima ili u Poslovniku Europskog parlamenta.

### **Članak 3.**

#### **Pomoć ureda za sigurnost**

Na zahtjev direktora Ureda, ured za sigurnost Europskog parlamenta pomaže Uredu u praktičnom provođenju istrage.

#### **lanak 4.**

##### **Imuniteti i pravo na odbijanje svjedočenja**

članci Poslovnika kojima se uređuje imunitet parlamentarnih zastupnika i pravo na odbijanje svjedočenja ostaju nepromijenjeni.

#### **lanak 5.**

##### **Obavješćavanje zainteresiranih strana**

U slučaju moguće upletenosti zastupnika, dužnosnika ili drugog službenika, u što kraćem roku se obavješćuje zainteresirana strana dok to ne šteti istrazi. U svakom slučaju, ne mogu se donijeti zaključci koji se imenom odnose na zastupnika, dužnosnika ili drugog službenika Europskog parlamenta kad je istraga zaključena a da zainteresirana strana nije dobila priliku izraziti svoja stajališta o svim činjenicama koje je se tiče.

U slučajevima koji zahtijevaju zadržavanje potpune tajnosti za potrebe istrage i koji zahtijevaju uporabu istražnih radnji koje potpadaju pod nadležnost nacionalnih sudskih tijela, ispunjavanje obveze pozivanja zastupnika, dužnosnika ili drugog službenika Europskog parlamenta na iznošenje stajališta može se odgoditi u dogovoru s predsjednikom, u slučaju zastupnika, odnosno glavnim tajnikom u slučaju dužnosnika ili drugog službenika.

#### **lanak 6.**

##### **Informacije o okončanju istrage bez poduzimanja daljnjih koraka**

Ako nakon unutarnje istrage nema dovoljno dokaza protiv zastupnika, dužnosnika ili drugog službenika Europskog parlamenta protiv kojeg su uložene pritužbe, odlukom direktora Ureda koji pisanim putem obavješćava zainteresiranu stranu završava se unutarnja istraga u vezi s njom, bez poduzimanja daljnjih koraka.

#### **lanak 7.**

##### **Ukidanje imuniteta**

Svaki zahtjev nacionalne policije ili pravosudnog tijela u vezi s ukidanjem imuniteta u sudskim postupcima protiv dužnosnika ili drugog službenika Europskog parlamenta oko kojih slučajeva prijave, korupcije ili bilo koje druge nezakonite radnje prenosi se direktoru Ureda radi donošenja mišljenja. Ako se zahtjev za ukidanje imuniteta tiče zastupnika u Europskom parlamentu, obavješćava se Ured.

#### **lanak 8.**

##### **Datum stupanja na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu na dan usvajanja u Europskom parlamentu.

## PRILOG XII.

Sporazum izme u Europskog parlamenta i Komisije o postupcima za provedbu Odluke Vijeća 1999/468/EZ kojom se propisuju postupci za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji, kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ

### Obavještavanje Europskog parlamenta

1. U skladu s člankom 7. stavkom 3. Odluke 1999/468/EZ<sup>68</sup>, Komisija je dužna redovito izvještavati Europski parlament o radu odbora<sup>69</sup> u skladu s dogovorima koji osiguravaju transparentan i učinkovit sustav prijenosa te utvrđivanje prosljeđene informacija i različitih faza postupka. Zbog toga Europski parlament mora istovremeno i pod istim uvjetima važnim za članove odbora zaprimiti prijedloge dnevnog reda za sjednice odbora, nacrt provedbenih mjera koji se predaje tim odborima na temelju glavnih akata donesenih u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora, rezultate glasovanja, sažetke zapisnika sa sjednica i popise tijela kojima pripadaju osobe koje su države članice odredile da ih predstavljaju.

### Registar

2. Komisija osniva registar koji sadrži sve dokumente prosljeđene Europskom parlamentu<sup>70</sup>. Europski parlament ima izravan pristup registru. U skladu s člankom 7. stavkom 5. Odluke 1999/468/EZ, objaviti će se upućivanje svih dokumenata prosljeđene Europskom parlamentu.

3. U skladu s obvezama koje je Komisija preuzela u svojoj izjavi o članku 7. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ<sup>71</sup> i kojima se ispune potrebni tehnički uvjeti, registar iz stavka 2. posebno će omogućiti:

- jasno određivanje dokumenata u okviru istog postupka i bilo kakvih promjena provedbene mjere u svakoj fazi postupka;
- navođenje faze postupka i rasporeda;
- jasno razlikovanje nacrtu mjera koje je Europski parlament primio u isto vrijeme kao i članovi odbora u skladu s pravom na informiranje od konačnog nacrtu nakon mišljenja odbora koje se šalje Europskom parlamentu;
- jasno utvrđivanje bilo kakve promjene u usporedbi s dokumentima koji su već poslani Europskom parlamentu.

4. Kada nakon prijelaznog razdoblja koje počinje od stupanja na snagu ovog sporazuma, Europski parlament i Komisija zaključuje da je sustav operativan i zadovoljavajuć, prijenos dokumenata Europskom parlamentu obavlja se preko elektroničke obavijesti pomoću poveznice na registar iz stavka 2. Odluka se donosi na temelju razmjene pisama izme u predsjednika obiju institucija. Dokumenti se tijekom prijelaznog razdoblja šalju Europskom parlamentu u obliku priloga elektroničkom pošti.

5. Nadalje, Komisija je suglasna da se Europskom parlamentu radi obavijesti i na zahtjev nadležnog parlamentarnog odbora šalju posebni nacrti mjera za provedbu glavnih akata koji su,

<sup>68</sup>SL L 184, 17. 7. 1999., str. 23. Odluka izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22. 7. 2006., str. 11).

<sup>69</sup>U ovom sporazumu riječ "odbor" odnosi se na odbore osnovane u skladu s Odlukom 1999/468/EU, osim ako se izričito navodi da je riječ o drugom odboru.

<sup>70</sup>Ciljni datum za osnivanje registra je 31. ožujka 2008.

<sup>71</sup>SL C 171, 22. 7. 2006., str. 21.

iako nisu doneseni u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora, od osobite važnosti za Europski parlament. Te se mjere unose u registar iz stavka 2. o čemu se obavještava Europski parlament.

6. Osim pristupa sažetku zapisnika iz stavka 1., Europski parlament može zatražiti pristup zapisnicima sa sjednica odbora<sup>72</sup>. Komisija ispituje svaki zahtjev zasebno u skladu s pravilima o povjerljivosti navedenima u Prilogu 1. Okvirnom sporazumu o odnosima između u Europskog parlamenta i Komisije<sup>73</sup>.

### **Povjerljivi dokumenti**

7. Povjerljivi dokumenti obrađuju se u skladu s internim administrativnim postupcima koje sastavlja svaka institucija s namjerom pružanja svih potrebnih jamstava.

### **Rezolucije Europskog parlamenta u skladu s člankom 8. Odluke 1999/468/EZ**

8. U skladu s člankom 8. Odluke 1999/468/EC, Europski parlament može u obrazloženoj rezoluciji izjaviti da nacrti mjera za provedbu glavnog akta donesenog u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora prekoračuju provedbene ovlasti predviđene tim glavnim aktom.

9. Europski parlament takve te rezolucije donijeti u skladu sa svojim Poslovnikom; u razdoblju od mjesec dana od dana primitka konačnih nacрта provedbenih mjera u jezicima verzijama predanim članovima nadležnog odbora.

10. Europski parlament i Komisija suglasni su da je u interesu dobrog upravljanja potrebno trajno odrediti krajeve i rokove za neke vrste hitnih provedbenih mjera o kojima se treba odlučiti u kratkom roku. To se prvenstveno odnosi na neke vrste mjera vezanih uz vanjskopolitičko djelovanje, uključujući i humanitarnu i hitnu pomoć, zaštitu zdravlja i sigurnosti, sigurnost prijevoza i izuzetna od propisa javne nabave. Sporazum između članova Komisije i predsjednika nadležnog parlamentarnog odbora propisuje sve vrste mjera o kojima je riječ i važeće rokove. Ovakav sporazum mogu opozvati obje strane u bilo kojem trenutku.

11. Ne dovodeći u pitanje službene službe iz stavka 10., rok je krajeve i za hitne službe te službe mjera vezanih za svakodnevna administrativna pitanja i/ili s ograničenim rokom valjanosti. Taj rok može biti vrlo kratak u iznimno hitnim službama, posebno zbog javnog zdravlja. Nadležni član Komisije odlučuje o primjerenom roku i navodi razloge za određivanje takvog roka. U takvim službama Europski parlament može iskoristiti postupak kojim se primjenjuje članak 8. Odluke 1999/468/EZ delegira na nadležni parlamentarni odbor, koji može poslati odgovor Komisiji unutar tog zadanog roka.

12. Službe Komisije procijene da će se nacrti mjera iz stavaka 10. i 11. možda morati predati odboru, o tome neslužbeno obavještavaju tajništvo parlamentarnog odbora ili nadležne odbore. Službe se članovima odbora predaju prvotni nacrti mjera, službe Komisije obavještavaju tajništvo parlamentarnog odbora ili parlamentarnih odbora o njihovoj hitnosti i o rokovima koji su važeći i nakon predaje konačnih nacрта.

13. Nakon što Europski parlament donese rezoluciju iz stavka 8. ili odgovor iz stavka 11., nadležni član Komisije obavještava Europski parlament ili, ako je potrebno, nadležni parlamentarni odbor o radnjama koje Komisija namjerava poduzeti.

14. Podaci iz stavaka 10. i 13. unose se u registar.

---

<sup>72</sup>Vidi presudu Prvostupanjskog suda Europskih zajednica od 19. srpnja 1999. u slučaju T-188/97 Rothmans protiv Komisije [1999] ECR II-2463.

<sup>73</sup>SL C 117 E, 18. 5. 2006., str. 123.

## **Regulatorni postupak s kontrolom**

15. U slučaju primjene regulatornog postupka s kontrolom i nakon glasovanja u odboru, Komisija obavještava Europski parlament o važećim rokovima. Sukladno stavku 16., rokovi počinju teći i tek nakon što Europski parlament primi sve jezične verzije.

16. Kada se primjenjuje rok i rok (članak 5.a stavak 5. točka (b) Odluke 1999/468/EZ) i u hitnim slučajevima (članak 5.a stavak 6. Odluke 1999/468/EZ), rokovi počinju teći i od dana kada je Europski parlament primio konačni nacrt provedbenih mjera u jezičnim verzijama koje su podnesene članovima odbora, osim ako se predsjednik nadležnog odbora ne usprotivi. U svakom slučaju, Komisija nastoji proslijediti sve jezične verzije Europskom parlamentu što je prije moguće. U službi Komisije procijene da će se nacrti mjera iz članka 5.a stavka 5. točke (b) ili stavka 6. možda morati predati odboru, neslužbeno obavještavaju tajništvo parlamentarnog odbora ili nadležne odbore.

## **Financijske usluge**

17. U skladu s izjavom o članku 7. stavku 3. Odluke 1999/468/EZ, Komisija se obvezuje da će u pogledu financijskih usluga:

- osigurati da dužnosnik Komisije koji predsjedava sjednicom odbora obavijesti Europski parlament, na njegov zahtjev nakon svake sjednice, o raspravama u vezi s nacrtom provedbenih mjera koje su predane tom odboru;
- usmeno ili pisanim putem odgovoriti na sva pitanja u vezi s raspravama o nacrtu provedbenih mjera predanih odboru.

Naposljetku, Komisija osigurava da se obveze preuzete na plenarnoj sjednici Parlamenta 5. veljače 2002.<sup>74</sup> i ponovno potvrđene na plenarnoj sjednici 31. ožujka 2004.<sup>75</sup> te obveze iz točke 1. do 7. pisma od 2. listopada 2001.<sup>76</sup> povjerenika Bolkesteina upućenoj predsjednici Odbora Europskog parlamenta za ekonomsku i monetarnu politiku, poštuju u pogledu cijelog sektora financijskih usluga (uključujući i vrijednosne papire, banke, osiguranje, mirovine i radno vodstvo).

## **Kalendar rada Parlamenta**

18. Osim u slučajevima za koje vrijede rok i rokovi ili u hitnim slučajevima, Komisija pri prosljeđivanju nacrta provedbenih mjera iz ovog sporazuma uzima u obzir razdoblja stanke Europskog parlamenta (zima, ljeto, europski izbori), kako bi Parlamentu omogućila izvršavanje njegovih ovlasti u okviru roka propisanog Odlukom 1999/468/EZ i ovog sporazuma.

## **Suradnja Europskog parlamenta i Komisije**

19. Dvije institucije izražavaju spremnost na međusobnu pomoć kako bi se osigurala potpuna suradnja u vezi s posebnim provedbenim mjerama. S tim ciljem uspostavljaju se potrebni kontakti na administrativnoj razini.

## **Prethodni sporazumi**

20. Ovim sporazumom zamjenjuje se sporazum između Europskog parlamenta i Komisije iz 2000. godine o postupcima za provedbu Odluke Vijeća 1999/468/EZ<sup>77</sup>. U mjeri u kojoj se na njihov odnos, Europski parlament i Komisija sljedeće sporazume smatraju nevažećima i bez učinka:

<sup>74</sup>SL C 284 E, 21. 11. 2002., str. 19.

<sup>75</sup>SL C 103 E, 29. 4. 2004., str. 446 i doslovno izvješće postupaka (CRE) plenarne sjednice Parlamenta 31. ožujka 2004., pod naslovom 'Glasovanje'.

<sup>76</sup>SL C 284 E, 21.11.2002., str. 83.

<sup>77</sup>SL L 256, 10. 10. 2000., str. 19.

Sporazum Plumb/Delors iz 1988. godine, Sporazum Samland/Williamson iz 1996. godine i *modus vivendi*<sup>78</sup> iz 1994. godine.

---

<sup>78</sup>SL C 102, 4. 4. 1996., str. 1.



## PRILOG XIII.

### Okvirni sporazum o odnosima između u Europskog parlamenta i Europske komisije<sup>79</sup>

Europski parlament<sup>80</sup> i Europska komisija (u daljnjem tekstu „dvije institucije”),

- uzimaju i u obzir Ugovor o Europskoj uniji (UEU), Ugovor o funkcioniranju Europske unije (UFEU), a posebno njegov članak 295. i Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju (u daljnjem tekstu „Ugovori”),
- uzimaju i u obzir sve institucionalne sporazume i tekstove kojima se uređuju odnosi između u dviju institucija,
- uzimaju i u obzir Poslovnik Parlamenta<sup>81</sup>, a posebno njegove članke 105., 106. i 127<sup>82</sup>. i njegove Priloge VIII. i XIV<sup>83</sup>.,
- uzimaju i u obzir političke smjernice i relevantne izjave izabranog predsjednika Komisije od 15. rujna 2009. i 9. veljače 2010., te izjave koje je tijekom saslušanja svaki kandidat za člana Komisije dao pred parlamentarnim odborima,

A. budu i da Lisabonski ugovor jača demokratski legitimitet procesa odlučivanja Unije,

B. budu i da dvije institucije u inkovitom prenošenju i provedbi prava Unije pridaju najveću u moguću važnost,

C. budu i da ovaj Okvirni sporazum ne utječe na ovlasti i nadležnosti Parlamenta, Komisije ili bilo koje druge institucije ili tijela Unije, već nastoji osigurati njihovo što je moguće u inkovitije i transparentnije izvršavanje,

D. budu i da ovaj Okvirni sporazum treba tumačiti u skladu s institucionalnim okvirom koji je ustrojen Ugovorima,

E. budu i da će Komisija voditi računa o ulogama koje su Parlamentu i Vijeću u dodijeljene Ugovorima, a posebno s obzirom na temeljno načelo ravnopravnosti utvrđeno u članku 9.,

F. budu i da je uputno ažurirati Okvirni sporazum sklopljen u svibnju 2005.<sup>84</sup> i zamijeniti ga sljedećim tekstom,

suglasni su:

#### **I. PODRUČJE PRIMJENE**

1. Kako bi se jasnije prikazalo novo „posebno partnerstvo” Parlamenta i Komisije, dvije institucije suglasne su oko sljedećih mjera za jačanje političke odgovornosti i legitimiteta Komisije, proširenje konstruktivnog dijaloga, poboljšanje protoka informacija između u dvije institucije i poboljšanje suradnje u pogledu postupaka i planiranja.

Također su suglasne oko posebnih odredbi:

- o sastancima Komisije s nacionalnim stručnjacima, kao što je utvrđeno Prilogom 1.;

<sup>79</sup>SL L 304, 20. 11. 2010., str. 47.

<sup>80</sup>Odluka Parlamenta od 20. listopada 2010.

<sup>81</sup>SL L 44, 15. 2. 2005., str. 1.

<sup>82</sup>Novi članci 117., 118., i 140,

<sup>83</sup>Novi Prilozi VII. i XIII.

<sup>84</sup>SL C 117 E, 18. 5. 2006., str. 125.

- o slanju povjerljivih informacija Parlamentu, kao što je utvrđeno Prilogom 2.,
- o pregovaranju i zaključenju međunarodnih sporazuma, kao što je utvrđeno Prilogom 3.; i
- o rasporedu programa rada Komisije, kao što je utvrđeno Prilogom 4.

## II. POLITIČKA ODGOVORNOST

2. Nakon što ga imenuje Europsko vijeće, kandidat za predsjednika Komisije Parlamentu dostavlja političke smjernice za svoj mandat kako bi omogućio održavanje argumentirane razmjene gledišta s Parlamentom prije glasovanja o svojem izboru.

3. U skladu s člankom 106<sup>85</sup>. Poslovnika, Parlament pravodobno stupa u kontakt s izabranim predsjednikom Komisije prije pokretanja postupaka za odobravanje nove Komisije. Parlament uzima u obzir primjedbe izabranog predsjednika.

Kandidati za članove Komisije osiguravaju potpuno otkrivanje svih relevantnih informacija, u skladu s obvezom nezavisnosti propisanom člankom 245. UFEU-a.

Postupci su osmišljeni tako da osiguravaju otvoreno, pravedno i dosljedno ocjenjivanje svih članova predložene Komisije.

4. Svaki član Komisije preuzima političku odgovornost za djelovanje na području za koje je zadužen, ne dovodeći u pitanje naelo kolegijalnosti unutar Komisije.

Predsjednik Komisije u potpunosti je odgovoran za utvrđivanje bilo kakvog sukoba interesa koji članova Komisije sprečava u obnašanju njegovih dužnosti.

Predsjednik Komisije isto je tako odgovoran za sve daljnje postupke poduzete u takvim okolnostima i o tome odmah pisanim putem obavještava predsjednika Parlamenta.

Sudjelovanje članova Komisije u izbornim kampanjama uređeno je Kodeksom ponašanja za članove Komisije.

Članovi Komisije koji aktivno sudjeluju u izbornim kampanjama kao kandidati na izborima za Europski parlament trebaju uzeti neplaćeni izborni dopust koji započinje po završetku posljednje sjednice prije izbora.

Predsjednik Komisije pravovremeno obavještava Parlament o svojoj odluci da odobri takav dopust, navodeći koji član Komisije za vrijeme trajanja tog dopusta preuzeti odgovarajuće dužnosti.

5. Ako Parlament zatraži od predsjednika Komisije da uskrati povjerenje pojedinom članu Komisije, on će ozbiljno razmotriti hoće li zatražiti ostavku tog člana, u skladu s člankom 17. stavkom 6. UFEU-a. Predsjednik zahtijeva ostavku tog člana ili pred Parlamentom na sljedećoj sjednici objašnjava zašto je odbija zatražiti.

6. U slučaju da se, u skladu s drugim stavkom članka 246. UFEU-a, mora pronaći i zamjena za člana Komisije za vrijeme trajanja njegovog mandata, predsjednik Komisije ozbiljno preispituje ishod savjetovanja s Parlamentom prije nego što odobri odluku Vijeća.

Parlament osigurava što je brže moguće provođenje svojih postupaka kako bi omogućio predsjedniku Komisije da prije imenovanja novog člana ozbiljno razmotri mišljenje Parlamenta.

---

<sup>85</sup>Novi članak 118.

Sli no tome, u skladu s tre im stavkom lanka 246. UFEU-a, u slu aju da je preostalo razdoblje mandata Komisije kratko, predsjednik Komisije ozbiljno preispituje stajalište Parlamenta.

7. Ako predsjednik Komisije namjerava druga ije raspodijeliti nadležnosti me u lanovima Komisije tijekom njezinog mandata u skladu s lankom 248. UFEU-a, o tome pravovremeno obavještava Parlament kako bi se u vezi s tim promjenama održala odgovaraju a parlamentarna savjetovanja. Predsjednikova odluka o druga ijoj raspodjeli resora može odmah stupiti na snagu.

8. Ako Komisija predloži reviziju Kodeksa ponašanja za povjerenike Komisije u vezi sukoba interesa ili eti kog ponašanja, zatražit e mišljenje Parlamenta.

### **III. KONSTRUKTIVNI DIJALOG I PROTOK INFORMACIJA**

(i) Op e odredbe

9. Komisija jam i primjenu temeljnog na ela ravnopravnosti Parlamenta i Vije a, posebno u pogledu pristupa sastancima, davanja doprinosa ili ostalih informacija, naro ito o zakonskim i prora unskim pitanjima.

10. U okviru svojih nadležnosti, Komisija poduzima mjere za ve u uklju enost Parlamenta tako da što je više mogu e vodi ra una o njegovim stajalištima na podru ju zajedni ke vanjske i sigurnosne politike.

11. Radi provedbe „posebnog partnerstva” izme u Parlamenta i Komisije, poduzimaju se sljede e mjere:

- na zahtjev Parlamenta, predsjednik Komisije sastaje se s Konferencijom predsjednika najmanje dva puta godišnje radi rasprave o pitanjima od zajedni kog interesa;
- predsjednik Komisije redovito s predsjednikom Parlamenta vodi dijalog o klju nim horizontalnim pitanjima i glavnim zakonskim prijedlozima. Ovaj dijalog tako er treba uklju iti pozive predsjedniku Parlamenta da sudjeluje na sastancima Kolegija povjerenika;
- predsjednika Komisije ili zamjenika predsjednika zaduženog za me uinstitucionalne odnose obavezno se poziva na sastanke Konferencije predsjednika i Konferencije predsjednika odbora prilikom rasprava o posebnim pitanjima vezanim uz utvr ivanje dnevnog reda plenarne sjednice, me uinstitucionalne odnose Parlamenta i Komisije te uz podru je zakonodavstva i prora una.
- sjednice Konferencije predsjednika, Konferencije predsjednika odbora i Kolegija povjerenika održavaju se na godišnjoj razini radi raspravljanja o važnim pitanjima uklju uju i pripremu i provedbu programa rada Komisije;
- Konferencija predsjednika i Konferencija predsjednika odbora pravovremeno obavještavaju Komisiju o rezultatima svojih rasprava od me uinstitucionalnog zna aja. Parlament isto tako redovito i u potpunosti obavještava Komisiju o ishodu svojih sastanaka posve enih pripremi sjednica, vode i ra una o stavovima Komisije. Ovo ne dovodi u pitanje to ku 45.;
- glavni tajnici Parlamenta i Komisije redovito se sastaju kako bi se osigurao redovit protok relevantnih informacija izme u dvije institucije.

12. Svaki lan Komisije osigurava redovitu i izravnu razmjenu informacija s predsjednikom nadležnog parlamentarnog odbora.

13. Komisija ne objavljuje zakonodavne prijedloge niti značajne inicijative ili odluke prije nego što o tome pisanim putem obavijesti Parlament.

Na temelju programa rada Komisije dvije institucije zajednički dogovorom unaprijed utvrđuju uključujući inicijative koje će predstaviti na plenarnoj sjednici. U skladu s tim, Komisija ove inicijative najprije predstavlja na plenarnoj sjednici, a tek onda javnosti.

Slijedeći tome, oni određuju o kojim prijedlozima i inicijativama iznijeti podatke pred Konferencijom predsjednika ili ih na primjeren način izložiti nadležnom parlamentarnom odboru ili njegovom predsjedniku.

Ove se odluke donose u okviru redovitog dijaloga između dvije institucije, kao što je utvrđeno u članku 11., te se redovito ažuriraju, uzimajući u obzir svaku političku dogovornu anksiju.

14. Ako se interni dokument Komisije – o kojem Parlament nije obaviješten u skladu s ovim Okvirnim sporazumom – dijeli izvan institucija, predsjednik Parlamenta može zatražiti da se taj dokument bez odlaganja prosljedi Parlamentu kako bi ga dostavio svim zastupnicima u Parlamentu koji to zatraže.

15. Komisija daje sve informacije i dokumentaciju o svojim sastancima s nacionalnim stručnjacima u okviru rada na pripremi i provedbi zakonodavstva Unije, uključujući i propise bez obvezujućeg uvida i delegirane akte. Na zahtjev Parlamenta Komisija na ove sastanke može pozvati i stručnjake Parlamenta.

Odgovarajuće odredbe navedene su u Prilogu 1.

16. U roku od tri mjeseca od donošenja parlamentarne rezolucije, Komisija Parlamentu pisanim putem dostavlja informacije o radnjama koje je poduzela kao odgovor na posebne zahtjeve koji su joj bili upućeni rezolucijama Parlamenta, uključujući i služajevne kada nije mogla slijediti njegova stajališta. U slučaju hitnog zahtjeva ovaj se rok može skratiti. Kad se na zahtjev treba opsežnije raditi, a to je propisno potkrijepljeno, rok se može produžiti za mjesec dana. Parlament će osigurati da se ove informacije distribuiraju unutar vlastite institucije.

Parlament će nastojati izbjegavati postavljanje usmenih ili pisanih pitanja u vezi s predmetima o kojima mu je Komisija pisanim obavijestila svoje stajalište.

Komisija se obvezuje da će izvještavati o konkretnim radnjama poduzetim u odnosu na zahtjev za podnošenje prijedloga u skladu s člankom 225. UFEU-a (izvješće o zakonodavnoj inicijativi) u roku od tri mjeseca nakon donošenja odgovarajuće rezolucije na plenarnoj sjednici. Komisija iznosi zakonodavni prijedlog najkasnije nakon jedne godine ili prijedlog uključuje u svoj program rada za sljedeću godinu. Ako Komisija ne podnese prijedlog Parlamentu, dužna je detaljno obrazložiti razloge.

Komisija se također od samog početka obvezuje na usku suradnju s Parlamentom u ranoj fazi u vezi sa svim zahtjevima za zakonodavnu inicijativu koji proizlaze iz građanskih inicijativa.

Što se tiče postupka davanja razrješnice, primjenjuju se posebne odredbe utvrđene u članku 31.

17. U slučaju da se u skladu s člankom 289. stavkom 4. UFEU-a iznesu inicijative, preporuke ili zahtjevi za donošenje zakonskih akata, Komisija pred nadležnim parlamentarnim odborom obavještava Parlament o svojem stajalištu u vezi ovih prijedloga, ako se to od nje zatraži.

18. Dvije institucije suglasne su surađivati na području odnosa s nacionalnim parlamentima.

Parlament i Komisija surađuju na provedbi Protokola br. 2 UFEU-a o primjeni na elu supsidijarnosti i proporcionalnosti. Ovakva suradnja uključuje aktivnosti vezane uz potrebiti prijevod obrazloženih mišljenja koja izlože nacionalni parlamentari.

Kada se ispune uvjeti iz članka 7. Protokola br. 2 UFEU-a, Komisija osigurava prijevode svih obrazloženih mišljenja nacionalnih parlamenata zajedno sa svojim stajalištem o njima.

19. Komisija obavještava Parlament o popisu svojih stručnih skupina osnovanih kako bi Komisiji pomagale pri izvršavanju njezinog prava na inicijativu. Ovaj se popis redovito ažurira i objavljuje.

Unutar ovog okvira Komisija na primjeren način obavještava nadležni parlamentarni odbor, na poseban i obrazložen zahtjev njegovog predsjednika, o aktivnostima i sastavu ovakvih skupina.

20. Pomoću odgovarajućih mehanizama dvije institucije vode konstruktivan dijalog o važnim administrativnim pitanjima, a ponajprije o pitanjima koja izravno utječu na upravu samog Parlamenta.

21. Kad pripremi reviziju Poslovnika u pogledu odnosa s Komisijom, Parlament traži mišljenje Komisije.

22. U slučaju pozivanja na povjerljivost u pogledu svih informacija poslanih u skladu s ovim Okvirnim sporazumom, primjenjuju se odredbe navedene u Prilogu 2.

(ii) Meunarodni sporazumi i proširenje

23. Parlament se bez odlaganja i u potpunosti obavještava u svim fazama pregovora i sklapanja međunarodnih sporazuma, uključujući i fazu utvrđivanja pregovaračkih smjernica. Komisija postupajući na način da u potpunosti izvršava svoje obveze prema članku 218. UFEU-a, istovremeno poštujući ulogu svake institucije u skladu s člankom 13. stavkom 2. UEU-a.

Komisija primjenjuje odredbe Priloga 3.

24. Podatak naveden u točki 23. na vrijeme se dostavlja Parlamentu kako bi on po potrebi mogao izraziti svoje mišljenje i kako bi Komisija u što većoj mjeri mogla uzeti u obzir njegova stajališta. Ovaj podatak se u slučaju dostavlja Parlamentu preko nadležnog parlamentarnog odbora i, po potrebi, na plenarnoj sjednici. U propisno opravdanim slučajevima dostavlja se više nego jednom parlamentarnom odboru.

Parlament i Komisija obvezuju se odrediti primjerene postupke i jamstva za slanje povjerljivih informacija Komisije Parlamentu, u skladu s odredbama Priloga 2.

25. Dvije institucije potvrđuju da će, zbog njihovih različitih institucionalnih uloga, Europsku uniju na međunarodnim pregovorima predstavljati Komisija, uz iznimku pregovora koji se tiču zajedničke vanjske i sigurnosne politike i ostalih slučajeva predviđenih Ugovorima.

U slučaju da Komisija predstavlja Uniju na međunarodnim konferencijama, ona na zahtjev Parlamenta omogućuje da se izaslanstvo zastupnika u Europskom parlamentu uključuje i u izaslanstvo Unije u svojstvu promatrača kako bi se Parlament bez odlaganja i u potpunosti obavještavao o tijeku konferencije. Komisija se prema potrebi obvezuje sustavno obavještavati izaslanstvo Parlamenta o ishodu pregovora.

Zastupnici u Europskom parlamentu ne smiju izravno sudjelovati u tim pregovorima. Ovisno o zakonskim, tehničkim i diplomatskim mogućnostima, Komisija im može dodijeliti status promatrača. Ako to odbije, Komisija obavještava Parlament o svojim razlozima.

Povrh toga, Komisija omogućava sudjelovanje zastupnika u Europskom parlamentu u svojstvu promatrača na svim relevantnim sastancima za koje je odgovorna prije i poslije pregovaračkih sjednica.

26. Pod istim uvjetima Komisija sustavno i stalno obavještava Parlament o sastancima tijela osnovanih mnogostranim meunarodnim sporazumima koja uključuju Uniju te zastupnicima u Europskom parlamentu koji sudjeluju u izaslanstvima Unije omogućavaju da na ovim sastancima budu naznačeni u svojstvu promatrača, kad god se od ovih tijela zatraži donošenje odluka za koje je potrebna suglasnost Parlamenta ili čija provedba može zahtijevati donošenje zakonskih akata u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom.

27. Izaslanstvu Parlamenta koje na meunarodnim konferencijama sudjeluje u izaslanstvu Unije Komisija u ovim prilikama također pruža mogućnost korištenja cjelokupne infrastrukture izaslanstva Unije, u skladu s općim načelima dobre suradnje između institucija i vodećih i raspoloživoj logistici.

Predsjednik Parlamenta predsjedniku Komisije šalje prijedlog za uključivanje izaslanstva Parlamenta u izaslanstvo Unije najkasnije 4 tjedna prije početka konferencije, navodeći ime voditelja izaslanstva Parlamenta i broj zastupnika. U propisno opravdanim slučajevima ovaj se rok može iznimno skratiti.

Broj zastupnika u Europskom parlamentu uključeni u izaslanstvo Parlamenta kao i broj pomoćnog osoblja razmjerni su ukupnoj brojnosti izaslanstva Unije.

28. Komisija iscrpno obavještava Parlament o napretku pristupnih pregovora, a posebno o najvažnijim značajkama i dogovorima kako bi mu omogućila da pravovremeno izrazi svoja stajališta u okviru primjerenih parlamentarnih postupaka.

29. Ako Parlament usvoji preporuku o pitanjima iz točke 28. u skladu s člankom 90. stavkom 4<sup>86</sup>. Poslovnika i ako Komisija zbog važnih razloga odluči da ovakvu preporuku ne može poduprijeti, ona svoje razloge iznosi Parlamentu na plenarnoj sjednici ili na sljedećoj sjednici nadležnog parlamentarnog odbora.

(iii) Izvršenje proračuna

30. Prije nego što na donatorskim konferencijama preuzme financijska jamstva koja uključuju nove financijske obveze i zahtijevaju suglasnost proračunskog tijela, Komisija obavještava proračunsko tijelo i razmatra njegove primjedbe.

31. U vezi s godišnjom razrješnicom koja je uređena člankom 319. UFEU-a, Komisija šalje sve informacije potrebne za nadzor izvršenja proračuna za odnosnu godinu, a koje od nje u tu svrhu zahtijeva predsjednik parlamentarnog odbora nadležnog za postupak davanja razrješnice u skladu s Prilogom VII.<sup>87</sup> Poslovniku Parlamenta.

Ako na vidjelo izađu nove značajke vezane uz prethodne godine za koje je razrješnica već dana, Komisija o ovom predmetu šalje sve potrebne informacije s namjerom postizanja prihvatljivog rješenja za obje strane.

(iv) Odnos s regulatornim agencijama

32. Kandidati za mjesto izvršnog direktora regulatornih agencija trebali bi doći i na saslušanja u parlamentarnim odborima.

Povrh toga, u okviru rasprava meunarodne radne grupe o agencijama, osnovane u ožujku 2009., Komisija i Parlament težiti će zajedničkom pristupu uložiti i položaju decentraliziranih agencija u institucionalnom ustroju Unije, popraćenom zajedničkim smjernicama za stvaranje, strukturiranje i vođenje ovih tijela kao i za pitanja financiranja, proračuna, nadzora i upravljanja.

---

<sup>86</sup>Novi članak 108. stavak 4.

<sup>87</sup>Novi Prilog VI.

#### IV. SURADNJA NA PODRUČJU ZAKONODAVNIH POSTUPAKA I PROGRAMA

(i) Program rada Komisije i izrada programa Europske unije

33. Komisija pokreće izradu godišnjih i višegodišnjih programa Unije s ciljem postizanja me uinstitucionalnih sporazuma.

34. Komisija svoj program rada predstavlja svake godine.

35. Dvije institucije surađuju u skladu s rasporedom utvrđenim Prilogom 4.

Komisija vodi računa o prioritetima koje odredi Parlament.

Komisija iznosi dovoljno pojedinosti o predviđenom sadržaju svake točke svojeg programa rada.

36. Komisija objašnjava razloge zbog kojih ne može iznijeti pojedine prijedloge iz svojeg programa rada za određenu godinu ili zbog kojih odstupa od njega. Potpredsjednik Komisije zadužen za me uinstitucionalne odnose obvezuje se redovito izvještavati Konferenciju predsjednika odbora o politici koj provedbi programa rada Komisije za predmetnu godinu.

(ii) Postupci za donošenje akata

37. Komisija se obvezuje pažljivo preispitati izmjene svojih zakonodavnih prijedloga koje donese Parlament kako bi ih se uzelo u obzir u svakom izmijenjenom prijedlogu.

Komisija se obvezuje da će pri davanju svog mišljenja o amandmanima Parlamenta u skladu s člankom 294. UFEU-a amandmane usvojene u drugom čitanju uzeti u obzir u najvećoj mjeri; ako zbog važnih razloga i nakon što ih razmotri Kolegij odluči ne usvojiti odnosno ne podržati ove amandmane, svoju odluku objašnjava pred Parlamentom, a u svakom slučaju u svom mišljenju o amandmanima Parlamenta prema točki (c) članka 294. stavka 7. UFEU-a.

38. Parlament se obvezuje da pri postupanju po inicijativi koju je u skladu s člankom 76. UFEU-a podnijela barem četvrtina država članica, u nadležnom odboru neće usvojiti izvješće prije nego što o inicijativi zaprimi mišljenje Komisije.

Komisija se obvezuje dati svoje mišljenje o takvoj inicijativi najkasnije 10 tjedana nakon njezinog podnošenja.

39. Komisija pravovremeno iznosi detaljno objašnjenje prije nego što povuče bilo koji prijedlog o kojem je Parlament u prvom čitanju već izrazio svoje stajalište.

Komisija nastavlja s pregledavanjem svih neusvojenih prijedloga na početku mandata nove Komisije kako bi ih politički potvrdila ili povukla, uzimajući u obzir stajališta koja je izrazio Parlament.

40. U slučaju posebnih zakonodavnih postupaka oko kojih se mora savjetovati s Parlamentom, uključujući i ostale postupke koji su isti kao oni iz članka 148. UFEU-a, Komisija

- i. poduzima mjere kako bi što više uključila Parlament na način da njegova stajališta uzima u obzir što je više moguće, a posebno da mu osigura potrebno vrijeme za razmatranje prijedloga Komisije;
- ii. osigurava da na vrijeme upozori tijela Vijeća kako o njezinim prijedlozima ne smiju postići politički sporazum prije nego što Parlament usvoji mišljenje. Traži da se rasprava zaključi na ministarskoj razini tek nakon što se članovima Vijeća odobri razuman rok za razmatranje mišljenja Parlamenta.

- iii. osigurava da Vijeće poštuje pravila koja je utvrdio Sud Europske unije, a koja zahtijevaju ponovno savjetovanje s Parlamentom u slučaju da Vijeće znatno izmijeni prijedlog Komisije. Komisija obavještava Parlament o svakom upozorenju upućenom Vijeću u o potrebi za ponovno savjetovanje;
- iv. po potrebi se obvezuje povući i zakonodavni prijedlog koji je Parlament odbacio. Ako zbog važnih razloga i nakon što ga razmotri Kolegij Komisija odlučiti zadržati svoj prijedlog, svoje razloge za takvu odluku obrazlaže u izvaji pred Parlamentom.

41. Radi poboljšanja zakonodavnog programa Parlament se obvezuje:

- i. planirati zakonodavne dijelove svog dnevnog reda, usklađujući ih s trenutnim programom rada Komisije i rezolucijama koje je donio u vezi tog programa, posebno s ciljem boljeg planiranja prioritetnih rasprava;
- ii. ako je to korisno za postupak, pridržavati se razumnih rokova pri usvajanju stajališta u prvom čitanju u okviru redovnog zakonodavnog postupka ili mišljenja u okviru postupka savjetovanja;
- iii. imenovati što je više moguće izvjestitelja za buduće prijedloge odmah po usvajanju programa rada Komisije;
- iv. davati apsolutnu prednost razmatranju zahtjeva za ponovno savjetovanje pod uvjetom da su mu poslane sve potrebne informacije.

(iii) Pitanja vezana uz bolju izradu zakona

42. Komisija osigurava da se procjene njezinog utjecaja provode u njezinoj nadležnosti transparentnim postupkom koji jamči i nezavisnu procjenu. Procjene utjecaja pravodobno se objavljuju uzimajući u obzir nekoliko različitih scenarija, uključujući i mogućnost izostanka bilo kakvog djelovanja i u slučaju da se predstavljaju nadležnom parlamentarnom odboru u fazi tijekom koje se nacionalnim parlamentima pružaju informacije u skladu s Protokolima br 1. i 2. UFEU-a.

43. Na područjima gdje Parlament obično sudjeluje u zakonodavnom postupku, Komisija koristi propise bez obvezujući ih i kada je to primjereno i kada za to postoje propisno opravdani razlozi nakon što je Parlamentu pružila mogućnost da izrazi svoja stajališta. Komisija Parlamentu detaljno obrazlaže na koji je način kod usvajanja prijedloga uzela u obzir njegova stajališta.

44. Kako bi osigurali bolji nadzor prenošenja i primjene prava Unije, Komisija i Parlament nastoje uključiti obvezne usporedne tablice i obvezujući rok za prenošenje prava koji u slučaju direktiva obično ne bi trebao biti duži od dvije godine.

Osim posebnih izvješća i godišnjeg izvješća o primjeni prava Unije, Komisija Parlamentu stavlja na raspolaganje sažete informacije o svim postupcima radi kršenja prava, od pisma opomene i uključujući i, ako Parlament to zatraži, one na koje se odnosi postupak radi kršenja prava, o svakom slučaju zasebno i poštujući pravila tajnosti, a posebno o onima koje utvrdi Sud Europske unije.

## **V. SUDJELOVANJE KOMISIJE U PARLAMENTARNIM POSTUPCIMA**

45. Ako se zatraži njezina pomoć, Komisija plenarnim sjednicama ili sjednicama ostalih tijela Parlamenta daje prednost pred ostalim događajima ili pozivima koji se odvijaju u isto vrijeme.

Komisija posebno osigurava da članovi Komisije u pravilu budu nazočni na plenarnim sjednicama pri tome prema dnevnom redu koje su u okviru njihove nadležnosti, svaki put kad Parlament to zatraži.



Ovo se primjenjuje na preliminarne prijedloge dnevnog reda koje je Konferencija predsjednika odobrila na prethodnoj sjednici.

Parlament nastoji osigurati da se to ke dnevnog reda sjednica koje su u okviru nadležnosti odre enog lana Komisije u pravilu zajedno obra uju.

46. Na zahtjev Parlamenta organizira se redoviti aktualni sat s predsjednikom Komisije. Aktualni sat sastoji se od dva dijela: prvi dio s voditeljima kluba zastupnika ili njihovim predstavnicima uz potpuno spontano postavljanje pitanja; drugi dio koji je posve en unaprijed dogovorenoj politici koj temi, najkasnije u etvrtak prije relevantne sjednice, ali bez pripremljenih pitanja.

Osim toga, po uzoru na aktualni sat s predsjednikom Komisije, uvodi se aktualni sat s lanovima Komisije, uklju uju i i potpredsjednika za vanjske odnose/Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, s ciljem reformiranja postoje eg „vremena za pitanje”. Na aktualnom satu govori se o resorima doti nih lanova Komisije.

47. lanovi Komisije imaju pravo na rije na svoj zahtjev.

Ne dovode i u pitanje lanak 230. UFEU-a, dvije institucije utvr uju op a pravila u vezi s raspodjelom vremena za izlaganje izme u institucija.

Dvije institucije suglasne su kako se treba poštovati njihova okvirna raspodjela vremena predvi enog za izlaganje.

48. Kako bi osigurao nazo nost lanova Komisije, Parlament se obvezuje u initi sve što može kako bi se držao svog kona nog prijedloga dnevnog reda.

Ako Parlament izmijeni svoj kona ni prijedlog dnevnog reda ili promijeni redosljed to aka dnevnog reda sjednice, o tome odmah obavještava Komisiju. Komisija ini sve što može kako bi osigurala nazo nost nadležnog lana Komisije.

49. Komisija može predložiti uvrštavanje to aka u dnevni red najkasnije na Konferenciji predsjednika na kojoj se odlu uje o kona nom prijedlogu dnevnog reda sjednice. Parlament ovakve prijedloge uzima u obzir u najve oj mogu oj mjeri.

50. Parlamentarni odbori nastoje se držati svojih prijedloga dnevnog reda i svojeg dnevnog reda.

Svaki put kada parlamentarni odbor izmijeni svoj prijedlog dnevnog reda ili svoj dnevni red, o tome odmah obavještava Komisiju. Parlamentarni odbori posebno nastoje poštovati razumni rok kako bi njihovim sjednicama mogli prisustvovati lanovi Komisije.

U slu aju da nazo nost lana Komisije na sastanku parlamentarnog odbora nije izri ito zatražena, Komisija osigurava da je predstavlja ovlaštenu nadležni dužnosnik na primjerenj razini.

Parlamentarni odbori nastoje uskladiti svoj rad, pritom izbjegavaju i usporedne sjednice o istoj temi i nastoje se ne udaljavati od prijedloga dnevnog reda kako bi omogu ili zastupljenost Komisije na odgovaraju oj razini.

Ako je na sjednici odbora koji se bavi prijedlogom Komisije zatražena nazo nost visokog dužnosnika (glavnog direktora ili direktora), predstavniku Komisije dopušta se da uzme rije .

## **VI. ZAVRŠNE ODREDBE**

51. Komisija potvr uje svoju obavezu da što je prije mogu e pregleda zakonodavne akte koji prije stupanja Lisabonskog ugovora na snagu nisu bili prilago eni regulatornom postupku s

kontrolom kako bi ocijenila trebaju li se ti instrumenti prilagoditi sustavu delegiranih akata uvedenih lankom 290. UFEU-a.

Kao krajnji cilj treba uspostaviti koherentni sustav delegiranih i provedbenih akata u potpunosti usklađen s Ugovorom, postupno procjenjuju i vrste i sadržaje mjera koje trenutno podliježu regulatornom postupku s kontrolom, s ciljem da ih se pravovremeno prilagodi sustavu iz lanka 290. UFEU-a.

52. Odredbe ovog Okvirnog sporazuma nadopunjuju Me uinstitucionalni sporazum o boljoj izradi zakona<sup>88</sup>, a da pritom na njega ne utječu i ne dovode u pitanje njegovu daljnju reviziju. Ne dovode i u pitanje predstojeće pregovore između Parlamenta, Komisije i Vijeća, dvije institucije obvezuju se usuglasiti oko ključnih promjena imajući u vidu buduće pregovore o prilagođavanju Me uinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakona novim odredbama koje je uveo Lisabonski ugovor, vodeći računa o postojećoj praksi i ovom Okvirnom sporazumu.

Također se slažu da postoji potreba za jačanjem postojećeg me uinstitucionalnog mehanizma kontakata na političkoj i tehničkoj razini u smislu bolje izrade zakona, kako bi se osigurala učinkovita me uinstitucionalna suradnja Parlamenta, Komisije i Vijeća.

53. Komisija se obvezuje da će brzo pokrenuti izradu godišnjih i višegodišnjih programa Unije, s ciljem postizanja me uinstitucionalnih sporazuma, u skladu s lankom 17. UEU-a.

Program rada Komisije njezin je doprinos izradi godišnjih i višegodišnjih programa Unije. Nakon što ga Komisija usvoji, Parlament, Vijeće i Komisija trebaju održati trijalog kako bi postigle sporazum o izradi programa Unije.

U ovom kontekstu i Parlament, Vijeće i Komisija postignu zajednički dogovor o izradi programa Unije, dvije institucije preispituju odredbe ovog Okvirnog sporazuma koji se odnosi na izradu programa.

Parlament i Komisija pozivaju Vijeće da se što prije mogu uključiti u rasprave o izradi programa Unije kao što je predviđeno lankom 17. UEU-a.

54. Dvije institucije u redovitim razmacima ocjenjuju praktičnu primjenu ovog Okvirnog sporazuma i njegovih priloga. Krajem 2011. izvršit će se pregled koji će uzeti u obzir praktično iskustvo.

## Prilog 1.: Sastanci Komisije s nacionalnim stručnjacima

Ovim se Prilogom utvrđuju načini primjene točke 15. Okvirnog sporazuma.

### 1. Područje primjene

Odredbe točke 15. Okvirnog sporazuma odnose se na sljedeće sastanke:

1. sastanke Komisije koji se održavaju u okviru stručnih skupina koje osnuje Komisija i na koje su pozvana tijela svih država članica, ako se ti sastanci odnose na pripremu i provedbu zakonodavstva Unije, uključujući i propise bez obvezujućeg uinka i delegirane akte;
2. ad hoc sastanke Komisije na koje su pozvani nacionalni stručnjaci svih država članica, ako se ti sastanci odnose na pripremu i provedbu zakonodavstva Unije, uključujući i propise bez obvezujućeg uinka i delegirane akte.

---

<sup>88</sup>SL C 321, 31. 12. 2003., str. 1.

Izuzimaju se sjednice odbora za komitologiju, ne dovode li u pitanje postojeće i buduće posebne dogovore o informiranju Parlamenta o izvršavanju provedbenih ovlasti Komisije.<sup>89</sup>

## 2. Podaci koji se šalju Parlamentu

Komisija se obvezuje, u vezi s gore spomenutim sastancima, Parlamentu dostavljati istu dokumentaciju kao i državnim tijelima. Komisija ove dokumente, uključujući i dnevni red, šalje na važeću adresu Parlamenta u isto vrijeme kad i nacionalnim stručnjacima.

## 3. Pozivanje stručnjaka iz Parlamenta

Na zahtjev Parlamenta, Komisija može uputiti poziv Parlamentu da pošalje svoje stručnjake na sjednice Komisije s nacionalnim stručnjacima kako je određeno točkom 1.

---

<sup>89</sup> Podatke o radu odbora za komitologiju i nadležnostima Parlamenta u vezi s postupcima komitologije koji se daju Parlamentu jasno određuju drugi instrumenti: (1) Odluka Vijeća 1999/468 od 28. lipnja 1999. kojom se utvrđuju postupci za ostvarivanje provedbenih ovlasti (SL L 184, 17. 7. 1999., str.23); (2) međuinstitucionalni sporazum od 3. lipnja 2008. između Parlamenta i Komisije o postupcima komitologije, i (3) instrumenti potrebni za provedbu članka 291. UFEU-a.

## Prilog 2.: Slanje povjerljivih informacija Parlamentu

### 1. Podru je primjene

1.1. Ovim se Prilogom ure uje slanje povjerljivih informacija Komisije Parlamentu i njegovo postupanje s takvim informacijama, kao što je utvr eno to kom 1.2., u okviru izvršavanja ovlasti i nadležnosti Parlamenta. Dvije institucije djeluju u skladu sa svojim me usobnim obvezama iskrene suradnje, u duhu potpunog me usobnog povjerenja te u potpunom skladu s odgovaraju im odredbama Ugovora.

1.2. „Informacije” su sve pisane ili usmene informacije bez obzira na koji se na in prenose i tko im je autor.

1.2.1. „Povjerljive informacije” su „klasificirani podaci EU-a” i „ostale povjerljive informacije” koje nemaju status klasificiranih podataka.

1.2.2. „Klasificirani podaci EU-a” su sve informacije i materijali ozna eni kao „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE”, „CONFIDENTIEL UE” ili „RESTREINT UE” odnosno koji imaju istovjetnu nacionalnu ili me unarodnu oznaku stupnja tajnosti, a ije bi neovlašteno otkrivanje u razli itoj mjeri moglo naštetiti interesima Unije odnosno interesima jedne ili više država lanica, bez obzira na to je li takva informacija potekla iz same Unije ili je dobivena od država lanica, tre ih zemalja ili me unarodnih organizacija.

- (a) TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET: ova se oznaka stupnja tajnosti primjenjuje isklju ivo na informacije i materijale ije bi neovlašteno otkrivanje moglo nanijeti izuzetno tešku štetu najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica.
- (b) SECRET UE: ova se oznaka stupnja tajnosti isklju ivo primjenjuje na informacije i materijale ije bi neovlašteno otkrivanje moglo ozbiljno naštetiti najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica.
- (c) CONFIDENTIEL UE: ova se oznaka stupnja tajnosti primjenjuje na informacije i materijale ije bi neovlašteno otkrivanje moglo naštetiti najvažnijim interesima Unije ili interesima jedne ili više njezinih država lanica.
- (d) RESTREINT UE: ova se oznaka stupnja tajnosti primjenjuje na informacije i materijale ije bi neovlašteno otkrivanje moglo nepovoljno utjecati na interese Unije ili na interese jedne ili više njezinih država lanica.

1.2.3. „Ostale povjerljive informacije” su sve ostale povjerljive informacije, uklju uju i informacije obuhva ene obvezom uvanja poslovne tajne, koje zatraži Parlament i/ili ih pošalje Komisija.

1.3. Komisija Parlamentu osigurava pristup povjerljivim informacijama, u skladu s odredbama ovog Priloga, svaki put kada joj neko parlamentarno tijelo ili obnašatelj dužnosti navedeni u to ki 1.4. pošalju zahtjev koji se odnosi na slanje povjerljivih informacija. Štoviše, Komisija Parlamentu može samoinicijativno slati sve povjerljive informacije u skladu s odredbama ovog Priloga.

1.4. U okviru ovog Priloga povjerljive informacije od Komisije mogu zatražiti:

- predsjednik Parlamenta,
- predsjednici odnosnih parlamentarnih odbora u pitanju,
- Predsjedništvo i Konferencija predsjednika,

- voditelj izaslanstva Parlamenta koji na me unarodnoj konferenciji sudjeluje u izaslanstvu Unije.

1.5. Informacije o postupcima radi kršenja prava i postupcima koji se odnose na tržišno natjecanje te informacije koje se odnose na zaštitu financijskih interesa Unije, pod uvjetom da na dan zaprimanja zahtjeva od jednog od parlamentarnih tijela/obnašatelja dužnosti spomenutih u točki 1.4. nisu obuhvaćene konačnom odlukom Komisije ili presudom Suda Europske unije, izuzimaju se iz područja primjene ovog Priloga. Ovo ne dovodi u pitanje točku 44. Okvirnog sporazuma kao ni prava Parlamenta na nadzor proračuna.

1.6. Ove se odredbe primjenjuju ne dovode li u pitanje Odluku 95/167/EZ, Euratom, EZU Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 19. travnja 1995. o detaljnim odredbama o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu<sup>90</sup> niti odgovarajuće odredbe Odluke Komisije 1999/352/EZ, EZU, Euratom od 28. travnja 1999. kojom se osniva Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)<sup>91</sup>.

## 2. Opća pravila

2.1. Na zahtjev jednog od parlamentarnih tijela/obnašatelja dužnosti iz točke 1.4. Komisija tom parlamentarnom tijelu/obnašatelju dužnosti u najkraćem mogućem roku šalje sve povjerljive informacije potrebne za izvršavanje ovlasti i nadležnosti Parlamenta. U skladu sa svojim ovlastima i nadležnostima dvije institucije poštuju:

- temeljna ljudska prava, uključujući i pravo na pravedno suđenje i pravo na zaštitu privatnosti;
- odredbe kojima se uređuju sudski i stegovni postupci;
- čuvanje poslovne tajne i zaštitu trgovinskih odnosa;
- zaštitu interesa Unije, posebno onih koji se odnose na javnu sigurnost, obranu, međunarodne odnose, monetarnu stabilnost i financijske interese.

U slučaju neslaganja, predmet se upućuje predsjednicima dviju institucija kako bi mogli riješiti spor.

Povjerljive informacije neke države, institucije ili međunarodne organizacije šalju se isključivo uz njezin pristanak.

2.2. Klasificirani podaci EU-a šalju se Parlamentu, a on s njima postupa i štiti ih u skladu sa zajedničkim minimalnim standardima sigurnosti koje primjenjuju druge institucije Unije, a posebno Komisija.

Kada informacije koje od nje potječu u proglasi tajnima, Komisija osigurava primjenu odgovarajućih stupnjeva tajnosti u skladu s međunarodnim standardima i definicijama te svojim unutarnjim pravilima, pri čemu vodi računa o potrebi da se Parlamentu omogući pristup klasificiranim dokumentima kako bi mogao učinkovito izvršavati svoje nadležnosti i ovlasti.

2.3. U slučaju bilo kakve sumnje u povjerljivost neke informacije ili primjereni stupanj njezine tajnosti, ili ako je za njezino slanje potrebno utvrditi primjerene mjere u skladu s nekom od mogućnosti utvrđenih u točki 3.2., dvije institucije se bez odgode prije slanja dokumenta međusobno savjetuju. Na ovim savjetovanjima Parlament predstavlja predsjednik dotičnog parlamentarnog tijela kojega u slučaju potrebe prati izvjestitelj odnosno obnašatelj dužnosti koji je podnio zahtjev. Komisiju predstavlja član Komisije nadležan za to područje, nakon savjetovanja s

<sup>90</sup>SL L 113, 19. 5. 1995., str. 1.

<sup>91</sup>SL L 136, 31. 5. 1999., str. 20.

lanom Komisije nadležnim za sigurnosna pitanja. U slučaju neslaganja predmet se upućuje predsjednicima dviju institucija kako bi mogli riješiti spor.

2.4. Ako se na kraju postupka navedenog u točki 2.3. ne postigne sporazum, predsjednik Parlamenta na obrazloženi zahtjev parlamentarnog tijela/obnašatelja dužnosti koji je podnio zahtjev poziva Komisiju da u propisno navedenom odgovarajućem roku pošalje povjerljive informacije o kojima je riječ, odabiru i na in ponudnima utvrđenima točkom 3.2. ovog Priloga. Prije isteka tog roka, Komisija pisanim putem obavještava Parlament o svom konačnom stajalištu, pri čemu Parlament po potrebi zadržava pravo poduzimanja pravnih radnji.

2.5. Pristup klasificiranim podacima EU-a daje se u skladu s važećim pravilima osobne sigurnosne provjere.

2.5.1. Pristup informacijama s oznakama stupnja tajnosti „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”, „SECRET UE” i „CONFIDENTIEL UE” daje se isključivo dužnosnicima Parlamenta i onim zaposlenicima Parlamenta koji rade za klubove zastupnika kojima su ti podaci strogo neophodni, koje su parlamentarno tijelo/obnašatelj dužnosti unaprijed odredili kao osobe za koje vrijedi naelo „nužnog poznavanja” i koji su prošli odgovarajuću sigurnosnu provjeru.

2.5.2. Imajući u vidu nadležnosti i ovlasti Parlamenta, onim zastupnicima koji nisu prošli osobnu sigurnosnu provjeru pristup dokumentima s oznakom stupnja tajnosti „CONFIDENTIEL UE” dodjeljuje se u skladu s praktičnim načinima utvrđenima zajedničkim dogovorom, uključujući i potpisivanje izjave kojom prisežu da sadržaj tih dokumenata neće otkriti nijednoj trećoj osobi.

Zastupnicima koji su prošli odgovarajuću osobnu sigurnosnu provjeru dozvoljen je pristup dokumentima s oznakom stupnja tajnosti „SECRET UE”.

2.5.3. Uz potporu Komisije poduzimaju se mjere pomoću kojih Parlament u najkraćem mogućem roku može osigurati potrebno sudjelovanje državnih tijela u okviru postupka sigurnosne provjere.

Pojedinosti o kategoriji ili kategorijama osoba koje će imati pristup povjerljivim informacijama priopćavaju se u isto vrijeme kad i zahtjev.

Prije nego što joj se dozvoli pristup takvim informacijama, svaku se osobu obavještava o njihovom stupnju povjerljivosti te o proizlazećim sigurnosnim obvezama.

U okviru pregledavanja ovog Priloga i budućih mjera sigurnosti, kako je navedeno u točkama 4.1. i 4.2., razmotriti će se pitanje sigurnosne provjere..

### **3. Način pristupa povjerljivim informacijama i postupanje s njima**

3.1. Povjerljive informacije poslone u skladu s postupcima utvrđenima točkom 2.3 i po potrebi točkom 2.4., na odgovornost predsjednika ili člana Komisije, stavljaju se na raspolaganje parlamentarnom tijelu/obnašatelju dužnosti koji je podnio zahtjev, u skladu sa sljedećim uvjetima:

Parlament i Komisija osiguravaju upis i mogućnost praćenja povjerljivih informacija.

To nije, klasificirani podaci EU-a s oznakom stupnja tajnosti „CONFIDENTIEL UE” i „SECRET UE” središnji registarski ured Glavnog tajništva Komisije šalje službi Parlamenta jednake nadležnosti koja je zadužena za njihovo stavljanje na raspolaganje parlamentarnom tijelu/dužnosniku koji je podnio zahtjev.

Slanje klasificiranih podataka EU-a s oznakom stupnja tajnosti „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET” podliježe dodatnim mjerama koje su dogovorile Komisija i parlamentarno tijelo/obnašatelj dužnosti koji je podnio zahtjev, s ciljem osiguravanja razine zaštite primjerene za tu oznaku stupnja tajnosti.

3.2. Ne dovode u pitanje odredbe to aka 2.2. i 2.4 i budu e mjere sigurnosti iz to ke 4.1., pristup i mjere za o uvanje povjerljivosti informacija utvr uju se zajedni kim dogovorom prije proslje ivanja informacija. Taj dogovor izme u lana Komisije nadležnog za odre eno politi ko podru je i parlamentarnog tijela (koje predstavlja njegov predsjednik) odnosno obnašatelja dužnosti koji je podnio zahtjev, predvi a odabir jedne od mogu nosti utvr ene to kama 3.2.1. i 3.2.2. radi osiguravanja odgovaraju eg stupnja povjerljivosti.

3.2.1. U pogledu primatelja povjerljivih informacija treba predvidjeti jednu od sljede ih mogu nosti:

- informacije namijenjene isklju ivo predsjedniku Parlamenta, u slu ajevima koji su opravdani iz posve iznimnih razloga;
- Predsjedništvo i/ili Konferencija predsjednika;
- predsjednik i izvjestitelj doti nog parlamentarnog odbora;
- svi lanovi (punopravni i zamjenici) doti nog parlamentarnog odbora;
- svi zastupnici u Europskom parlamentu.

Doti ne povjerljive informacije ne smiju se objavljivati ni slati drugim primateljima bez pristanka Komisije.

3.2.2. U pogledu na ina postupanja s povjerljivim informacijama treba predvidjeti sljede e mogu nosti:

- (a) pregledavanje dokumenata u sigurnoj itaonici, ako informacije nose oznaku stupnja tajnosti „CONFIDENTIEL UE” ili oznaku višeg stupnja;
- (b) održavanje sastanka zatvorenog za javnost na kojem su nazo ni isklju ivo lanovi Predsjedništva, lanovi Konferencije predsjednika ili punopravni lanovi i zamjenici nadležnog parlamentarnog odbora te dužnosnici Parlamenta i zaposlenici Parlamenta koji rade za klubove zastupnika, a koje je Predsjednik unaprijed odredio kao osobe za koje vrijedi na elo „nužnog poznavanja” i ija je nazo nost strogo neophodna, pod uvjetom da su prošli potrebnu razinu sigurnosne provjere uzimaju i u obzir sljede e uvjete:
  - svi dokumenti mogu se broj ano ozna iti, podijeliti na po etku sjednice i na kraju ponovno sakupiti. Ne smiju se raditi bilješke ni preslike ovih dokumenata;
  - u zapisniku sa sjednice ne navode se pojedinosti o to ki o kojoj se raspravljalo u okviru povjerljivog postupka.

Prije slanja iz dokumenata se mogu izbaciti svi osobni podaci.

Povjerljive informacije koje se primateljima u Parlamentu daju usmenim putem podliježu jednako razini zaštite kakva je osigurana povjerljivim informacijama koje se dostavljaju u pisanom obliku. Ovo može uklju ivati izjavu primatelja tih informacija da njihov sadržaj ne e odavati tre im osobama.

3.2.3 Prije pregledavanja pisanih informacija u sigurnoj itaonici, Parlament osigurava da su poduzete sljede e mjere:

- zaštiti eni sustav pohrane povjerljivih informacija;

- sigurna itaonica (bez ure aja za umnožavanje, telefona, faks ure aja, ita a i ostale tehni ke opreme za umnožavanje i slanje dokumenata itd.);
- sigurnosne odredbe kojima se ure uje pristup itaonici, uklju uju i obvezu potpisivanja u registar ulazaka i izjavu kojom se priseže da se pregledane povjerljive informacije ne e širiti.

3.2.4. Gore navedeno ne isklju uje ostale jednakovrijedne na ine postupanja koje su dogovorile institucije.

3.3. U slu aju nepridržavanja ovih mjera, primjenjuju se odredbe o sankcioniranju zastupnika utvr ene Prilogom VIII<sup>92</sup>. Poslovniku Parlamenta, dok u slu aju dužnosnika i ostalih zaposlenika Parlamenta vrijede važe e odredbe lanka 86. Pravilnika o osoblju<sup>93</sup> odnosno lanak 49. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica.

#### **4. Završne odredbe**

4.1. Komisija i Parlament poduzimaju sve mjere potrebne za provedbu odredbi iz ovog Priloga.

U tu svrhu nadležne službe Komisije i Parlamenta uskla uju provo enje ovog Priloga. To uklju uje provjeravanje mogu nosti pra enja povjerljivih informacija i povremeno zajedni ko nadziranje primijenjenih mjera i standarda sigurnosti.

Parlament se po potrebi obvezuje prilagoditi svoje unutarnje odredbe radi primjene sigurnosnih pravila za povjerljive informacije utvr ene ovim Prilogom.

Parlament se obvezuje usvojiti budu e mjere sigurnosti što je prije mogu e i potvrditi ih u zajedni kom dogovoru s Komisijom, s namjerom uspostavljanja jednakih sigurnosnih standarda. Time e se omogu iti provedba ovog Priloga u odnosu na:

- odredbe i standarde tehni ke sigurnosti u vezi s postupanjem s povjerljivim informacijama i njihovim uvanjem, uklju uju i mjere sigurnosti na podru ju fizi ke sigurnosti, sigurnosti osoblja i dokumenata te informati ke sigurnosti;
- osnivanje posebnog nadzornog odbora u ijem se sastavu nalaze zastupnici koji su prošli odgovaraju u sigurnosnu provjeru za postupanje s klasificiranim podacima EU-a s oznakom stupnja tajnosti „TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET”.

4.2 Parlament i Komisija ovaj Prilog pregledavaju i po potrebi prilago avaju najkasnije u isto vrijeme kad i pregled iz to ke 54. Okvirnog sporazuma, uzimaju i u obzir doga aje koji se odnose na:

- budu e mjere sigurnosti koje uklju uju Parlament i Komisiju;
- ostale mjere ili pravne akte zna ajne za razmjenu informacija izme u institucija.

<sup>92</sup>Novi Prilog VII

<sup>93</sup>Uredba (EEZ, EURATOM, EZU ) br 259/68 Vije a od 29. velja e 1968. kojom se utvr uje Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica i kojom se uvode posebne mjere koje se privremeno primjenjuju na dužnosnike Komisije.



### Prilog 3.: Pregovaranje i sklapanje me unarodnih sporazuma

Ovim se Prilogom utvrđuju detaljni postupci za dostavljanje informacija Parlamentu o pregovorima i sklapanju me unarodnih sporazuma, kako je navedeno u točkama 23., 24. i 25. Okvirnog sporazuma.

1. Komisija obavještava Parlament o svojoj namjeri da predloži po etak pregovora u isto vrijeme kad o tome obavijesti Vijeće.
2. U skladu s odredbama točke 24. Okvirnog sporazuma, kad Komisija predloži nacrt pregovaračkih smjernica s ciljem da ih usvoji Vijeće, u isto vrijeme predstavlja i Parlamentu.
3. Komisija uzima u obzir primjedbe Parlamenta tijekom čitavog trajanja pregovora.
4. U skladu s odredbama točke 23. Okvirnog sporazuma Komisija redovito i brzo obavještava Parlament o vođenju pregovora sve do parafiranja sporazuma te objašnjava jesu li i na koji način primjedbe Parlamenta uvrštene u tekstove o kojima se pregovara, te ako nisu, objašnjava razloge.
5. U slučaju me unarodnih sporazuma za koje je sklapanje potrebna suglasnost Parlamenta, Komisija za vrijeme pregovora kojeg procesa Parlamentu dostavlja sve relevantne informacije koje također dostavlja i Vijeću (ili posebnom odboru koji imenuje Vijeće). Ovo uključuje nacрте izmjenā donesenih pregovaračkih smjernica, nacрте pregovaračkih tekstova, usuglašene članke, usuglašeni datum parafiranja sporazuma i tekst sporazuma koji će se parafirati. Komisija Parlamentu, kao i Vijeću (ili posebnom odboru koji imenuje Vijeće), također šalje sve relevantne dokumente koje je dobila od treće strane, pod uvjetom pristanka pošiljatelja. Komisija obavještava nadležni parlamentarni odbor o razvoju pregovora, a posebno objašnjava na koji se način vodilo računa o stajalištima Parlamenta.
6. Komisija osigurava da je Parlament bez odgode i u potpunosti obaviješten o me unarodnim sporazumima koje sklapanje ne zahtijeva njegovu suglasnost, dostavljaju i mu informacije koje obuhvaćaju barem nacрте pregovaračkih smjernica, donesene pregovaračke smjernice, daljnje vođenje pregovora i zaključivanje pregovora.
7. U skladu s odredbama točke 24. Okvirnog sporazuma, Komisija Parlamentu pravodobno dostavlja iscrpne informacije čim se me unarodni sporazum parafira i što je ranije moguće obavještava Parlament kada i zašto njegovu privremenu primjenu namjerava predložiti Vijeću, osim ako je u tome ne sprječavaju neodloživi razlozi.
8. Komisija istovremeno i pravodobno obavještava Vijeće i Parlament o svojoj namjeri da Vijeću predloži odgodu primjene me unarodnog sporazuma te im priopćava i razloge svoje odluke.
9. Kad se radi o me unarodnim sporazumima obuhvaćenima postupkom suglasnosti propisanim UFEU-om, Komisija također u potpunosti i redovito obavještava Parlament prije nego što prihvati promjene sporazuma koje odobri Vijeće u skladu s člankom 218. stavkom 7. UFEU-a.

## Prilog 4.: Raspored programa rada Komisije

Uz program rada Komisije prilaže se popis zakonodavnih i nezakonodavnih prijedloga za sljedeće godine. Program rada Komisije obuhvaća sljedeće u godinu i sadrži detaljne informacije o prioritetima Komisije za naredne godine. Program rada Komisije stoga može služiti kao podloga strukturiranog dijaloga s Parlamentom u svrhu postizanja dogovora.

Program rada Komisije također obuhvaća planirane inicijative za donošenje propisa bez obavezujućeg uinkapovlačenjaprijedloga i pojednostavljenja.

1. U prvom polugodištu određene godine članovi Komisije se obvezuju na trajni redoviti dijalog s odgovarajućim parlamentarnim odborima o provedbi programa rada Komisije za tu godinu te o pripremi budućeg programa rada Komisije. Na temelju tog dijaloga svaki parlamentarni odbor izvještava Konferenciju predsjednika odbora o njegovim rezultatima.
2. Usporedno s time Konferencija predsjednika odbora održava redovitu razmjenu mišljenja s potpredsjednikom Komisije nadležnim za međuinstitucionalne odnose kako bi ocijenila stanje provedbe aktualnog programa rada Komisije, raspravila o pripremi budućeg programa rada Komisije i razmotrila rezultate tekućeg bilateralnog dijaloga između parlamentarnih odbora i članova Komisije na koje se to odnosi.
3. Konferencija predsjednika odbora u lipnju podnosi sažeto izvješće Konferenciji predsjednika koje bi trebalo uključivati rezultate praćenja provedbe programa rada Komisije te prioritete Parlamenta za predstojeći program rada Komisije o čemu Parlament obavještava Komisiju.
4. Na temelju tog sažetog izvješća Parlament na srpanjskoj sjednici donosi rezoluciju u kojoj navodi svoje stajalište i koja posebno uključuje zahtjeve temeljene na izvješću o zakonodavnoj inicijativi.
5. Svake godine na prvoj sjednici u rujnu održava se rasprava o stanju Unije na kojoj se predsjednik Komisije osvrće na rezultate tekuće godine i najavljuje prioritete za sljedeće godine. U tu svrhu predsjednik Komisije je istovremeno Parlamentu u pisanom obliku izložiti glavne točke prema kojima će se pripremati program rada Komisije za sljedeću godinu.
6. Od početka rujna nadležni parlamentarni odbori i relevantni članovi Komisije mogu se sastati radi detaljnije razmjene mišljenja o budućim prioritetima na svakom području djelovanja. Ovi se sastanci prema potrebi zaključuju sastankom između Konferencije predsjednika odbora i Kolegija povjerenika te sastankom Konferencije predsjednika i predsjednika Komisije.
7. U listopadu Komisija usvaja svoj program rada za sljedeću godinu. Nakon toga predsjednik Komisije taj program rada predstavlja Parlamentu na odgovarajućoj razini.
8. Parlament može održati raspravu i donijeti rezoluciju na sjednici u prosincu.
9. Ovaj se raspored primjenjuje na svaki redoviti ciklus izrade programa, osim u slučaju godina izbora za Parlament koje se poklapaju s krajem mandata Komisije.
10. Ovaj raspored ne dovodi u pitanje buduće sporazume o izradi međuinstitucionalnih programa.

## PRILOG XIV.

Uredba (EZ) br. 1049/2001 o javnom pristupu dokumentima

**Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije<sup>94</sup>**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 255. stavak 2.,  
uzimajući u obzir prijedlog Komisije<sup>95</sup>,

djelujući u skladu s postupkom navedenim u članku 251. Ugovora<sup>96</sup>,

budući da:

- (1) Drugi podstavak članka 1. Ugovora o Europskoj uniji utvrđuje pojam otvorenosti navodeći da Ugovor označava novi stadij u procesu stvaranja sve uže povezane unije među narodima Europe u kojoj se odluke donose na što otvoreniji način i na razini što je moguće bližoj građanima.
- (2) Otvorenost omogućuje bolje sudjelovanje građana u procesu odlučivanja i jamči da administracija uživa veću legitimnost i da je učinkovitija i odgovornija prema građanima u demokratskom sustavu. Otvorenost pridonosi jačanju naela demokracije i poštovanju temeljnih prava kako je utvrđeno u članku 6. Ugovora o EU-u i u Povelji Europske unije o temeljnim pravima.
- (3) Zaključci sa sastanaka Europskog vijeća u Birminghamu, Edinburghu i Kopenhagenu naglašavaju potrebu uvođenja većeg transparentnosti u rad institucija Unije. Ova Uredba objedinjuje inicijative koje su institucije već poduzele s ciljem poboljšanja transparentnosti procesa odlučivanja.
- (4) Svrha je ove Uredbe dati najveće moguće značaj pravu javnog pristupa dokumentima te utvrditi opća načela i ograničenja pristupa u skladu s člankom 255. stavkom 2. Ugovora o EZ-u.
- (5) S obzirom na to da pitanje pristupa dokumentima nije obuhvaćeno odredbama Ugovora o osnivanju Europske zajednice za ugljen i elik i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, Europski parlament, Vijeće i Komisija trebali bi se u skladu s Izjavom br. 41. priloženom Završnom aktu Ugovora iz Amsterdama u pogledu dokumenata o aktivnostima obuhvaćenim tim dvama ugovorima voditi ovom Uredbom.
- (6) Širi pristup dokumentima bi trebalo odobriti u slučajevima kada institucije djeluju u svom zakonodavnom svojstvu, uključujući i temeljem delegiranih ovlasti, štite i istodobno djelotvornost postupka odlučivanja institucija. Takvi bi dokumenti trebali biti izravno dostupni u najvećoj mogućoj mjeri.
- (7) U skladu s člankom 28. stavkom 1. i člankom 41. stavkom 1. Ugovora o EU-u pravo na pristup se primjenjuje i na dokumente koji se odnose na zajedničku vanjsku i sigurnosnu politiku i na suradnju policije i pravosuđa u kaznenim stvarima. Svaka bi institucija trebala poštovati svoja pravila o sigurnosti.
- (8) Kako bi se osigurala potpuna primjena ove Uredbe na sve aktivnosti Unije, sve agencije koje osnuju institucije trebale bi primjenjivati načela određena ovom Uredbom.

<sup>94</sup>SL L 145, 31.5.2001, str. 43.

<sup>95</sup>SL C 177 E, 27.6.2000., str. 70.

<sup>96</sup>Mišljenje Europskog parlamenta od 3. svibnja 2001. i Odluka Vijeća od 28. svibnja 2001.

(9) S odredbenim dokumentima bi, zbog njihova vrlo osjetljivog sadržaja, trebalo postupati na poseban način. Mehanizme izvršavanja Europskog parlamenta o sadržaju tih dokumenata trebalo bi odrediti me u institucionalnim sporazumom.

(10) Radi ostvarenja veće otvorenosti u radu institucija, Europski parlament, Vijeće i Komisija bi trebali odobravati pristup ne samo dokumentima koje su izradile institucije nego i dokumentima koje su institucije zaprimile. U tom smislu podsjetiti se da Izjava br. 35. priložena Završnomu aktu Ugovora iz Amsterdama predviđa da država članica može od Komisije ili Vijeća zatražiti da ne dostavljaju trećim stranama dokumente koji potječu iz te države bez njezine prethodne suglasnosti.

(11) U načelu svi dokumenti institucija trebali bi biti dostupni javnosti. Međutim, određene javne i privatne interese trebalo bi zaštititi putem izuzetaka. Institucije bi trebale imati pravo zaštititi svoja unutarnja savjetovanja i rasprave, kad je to potrebno za očuvanje njihove sposobnosti za izvršavanje vlastitih zadaća. U procjeni izuzetaka institucije bi trebale voditi računa o načelima u zakonodavstvu Zajednice koja se odnose na zaštitu osobnih podataka u svim područjima aktivnosti Unije.

(12) Sva pravila o pristupu dokumentima institucija trebala bi biti u skladu s ovom Uredbom.

(13) Radi osiguranja punog poštovanja prava na pristup trebalo bi primijeniti dvostupanjski upravni postupak s dodatnom mogućnošću u sudskog postupka ili pritužbi Europskom ombudsmanu.

(14) Svaka bi institucija trebala poduzeti mjere potrebne za obavještanje javnosti o novim odredbama na snazi te obavijestiti svoje osoblje da pomogne građanima u ostvarivanju svojih prava na temelju ove Uredbe. Radi lakšeg ostvarivanja prava građana svaka bi institucija trebala osigurati pristup registru dokumenata.

(15) Iako ni predmet ni u slučaju ove Uredbe nije izmjenjena nacionalnog zakonodavstva o pristupu dokumentima, ipak je jasno da u skladu s načelom lojalne suradnje koja uređuje odnose između institucija i država članica, države članice bi trebale paziti da ne otežavaju ispravnu primjenu ove Uredbe te bi se trebale pridržavati sigurnosnih pravila institucija.

(16) Ova Uredba ne dovodi u pitanje postojeća prava država članica, pravosudnih tijela ili istražnih tijela na pristup dokumentima.

(17) U skladu s člankom 255. stavkom 3. Ugovora o EZ-u svaka institucija svojim poslovníkom utvrđuje posebne odredbe koje se odnose na pristup njezinim dokumentima. Odluka Vijeća 93/731/EZ od 20. prosinca 1993. o javnom pristupu dokumentima Vijeća<sup>97</sup>, Odluka Komisije 94/90/EZU, EZ, Euratom od 8. veljače 1994. o javnom pristupu dokumentima Komisije<sup>98</sup>, Odluka Europskog parlamenta 97/632/EZ, EZU, Euratom od 10. srpnja 1997. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta<sup>99</sup> i propisi o povjerljivosti schengenskih dokumenata stoga bi, ako je potrebno, trebali biti izmijenjeni ili stavljani izvan snage,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

## **Članak 1.**

### **Svrha**

Svrha je ove Uredbe:

---

<sup>97</sup>SL L 340, 31.12.1993., str. 43. Odluka kako je posljednji put izmijenjena i dopunjena Odlukom 2000/527/EZ (SL L 212, 23.8.2000., str. 9.).

<sup>98</sup>SL L 46, 18.2.1994., str. 58. Odluka kako je zadnje izmijenjena i Odlukom 96/567/EZ, EZU, Euratom (SL L 247, 28.9.1996., str. 45.).

<sup>99</sup>SL L 263, 25.9.1997., str. 27.

- (a) definirati na elu, uvjete i ograničenja na temelju javnog ili privatnog interesa kojima se uređuje pravo na pristup dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (dalje u tekstu: "institucije") kako je predviđeno u članku 255. Ugovora o EZ-u na način da se osigura najširi mogući pristup dokumentima;
- (b) utvrditi pravila kojima se osigurava najlakše moguće ostvarivanje tog prava, i
- (c) promicati dobru upravnu praksu u pristupu dokumentima.

## **Članak 2.**

### **Korisnici i područje primjene**

1. Svaki građanin Unije i svaka fizička ili pravna osoba koja boravi ili ima sjedište u državi članici ima pravo na pristup dokumentima institucija, pridržavajući se načela, uvjeta i ograničenja utvrđenih u ovoj Uredbi.
2. Institucije mogu, pridržavajući se istih načela, uvjeta i ograničenja odobriti pristup dokumentima svakoj fizičkoj ili pravnoj osobi koja ne boravi ili nema sjedište u državi članici.
3. Ova se Uredba primjenjuje na sve dokumente pojedine institucije, to jest dokumente koje je ona sastavila ili zaprimila i koje posjeduje, iz svih područja aktivnosti Europske unije.
4. Ne dovodeći u pitanje članke 4. i 9., dokumenti će se uiniti dostupnim javnosti na pisani zahtjev ili izravno u elektroničkom obliku ili putem registra. Naravno, to će se dokumenti sastavljeni ili zaprimljeni tijekom zakonodavnog postupka uiniti izravno dostupnim u skladu s člankom 12.
5. Dokumenti osjetljive prirode definirani u članku 9. stavku 1. podliježu posebnom postupku u skladu s tim člankom.
6. Ovom se Uredbom ne dovode u pitanje prava na javni pristup dokumentima institucija koja mogu proizlaziti iz instrumenata međunarodnog prava ili akata institucija kojima se ti instrumenti provode.

## **Članak 3.**

### **Definicije**

Za potrebe ove Uredbe:

- (a) "dokument" znači svaki sadržaj neovisno o njegovu mediju (pisan na papiru ili pohranjen u elektroničkom obliku ili kao zvučna, vizualna ili audiovizualna snimka) koji se odnosi na politike, aktivnosti i odluke iz područja nadležnosti neke od institucija;
- (b) "treća strana" znači svaka fizička ili pravna osoba, ili drugi subjekt izvan dotične institucije, uključujući i države članice, druge institucije i tijela Zajednice ili one izvan Zajednice i treće zemlje.

## **Članak 4.**

### **Izuzeci**

1. Institucije uskraćuju pristup dokumentu ako bi njegovo otkrivanje ugrozilo zaštitu:
  - (a) javnog interesa koji se odnosi na:
    - javnu sigurnost,

- obranu i vojna pitanja,
  - meunarodne odnose,
  - financijsku, monetarnu ili ekonomsku politiku Zajednice ili pojedine države članice;
- (b) privatnosti i integriteta pojedinca, osobito u skladu s propisima Zajednice o zaštiti osobnih podataka.
2. Institucije uskraćuju pristup dokumentu ako bi njegovo otkrivanje ugrozilo zaštitu:
- poslovnih interesa fizičke ili pravne osobe, uključujući i intelektualno vlasništvo,
  - sudskog postupka i pravnog savjetovanja,
  - svrhe nadzora, istraga i revizija,

osim ako za njegovo otkrivanje postoji prevladavajući javni interes.

3. Pristup dokumentu koji je institucija sastavila za internu uporabu ili koji je institucija zaprimila, a koji se odnosi na pitanje o kojem institucija još nije donijela odluku, uskraćuje se ako bi njegovo otkrivanje ozbiljno ugrozilo proces odlučivanja institucije, osim ako za njegovo otkrivanje postoji prevladavajući javni interes.

Pristup dokumentu koji sadrži mišljenja za internu uporabu u okviru rasprava i preliminarnih savjetovanja unutar dotične institucije uskraćuje se čak i nakon što je odluka donesena ako bi njegovo otkrivanje ozbiljno ugrozilo proces odlučivanja institucije, osim ako za njegovo otkrivanje postoji prevladavajući javni interes.

4. U vezi s dokumentima treće strane, institucije se savjetuju s trećom stranom kako bi se procijenilo je li primjenjiv izuzetak iz stavaka 1. ili 2., osim ako je jasno da se dokument mora, odnosno ne smije otkriti.

5. Država članica može od institucije zatražiti da dokument koji potječe iz te države članice ne otkrije bez njezine prethodne suglasnosti.

6. Ako su nekim od izuzetaka obuhvaćeni samo dijelovi traženog dokumenta, preostali se dijelovi dokumenta otkrivaju.

7. Izuzeci utvrđeni u stavcima 1. do 3. primjenjuju se samo za razdoblje tijekom kojega je zaštita opravdana na temelju sadržaja dokumenta. Izuzeci se mogu primjenjivati tijekom razdoblja od najviše 30 godina. U slučaju dokumenata obuhvaćenih izuzecima koji se odnose na privatnost ili poslovne interese te u slučaju dokumenata osjetljive prirode, izuzeci se mogu, ako je to potrebno, nastaviti primjenjivati i nakon tog razdoblja.

## **Članak 5.**

### **Dokumenti u državama članicama**

Kad država članica zaprimi zahtjev za dokument koji je u njezinu posjedu, koji potječe iz jedne od institucija, država članica savjetuje se s dotičnom institucijom kako bi donijela odluku koja ne ugrožava ostvarivanje ciljeva ove Uredbe, osim ako je jasno da se dokument mora, odnosno ne smije otkriti.

Umjesto tog država članica može zahtjev proslijediti instituciji.

## **lanak 6.**

### **Zahtjevi**

1. Zahtjevi za pristup dokumentima daju se u pisanom obliku, uključujući i elektronički oblik, na jednom od jezika iz članka 314. Ugovora o EZ-u i dovoljno precizno da instituciji omogućuju identifikaciju dokumenta. Podnositelj zahtjeva nije dužan navesti razloge za podnošenje zahtjeva.
2. Ako zahtjev nije dovoljno precizan, institucija poziva podnositelja zahtjeva da pojašni svoj zahtjev i u tome mu pomaže, na primjer pružanjem informacija o uporabi javnih registara dokumenata.
3. U slučaju zahtjeva koji se odnosi na vrlo opsežan dokument ili na vrlo velik broj dokumenata, dotična institucija se može neformalno savjetovati s podnositeljem zahtjeva kako bi se pronašlo primjereno rješenje.
4. Institucije građanima pružaju informacije i pomoć u vezi s time kako i gdje se mogu podnijeti zahtjevi za pristup dokumentima.

## **lanak 7.**

### **Obrada po etnih zahtjeva**

1. Po zahtjevu za pristup dokumentu postupaju se bez odgađanja. Potvrda o primitku se šalje podnositelju zahtjeva. U roku od 15 radnih dana od registracije zahtjeva, institucija odobrava pristup traženom dokumentu i osigurava pristup u skladu s člankom 10. unutar tog roka ili u pisanom odgovoru navodi razloge za potpunu ili djelomičnu uskratu te izvješćuje podnositelja zahtjeva o njegovu pravu da podnese ponovni zahtjev u skladu sa stavkom 2. ovog članka.
2. U slučaju potpune ili djelomične uskrate, podnositelj zahtjeva može u roku od 15 radnih dana od primitka odgovora institucije podnijeti ponovni zahtjev kojim traži od institucije da preispita svoj stav.
3. U iznimnim slučajevima, na primjer u slučaju zahtjeva koji se odnosi na vrlo opsežan dokument ili na vrlo velik broj dokumenata, rok iz stavka 1. može se produžiti za 15 radnih dana, pod uvjetom da podnositelj zahtjeva bude o tome unaprijed obaviješten i da se za to navedu detaljni razlozi.
4. Ako institucija ne odgovori u propisanom roku, podnositelj zahtjeva ima pravo podnijeti ponovni zahtjev.

## **lanak 8.**

### **Obrada ponovnih zahtjeva**

1. Po ponovnom zahtjevu postupaju se bez odgađanja. U roku od 15 radnih dana od registracije takvog zahtjeva, institucija odobrava pristup traženom dokumentu i osigurava pristup u skladu s člankom 10. unutar istog razdoblja ili u pisanom odgovoru navodi razloge za potpunu ili djelomičnu uskratu. U slučaju potpune ili djelomične uskrate, institucija je izvješćuje podnositelja zahtjeva o pravnim sredstvima koja su mu dostupna, to jest o pokretanju sudskog postupka protiv institucije i/ili podnošenju pritužbe Europskom ombudsmanu, prema uvjetima iz članka 230., odnosno 195. Ugovora o EZ-u.
2. U iznimnim slučajevima, na primjer u slučaju zahtjeva koji se odnosi na vrlo opsežan dokument ili na vrlo velik broj dokumenata, rok iz stavka 1. može se produžiti za 15 radnih dana, pod uvjetom da podnositelj zahtjeva bude o tome unaprijed obaviješten i da se za to navedu detaljni razlozi.

3. Ako institucija ne odgovori u propisanom roku, smatra se da je odgovor negativan i podnositelj ima pravo pokretanja sudskog postupka protiv institucije i/ili podnošenja pritužbe Europskom ombudsmanu prema odgovarajućim odredbama Ugovora o EZ-u.

## **Članak 9.**

### **Postupanje s dokumentima osjetljive prirode**

1. Dokumenti osjetljive prirode su dokumenti koji potječu iz institucija ili agencija koje su one osnovale, iz država članica, trećih zemalja ili međunarodnih organizacija, koji su označeni "TRÈS SECRET/TOP SECRET", "SECRET" ili "CONFIDENTIEL" u skladu s pravilima dotične institucije, koji štite temeljne interese Europske unije ili jedne ili više njezinih država članica na područjima obuhvaćenim člankom 4. stavkom 1. točkom (a), a posebno na područjima javne sigurnosti, obrane i vojnih pitanja.

2. Po zahtjevima za pristup dokumentima osjetljive prirode u skladu s postupcima propisanim u člancima 7. i 8. postupaju samo osobe koje su ovlaštene upoznati se sa sadržajem takvih dokumenata. Takve osobe, ne dovode u pitanje članak 11. stavak 2., također odlučuju o tome koja se upućivanja na dokumente osjetljive prirode mogu navesti u javnom registru.

3. Dokumenti osjetljive prirode upisuju se u registar ili objavljuju samo uz suglasnost onoga od koga potječu.

4. Svaka institucija koja odbiti pristup dokumentu osjetljive prirode navodi razloge za svoju odluku na način koji ne šteti interesima kojima je zaštita propisana u članku 4.

5. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi se pri obradi zahtjeva koji se odnose na dokumente osjetljive prirode poštovala načela iz ovog članka i iz članka 4.

6. Pravila institucija koja se odnose na dokumente osjetljive prirode objavljuju se.

7. Komisija i Vijeće izvješćuju Europski parlament o dokumentima osjetljive prirode u skladu s rješenjima dogovorenim između institucija.

## **Članak 10.**

### **Pristup nakon podnošenja zahtjeva**

1. Podnositelj zahtjeva ima pristup dokumentima uvidom u dokumente na licu mjesta ili primitkom preslike, uključujući i, ako su dostupne, elektroničke preslike, ovisno o izboru podnositelja zahtjeva. Troškovi izrade i slanja preslike mogu se naplatiti podnositelju. Ti troškovi ne smiju prelaziti stvarne troškove izrade i slanja preslika. Uvid u dokumente na licu mjesta, preslike koje imaju manje od 20 stranica formata A4 i izravan pristup u elektroničkom obliku ili putem registra ne naplaćuju se.

2. Ako je predmetna institucija već objavila dokument i lako je dostupan podnositelju zahtjeva, institucija može ispuniti svoju obvezu davanja pristupa dokumentima izvješćivanjem podnositelja kako do i do traženog dokumenta.

3. Dokumenti se dostavljaju u postojećoj verziji i formatu (uključujući i elektronički ili u drugom formatu kao što je Brailleovo pismo, uvećan tisak ili vrpca), vodeći pritom u potpunosti računa o izboru podnositelja zahtjeva.



## **lanak 11.**

### **Registri**

1. Kako bi se prava građana na temelju ove Uredbe u inila djelotvornima, svaka institucija osigurava javni pristup registru dokumenata. Pristup registru trebao bi biti omogućen u elektroni kom obliku. Upu ivanja na dokumente upisuju se u registar bez odga anja.
2. Registar za svaki dokument sadrži referentni broj (uključujući i, gdje je primjenjivo, me uinstitucionalnu referencu), predmet i/ili kratak opis sadržaja dokumenta kao i datum kad je dokument zaprimljen ili sastavljen i upisan u registar. Upu ivanja se obavljaju na na in kojim se ne ugrožava zaštita interesa iz lanaka 4.
3. Institucije bez odga anja poduzimaju mjere potrebne za uspostavljanje registra koji mora biti u stavljen u funkciju do 3. lipnja 2002.

## **lanak 12.**

### **Izravan pristup u elektroni kom obliku ili putem registra**

1. Institucije što je više mogu e ine dokumente izravno dostupnima javnosti u elektroni kom obliku ili putem registra u skladu s pravilima doti ne institucije.
2. Posebno bi trebalo u initi izravno dostupnima zakonodavne dokumente, tj. dokumente sastavljene ili zaprimljene tijekom postupaka za donošenje akata koji su pravno obvezuju i za države lanice ili u njima, pridržavaju i se lanaka 4. i 9.
3. Kad je to mogu e, ostale dokumente, posebno dokumente koji se odnose na razvoj politike ili strategije, trebalo bi u initi izravno dostupnima.
4. Kad se izravan pristup ne daje putem registra, u njemu se što je više mogu e nazna uje gdje se dokument nalazi.

## **lanak 13.**

### **Objavljivanje u Službenom listu**

1. Uz akte iz lanaka 254. stavaka 1. i 2. Ugovora o EZ-u i lanaka 163. stavka 1. Ugovora o Euratomu, sljede i se dokumenti objavljuju u Službenom listu, pridržavaju i se lanaka 4. i 9. ove Uredbe:
  - (a) prijedlozi Komisije;
  - (b) zajedni ka stajališta koja je donijelo Vije e u skladu s postupcima iz lanaka 251. i 252. Ugovora o EZ-u i razlozi na kojima se temelje ta zajedni ka stajališta, te stajališta Europskog parlamenta u tim postupcima;
  - (c) okvirne odluke i odluke iz lanaka 34. stavka 2. Ugovora o EU;
  - (d) konvencije koje je utvrdilo Vije e u skladu s lankom 34. stavkom 2. Ugovora o EU;
  - (e) konvencije koje su potpisane me u državama lanicama na temelju lanaka 293. Ugovora o EZ-u;
  - (f) me unarodni sporazumi koje je sklopila Zajednica ili u skladu s lankom 24. Ugovora o EU.

2. U što je mogu e ve oj mjeri, sljede i se dokumenti objavljuju u Službenom listu:
  - (a) inicijative koje Vije u predstavlja država lanica na temelju lanka 67.stavka 1. Ugovora o EZ-u ili na temelju lanka 34. stavka 2. Ugovora o EU;
  - (b) zajedni ka stajališta iz lanka 34. stavka 2. Ugovora o EU;
  - (c) direktive osim direktiva iz lanka 254. stavaka 1. i 2. Ugovora o EZ-u, odluke osim odluka iz lanka 254. stavka 1. Ugovora o EZ-u, preporuke i mišljenja.
3. Svaka institucija u svom poslovniku može utvrditi koji e se još dokumenti objavljevati u Službenom listu.

#### **lanak 14.**

#### **Informiranje**

1. Svaka institucija poduzima potrebne mjere za informiranje javnosti o pravima koja uživa na temelju ove Uredbe.
2. Države lanice sura uju s institucijama u pružanju informacija gra анима.

#### **lanak 15.**

#### **Upravna praksa u institucijama**

1. Institucije razvijaju dobru upravnu praksu kako bi olakšale ostvarivanje prava na pristup zajam enog ovom Uredbom.
2. Institucije osnivaju me uinstitucionalni odbor koji ispituje najbolju praksu, rješava mogu e sukobe i raspravlja o budu em razvoju doga aja u javnom pristupu dokumentima.

#### **lanak 16.**

#### **Umnožavanje dokumenata**

Ovom se Uredbom ne dovodi u pitanje nijedan postoje i propis o autorskom pravu koji može ograni iti pravo tre e strane na umnožavanje ili iskorištavanje objavljenih dokumenata.

#### **lanak 17.**

#### **Izvješ a**

1. Svaka institucija svake godine objavljuje izvješ e za prethodnu godinu, uklju uju i i broj predmeta u kojima je institucija uskratila pristup dokumentima, razloge za te uskrate te broj dokumenata osjetljive prirode koji nisu upisani u registar.
2. Komisija najkasnije do 31. sije nja 2004. objavljuje izvješ e o provedbi na ela ove Uredbe te dati preporuke, uklju uju i, ako je to potrebno, prijedloge za reviziju ove Uredbe i akcijski program mjera koje institucije trebaju poduzeti.

#### **lanak 18.**

#### **Mjere primjene**

1. Svaka institucija dužna je svoj poslovnik prilagoditi odredbama ove Uredbe. Te se prilagodbe primjenjuju od 3. prosinca 2001.

2. U roku od šest mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe Komisija ispituje usklađenost Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom) br. 354/83 od 1. veljače 1983. o otvaranju za javnost arhivske građe Europske ekonomske zajednice i Europske zajednice za atomsku energiju<sup>100</sup> s ovom Uredbom kako bi se osiguralo otkrivanje i arhiviranje dokumenata u najvećoj mogućoj mjeri.

3. U roku od šest mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe Komisija ispituje usklađenost postojećih propisa o pristupu dokumentima s ovom Uredbom.

#### **Članak 19.**

##### **Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu trećega dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ona se primjenjuje od 3. prosinca 2001.

---

<sup>100</sup>SL L 43, 15.2.1983., str. 1.

## PRILOG XV.

### Smjernice za tumačenje pravila ponašanja za zastupnike

1. Vidljive radnje koje se mogu tolerirati pod uvjetom da nisu uvredljive i/ili ne predstavljaju klevetu, da ostaju u prihvatljivim granicama i ne dovode do sukoba treba razlikovati od onih koje aktivno ometaju bilo koju parlamentarnu aktivnost.

2. Zastupnici su odgovorni u slučajevima kada osobe koje su oni zaposlili ili kojima su omogućili pristup u Parlament u prostorima Parlamenta prekrše pravila ponašanja koja se primjenjuju na zastupnike.

Predsjednik odnosno njegovi predstavnici u odnosu na takve i sve druge vanjske osobe koje se nalaze u prostorima Parlamenta mogu primijeniti stegovne ovlasti.

## PRILOG XVI.

### Smjernice za odobrenje Komisije

1. Kako bi Parlament glasovanjem potvrdio cjelokupni kolegij Komisije primjenjuju se sljedeće a) na elu, kriteriji i mjere:

(a) Osnova za ocjenjivanje

Parlament ocjenjuje kandidate za povjerenike na temelju njihovih općih sposobnosti, predanosti europskim ciljevima i osobne nezavisnosti. Ocjenjuje poznavanje njihovih budućih resora i njihove komunikacijske vještine.

Parlament posebnu pozornost posvećuje uravnoteženoj zastupljenosti spolova. Može se očitovati o raspodjeli resora koju odredi novoizabrani predsjednik.

Parlament može zatražiti sve podatke koji su važni za donošenje odluke o sposobnosti kandidata za povjerenike. Očekuje objavu svih podataka vezanih uz njihove financijske interese. Izjave o interesu kandidata za povjerenike šalju se na pregled odboru nadležnom za pravna pitanja.

*Pregled izjave o financijskom interesu kandidata za povjerenika koji obavlja odbor nadležan za pravna pitanja ne sastoji se samo od provjere činjenice da je izjava propisno ispunjena već i od procjene može li se na temelju sadržaja izjave zaključiti da postoji sukob interesa. Nakon toga odbor nadležan za saslušanje odlučuje o tome treba li kandidat za povjerenika dostaviti dodatne informacije.*

(b) Saslušanja

Svakog kandidata za povjerenika poziva se pred odgovarajući odbor na jedno saslušanje. Ova su saslušanja otvorena za javnost.

Saslušanja organizira Konferencija predsjednika na preporuku Konferencije predsjednika odbora. Za pojedinih njihove organizacije odgovorni su predsjednik i koordinatori svakog odbora. Mogu se imenovati izvjestitelji.

Kad se resori preklapaju, poduzimaju se odgovarajuće mjere radi udruživanja tih odbora. Postoje tri mogućnosti:

- (a) ako je resor kandidata za povjerenika u nadležnosti isključivo jednog odbora, kandidata za povjerenika saslušava samo taj odbor (nadležni odbor);
- (b) ako je resor kandidata za povjerenika u više ili manje jednakoj mjeri u nadležnosti više od jednog odbora, ti odbori zajedno saslušavaju kandidata za povjerenika (zajednički odbori);
- (c) ako je resor kandidata za povjerenika u najvećoj mjeri u nadležnosti jednog odbora, a tek manjim dijelom u nadležnosti još barem jednog odbora, kandidata za povjerenika saslušava odbor s pretežitom nadležnošću u uz sudjelovanje drugog odnosno drugih odbora (pridruženi odbori).

O svim se dogovorima traži mišljenje izabranog predsjednika Komisije.

Prije saslušanja odbori kandidatima za povjerenike Komisije pravodobno dostavljaju pitanja u pisanom obliku. Svakom kandidatu za povjerenika postavljaju se dva općina pitanja koja sastavlja Konferencija predsjednika odbora, od kojih se prvo odnosi na općine sposobnosti, predanost europskim ciljevima i osobnu nezavisnost, a drugo na upravljanje resorom i suradnju s

Parlamentom. Ostala tri pitanja sastavlja nadležni odbor. U slučaju zajedničkih odbora, svaki dobiva pravo da sastavi dva pitanja.

Predviđeno je da svako saslušanje traje tri sata. Saslušanja se održavaju u okolnostima i pod uvjetima koji osiguravaju ravnopravnost kandidata za povjerenike i koji im pružaju jednaku priliku da predstavljaju sebe i svoja stajališta.

Kandidati za povjerenike pozivaju se na davanje uvodne usmene izjave u trajanju od najdulje 15 minuta. Ako je moguće, pitanja postavljena tijekom saslušanja dijele se po temama. Najveći dio vremena za izlaganje dodjeljuje se klubovima zastupnika, na odgovarajući način u skladu s člankom 162. Prije početka saslušanja nastoji se ostvariti pluralistički politički dijalog između kandidata za povjerenike i zastupnika. Prije kraja saslušanja kandidati za povjerenike imaju mogućnost davanja kratke završne izjave.

Saslušanja se audio-vizualno prenose uživo. Indeksirana video snimka saslušanja čini se dostupnom javnosti u roku od 24 sata.

### (c) Ocjenjivanje

Predsjednik i koordinatori sastaju se odmah nakon saslušanja kako bi ocijenili svakog pojedinog kandidata za povjerenika. Ovi su sastanci zatvoreni za javnost. Koordinator se poziva da utvrdi jesu li kandidati za povjerenike sposobni obnašati dužnosti članova kolegija i istovremeno izvršavati posebne dužnosti koje su im dodijeljene. Konferencija predsjednika odbora izrađuje posebni obrazac za pomoć pri ocjenjivanju.

U slučaju zajedničkih odbora, predsjednik i koordinatori dotičnih odbora zajednički djeluju tijekom istovnog postupka.

Za svakog kandidata za povjerenika daje se jedna izjava o ocjeni. Uključuju se mišljenja svih odbora uključujući i njih u saslušanje.

Ako odbori zahtijevaju dodatne informacije radi upotpunjavanja svoje ocjene, predsjednik u njihovo ime piše izabranom predsjedniku Komisije. Koordinator njegov odgovor uzima u obzir.

Ako se koordinatori ne mogu usuglasiti oko ocjene ili ako jedan klub zastupnika to zatraži, predsjednik saziva sjednicu cijelog odbora. Kao zadnje rješenje, predsjednik predlaže tajno glasovanje o ove dvije odluke.

Izjave o ocjenama koje donesu odbori usvajaju se i objavljuju u roku od 24 sata nakon saslušanja. Izjave preispituje Konferencija predsjednika odbora, nakon čega se priopćavaju Konferenciji predsjednika. Ako ne odluči zatražiti dodatne informacije, Konferencija predsjednika nakon razmjene mišljenja saslušanja proglašava završenima.

Izabrani predsjednik Komisije predstavlja cijeli kolegij kandidata za povjerenike i njihove programe na sjednici Parlamenta na koju su pozvani predsjednik Europskog Vijeća i predsjednik Vijeća. Nakon predstavljanja slijedi rasprava. Bilo koji klub zastupnika odnosno najmanje 40 zastupnika može predati prijedlog rezolucije za završetak rasprave. Primjenjuje se članak 123. stavci 3., 4. i 5. Nakon glasovanja o prijedlogu rezolucije Parlament glasuje hoće li kao tijelo dati suglasnost za imenovanje izabranog predsjednika i kandidata za povjerenike. Parlament odlučuje većinom glasova, provodeći prijedlog glasovanja. Može odgoditi glasovanje do sljedeće sjednice.

2. U slučaju promjene sastava Kolegija povjerenika ili značajne promjene resora tijekom njegovog mandata, primjenjuju se sljedeće mjere:

- (a) Ako treba popuniti slobodno mjesto ispražnjeno radi ostavke, obvezne mirovine ili smrti, Parlament u najkraćem roku poziva kandidata za povjerenika da sudjeluje na saslušanju pod uvjetima jednakim onima iz stavka 1.
- (b) U slučaju pristupanja nove države članice, Parlament poziva kandidata za povjerenika da sudjeluje na saslušanju pod uvjetima jednakim onima iz stavka 1.
- (c) U slučaju značajne promjene resora, povjerenici kojih se to tiče pozivaju se pred dotične odbore prije preuzimanja svojih novih odgovornosti.

Odstupaju li od postupka utvrđenog stavkom 1. točkom (c) osmim podstavkom, glasovanje je tajno ako se glasovanje na plenarnoj sjednici odnosi na imenovanje samo jednog povjerenika.

## PRILOG XVII.

Postupak davanja odobrenja za sastavljanje izvješća o vlastitoj inicijativi

ODLUKA KONFERENCIJE PREDSDJEDNIKA OD 12. PROSINCA 2002.<sup>101</sup>

Konferencija predsjednika,

uzimaju i u obzir članke 27., 29., 132., 133., 37., 46., 49., 51., 52., 54., članak 216. stavak 2. i članak 220. stavak 2. Poslovnika;.

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

#### Opće odredbe

#### Područje primjene

1. Ova se odluka primjenjuje na sljedeće kategorije izvješća o vlastitoj inicijativi:
  - (a) Zakonodavna izvješća o vlastitoj inicijativi sastavljena na temelju članka 225. Ugovora o funkcioniranju Europske unije i članka 46. Poslovnika;
  - (b) Strateška izvješća sastavljena na temelju nezakonodavnih strateških i prioritetnih inicijativa uključenih u program rada Komisije;
  - (c) Nezakonodavna izvješća o vlastitoj inicijativi koja nisu sastavljena na temelju dokumenta neke druge institucije ili tijela Europske unije ili su sastavljena na temelju dokumenta prosljeđena Parlamentu radi obavijesti, ne dovodeći u pitanje članak 2. stavak 3.;
  - (d) Godišnja izvješća o radu i praćenju (navedena u Prilogu 1.)<sup>102,103</sup>;
  - (e) Provedbena izvješća o prenošenju zakonodavstva Europske unije u nacionalno pravo i njegovoj provedbi i osiguranju provedbe u državama članicama.

#### Kvota

2. U prvom dijelu parlamentarnog saziva svaki parlamentarni odbor može istovremeno sastaviti najviše šest izvješća o vlastitoj inicijativi. Za odbore s pododborima, ta se kvota povećava za tri izvješća po pododboru. Ta dodatna izvješća sastavlja pododbor.

---

<sup>101</sup>Ova je odluka izmijenjena odlukom Konferencije predsjednika od 26. lipnja 2003. te je konsolidirana 3. svibnja 2004. Dodatno je izmijenjena na temelju odluka donesenih na plenarnoj sjednici 15. lipnja 2006. i 13. studenoga 2007. i odlukama Konferencije predsjednika od 14. veljače 2008., 15. prosinca 2011. i 6. ožujka 2014.

<sup>102</sup>Parlamentarni odbori koji namjeravaju sastavljati godišnja izvješća o radu i praćenju u skladu s člankom 132. stavkom 1. Poslovnika ili u skladu s drugim odredbama (navedenima u Prilogu 2.) o tome prethodno obavještavaju Konferenciju predsjednika odbora, posebno navode i relevantnu pravnu osnovu koja proizlazi iz Ugovora i ostalih pravnih odredbi, uključujući i Poslovnik Parlamenta. Konferencija predsjednika odbora ih nakon toga priopćava Konferenciji predsjednika. Takva se izvješća automatski odobravaju i ne podliježu kvoti iz članka 1. stavka 2. ovog Priloga.

<sup>103</sup>Svojom odlukom od 7. travnja 2011. Konferencija predsjednika navodi da se izvješća na vlastitu inicijativu sastavljena na temelju godišnjih izvješća o radu i praćenju navedenih u Prilozima 1. i 2. ove Odluke smatraju strateškim izvješćima u smislu članka 52. stavka 2. podstavka 2. Poslovnika.



U drugom dijelu parlamentarnog saziva svaki parlamentarni odbor može istovremeno sastaviti najviše tri izvješća o vlastitoj inicijativi. Za odbore s pododborima, ta se kvota povećava za dva izvješća po pododboru. Ta dodatna izvješća sastavlja pododbor.

Iz ovog se ograničenja izuzimaju:

- izvješća o vlastitoj zakonodavnoj inicijativi;
- provedbena izvješća; (svaki odbor može sastaviti takvo izvješće u svako doba).

#### Najkraći rok prije usvajanja

3. Parlamentarni odbor koji traži odobrenje smije usvojiti dotično izvješće najranije tri mjeseca nakon dana odobrenja ili, u slučaju obavijesti o izradi izvješća, najranije tri mjeseca nakon dana održavanja sjednice Konferencije predsjednika odbora na kojoj je ta obavijest priopćena.

### **Članak 2.**

#### **Uvjeti za odobrenje**

1. Predloženo izvješće ne smije se baviti temama koje se uglavnom odnose na analitičke i istraživačke aktivnosti koje se mogu obraditi na druge načine, na primjer studijama.

2. Predloženo izvješće ne smije se baviti temama koje je već bilo predmet izvješća usvojenog na plenarnoj sjednici tijekom prethodnih dvanaest mjeseci, osim kada to iznimno ne opravdavaju nove činjenice.

3. U pogledu izvješća koja se moraju sastaviti na temelju dokumenta poslanog Parlamentu radi obavijesti primjenjuju se sljedeći uvjeti:

- temeljni dokument mora biti službeni dokument institucije ili tijela Europske unije i mora biti
  - (a) službeno poslan Parlamentu radi savjetovanja ili radi obavijesti, ili
  - (b) objavljen u *Službenom listu Europske unije* u svrhu savjetovanja sa zainteresiranim stranama, ili
  - (c) službeno podnesen Europskom vijeću
- dokument se mora poslati na svim službenim jezicima Europske unije;
- zahtjev za odobrenje mora se podnijeti najkasnije četiri mjeseca nakon dana slanja tog dokumenta Parlamentu ili njegove objave u *Službenom listu Europske unije*.

### **Članak 3.**

#### **Postupak**

#### Automatsko odobrenje

1. Odobrenje se automatski dobiva nakon što Konferencija predsjednika odbora primi obavijest o zahtjevu za

- provedbena izvješća;
- godišnje izvješće o radu i praksi, kako je navedeno u Prilogu 1.

#### Uloga Konferencije predsjednika odbora

2. Propisno obrazloženi zahtjevi za odobrenje šalju se Konferenciji predsjednika odbora koja utvrđuje poštuju li kriterije navedene u člancima 1. i 2. ovog Priloga kao i kvotu ustanovljenu u članku 1. ovog Priloga. Svi takvi zahtjevi sadrže naznaku vrste i točan naslov izvješća i temeljnog dokumenta/ temeljnih dokumenata, ako postoje.

3. Izradu strateških izvješća odobrava Konferencija predsjednika odbora nakon što riješi bilo koji sukob nadležnosti. Konferencija predsjednika može povući i ovo odobrenje na poseban zahtjev nekog kluba zastupnika u roku od najviše četiri parlamentarna radna tjedna.

4. Konferencija predsjednika odbora zahtjeve za izradu zakonodavnih i nezakonodavnih izvješća o vlastitoj inicijativi za koje ocijeni da zadovoljavaju zadane kriterije i kvotu šalje Konferenciji predsjednika na odobrenje. Konferencija predsjednika odbora u isto vrijeme obavještava Konferenciju predsjednika o svim godišnjim izvješćima o radu i praćenju navedenima u Prilozima 1. i 2., te o odobrenim provedbenim izvješćima i strateškim izvješćima.

#### Odobrenje Konferencije predsjednika i rješavanje sukoba nadležnosti

5. Konferencija predsjednika donosi odluku o zahtjevima za odobrenje za izradu zakonodavnih i nezakonodavnih izvješća o vlastitoj inicijativi u roku od najviše četiri parlamentarna radna tjedna nakon što joj te zahtjeve proslijedi Konferencija predsjednika odbora, osim ako Konferencija predsjednika zbog iznimnih razloga ne odluči i produljiti ovaj rok.

6. Ako se odboru ospori nadležnost za izradu izvješća, Konferencija predsjednika u roku od šest parlamentarnih radnih tjedana donosi odluku na temelju preporuke Konferencije predsjednika odbora ili, ako te preporuke ne bude, njezinog predsjednika. Ako Konferencija predsjednika ne donese odluku u tom roku, preporuka se proglašava odobrenom.

#### **Članak 4.**

#### **Primjena članka 54. Poslovnika – postupak s pridruženim odborima.**

1. Zahtjevi za primjenu članka 54. Poslovnika podnose se najkasnije u ponedjeljak koji prethodi sjednici Konferencije predsjednika odbora na kojoj se rješavaju zahtjevi za izradu izvješća o vlastitoj inicijativi.

2. Konferencija predsjednika odbora zahtjeve za odobrenje izrade izvješća o vlastitoj inicijativi i zahtjeve za primjenu članka 54. rješava na svojoj mjesечноj sjednici.

3. Ako dotični odbori ne postignu sporazum o zahtjevu za primjenu članka 54., Konferencija predsjednika donosi odluku unutar šest parlamentarnih radnih tjedana na temelju preporuke Konferencije predsjednika odbora ili, ako te preporuke ne bude, njezinog predsjednika. Ako Konferencija predsjednika ne donese odluku u tom roku, preporuka se proglašava odobrenom.

#### **Članak 5.**

#### **Završne odredbe**

1. Pri kraju saziva Parlamenta zahtjevi za odobrenje za izradu izvješća na vlastitu inicijativu moraju se podnijeti najkasnije u srpnju one godine koja prethodi izborima. Nakon tog datuma isključivo se odobravaju propisno obrazloženi iznimni zahtjevi.

2. Konferencija predsjednika odbora podnosi izvješće Konferenciji predsjednika o stanju izvješća o vlastitoj inicijativi svake dvije i pol godine.

3. Ova odluka stupa na snagu 12. prosinca 2002. Njome prestaju važiti te se zamjenjuju sljedeće odluke

- odluka Konferencije predsjednika od 9. prosinca 1999. o postupku davanja odobrenja za sastavljanje izvješća o vlastitoj inicijativi u smislu članka 52. Poslovnika i odluke Konferencije predsjednika od 15. veljače i 17. svibnja 2001. kojima se nadopunjuje prilog te odluke.
- odluka Konferencije predsjednika od 15. lipnja 2000. o postupku odobrenja za sastavljanje izvješća o dokumentima koje druge institucije ili tijela Europske unije šalju Europskom parlamentu radi obavijesti.

Prilog 1. Godišnja izvješća o radu i praenju koja se automatski odobravaju i za koja vrijedi kvota za istodobno sastavljena izvješća (na temelju članka 1. stavka 2. i članka 3. Odluke)

Izvješće o ljudskim pravima u svijetu i politici Europske Unije na tom području (Odbor za vanjske poslove)

Godišnje izvješće Vijeća u skladu s operativnom odredbom 8. Kodeksa ponašanja Europske unije u pogledu izvoza oružja (Odbor za vanjske poslove)

Izvješće o praenju i primjeni prava Europske Unije (Odbor za pravna pitanja)

Bolja izrada zakona – primjena načela supsidijarnosti i proporcionalnosti – (Odbor za pravna pitanja)

Izvješće o radu Zajedničke parlamentarne skupštine AKP-a i EU-a (Odbor za razvoj)

Izvješće o stanju temeljnih prava u Europskoj uniji – (Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove)

Izvješće o jednakosti žena i muškaraca u Europskoj uniji – (Odbor za prava žena i jednakost spolova)

Integrirani pristup jednakosti žena i muškaraca u radu odbora (godišnje izvješće) – (Odbor za prava žena i jednakost spolova)

Izvješće o koheziji – (Odbor za regionalni razvoj)

Zaštita financijskih interesa Europske unije – borba protiv prijevara – (Odbor za proračunski nadzor)

Godišnje izvješće o EIB-u – (Odbor za proračunski nadzor/Odbor za monetarnu i ekonomsku politiku - svake druge godine)

Javne financije u EMU-u – (Odbor za monetarnu i ekonomsku politiku)

Europska gospodarska situacija: pripremno izvješće o zajedničkim političkim smjernicama koje se posebno tiču širih smjernica ekonomske politike – (Odbor za monetarnu i ekonomsku politiku)

Godišnje izvješće ESB-a – (Odbor za monetarnu i ekonomsku politiku)

Izvješće o politici tržišnog natjecanja – (Odbor za monetarnu i ekonomsku politiku)

Godišnje izvješće o pokazateljima stanja na unutarnjem tržištu – (Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača)

Godišnje izvješće o zaštiti potrošača – (Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača)

Godišnje izvješće o sustavu Solvit – (Odbor za unutarnje tržište i zaštitu potrošača)

Prilog 2. Godišnja izvješća o radu i praćenju koja se automatski odobravaju i koja se posebno pozivaju na Poslovnik (ne podliježu kvoti za izvješća koja se mogu istodobno sastaviti)

Godišnje izvješće o javnom pristupu dokumentima Parlamenta, članak 116. stavak 7. – (Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove)

Izvješće o europskim političkim strankama, članak 225. stavak 6. – (Odbor za ustavna pitanja)

Izvješće o raspravama Odbora za predstavke, članak 216. stavak 8. – (Odbor za predstavke)

Izvješće o godišnjem izvješću Europskog ombudsmana, članak 220. stavak 2. – drugi dio – (Odbor za predstavke)

## PRILOG XVIII.

### Zajedni ka komunikacija o Europi

#### **Ciljevi i na el a**

1. Europski parlament, Vije e i Europska komisija pridaju najve u mogu u važnost unapre ivanju komunikacije o pitanjima vezanima uz EU, poštuju i pritom na el a pluralizma, sudjelovanja, otvorenosti i transparentnosti, kako bi europskim graanima omogu ili korištenje njihovog prava na sudjelovanje u demokratskom životu Unije u kojoj se odluke donose na najotvoreniji i najdemokratskiji mogu i na in.
2. Tri institucije žele potaknuti približavanje stajališta o komunikacijskim prioritetima Europske unije u cijelosti, promicati dodatnu važnost koju predstavlja odnos EU-a prema komunikaciji o europskim pitanjima, olakšati razmjenu informacija i najbolje prakse te, s obzirom na ove prioritete, razviti sinergiju izme u institucija u komunikaciji te po potrebi olakšati suradnju izme u institucija i država lanica.
3. Tri institucije uvi aju da komunikacija o Europskoj uniji zahtijeva politi ku predanost institucija EU-a i država lanica i da su države lanice same odgovorne za komunikaciju sa svojim graanima o EU-u.
4. Tri institucije vjeruju da bi se aktivnosti informiranja i komunikacije o europskim pitanjima trebalo provoditi na takav na in da svatko dobije pristup objektivnim i raznolikim informacijama o Europskoj uniji i da se graanima omogu i ostvarivanje prava na izražavanje mišljenja i aktivno sudjelovanje u javnoj raspravi o pitanjima Europske unije.
5. Pri provo enju aktivnosti informiranja i komunikacije tri institucije promi u uvažavanje višejezi nosti i kulturne raznolikosti.
6. Tri institucije imaju politi ku obvezu postizanja gore navedenih ciljeva. One poti u druge institucije i tijela EU-a da podrže njihove napore i da, ako to žele, doprinesu ovom pristupu.

#### **Partnerski pristup**

7. Tri institucije prepoznaju važnost rješavanja izazova komunikacije o pitanjima EU-a u okviru partnerstva izme u država lanica i institucija EU-a kako bi osigurale u inkovitu komunikaciju te objektivno informiranje najšire mogu e publike na odgovaraju oj razini.

One žele razviti sinergije s nacionalnim, regionalnim i lokalnim tijelima te predstavnicima civilnog društva.

U tu bi svrhu željele izgraditi pragmatični partnerski pristup.

8. U tom smislu pozivaju se na ključnu ulogu Me uinstitucionalne skupine o informiranju (IGI), koja institucijama služi kao okvir na visokoj razini za poticanje politi ke rasprave o aktivnostima informiranja i komunikacije o EU-u radi promicanja sinergije i komplementarnosti. U tu se svrhu IGI, iji su supredsjedatelji predstavnici Europskog parlamenta, Vije a i Europske komisije, te uz sudjelovanje Odbora regija i Europskog gospodarskog i socijalnog odbora u svojstvu promatra a, u na elu sastaje dva puta godišnje.

#### **Okvir za zajedni ki rad**

Tri institucije namjeravaju sura ivati na sljede oj osnovi:

9. Poštuju li pojedinačna nadležnost svake institucije EU-a i države članice u pogledu njihove vlastite komunikacijske strategije i prioriteta, tri institucije će, u okviru IGI-a, godišnje utvrditi ograničen broj zajedničkih komunikacijskih prioriteta.
10. Ovi će se prioriteti temeljiti na komunikacijskim prioritetima koje institucije i tijela EU-a utvrde u skladu sa svojim unutarnjim postupcima te će po potrebi nadopunjavati strateška stajališta i napore država članica na ovom području, uzimajući u obzir otkrivanja građana.
11. Tri institucije i države članice nastojat će promicati odgovarajuću potporu za komunikaciju o utvrđenim prioritetima.
12. Službe koje su u državama članicama i institucijama EU-a odgovorne za komunikaciju trebale bi se povezati kako bi osigurale uspješnu provedbu zajedničkih komunikacijskih prioriteta te druge aktivnosti vezane uz komuniciranje o EU-u, prema potrebi na temelju odgovarajućih administrativnih mjera.
13. Institucije i države članice pozivaju se na razmjenu informacija o drugim komunikacijskim aktivnostima vezanima uz EU, a posebno o sektorskim komunikacijskim aktivnostima koje predlože institucije i tijela, u slučaju da te aktivnosti u državama članicama dovedu do informativnih kampanja.
14. Na početku svake godine Komisija se poziva da ostale institucije EU-a izvijesti o glavnim postignućima provedbe zajedničkih komunikacijskih prioriteta iz prethodne godine.
15. Ova politička izjava potpisana je dvadeset i drugog listopada dvije tisuće i osme godine.

## PRILOG XIX.

Zajednička izjava Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 13. lipnja 2007. o praktičnim načinima provedbe postupka suodlučivanja (članak 251. Ugovora o EZ-u)<sup>104</sup>

### OPĆENA ELA

1. Europski parlament, Vijeće i Komisija, u daljnjem tekstu 'institucije', utvrđuju kako se sadašnja praksa koja uključuje razgovore između predsjedništva Vijeća, Komisije i predsjednika nadležnih odbora i/ili izvjestitelja Europskog parlamenta te između predsjedatelja Odbora za mirenje pokazala korisnom.
2. Institucije potvrđuju da treba nastaviti s poticanjem ove prakse koja se razvila u svim fazama postupka suodlučivanja. Institucije se obvezuju preispitati svoje radne metode s ciljem još uinkovitijeg korištenja svih mogućnosti postupka suodlučivanja, kako je utvrđeno Ugovorom o EZ-u.
3. Ova Zajednička izjava pojašnjava te radne metode i praktične načine njihove primjene. Ona nadopunjuje Međuinstitucionalni sporazum o boljoj izradi zakona<sup>105</sup>, a posebno njegove odredbe koje se odnose na postupak suodlučivanja. Institucije se u potpunosti obvezuju poštovati te obveze u skladu s načelima transparentnosti, odgovornosti i uinkovitosti. U tom pogledu, institucije bi trebale obratiti posebnu pozornost na postizanje napretka u odnosu na prijedloge za pojednostavljenje, pritom poštujući i pravnu stevinu EU-a.
4. Institucije tijekom cijelog postupka suraduju u dobroj vjeri kako bi što je više moguće približile svoja stajališta i time prema potrebi omogućile donošenje dotičnog akta u ranoj fazi postupka.
5. U ostvarenju tog cilja one suraduju putem odgovarajućih međuinstitucionalnih kontakata kako bi nadzirale napredak rada i analizirale stupanj usuglašenosti u svim fazama postupka suodlučivanja.
6. U skladu sa svojim internim poslovnicima, institucije se obvezuju redovito razmjenjivati informacije o napretku predmeta koji su u postupku suodlučivanja. U najvećoj mjeri osiguravaju usklađenost svojih rasporeda rada kako bi omogućile da se postupci vode na koherentan i usklađen način. One stoga nastoje izraditi indikativni raspored za različite faze koje vode do konačnog usvajanja različitih zakonodavnih prijedloga, pritom u potpunosti poštujući i političku prirodu postupka odlučivanja.
7. Suradnja između institucija u okviru suodlučivanja često poprima oblik tripartitnih sastanaka („trijaloga”). Ovaj sustav trijaloga pokazao je svoju vitalnost i fleksibilnost time što je značajno povećao mogućnost postizanja sporazuma u fazama prvog i drugog čitanja, a također je i pridonio pripremi rada Odbora za mirenje.
8. Ovakvi se trijalozni običajno vode u neformalnom okviru. Mogu se održavati u svim fazama postupka i na različitim razinama zastupanja, ovisno o prirodi rasprave koja se otkriva. Svaka institucija u skladu sa svojim poslovnikom određuje svoje sudionike za svaki sastanak, utvrđuje svoj mandat za pregovore i pravovremeno obavještava ostale institucije o pripremama za sastanke.
9. Svi nacrti kompromisnih tekstova koji se na predstojećem sastanku podnose na raspravu unaprijed se dijele svim sudionicima u najvećoj mjeri. Kako bi se povećala

<sup>104</sup>SL C 145, 30. 6. 2007., str.5

<sup>105</sup>SL C 321, 31. 12. 2003., str.1.

transparentnost, trijalozni koji se održavaju unutar Europskog parlamenta i Vijeća a najavljuju se kada je to izvedivo.

10. Predsjedništvo Vijeća nastojat će sudjelovati na sastancima parlamentarnih odbora. Ono će prema potrebi pažljivo razmotriti svaki zahtjev za davanje informacija o stajalištu Vijeća.

## **PRVO ITANJE**

11. Institucije surađuju u dobroj vjeri kako bi što je više moguće približile svoja stajališta tako da se akti mogu donijeti u prvom itanju kad god je to moguće.

Sporazum u fazi prvog itanja u Europskom parlamentu

12. Kako bi se olakšalo vođenje postupka u prvom itanju, uspostavljaju se odgovarajući i kontakti.

13. Komisija podupire takve kontakte i na konstruktivan način koristi svoje pravo na inicijativu s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vodeći računa o ravnoteži između institucija i ulogi koja joj je dodijeljena Ugovorom.

14. Ako se sporazum postigne neformalnim pregovorima u okviru trijaloga, predsjedatelj Corepera u pismu predsjedniku relevantnog parlamentarnog odbora šalje pojedinosti sadržaja sporazuma u obliku amandmana na prijedlog Komisije. U tom se pismu navodi spremnost Vijeća da prihvati ovakav ishod, podložno pravnoj provjeri, ako ga se potvrdi glasovanjem na plenarnoj sjednici. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.

15. S tim u vezi, kad se bliži zaključivanje predmeta u prvom itanju, obavijest o namjeri postizanja sporazuma trebala bi biti dostupna što je prije moguće.

Sporazum u fazi zajedničkog stajališta Vijeća

16. Ako se dogovor ne postigne u prvom itanju u Europskom parlamentu, kontakti se mogu nastaviti s ciljem postizanja sporazuma u fazi zajedničkog stajališta.

17. Komisija podupire takve kontakte i na konstruktivan način koristi svoje pravo na inicijativu s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vodeći računa o ravnoteži između institucija i ulogi koja joj je dodijeljena Ugovorom.

18. Ako se u ovoj fazi postigne sporazum, predsjednik relevantnog parlamentarnog odbora, u pismu predsjedatelju Corepera, iznosi svoju preporuku plenarnoj sjednici da prihvati zajedničko stajalište Vijeća bez izmjene, pod uvjetom da Vijeće potvrdi zajedničko stajalište i da se obavi pravna provjera. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.

## **DRUGO ITANJE**

19. U svojem obrazloženju Vijeće što je jasnije moguće objašnjava razloge zbog kojih je usvojilo svoje zajedničko stajalište. U drugom itanju Europski parlament ove razloge i stajalište Komisije uzima u obzir u najvećoj mogućoj mjeri.

20. Prije nego što pošalje zajedničko stajalište, Vijeće nastoji odrediti datum njegova slanja savjetuju i se s Europskim parlamentom i Komisijom kako bi se osigurala najvažnija i uinkovitost zakonodavnog postupka u drugom itanju.

Sporazum u fazi drugog itanja u Europskom parlamentu



21. Odgovaraju i kontakti nastaviti se im se zajedničko stajalište Vijeća prosljedi Europskom parlamentu, s ciljem postizanja boljeg razumijevanja jednog i drugog stajališta, a time i što bržeg zaključenja zakonodavnog postupka.
22. Komisija podupire takve kontakte i daje svoje mišljenje s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća, vode i rauna o ravnoteži između institucija i uloga koja joj je dodijeljena Ugovorom.
23. Ako se sporazum postigne neformalnim pregovorima u okviru trijaloga, predsjedatelj Corepera u pismu predsjedniku relevantnog parlamentarnog odbora šalje pojedinstvo sadržaja sporazuma u obliku amandmana na zajedničko stajalište Vijeća. U tom se pismu navodi spremnost Vijeća da prihvati ovakav ishod, podložno pravnoj jezičnoj provjeri, ako ga se potvrdi glasovanjem na plenarnoj sjednici. Primjerak tog pisma šalje se Komisiji.

## **MIRENJE**

24. Ako se pokaže da Vijeće ne može prihvatiti sve amandmane Europskog parlamenta u drugom čitanju i kad Vijeće bude spremno iznijeti svoje stajalište, organizira se prvi trijalog. Svaka institucija, u skladu sa svojim poslovnikom, određuje svoje sudionike za svaki sastanak i utvrđuje svoj mandat za pregovore. Komisija je jednom i drugom izaslanstvu što je prije moguće priopćiti svoje namjere u vezi svojeg mišljenja o amandmanima Europskog parlamenta u drugom čitanju.
25. Trijalozima se održavaju tijekom postupka mirenja s ciljem rješavanja spornih pitanja i stvaranja uvjeta za postizanje sporazuma u Odboru za mirenje. Rezultati trijaloga raspravljaju se i po mogući odobravaju na sastancima svake pojedine institucije.
26. Odbor za mirenje saziva predsjednik Vijeća, uz suglasnost predsjednika Europskog parlamenta i uz poštovanje odredbi Ugovora.
27. Komisija sudjeluje u postupku mirenja i poduzima sve potrebne inicijative s ciljem približavanja stajališta Europskog parlamenta i Vijeća. Takve inicijative mogu uključivati nacrtne kompromisnih tekstova, uzimajući u obzir stajališta Europskog parlamenta i Vijeća i vode i rauna o uloga koja je Komisiji dodijeljena Ugovorom.
28. Odborom za mirenje zajednički predsjedaju predsjednik Europskog parlamenta i predsjednik Vijeća. Sjednicama odbora naizmjenice predsjedaju svaki supredsjedatelj.
29. Supredsjedatelji zajednički određuju datume i dnevne redove sjednica Odbora za mirenje kako bi Odbor za mirenje učinkovito djelovao tijekom postupka mirenja. Komisiju se konzultira o predviđenim datumima. Europski parlament i Vijeće okvirno određuju odgovarajuće datume za postupke mirenja i o tome obavještavaju Komisiju.
30. Supredsjedatelji mogu staviti nekoliko predmeta na dnevni red bilo koje sjednice Odbora za mirenje. Osim glavne teme („točka B”), o kojoj sporazum još nije postignut, mogu se otvarati i/ili zatvarati postupci mirenja oko ostalih tema, bez rasprave o tim točkama („točka A”).
31. Europski parlament i Vijeće, poštujući i pritom odredbe Ugovora o rokovima, što je više moguće vode i rauna o ograničenjima u rasporedu, posebno onima koja proizlaze iz prekida rada institucija i izbora za Europski parlament. U svakom slučaju, prekid rada mora biti što je moguće kraći.
32. Odbor za mirenje naizmjenice se sastaje u prostorima Europskog parlamenta i Vijeća, s ciljem ravnopravnog dijeljenja opreme i prostorija, uključujući i usluge usmenog prevođenja.

33. Odboru za mirenje dostupan je prijedlog Komisije, zajedni ko stajalište Vije a i mišljenje Komisije o tom stajalištu, amandmani koje je predložio Europski parlament i mišljenje Komisije o tim amandmanima, te zajedni ki radni dokument izaslanstava Europskog parlamenta i Vije a. Ovaj radni dokument trebao bi omogu iti korisnicima da s lako om utvrde relevantna pitanja i da se na njih u inkovito pozivaju. Komisija u na elu podnosi svoje mišljenje u roku od tri tjedna od službenog primitka rezultata glasovanja u Europskom parlamentu, a najkasnije do po etka postupka mirenja.

34. Supredsjedatelji mogu podnositi tekstove Odboru za mirenje na odobrenje.

35. Sporazum o zajedni kom tekstu utvr uje se na sastanku Odbora za mirenje ili, nakon toga, razmjenom pisama izme u supredsjedatelja. Primjerci takvih pisama šalju se Komisiji.

36. Ako Odbor za mirenje postigne sporazum o zajedni kom tekstu, tekst se nakon pravno-jezi ne finalizacije podnosi supredsjedateljima na službeno odobrenje. Me utim, u iznimnim slu ajevima radi poštovanja rokova, supredsjedateljima se na odobrenje može poslati nacrt zajedni kog teksta.

37. Odobreni zajedni ki tekst supredsjedatelji šalju predsjednicima Europskog parlamenta i Vije a u zajedni ki potpisanom pismu. Ako se Odbor za mirenje ne može usuglasiti oko zajedni kog teksta, supredsjedatelji o tome obavještavaju predsjednike Europskog parlamenta i Vije a u zajedni ki potpisanom pismu. Ovakva pisma služe kao službeni zapisnik. Primjerci takvih pisama šalju se Komisiji radi obavijesti. Radni dokumenti koji se koriste tijekom postupka mirenja dostupni su u registru svake institucije po zaklju enju postupka.

38. Tajništvo Europskog parlamenta i Glavno tajništvo Vije a zajedni ki djeluju kao tajništvo Odbora za mirenje, uz sudjelovanje Glavnog tajništva Komisije.

## **OP E ODREDBE**

39. Ako Europski parlament ili Vije e ocijene da je nužno produžiti rokove navedene u lanku 251. Ugovora, o tome obavještavaju predsjednika druge institucije i Komisiju.

40. Kad se sporazum postigne u prvom ili drugom itanju ili tijekom mirenja, usuglašeni tekst dovršavaju pravno-jezi ne službe Europskog parlamenta i Vije a usko i suglasno sura uju i.

41. Usuglašeni tekstovi ne mijenjaju se bez izri ite suglasnosti i Europskog parlamenta i Vije a na odgovaraju oj razini.

42. Finalizacija tekstova obavlja se uzimaju i u obzir razli ite postupke Europskog parlamenta i Vije a, posebno u odnosu na rokove zaklju ivanja internih postupaka. Institucije se obvezuju da rokove utvr ene za pravno-jezi nu finalizaciju akata ne e koristiti za ponovno otvaranje rasprava o bitnim pitanjima.

43. Europski parlament i Vije e dogovaraju se o zajedni kom predstavljanju tekstova koje su te institucije zajedno pripremile.

44. Institucije se obvezuju što je više mogu e koristiti uzajamno prihvatljive standardne klauzule koje e se uklju ivati u akte donesene u postupku suodlu ivanja, posebno u pogledu odredaba o izvršavanju provedbenih ovlasti (u skladu s odlukom o 'komitologiji'<sup>106</sup> ), o stupanju na snagu, o prenošenju i primjeni akata te o poštovanju prava Komisije na inicijativu.

---

<sup>106</sup>Odluka Vije a 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o o utvr ivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (SL L 184, 17.7. 1999., str. 23). Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 27. 7. 2006., str. 11.).

45. Institucije e nastojati održati zajedni ku tiskovnu konferenciju kako bi objavile uspješan ishod zakonodavnog postupka u prvom ili drugom itanju odnosno tijekom mirenja. Tako er e nastojati izdavati zajedni ka priop enja za tisak.
46. Nakon što Europski parlament i Vije e donesu zakonodavni akt u postupku suodlu ivanja, tekst se podnosi na potpis predsjedniku Europskog parlamenta i predsjedniku Vije a te glavnim tajnicima tih institucija.
47. Predsjednici Europskog parlamenta i Vije a na potpis dobivaju tekst na svojim jezicima i, kad god je to mogu e, zajedno potpisuju tekst na zajedni koj sve anosti koja se organizira jednom mjesec no u cilju potpisivanja važnih akata u nazo nosti medija.
48. Zajedni ki potpisan tekst šalje se na objavu u *Službenom listu Europske unije*. Objava obi no slijedi u roku od dva mjeseca nakon što Europski parlament i Vije e donesu zakonodavni akt.
49. Ako jedna od institucija otkrije pogrešku u pisanju ili o itu pogrešku u tekstu (ili u jednoj od njegovih jezi nih verzija), o tome odmah obavještava druge institucije. Kad se pogreška odnosi na akt koji još nije donio ni Europski parlament ni Vije e, pravno-jezi ne službe Europskog parlamenta i Vije a u uskoj suradnji pripremaju potrebne ispravke. Kad se ova pogreška odnosi na akt koji je ve donijela jedna ili obje ove institucije, bez obzira na to je li objavljen ili ne, Europski parlament i Vije e zajedni kom suglasnoš u donose ispravak koji se sastavlja u skladu s njihovim postupcima.

## PRILOG XX.

### Kodeks ponašanja za pregovore u okviru redovnih zakonodavnih postupaka<sup>107</sup>

#### 1. Uvod

Ovim kodeksom ponašanja utvrđuju se opća načela unutar Parlamenta o načinu vođenja pregovora tijekom svih faza redovnog zakonodavnog postupka s ciljem povećanja njihove transparentnosti i odgovornosti, posebno u ranoj fazi postupka<sup>108</sup>. Njime se nadopunjuje „Zajednička izjava o praktičnim načelima provedbe postupka sudolivanja”, oko koje su se usuglasili Parlament, Vijeće i Komisija<sup>109</sup>, a koja je usredotočena na odnos između ovih institucija.

Nadležni parlamentarni odbor je za vrijeme pregovora u prvom i u drugom čitanju glavno odgovorno tijelo u Parlamentu.

#### 2. Odluka o stupanju u pregovore

Parlament u načelu koristi sve ponuđene mogućnosti u svim fazama redovnog zakonodavnog postupka. Odluka o nastojanju postizanja dogovora u ranoj fazi zakonodavnog postupka je odluka koja se donosi za svaki slučaj posebno, uzimajući u obzir posebne značajke svakog pojedinog predmeta. Ona mora imati političko opravdanje, na primjer, po pitanju političkih prioriteta, prijedloga nesporne odnosno „tehničke” prirode, hitne situacije i/ili stava nekog predsjedništva prema određenom predmetu.

Mogućnost stupanja u pregovore s Vijećem izvjestitelj predstavlja cjelokupnom odboru, a odluka o takvom djelovanju donosi se širokim konsenzusom ili, ako je potrebno, glasovanjem.

#### 3. Sastav pregovaračkog tima

Odluka odbora da stupi u pregovore s Vijećem i Komisijom radi dogovora također uključuje odluku o sastavu pregovaračkog tima EP-a. U načelu se poštuju politička ravnoteža i svi su klubovi zastupnika na ovim pregovorima zastupljeni barem na razini osoblja.

Nadležna služba tajništva EP-a odgovorna je za praktičnu organizaciju pregovora.

#### 4. Mandat pregovaračkog tima

U načelu, amandmani doneseni u odboru ili na plenarnoj sjednici čine temelj mandata pregovaračkog tima EP-a. Odbor također može utvrditi prioritete i rok za pregovore.

U iznimnom slučaju pregovora o sporazumu u prvom čitanju prije glasovanja unutar odbora, odbor daje smjernice pregovaračkom timu EP-a.

#### 5. Organizacija trijaloga

Načelo je da se trijalozici koji se održavaju u Europskom parlamentu i Vijeću najavljuju, kako bi se povećala transparentnost.

Pregovori u trijalozima temelje se na jednom zajedničkom dokumentu u kojem se navodi stajalište svake institucije o svakom pojedinom amandmanu te koji također uključuju i sve kompromisne

<sup>107</sup> Kao što je odobrila Konferencija predsjednika 18. rujna 2008.

<sup>108</sup> Treba obratiti posebnu pažnju na pregovore koji se održavaju u onim fazama postupka kada je transparentnost u Parlamentu veoma ograničena. To vrijedi u slučaju pregovora: prije glasovanja odbora u prvom čitanju s ciljem postizanja dogovora u prvom čitanju, nakon prvog čitanja u Parlamentu s ciljem postizanja dogovora na početku drugog čitanja.

<sup>109</sup> Vidi Prilog XIX.

tekstove podijeljene na sastancima u okviru trijaloga (npr. utvrđen postupak za dokument s četiri stupca). U mjeri u kojoj je to moguće, kompromisni tekstovi koji se na raspravu podnose na jednoj od sljedećih sjednica unaprijed se dijele svim sudionicima.

Ako je potrebno, pregovara kom timu EP-a osigurava se oprema i prostorije za usmeno prevođenje<sup>110</sup>.

#### 6. Povratne informacije i odluka o postignutom sporazumu

Nakon svakog trijaloga pregovara ki tim odboru daje povratno izvješće o ishodu pregovora i stavlja mu na raspolaganje sve podijeljene tekstove. Ako to zbog vremenskog usklađivanja nije moguće, pregovara ki tim sastaje se s izvjestiteljima u sjeni, a po potrebi i zajedno s koordinatorima radi dobivanja svih novih informacija.

Odbor razmatra sve postignute sporazume ili obnavlja mandat pregovara kog tima u slučaju potrebe daljnjih pregovora. Ako to zbog vremenskog usklađivanja nije moguće, a osobito u fazi drugog čitanja, odluku o sporazumu donose izvjestitelj i izvjestitelji u sjeni, prema potrebi zajedno s predsjednikom odbora i koordinatorima. Kako bi klubovi zastupnika mogli pripremiti svoje konačno stajalište mora postojati dovoljno vremena između završetka pregovora i glasovanja na plenarnoj sjednici.

#### 7. Pomoć

Pregovara kom timu osiguravaju se sva potrebna sredstva za primjereno obavljanje posla. Među njima bi se trebao nalaziti 'tim za administrativnu podršku' koji čine tajništvo odbora, politički savjetnik izvjestitelja, tajništvo za postupak suodluđivanja i pravna služba. Ovisno o pojedinom predmetu i o fazi pregovora, ovaj se tim može proširiti.

#### 8. Kraj postupka

Ovaj sporazum između Parlamenta i Vijeća potvrđuje se službenim pismom. Dogovoreni se tekstovi ne mijenjaju bez izričitog pristanka Europskog parlamenta i Vijeća na odgovarajućoj razini.

#### 9. Mirenje

Načelna utvrđena ovim kodeksom ponašanja također se primjenjuju u postupku mirenja, pri čemu je izaslanstvo EP-a glavno nadležno tijelo unutar Parlamenta.

---

<sup>110</sup>U skladu s odlukom koju je Predsjedništvo donijelo 10. prosinca 2007.

## PRILOG XXI

Me uinstitucionalni sporazum Europskog parlamenta i Europske središnje banke o praktičnim modalitetima provedbe demokratske odgovornosti i nadzora nad izvršavanjem zadaća dodijeljenih ESB-u u okviru Jedinog nadzornog mehanizma

EUROPSKI PARLAMENT I EUROPSKA SREDIŠNJA BANKA,

uzimaju u obzir Ugovor o Europskoj uniji,

uzimaju u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 127. stavak 6.,

uzimaju u obzir Poslovnik Parlamenta, a posebno njegov članak 127. stavak 1.,<sup>111</sup>

uzimaju u obzir Uredbu Vijeća (EU) br.1024/2013 od 15. listopada 2013. o dodjeli posebnih zadaća Europskoj središnjoj banci u vezi s politikama bonitetnog nadzora nad kreditnim institucijama<sup>112</sup>, a posebno njezin članak 20. stavke 8. i 9.,

uzimaju u obzir zajedničku izjavu predsjednika Europskog parlamenta i predsjednika Europske središnje banke prilikom glasanja Parlamenta o donošenju Uredbe (EU) br.1024/2013,

A. budući da se Uredbom (EU) br.1024 /2013 Europskoj središnjoj banci (ESB) dodjeljuju posebne zadaće o bonitetnom nadzoru nad kreditnim institucijama kako bi se doprinijelo sigurnosti i stabilnosti kreditnih institucija te stabilnosti financijskog sustava u Europskoj uniji i svakoj državi članici koja sudjeluje u Jedinom nadzornom mehanizmu (SSM);

B. budući da je člankom 9. Uredbe (EU) br.1024 /2013 utvrđeno da je ESB tijelo nadležno za provedbu nadzornih zadaća dodijeljenih mu tom Uredbom;

C. budući da dodjela nadzornih zadaća podrazumijeva značajnu odgovornost ESB-a u doprinosu financijskoj stabilnosti Unije korištenjem njegovih nadzornih ovlasti na što uinkoviti i proporcionalan način;

D. budući da bi svaku dodjelu nadzornih ovlasti na razini Unije trebali pratiti odgovarajući zahtjevi u vezi s odgovornošću; sukladno članku 20. Uredbe (EU) br.1024 /2013 ESB je stoga odgovoran za provedbu te Uredbe Parlamentu i Vijeću kao institucijama s demokratskim legitimitetom koje predstavljaju građane Unije i države članice;

E. budući da je člankom 20. stavkom 9. Uredbe (EU) br.1024 /2013 propisano da ESB istinski sura uje u svim istragama Parlamenta, u skladu s Ugovorom o funkcioniranju Europske unije (UFEU);

F. budući da je člankom 20. stavkom 8. Uredbe (EU) br.1024 /2013 propisano da predsjednik Nadzornog odbora ESB-a na zahtjev održava povjerljive usmene rasprave iza zatvorenih vrata s predsjednikom i potpredsjednikom nadležnog odbora Parlamenta u vezi s nadzornim zadaćama ESB-a ako su takve rasprave potrebne za izvršavanje zadaća Parlamenta u skladu s UFEU-om; budući da je tim člankom propisano da se navedene rasprave organiziraju tako da se u potpunosti poštuje povjerljivost, u skladu s obvezama o povjerljivosti koje su na temelju mjerodavnog prava Unije dodijeljene ESB-u kao nadležnom tijelu;

---

<sup>111</sup>Novi članak 140. stavak 1.

<sup>112</sup>SL L 287, 29.10.2013., str.63

G. budu i da je člankom 15. stavkom 1. UFEU-a propisano da institucije Unije koliko god je to moguće poštuju načelo otvorenosti djelovanja; budu i da su uvjeti za povjerljivost dokumenata ESB-a utvrđeni u Odluci ESB-a 2004/258/EZ (ESB/2004/3)<sup>113</sup>; budu i da je tom Odlukom propisano da svaki građanin Unije i svaka fizička ili pravna osoba s boravištem ili sjedištem u državi članici ima pravo pristupa dokumentima ESB-a u skladu s uvjetima i ograničenjima određenim u toj Odluci; budu i da, u skladu s tom Odlukom, ESB odbija pristup dokumentu ako bi njegova objava mogla narušiti zaštitu nekog određenog javnog ili privatnog interesa;

H. budu i da o objavi informacija o bonitetnom nadzoru kreditnih institucija ne odlučuje ESB, već to pitanje ovisi o ograničenjima i uvjetima utvrđenim mjerodavnim pravom Unije koje se primjenjuje na Parlament i ESB; budu i da na temelju članka 37.2 Statuta Europskog sustava središnjih banaka i ESB-a (dalje u tekstu: Statut ESSB-a), osobe koje imaju pristup podacima na koje se odnosi zakonodavstvo Unije kojim se nalaže obveza tajnosti podliježu tom zakonodavstvu;

I. budu i da se u uvodnoj izjavi 55. Uredbe (EU) br.1024/2013 navodi da se na sve obveze podnošenja izvješća Parlamentu primjenjuju odgovaraju i zahtjevi u vezi s uvođenja poslovne tajne; budu i da je u uvodnom izjavom 74. i člankom 27. stavkom 1. Uredbe propisano da se na članove Nadzornog odbora, Upravljačkog odbora, osoblje ESB-a i osoblje koje su uputile države članice sudionice radi provođenja nadzornih zadaća primjenjuje obveza uvođenja poslovne tajne iz članka 37. Statuta ESSB-a i mjerodavnih akata prava Unije; budu i da je člankom 339. UFEU-a i člankom 37. Statuta ESSB-a utvrđeno da članovi odbora i osoblje ESB-a i nacionalnih središnjih banaka imaju obvezu uvođenja poslovne tajne;

J. budu i da su, u skladu s člankom 10.4 Statuta ESSB-a, sastanci Upravnog vijeća ESB-a tajni;

K. budu i da je člankom 4. stavkom 3. Uredbe (EU) br.1024/2013 propisano da ESB, u svrhu provođenja zadaća dodijeljenih mu tom Uredbom, primjenjuje cjelokupno mjerodavno pravo Unije, a kada se pravo Unije sastoji od direktiva, primjenjuje nacionalno zakonodavstvo kojim se prenose te direktive;

L. budu i da, uz eventualne buduće izmjene ili buduće mjerodavne pravne akte, odredbe prava Unije mjerodavne za postupanje s informacijama za koje je utvrđeno da su povjerljive posebno člancima 53. do 62. Direktive 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća<sup>114</sup>, nadležnim tijelima i njihovom osoblju nalažu strogo poštovanje poslovne tajne pri nadzoru nad kreditnim institucijama; budu i da se obveza uvođenja poslovne tajne odnosi na sve osobe koje rade ili koje su radile za nadležna tijela; budu i da se povjerljive informacije koje zaprimaju tijekom obavljanja dužnosti mogu otkriti samo u sažetom ili općenitom obliku tako da nije moguće pojedinačno utvrditi kreditne institucije, ne dovodeći u pitanje slučajeve obuhvaćene kaznenim pravom;

M. budu i da je člankom 27. stavkom 2. Uredbe (EU) br.1024/2013 propisano da je ESB za provođenje zadaća dodijeljenih mu tom Uredbom ovlašten, u okviru i pod uvjetima sukladno mjerodavnom pravu Unije, razmjenjivati informacije s nacionalnim tijelima ili tijelima Unije kada mjerodavno pravo Unije dopušta nacionalnim nadležnim tijelima da otkriju informacije tim tijelima ili kada države članice to otkrivanje dopuštaju sukladno mjerodavnom pravu Unije;

N. budu i da bi kršenje obveze uvođenja poslovne tajne u vezi s informacijama o nadzoru trebalo na odgovarajući način sankcionirati; budu i da bi Parlament trebao osigurati odgovarajući i

---

<sup>113</sup>Odluka 2004/258/EZ Europske središnje banke od 4. ožujka 2004. o javnom pristupu dokumentima Europske središnje banke (ESB/2004/3) (SL L 80, 18.3.2004., str. 42).

<sup>114</sup>Direktiva 2013/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 26. lipnja 2013. o pristupu aktivnostima kreditnih institucija i bonitetnom nadzoru kreditnih institucija i investicijskih društava, kojom se izmjenjuje Direktiva 2002/87/EZ i stavlja ju izvan snage direktiva 2006/48/EZ i 2006/49/EZ (SL L 176, 27.6.2013., str. 338).

okvir za postupanje u vezi sa svakim slučajem u kojem njegov zastupnik ili zaposlenik prekrši obvezu povjerljivosti;

O. budu i da organizacijsko razdvajanje osoblja ESB-a uključeno u nadzorne zadatke od osoblja koje se bavi provođenjem monetarne politike mora biti takvo da se u potpunosti poštuje Uredba (EU) br.1024/2013;

P. budu i da ovaj Sporazum ne obuhvaća razmjenu povjerljivih informacija o monetarnoj politici ili druge zadatke ESB-a koje nisu dio zadataka dodijeljenih ESB-u na temelju Uredbe (EU) br.1024/2013;

Q. budu i da se ovim Sporazumom ne dovodi u pitanje odgovornost nadležnih nacionalnih tijela nacionalnim parlamentima u skladu s nacionalnim pravom;

R. budu i da ovaj Sporazum ne obuhvaća i ne utječe na odgovornost i na obvezu izvođenja koju SSM ima prema Vijeću, Komisiji ili nacionalnim parlamentima;

**SPORAZUMIJEVAJU SE KAKO SLIJEDI:**

## **I. ODGOVORNOST, PRISTUP INFORMACIJAMA, POVJERLJIVOST**

### **1. Izvješća**

– ESB svake godine Parlamentu podnosi izvješće (dalje u tekstu: godišnje izvješće) o izvršavanju zadataka dodijeljenih mu Uredbom (EU) br.1024/2013. Predsjednik Nadzornog odbora godišnje izvješće podnosi Parlamentu na javnom saslušanju. Nacrt godišnjeg izvješća dostupan je Parlamentu kao povjerljiv na jednom od službenih jezika Unije četiri radna dana prije saslušanja. Prijevodi na sve službene jezike Unije dostupni su nakon toga. Godišnje izvješće izmeđusobno obuhvaća:

izvršavanje nadzornih zadataka,

podjelu zadataka s nacionalnim tijelima za nadzor,

suradnju s drugim odgovarajućim nacionalnim tijelima ili tijelima Unije,

razdvajanje zadataka monetarne politike i nadzornih zadataka,

razvoj situacije u pogledu nadzorne strukture i ljudskih resursa, uključujući i broj upućenih nacionalnih stručnjaka i njihov nacionalni sastav,

provedba Kodeksa ponašanja,

metoda izračuna i iznos naknada za nadzor,

proračun za zadatke nadzora,

iskustva s podnošenjem izvješća na temelju članka 23. Uredbe (EU) br.1024/2013 (izvješćivanje o kršenjima).

– Tijekom početne faze iz članka 33. stavka 2. Uredbe (EU) br.1024/2013 ESB Parlamentu dostavlja tromjesečna izvješća o napretku operativne provedbe Uredbe, koja izmeđusobno obuhvaćaju:

internu pripremu, organizaciju i planiranje rada,

konkretna mjera za ostvarivanje obveze o razdvajanju funkcija monetarne politike od nadzornih funkcija,



suradnju s drugim nadležnim nacionalnim tijelima ili nadležnim tijelima Unije, eventualne prepreke s kojima se ESB suoio u pripremi svojih nadzornih zadaća, sve događaje koji izazivaju zabrinutost ili izmjene Kodeksa ponašanja

– ESB objavljuje godišnje izvješće na internetskoj stranici SSM-a. Djelokrug „adrese elektroničke pošte dežurne službe za informacije” proširit će se i na pitanja povezana s SSM-om, a ESB će zaprimljene povratne informacije prenijeti u dio internetske stranice SSM-a posvećen esto postavljenim pitanjima i odgovorima.

## 2. Saslušanja i povjerljive usmene rasprave

– Predsjednik i Nadzorni odbor sudjeluju u **redovnim** javnim saslušanjima o provedbi nadzornih zadaća na zahtjev nadležnog odbora Parlamenta. Nadležni odbor Parlamenta i ESB postižu sporazum o rasporedu za dva takva saslušanja koja je potrebno održati tijekom sljedeće godine. Zahtjevi za promjenu dogovorenog rasporeda podnose se pisanim putem.

– Osim toga, nadležni odbor Parlamenta može pozvati predsjednika Nadzornog odbora na dodatne **ad hoc** razmjene mišljenja o pitanjima u vezi s nadzorom.

– Ako je to potrebno za izvršenje ovlasti Parlamenta na temelju UFEU-a ili prava Unije, predsjednik nadležnog odbora Parlamenta može zatražiti poseban **povjerljivi** sastanak s predsjednikom Nadzornog odbora, koji se podnosi u pisanom obliku i sadrži obrazloženje. Takvi se sastanci održavaju na zajednički dogovoreni datum.

– Svi sudionici posebnih **povjerljivih** sastanaka dužni su poštovati zahtjeve (obveze) povjerljivosti jednake onima koje se primjenjuju na članove Nadzornog odbora i na nadzorno osoblje ESB-a.

– Na temelju obrazloženog zahtjeva predsjednika Nadzornog odbora ili predsjednika nadležnog odbora Parlamenta i uz zajednički dogovor, **redovnim** saslušanjima, **ad hoc** razmjenama mišljenja i **povjerljivim** sastancima mogu prisustvovati predstavnici ESB-a u Nadzornom odboru ili viši članovi nadzornog osoblja (glavni direktori ili njihovi zamjenici).

– Na elu otvorenosti institucija Unije u skladu s UFEU-om primjenjuje se i na SSM. Rasprava na posebnim **povjerljivim** sastancima odvija se u skladu s načelom otvorenosti i tumačenja bitnih okolnosti. Ona Podrazumijeva razmjenu povjerljivih informacija o provedbi nadzornih zadaća u okvirima utvrđenim pravom Unije. Otkrivanje informacija može biti ograničeno zakonski predviđenim ograničenjima povjerljivosti.

– Osobe zaposlene u Parlamentu i ESB-u ne mogu objaviti informacije dobivene na radu povezanom sa zadaćama koje su ESB-u dodijeljene na temelju Uredbe (EU) br.1024/2013, čak i nakon prestanka tih aktivnosti ili prekida radnog odnosa.

– **Redovita** saslušanja, **ad hoc** razmjene mišljenja i **povjerljivi** sastanci mogu obuhvaćati sve aspekte djelovanja i funkcioniranja SSM-a obuhvaćene Uredbom (EU) br.1024/2013.

– Zapisnik **povjerljivih** sastanaka se ne sastavlja te se sastanci ne snimaju ni u kojem obliku. Ne daju se nikakve izjave za tisak ili druge medije. Svaki sudionik povjerljive rasprave svaki put potpisuje izjavu pod prisegom da sadržaj rasprave neće objavljivati trećim osobama.

– Jedino predsjednik Nadzornog odbora i predsjednik i potpredsjednici nadležnog odbora Parlamenta mogu prisustvovati **povjerljivim** sastancima. Predsjednika Nadzornog odbora i predsjednika i potpredsjednika nadležnog odbora Parlamenta mogu pratiti po dva zaposlenika ESB-a, odnosno tajništva Parlamenta.

### **3. Odgovaranje na pitanja**

- ESB pisanim putem odgovara na pitanja koja mu je Parlament postavio pisanim putem. Ta pitanja predsjedniku Nadzornog odbora proslje uje predsjednik nadležnog odbora Parlamenta. Na pitanja se odgovara što je prije mogu e, a u svakom slu aju u roku od pet tjedana od njihovog proslje ivanja ESB-u.
- ESB i Parlament e na svojim internetskim stranicama odrediti poseban dio za gore navedena pitanja i odgovore.

### **4. Pristup podacima**

- ESB nadležnom odboru Parlamenta obavezno dostavlja sveobuhvatan i sadržajan zapis o postupcima Nadzornog odbora koji omogu ava razumijevanje rasprava, uklju uju i popis odluka s komentarima. U slu aju prigovora Upravnog vije a na nacrt odluke Nadzornog odbora u skladu s lankom 26. stavkom 8. Uredbe (EU) br.1024/2013, predsjednik ESB-a obavješ uje predsjednika nadležnog odbora Parlamenta o razlozima prigovora, a u skladu s obvezom poštovanja povjerljivosti iz ovog Sporazuma.
- U slu aju likvidacije kreditne institucije, informacije koje nisu povjerljive i koje se odnose na tu kreditnu instituciju objavljuju se naknadno, nakon prestanka primjene ograni enja za davanje odgovaraju ih informacija koja su vrijedila zbog zahtjeva povjerljivosti.
- Naknade za nadzor i objašnjenje o njihovom izra unu objavljuju se na internetskoj stranici ESB-a.
- ESB na svojoj stranici objavljuje vodi o prakti noj provedbi nadzora.

### **5. uvanje tajnih podataka i dokumenata ESB-a**

- Parlament provodi sigurnosne mjere i mehanizme koji odgovaraju razini osjetljivosti informacija i dokumenata ESB-a i o tome obavješ uje ESB. U svakom slu aju, objavljene informacije i dokumenti koristit e se samo za potrebe za koje su objavljeni.
- Parlament od ESB-a traži pristanak za otkrivanje informacija dodatnim osobama ili institucijama, a Parlament i ESB sura uju u pravosudnim, administrativnim ili drugim postupcima u kojima se traži pristup takvim informacijama ili dokumentima. ESB može od Parlamenta zahtijevati, za sve ili samo odre ene kategorije objavljenih informacija ili dokumenata, da vodi popis osoba koje imaju pristup tim informacijama ili dokumentima.

## **II. POSTUPCI ODABIRA**

- ESB odre uje i objavljuje kriterije za izbor predsjednika Nadzornog odbora, uklju uju i ravnotežu kvalifikacija, poznavanja financijskih institucija i tržišta te iskustva u financijskom nadzoru i makro-bonitetnom nadzoru. Pri odre ivanju kriterija ESB teži najvišim profesionalnim standardima i vodi ra una o potrebi o uvanja interesa Unije kao cjeline i raznolikosti sastava Nadzornog odbora.
- Dva tjedna prije objave natje aja za radno mjesto od strane Upravnog vije a ESB-a, nadležni odbor Parlamenta obavješ uje se o pojedinostima otvorenog postupka odabira, uklju uju i kriterije za odabir i poseban opis radnog mjesta, koje namjerava primijeniti za izbor predsjednika. Upravno vije e ESB-a obavješ uje nadležni odbor Parlamenta o sastavu skupine kandidata za mjesto predsjednika (o broju prijava, kombinaciji profesionalnih kvalifikacija, spolne i nacionalne ravnoteže itd.) te o na inu provjere skupa kandidata kako bi se sastavio uži izbor od barem dva kandidata, a zatim i utvrdio prijedlog ESB-a.

– ESB nadležnom odboru Parlamenta dostavlja popis s užim izborom kandidata za mjesto predsjednika Nadzornog odbora. ESB navedeni popis dostavlja najmanje tri tjedna prije podnošenja prijedloga za imenovanje predsjednika.

– Nadležni odbor Parlamenta može ESB-u postaviti pitanja o kriterijima za odabir i o užem izboru kandidata u roku od mjesec dana od primitka tog popisa. ESB na ta pitanja odgovara pisanim putem u roku od dva tjedna.

– Postupak odobravanja obuhvaća sljedeće korake:

ESB svoje prijedloge za predsjednika i potpredsjednika prosljeđuje Parlamentu zajedno s pisanim obrazloženjima razloga za odluku.

Javno saslušanje predloženog predsjednika i potpredsjednika Nadzornog odbora održava se u nadležnom odboru Parlamenta.

Parlament odluku o suglasnosti za kandidata kojeg je ESB predložio za predsjednika odnosno potpredsjednika donosi glasovanjem u nadležnom odboru i na plenarnoj sjednici. Parlament u pravilu nastoji, vodeći računa o svom rasporedu rada, tu odluku donijeti u roku od šest tjedana od prijedloga.

– Ako prijedlog za predsjednika ne dobije suglasnost, ESB može donijeti odluku o predlaganju jednog od kandidata s popisa onih koji su se prijavili za to radno mjesto, ili ponoviti postupak odabira, što obuhvaća sastavljanje i objavu novog natjeva za radno mjesto.

– ESB sve prijedloge za razrješenje predsjednika i potpredsjednika podnosi Parlamentu i za to daje obrazloženje.

– Postupak davanja suglasnosti obuhvaća:

glasovanje u nadležnom odboru Parlamenta o nacrtu rezolucije; i

glasovanje na plenarnoj sjednici radi donošenja te rezolucije ili davanja prigovora na tu rezoluciju

– Ako Parlament ili Vijeće obavijesti ESB da smatra da su uvjeti za razrješenje predsjednika ili potpredsjednika Nadzornog odbora ispunjeni u smislu članka 26. stavka 4. Uredbe (EU) br.1024/2013, ESB u roku od četiri tjedna pisanim putem dostavlja svoje razloge.

### **III. ISTRAGE**

– Ako Parlament osnuje Istražni odbor na temelju članka 226. UFEU-a i Odluke 95/167/EZ, Euratom, EZU Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije<sup>115</sup>, ESB u skladu sa pravom Unije pomaže Istražnom odboru u obavljanju zadaća prema načelu lojalne suradnje.

– Sve radnje Istražnog odbora u kojima sudjeluje ESB odvijaju se u okviru Odluke 95/167/EZ, Euratom, EZU .

– ESB otvoreno surađuje u istrazi Parlamenta iz članka 20. stavka 9. Uredbe br.1024/2013 u istim okvirima koji se primjenjuju na Istražni odbor i uz poštovanje istih zahtjeva povjerljivosti koji su predviđeni ovim Sporazumom za povjerljive usmene sastanke (I.2.).

---

<sup>115</sup>Odluka 95/167/EZ, Euratom, EZU Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije od 19. travnja 1995. o detaljnim odredbama o izvršavanju prava Europskog parlamenta na istragu, SL L 78, 6.4.1995., str. 1.

- Na sve primatelje informacija koje se dostavljaju Parlamentu u okviru istraga, primjenjuju se isti zahtjevi povjerljivosti koji se primjenjuju na članove Nadzornog odbora i nadzornog osoblja ESB-a, a Parlament i ESB sporazumijevaju se o mjerama koje je potrebno provesti za osiguravanje zaštite takvih informacija.
- Ako zaštita javnog ili privatnog interesa iz Odluke 2004/258/EZ zahtijeva daljnje održavanje povjerljivosti, Parlament osigurava njezino održavanje i ne će objaviti sadržaj takvih informacija.
- Prava i obveze institucija i tijela Unije utvrđeni Odlukom 95/167/EZ, Euratom, EZU primjenjuju se, *mutatis mutandis*, na ESB.
- Svaka zamjena Odluke 95/167/EZ, Euratom, EZU drugim pravnim aktom ili njegovom izmjenom dovodi do ponovnih pregovora o dijelu III. ovog Sporazuma. Do postizanja novog Sporazuma o određenim dijelovima, ovaj Sporazum ostaje na snazi, uključujući i Odluku 95/167/ET, Euratom, EZU u verziji koja je bila na snazi na dan potpisivanja ovog Sporazuma.

#### **IV. KODEKS PONAŠANJA**

- Prije donošenja Kodeksa ponašanja iz članka 19. stavka 3. Uredbe (EU) br.1024/2013, ESB obavješuje nadležni odbor Parlamenta o glavnim dijelovima Kodeksa ponašanja.
- ESB na zahtjev nadležnog odbora Parlamenta pisanim putem obavješuje Parlament o provedbi Kodeksa ponašanja. Isto tako, ESB obavješuje Parlament o potrebi izmjene Kodeksa ponašanja.
- Kodeksom ponašanja uređuju se pitanja sukoba interesa i osigurava se poštovanje pravila o razdvajanju nadzornih funkcija i funkcija monetarne politike.

#### **V. DONOŠENJE AKATA OD STRANE ESB-a**

- ESB pravovremeno obavješuje nadležni odbor Parlamenta o postupcima (uključujući i rokove) uspostavljenim za donošenje propisa, odluka, smjernica i preporuka ESB-a (dalje u tekstu: akti) koji podliježu javnom savjetovanju u skladu s Uredbom (EU) br.1024/2013.
- ESB posebno obavješuje nadležni odbor Parlamenta o namjerama i vrstama pokazatelja koje obično koristi za sastavljanje akata i preporuka o politikama a s ciljem povećanja transparentnosti i dosljednosti politika.
- ESB nadležnom odboru Parlamenta dostavlja nacрте akata prije početka postupka javnog savjetovanja. U slučaju kada Parlament dostavi komentare na akte, o tim se komentarima može doći do neformalne razmjene mišljenja s ESB-om. Neformalna razmjena mišljenja odvija se istodobno s javnim savjetovanjem koju ESB provodi u skladu s člankom 4. stavkom 3. Uredbe (EU) br.1024/2013.
- Nakon što ESB donese akt, dostavlja ga nadležnom odboru Parlamenta. ESB također redovito pisanim putem obavješuje Parlament o izmjenama donesenih akata.

#### **VI. ZAVRŠNE ODREDBE**

1. Obje institucije svake tri godine ocjenjuju praktičnu provedbu ovog Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum stupa na snagu na dan stupanja na snagu Uredbe (EU) br.1024/2013 ili na dan nakon potpisivanja ovog Sporazuma, ovisno o tome što je nastupilo kasnije.
3. Na obje se institucije primjenjuju obveze povjerljivosti informacija čak i nakon raskida ovog Sporazuma.

4. Ovaj se Sporazum objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

## INDEKS

*Arapskim brojkama označeni su članci. Rimskim brojkama označeni su prilogi, a arapske ili rimske brojke ili slova nakon rimskih brojki odnose se na odjeljke, članke ili stavke priloga.*

### - A -

Agencije	
- savjetovanje .....	139
AKP .....	VI.II
Amandmani .....	169
- dopuštenost .....	22, 104, 170
- jezici .....	158 - 159, 169
- koji se ne razmatraju .....	169 - 170
- kompromisni .....	61, 66, 69, 73, 173 - 174
- navođenje u proširenom tekstu .....	73, 193
- obrazlaganje .....	169
- odbor .....	175, 208
- podjela .....	169
- podnošenje .....	74, 169, 208
- postupak bez .....	50, 150
- povlačenje .....	169
- preuzimanje .....	169
- razmatranje amandmana za plenarnu sjednicu u odboru .....	175
- redoslijed glasovanja .....	174
- rokovi .....	74, 169
- stajalište Komisije .....	58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- umnožavanje .....	169
- usmeni .....	113, 169, 208
- usvajanje .....	61
Asistenti .....	11, 206, IX

### - B -

Bilten .....	31
Bivši zastupnici .....	6, 11, I, IX
Bliža suradnja između država članica – vidi Pojačana suradnja	

### - C -

COSAC .....	143
-------------	-----

### - - -

itanja .....	39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77
--------------	--

### - D -

Daljnji postupak nakon usvajanja stajališta Parlamenta .....	62 - 63
Delegirani akti .....	105
Demokracija .....	38, 135, 224 - 225, IV

Dijalog s Vijećem .....	62, 66
Distribucija dokumenata .....	156, 160, 192, IV
Dnevnice .....	166
Dnevni red	
- izmjenjivanje .....	152, 188, 190
- konačni prijedlog .....	135, 150, 152, XIII
- odbor .....	4, 66, 130 - 131, 206
- prijedlog .....	27, 74, 149 - 150
- usvajanje .....	152 - 153
- uvrštavanje točaka .....9, 56, 61 - 62, 67, 72, 105, 113, 128, 135, 149 - 150, 153 - 154, 188, 201, 219, II, IV, V.4	
Dobrovoljni sporazumi .....	102
Dokumenti	
- distribucija .....	156, 160
- nerazmatranje .....	229
- povjerljivi .....	VII
- pristup .....	115 - 116, 160, VII.D, VII.E, XIV
- zakonodavni .....	47
Doneseni akti .....	77 - 78
Dopuštenost	
- amandmana .....	22, 69, 99, 170, 174
- pitanja .....	129, II
- pitanja za pisani odgovor .....	130 - 131
Doslovno izvješće .....	194
Drugo čitanje .....	47, 64 - 69, 76
- glasovanje .....	67 - 69, 76, 171
- plenarna sjednica .....	67 - 69, 76
- preporuka za drugo čitanje .....	66 - 67
- produženje rokova .....	65
- razmatranje u odboru .....	55, 64 - 66
- sporazumi .....	73, 76, XIX
- zajedničke sjednice odbora .....	55
- zaključnje .....	67
Drugo izvješće .....	60 - 61, 188

**- E -**

Ekonomska politika .....	127
Elektronički registar za predstave .....	216
Elektroničko postupanje s dokumentima .....	161
Europska središnja banka	
- izvještaji .....	126
- kandidature .....	122
- Međuinstitucionalni sporazum o Jedinственном nadzornom mehanizmu .....	XXI
- pitanja na koja se traži pisani odgovor .....	131
Europski ombudsman .....	220 - 221
- djelokrug rada .....	220, X
- izbor .....	219
- razrješenje .....	221
Europski revizorski sud .....	V.1, VI.V
- imenovanje članova .....	121
- izvještaji .....	125
Europsko Vijeće .....	123

**- F -**

Financije .....	98
Financijska usklađenost .....	41, 49, 51
Financijske posljedice .....	38, 112
Financijski interesi	
- Unije .....	12, XI
- zastupnika .....	11, I
Financijski protokol .....	108
Financijski trijalog .....	89
Financijsko izvješće .....	45, 49, 51

**- G -**

Geslo .....	228
Glasovanje .....	59, 171 - 174, 176 - 178, 180 - 184, 189
- amandmani .....	169, 174 - 175, 179, 208
- dizanjem ruke .....	178, 208
- drugo pitanje .....	67 - 69, 76
- elektroničko .....	181, 208
- izjednačen rezultat .....	16 - 17, 24, 172
- konačno .....	58, 179
- na elu .....	173
- obrazloženja .....	22, 123, 183
- odbor .....	200, 208
- odgoda .....	39, 58, 60, 118
- po dijelovima .....	22, 52, 173, 176
- poimenično .....	22, 52, 58, 90, 118 - 119, 173, 179 - 182, 208
- postupak .....	171, 208
- pravo glasa .....	177
- prvo pitanje .....	59
- redoslijed .....	22, 59, 171, 174
- sjedenjem i ustajanjem .....	178
- skupno .....	22, 100, 173 - 174
- sporovi .....	184
- tajno .....	182, 199
- treće pitanje .....	72
- valjanost .....	168
Glavni tajnik .....	4, 25, 77, 96, 157, 159, 165, 222, 224
Godišnja i ostala izvješća drugih institucija .....	132
Godišnji zakonodavni program .....	37, 46 - 47
Gospodarski i socijalni odbor .....	11, 137
Govornici	
- govori .....	158, 162 - 163, 189, 194
- popis govornika .....	189
- pozivanje na izlaganje .....	22, 162
- raspodjela vremena za izlaganje .....	135, 162, IV
- vrijeme za izlaganje .....	123, 128, 152 - 154, 163 - 164, 166, 185 - 186, 192, XVI

**- H -**

Himna .....	228
Hitni postupak .....	154



Imenovanja	
- članovi Revizorskog suda .....	121
- Europska središnja banka .....	122, XXI
- posebni predstavnici .....	110
- postupak glasovanja .....	182
- voditelji delegacija .....	111
Imuniteti .....	5 - 9, 179 - 180, 208, VI.XVI
Informacije osjetljive prirode .....	VII
- prosljeđivanje informacija osjetljive prirode .....	5, VII.E, XIV
Inicijative	
- država članica .....	48
- građanska .....	211, 218, XIII
- izvješće o vlastitoj inicijativi .....	45, 52, 54
- u skladu s člankom 225. UFEU-a .....	46
- zakonodavne .....	37 - 38, 45 - 46
Interesne skupine .....	11, IX
Internetska stranica .....	130 - 131
Iskaznice .....	5
Iskaznice za pristup .....	11, IX
Isključenje	
- iz izaslanstva .....	166
- iz odbora .....	206
- udaljšavanje iz dvorane za sastanke .....	166
Ispravci .....	193, 231
Istraga .....	198, VIII
Istupanje iz Unije .....	82
Izaslanstva .....	25, 158
- ad hoc .....	27
- međuparlamentarna .....	212, VI.II
- predsjednik .....	30
- stalna .....	27, 212
- u zajedničke parlamentarne odbore .....	214
Izbor	
- Europskog ombudsmana .....	219
- Komisija .....	118, XVI
- kvestora .....	15, 18 - 20
- Parlamenta .....	1, 229
- potpredsjednika .....	15, 17, 20
- predsjednika .....	15 - 16, 19 - 20
- predsjednika Komisije .....	117
Izglasavanje nepovjerenja .....	119
Izjave .....	123, 126, 136
- Europske središnje banke .....	122, 126
- Europskog vijeća .....	123
- Komisije .....	57, 123
- o financijskim interesima .....	11, 21, 34, I
- Revizorskog suda .....	121, 125
- Vijeća .....	123
Izmjena	
- Poslovník .....	226 - 227
- zakonodavni prijedlog .....	38, 57

Izvanredna rasprava .....	153
Izvanredno sazivanje Parlamenta .....	146
Izjestitelj i izjestitelj za mišljenje .4, 21, 25, 47, 49 - 51, 53, 56, 61 - 62, 64, 66, 68, 71, 73, 103, 105 - 106, 154, 171, 173 - 174, 185, 198, 208, XVI	
Izjestitelji u sjeni .....	73, 205
Izješ e .....	XVII
- drugo .....	60 - 61
- godišnja i izješ a ostalih institucija .....	132
- istražnog odbora .....	198, VIII, VIII.2
- mišljenja manjine .....	56, 198
- nacrti .....	56
- na temelju prijedloga rezolucije .....	133
- nezakonodavno .....	51
- o inicijativama država lanica .....	48
- o vlastitoj inicijativi .....	45
- privremeno .....	99
- strateško .....	52, XVII
- usmeno .....	56, 60 - 61, 154
- zakonodavno .....	49, 59
Izješ e o vlastitoj inicijativi .....	27, 45 - 46, 52, 54, 81, 132 - 133, XVII

**- J -**

Javljanja za rije koja se odnose na postupak .....	185 - 191
Javna saslušanja o inicijativama gra ana .....	211
Javni pristup dokumentima .....	31, 115 - 116, XIV
Jedinstveni nadzorni mehanizam .....	XXI
Jednominutni govori .....	163, 192
Jezici .....	25, 105, 154, 158 - 159, 169 - 170, 198, 215, X

**- K -**

Kandidature	
- Europska središnja banka .....	122
- Europski ombudsman .....	219
- kandidati za povjerenike .....	118, XVI
- kvestori .....	18
- obnašatelji dužnosti Parlamenta .....	15 - 18, 199
- odbori .....	199
- potpredsjednici .....	17
- predsjednik Komisije .....	117
- predsjednik Parlamenta .....	16
Klubovi zastupnika .....	32 - 33, 35 - 36
- aktivnosti .....	33
- osnivanje .....	32
- pravni položaj .....	33
- promjena kluba zastupnika .....	199 - 200
Kodeks ponašanja .....	11, 21, I, IX
Kodifikacija zakonodavstva Unije .....	103
Komisija	
- godišnje izješ e .....	132
- izbor .....	118

- izjave .....	123 - 124
- izvješ tivanje Parlamenta .....	VII.E, XIII
- odbijanje prijedloga .....	60, 104, 192
- Okvirni sporazum .....	VII.E, XIII
- ostavka lina .....	XIII
- pitanja .....	128 - 130, II
- povla enje prijedloga .....	43, 60, 62, 68
- pra enje .....	62 - 63
- predsjednik .....	117
- pregovara ki mandat .....	108
- prihva anje amandmana na prijedlog .....	61
- prijedlog za izglasavanje nepovjerenja .....	119
- program predloženih kandidata .....	117
- program rada (vidi Program rada Komisije)	
- promjena prijedloga .....	57, 63, 99
- provedbene ovlasti .....	106, XII, XIII.2
- razrješnica .....	93
- stajalište o amandmanima .....	58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- vrijeme za izlaganje .....	162
- zahtjev za mišljenje .....	47
- zastupnici .....	118, XIII
Komitologija .....	XII
Kompromisni amandmani .....	61, 66, 69, 173 - 174
Konferencija parlamenata .....	144
Konferencija predsjednika	
- dužnosti .....	21, 27, 46, 73 - 74, 166, 225, XVII
- odgovornost .....	31
- pitanja .....	31
- sastav .....	26
Konferencija predsjednika izaslanstava .....	30
Konferencija predsjednika odbora .....	29, 73, 211, XVII
Konstituiraju a sjednica .....	3, 14, 146
Koordinatori odbora .....	73, 205, I, XVI
Korupcija .....	12, XI
Kršenja	
- ljudskih prava, demokratskih na ela i vladavine prava .....	135, 149, IV
- temeljnih na ela .....	81, 83, 99
Kvestori	
- dužnosti .....	11, 24 - 25, 28
- financijski interesi .....	I
- iskaznice za pristup .....	11
- izbor .....	15, 18 - 19
- mandat .....	15, 18 - 21
- pitanja .....	31
Kvorum .....	168, 208

- L -

Ljudska prava .....	83, 114, 135, 224 - 225, IV
Lobisti .....	11, IX

- M -

Mandat .....	2, VI.XVI
Me uinstitucionalni pregovori u zakonodavnim postupcima .....	73 - 74, XX
Me uinstitucionalni sporazumi .....	140, 230, VII.C, VII.D, IX.B, XII, XIII, XVIII, XIX, XXI
Me klubovi .....	34, I
Me unarodni sporazumi .....	99, 108 - 109, VII.B
Me uparlamentarna izaslanstva .....	212
Mirenje	
- sastav odbora i postupak .....	71
- tre e itanje .....	70 - 72
- u prora unskom postupku .....	90
Mišljenja	
- manjine .....	56, 198
- odbora .....	39, 41, 50, 53 - 54, 134, 201, 216 - 217, V.1, VI
- o preporukama Vije a .....	100
- Parlamenta .....	59, 108, 112, 117, 121 - 122, 132, 154, 208
- zahtjevi .....	47 - 48
Mjesto održavanja sjednica .....	147
Monetarna politika .....	126

- N -

Nacionalni parlamenti	
- obrazložena mišljenja .....	42
- odnosi s .....	25
- suradnja s .....	142
Nadzorne ovlasti .....	106, 141
Nedovršeni poslovi .....	229
- nazo nost na dnevnim sjednicama	
- Zastupnici	
Nerazmatranje	
- amandmana .....	169 - 170
- dokumenata .....	229
Neslužbene grupacije zastupnika .....	34, I
Nezavisni zastupnici .....	35, 199 - 200, 205

- O -

Obnašatelji dužnosti .....	14 - 23, 165 - 166
Obrazlaganje amandmana	
Obrazloženja .....	49, 51, 53, 169, 227
Obrazloženja glasovanja .....	22, 183
Odbijanje	
- prijedlog Komisije .....	60, 104, 192
- stajalište Vije a .....	66, 68, 171, 192
Odbori .....	49 - 54, 56, 196 - 204, 206 - 210, VI
- amandmani za plenarnu sjednicu .....	175
- ije se mišljenje traži .....	53, 201, 208
- lanovi .....	199 - 200, 204
- dijalog s Vije em .....	66
- drugo itanje .....	64 - 66
- dužnosti .....	27, 201, VI

- glasovanje .....	208 - 209
- hitna sjednica .....	113
- ispravci .....	231
- istražni .....	27, 198 - 199, 201, VIII
- izvješ e .....	49, 51 - 52, 54, 56, 60 - 61
- mirenje ( lanak 294. UFEU-a) .....	70 - 72, XIX
- mišljenja .....	53 - 54
- mjesto održavanja .....	147
- nadležni .....	46 - 47, 66, 73, 136
- osnivanje .....	196 - 198, VIII
- ovlasti i nadležnost .....	196 - 197, 201, VI
- pododbori .....	201, 203
- postupak .....	66, 206 - 210
- prava .....	199 - 200
- predsjednik .....	29, 56, 73, 106, 198, 204
- predsjedništvo .....	56, 204
- pridruženi .....	54, 60, 73, XVI, XVII
- privremeni (vidi Posebni odbori)	
- provjera valjanosti mandata .....	3, 202, VI.XVI
- prvo itanje .....	39, 41, 43, 57 - 58
- sastav .....	27, 199 - 200
- sjednice 25, 50, 55, 66, 112, 115, 118, 121 - 122, 126, 136, 147, 175, 200, 203 - 204, 206 - 207	
- sporovi oko nadležnosti .....	201
- stalni .....	196
- tre e itanje .....	70 - 71, XIX
- vra anje predmeta .....	188
- vrijeme za pitanja .....	210
- zajedni ke sjednice .....	55
- zajedni ki parlamentarni .....	214, XVI
- zamjenici .....	200
- zapisnik .....	115, 207
Odbor regija	
Odgoda rasprave i glasovanja .....	185, 190
Odnosi s drugim institucijama .....	27, 36, 117 - 119, 121 - 138, 140
OLAF (Europski ured za borbu protiv prijevara) .....	12
Ometanje rada Parlamenta .....	165, 167, XV
- sankcije .....	166 - 167
- trenutne mjere .....	165
Osobne izjave .....	164
Otvorenost i transparentnost .....	31, 115 - 116, I

**- P -**

Parlamentarna skupština Vije a Europe .....	213
Parlamentarni saziv .....	145
Parlamenti	
- država lanica .....	27, 142 - 143
- parlamentarne konferencije .....	144
Pisane izjave	
- priložene doslovnom izvješ u .....	162
- unesene u registar .....	136
Pitanja	

- Europskoj središnjoj banci .....	131, III
- kratka i jezgrovita .....	123 - 124
- nedovršena .....	229
- Predsjedništvu, Konferenciji predsjednika i kvestorima .....	31
- prioriteta .....	130
- Vije u i Komisiji	
- Vrijeme za pitanja .....	129, II
- za pisani odgovor .....	130 - 131, III
- za usmeni odgovor s raspravom .....	128
Pitanja o pridržavanju Poslovnika .....	22, 186
Plan rada .....	149 - 150, 152, 154 - 156
Plan radnih mjesta (Glavno tajništvo) .....	25, 222
Plava kartica .....	162
Plenarna sjednica	
- amandmani .....	53 - 54, 169, 175
- doslovno izvješ e .....	194
- drugo itanje .....	67 - 69, 76
- prora un .....	87 - 93
- prvo itanje .....	59 - 61, 72
- tre e itanje .....	72
- zapisnik .....	192
Pododbori .....	201, 203
Poja ana suradnja izme u država lanica .....	85, 99
Pojednostavljeni postupak .....	50, 150
Pojednostavljivanje zakonodavstva Unije .....	103 - 104
Politi ke stranke na europskoj razini .....	223 - 225
- odbor nezavisnih uglednih osoba .....	225
- ovlasti nadležnog odbora .....	225
- ovlasti predsjednika .....	223
- ovlasti Predsjedništva .....	224
- povrat pogrešno ispla enih iznosa .....	224
- prestanak davanja financijske potpore .....	224
- program .....	225
- provedbena pravila .....	25
- tehni ka pomo .....	224
Ponašanje	
- kodeks ponašanja .....	11, IX, XV
- pravila ponašanja .....	11, 165, XV
Ponovno upu ivanje Parlamentu .....	63
Popis govornika .....	189
Posebni odbori .....	197, 201, 203
Posebni predstavnici	
Poslovnik	
- izmjene .....	227, VI.XVIII
- me uinstitucionalni sporazumi .....	140
- pitanja o pridržavanju Poslovnika .....	186
- primjena .....	226, VI.XVIII
Postupak	
- bez amandmana i bez rasprave .....	50, 150
- daljnji .....	62 - 63, 198
- davanja razrješnice .....	93 - 94, 98
- donošenje prora una	
- glasovanje .....	150, 170 - 172, 208

- hitni .....	154
- mirenja .....	70 - 72, 90, XIX
- nadzora dobrovoljnih sporazuma .....	102
- pojednostavljeni .....	50, 150
- u odboru .....	49 - 54, 56, 66, 70 - 71, 175, 204, 206 - 208, 210, 231
- zakonodavni ...	37 - 39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77, 100 - 104, 106, 141, 231, XIX
Postupak kratkog predstavljanja .....	52, 151
Postupak pred Sudom Europske unije .....	141, 219, 221, V.6
Postupak suglasnosti .....	79 - 83, 99, 108
Potpisivanje dokumenata .....	161
Potpisivanje donesenih akata .....	78
Potpredsjednici	
- dužnosti .....	23 - 25, 27, 71, 89 - 90, 116, 143, 211
- izbor .....	15, 17, 19 - 21
Potpredsjednik Komisije/Visoki predstavnik .....	112, 129
Povelja o temeljnim pravima .....	38, 115
Povjerljivost podataka .....	5, 11, 25, 31, 115, 198, 220, VI.D, VI.E, VIII, XIV
Povlastice i imuniteti .....	5 - 6, 9, 222, VI.XVI
Pravna osnova	
- inicijativa u skladu s člankom 225. UFEU-a .....	46
- meunarodni sporazumi .....	108
- nadležni odbor .....	46, VI.XVI
- prijedlozi Komisije (izmjena) .....	63
- prvo čitanje .....	39
Pravo Unije .....	103
- kodifikacija .....	103
- pojednostavljenje (vidi Pojednostavljenje zakonodavstva Unije)	
- preinake .....	104
- primjena .....	141, 198, VI.XVI, VIII, XIII.2
Predsjednik Europskog vijeća .....	118, 123, 130, 162
Predsjednik Komisije (izbor) .....	117
Predsjednik Parlamenta	
- dužnosti 21 - 22, 25, 46, 77, 124, 129, 135 - 136, 139, 141, 162 - 163, 166, 169 - 170, 184, 186, 192, 211, 223, 225, 231, I, II, IV, XV	
- izbor .....	15 - 16, 19 - 20
Predsjedništvo	
- dužnosti .....	11, 25, 158 - 159, 161, 166 - 167, 211, 224
- javnost rada .....	31
- odbori .....	198, 204, I
- pitanja .....	31
- prednacrt .....	25, 96
- sastav .....	19 - 20, 24
Predstavke .....	215 - 218, 229, VI.XX
Predstavljanje Parlamenta na sjednicama Vijeća .....	44
Pregovarački mandat .....	73, 108
Preinake zakonodavstva Unije .....	104
Preporuke .....	46, 67, 133 - 134, 136
- kod ugovora o pristupanju .....	81, 214
- nakon istrage .....	198
- o općim smjernicama ekonomske politike .....	127
- pregovarački mandat .....	108
- Vijeće u skladu s člankom 140. UFEU-a .....	100
- Vijeće u .....	113, 134

- za drugo čitanje .....	66 - 67
- ZVSP .....	112 - 113
Pridruženi odbori .....	54, 60, 73, 211, XVII
Prijedlog o proglašavanju predmeta nedopuštenim .....	38, 69, 103 - 105, 170, 185, 187
Prijedlog za odbijanje rasprave zbog nedopuštenosti predmeta	
Prijedlozi	
- postupovni	
- rezolucija .....	51 - 53, 62, 95, 102, 114, 123, 128, 133, 135, 170, 216, 229, IV
- za izglasavanje nepovjerenja Komisiji .....	119
Prijevreteni istek mandata .....	21, 166
Prilozi Poslovnika .....	227
Pristup	
- dokumenti .....	43, 115 - 116, 160, VII.D, VII.E, XIV
- galerijama .....	157
- Parlament .....	11, IX, XV
- vijećnici .....	157
Pristupanje	
- pregovori .....	81, 214, XIII
- ugovori .....	81, 99, 214
Privremeni predsjedatelj .....	14
Privremeno izvješće .....	99
Program rada Komisije .....	37
Projekcije proračuna .....	86 - 93, 95, 97, VI.IV
Promatrali .....	13
Proporcionalnost .....	42
Proračun .....	87 - 92, 95, V, VI.IV, VI.V
- kontrola izvršavanja .....	95, 125, VI.V
- provjera u Parlamentu .....	86 - 92
- razrješnica .....	93 - 94, 125, V, VI.V
Provedbene mjere .....	106, 141
Provjera	
- pravne osnove .....	39
- valjanosti zastupničkih mandata .....	3, 14, 202, VI.XVI
Prvo čitanje .....	38 - 39, 42 - 43, 47, 57 - 63, 75
- daljnji postupak .....	62 - 63
- glasovanje	
- plenarna sjednica .....	59 - 61
- raunovodstvo .....	95
- razmatranje u odboru .....	39, 41, 43, 49 - 54, 56 - 58
- sporazumi .....	73, 75, XIX
- zaključnje .....	57, 59

**- R -**

Raunovodstvo .....	96 - 98, VI.IV, VI.V
Raspodjela	
- mjesta u vijećnici .....	36
- vremena za izlaganje .....	135, 162, IV
Rasprava	
- izjave Komisije, Vijeća i Europskog vijeća .....	123
- izvanredna .....	153
- odgoda .....	185, 190
- o slučajevima kršenja ljudskih prava, načela demokracije i vladavine prava ...	135, 149, IV



- postupak bez .....	50, 150
- zajedni ka .....	155
- zaklju enje .....	185, 189
Razrješnica	
- dokumenata Parlamenta .....	116, XIV
- drugim tijelima .....	94
- interesa zastupnika .....	I
- izjava Revizorskog suda .....	125
- Komisiji .....	93
- lobista .....	11, IX
- odluke .....	V
- Parlamentu .....	98
- predsjedniku Parlamenta .....	94
- predstavki .....	215 - 216
- transparentnosti .....	11, IX
Rezolucije .....	46 - 52
- zakonodavne .....	48 - 49, 59 - 61, 171
Rokovi	
- amandmani .....	169, 174
- glasovanje po dijelovima .....	176
- izvješ e .....	56
- poimeni no glasovanje .....	180
- produženje za 2. i 3. itanje .....	65, 70, 72
- rasprava i glasovanje .....	156

- S -

Sankcije .....	166 - 167, I
Saslušanja .....	25, 118, 198, 205 - 206, 211, 216, 219, XVI
Sastav Parlamenta .....	84, 99
Savjetovanje .....	47 - 48
- članak 140. UFEU-a .....	100
- Gospodarski i socijalni odbor .....	137
- izvješ e .....	49
- Odbor regija .....	138
- ponovno upu ivanje .....	63
- tijela EU-a (ili europska) .....	139
- zakonodavne inicijative država lanica .....	48
- ZVSP .....	112
Sazivanje	
- odbora .....	206
- Parlament .....	146
Simboli Unije .....	228
Sjednice .....	145
- audiovizualna snimka .....	195
- doslovno izvješ e .....	194
- javni spisi .....	192, 194 - 195
- javnost rada .....	112, 192, 194, 206 - 207
- mjesto održavanja .....	147
- nazo nost zastupnika .....	148
- odvijanje .....	25, 157 - 160, 162 - 167
- prekid ili zaklju enje .....	152, 165, 167, 185, 191
- zapisnik .....	192

Slobodna mjesta .....	4, 20, 199
Službeni list ..	25, 32, 76, 78, 91, 116, 130 - 131, 192 - 194, 198, 219, V, VII, VIII, X, XIV, XVII, XIX
Socijalni dijalog .....	101
Sporazumi u drugom itanju .....	73, 76, XIX, XX
Sporazumi u prvom itanju .....	73, 75, XIX, XX
Spre avanje prijevvara i korupcije .....	12, XI
Stajalište	
- Komisije .....	48, 58, 61 - 62, 64, 69, XIII
- Parlament .....	62
- Vije a .....	64, 66 - 69, 76
Stajalište Vije a	
- amandmani .....	69
- odbijanje .....	68
- prihva anje .....	76
- priop avanje .....	64 - 66
Studijske i informativne misije .....	201
Sud Europske unije	
- imenovanja .....	120
- postupci pred .....	141, 219, 221, V.6
Sudski postupci .....	141
Sukob interesa .....	I, VII.F
Supsidijarnost .....	39, 42, 48
Suradnja	
- poja ana suradnja .....	85
Sustav privremenih dvanaestina .....	92

- T -

Tajnost .....	5, VII.E, XIV
Temeljna na ela .....	11, VI.XVIII
Temeljna prava .....	38, VI.XVII
Tijela Parlamenta .....	24 - 31
Trajanje mandata	
- obnašatelja dužnosti .....	19
- zastupnika .....	4
Transparentnost .....	11, IX
- aktivnosti u Parlamentu .....	5, 11, 25, 31, 115 - 116, 198, 217, VII, VIII, XVI
- financijskih interesai zastupnika .....	11, I
- u zakonodavnom postupku .....	43
Tre e itanje	
- mirenje .....	70 - 71, 97, XIX
- plenarna sjednica .....	72
- produženje rokova .....	65
- zajedni ke sjednice odbora .....	55
- zajedni ki tekst .....	72
Tre e zemlje	
- AKP .....	VI.II
- države pridružene Uniji .....	214
- odnosi s tre im zemljama .....	27, 214
- pristupni pregovori .....	81, 214, XIII.IV
- ugovori o pristupanju .....	81

- U -

Ugovori .....	79 - 81, VI.XVIII
- pojednostavljena revizija .....	80, II
- redovna revizija .....	79, II
Ukidanje imuniteta .....	6, 9
Upu tivanje predmeta odboru	
- drugo itanje .....	66
- ispravci .....	231
- me unarodni sporazumi .....	108
- prvo itanje .....	47
Usmeno prevo enje .....	158, 195
Usvojeni tekstovi .....	193
Utvrtivanje kršenja temeljnih na elaa od strane država lanica .....	83

- V -

Valjanost mandata (provjera) .....	3, 14, 202
Vanjska politika .....	112 - 113, VI.I
Vanjsko predstavništvo Unije	
- posebni predstavnici .....	110
- potpredsjednik Komisije/Visoki predstavnik .....	112
- voditelji delegacija .....	111
Ve ina i najmanji potrebni broj zastupnika	
- amandmani	
. kona ni prijedlog dnevnog reda .....	152
. nacrti amandmana i predložene preinake pri prvom itanju prora una .....	88
. podnošenje .....	169
. Poslovník .....	227
. Prigovor glasovanju o amandamnu koji nije podijeljen na svim službenim jezicima .....	158
- 159, 169	
- imenovanja	
. Europska središnja banka .....	122
. Europski ombudsman (imenovanje) .....	219
. Europski ombudsman (razrješenje) .....	221
. Komisija ( lanovi) .....	118
. predsjednika Komisije .....	117
. Revizorski sud (zahtjev za odgodu glasovanja) .....	121
- istek (prijevremeni) mandata .....	21
- izbor obnašatelja dužnosti	
. kandidature .....	15
. Kvestori .....	15
. Potpredsjednik .....	15
. Predsjednik .....	15
- odluke Parlamenta	
. me unarodni sporazumi	
. o glasovanju o kompromisnom amandmanu .....	174
. ostajanje pri tužbi podnesenoj Sudu .....	141
. postupak suglasnosti .....	99
. prijedlog za izglasavanje nepovjerenja (prihva anje) .....	119
. pristupanje .....	81
. Stajalište Vije a	
- amandmani .....	69

- odbijanje .....	68
. zajednički tekst .....	72
. zakonodavna inicijativa .....	46, 48
- osnivanje odbora i klubova zastupnika	
. istražni odbori .....	198 - 199
. klubovi zastupnika .....	32
- podnošenje prijedloga	
. rezolucija	
- izjave Komisije, Vijeća i Europskog vijeća .....	123
- odbijanje razrješnice .....	V.4
- pitanja na koja se traži usmeni odgovor s raspravom .....	128
- rasprava o kršenjima ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava .....	135
. za izglasavanje nepovjerenja .....	119
Vijeće	
- dijalog nadležnog odbora s Vijećem .....	62, 66
- izjave .....	123
- pitanja .....	128 - 130, II
- preporuke .....	113, 134
- savjetovanja .....	47, 49
- sjednice .....	44
- stajalište .....	64
- vrijeme za izlaganje .....	162
Vijeće Europe .....	213
Vijećnica	
- održavanje reda .....	157, 165 - 167, XV
- pristup .....	157
Visoki predstavnik - vidi potpredsjednik Komisije/Visoki predstavnik	
Višegodišnji financijski okvir .....	86, 99
Vladavina prava .....	42, 83, 135, 224 - 225, IV
Vraćanje predmeta odboru	
- ispravci	
- postupovni prijedlozi .....	185
- prijedlog Komisije	
. drugo čitanje .....	66
. odbijanje .....	60
. odgoda glasovanja (amandmani koje Komisija nije prihvatila) .....	61
- razrješnica .....	V.5
- stajalište Vijeća .....	47
Vrijeme za pitanja	
- na plenarnoj sjednici .....	129, II
- u odboru .....	210

- Z -

zahtjevi

- dnevni red	
. izvanredna rasprava .....	153
. raspravljati o tome koji bez amandmana .....	150
. točka na koju su dopušteni amandmani .....	150
- hitni postupak .....	154
- odgoda glasovanja .....	190
- odgoda rasprave .....	190
- osnivanje istražnog odbora .....	198

- poimeni no glasovanje .....	180
- ponovno savjetovanje .....	63
- prekid ili zaklju enje sjednice .....	191
- rasprava o kršenjima ljudskih prava, demokratskih načela i vladavine prava .....	135
- sazivanje Parlamenta .....	146
- utvr ivanje kvoruma .....	168
- vra anje predmeta odboru .....	188
- zaklju enje rasprave .....	189
Zajedni ka rasprava .....	155
Zajedni ka vanjska i sigurnosna politika (ZVSP) .....	112 - 113, VI.I
Zajedni ke sjednice odbora .....	55, 73, 211
Zajedni ki parlamentarni odbori .....	214
Zajedni ki prijedlog rezolucije .....	123, 128, 135
Zajedni ki tekst .....	72
Zakonodavna inicijativa .....	37, 45 - 46, 48
Zakonodavna rezolucija .....	48 - 49, 59 - 61, 171
Zakonodavni dokumenti .....	47
Zakonodavni postupci .....	37 - 39, 41, 43 - 44, 46 - 54, 56 - 72, 75 - 77, 100 - 104, 106, 141, 231, XIII.2, XIX
Zakonodavni program rada (vidi program rada)	
Zamjenici	
Zapisnik	
- Konferencija predsjednika .....	31
- nazo nost zastupnika .....	148
- odbori .....	207
- predsjedništvo .....	31
- sjednica .....	105, 136, 148, 160, 165, 168, 172, 180 - 182, 192
Zasjedanja .....	145 - 146
Zastava .....	228
Zastupnici .....	1 - 11, 148
- asistenti .....	11, IX
- bivši .....	11
- Europska središnja banka .....	122
- financijski interesi .....	11, I
- isklju enje .....	166
- Komisija .....	118, XIII
- nazo nost na dnevnim sjednicama .....	148
- nazo nost zastupnika .....	148
- nezavisni .....	35
- odbor .....	198 - 199, VIII
- Revizorski sud .....	121
- Statut .....	10 - 11, 52, I, VI.XVI
- trajanje mandata .....	4
- troškovi .....	10
Zaštita povlastica i imuniteta .....	7, 9
Završna pravno-jezi na dorada .....	75, 78, 193, XIX
Znanstvena istraživanja i ankete .....	139
Znanstvena mišljenja .....	139

- Ž -

Žalbeni postupci .....	166 - 167
------------------------	-----------

